

# GRAPHITE



**58G610**

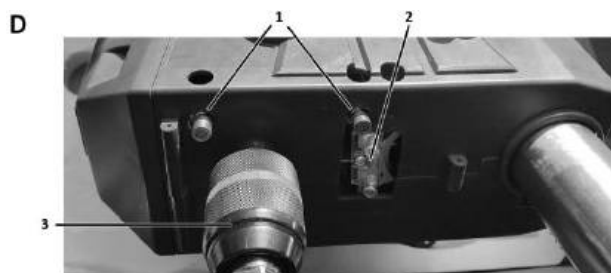
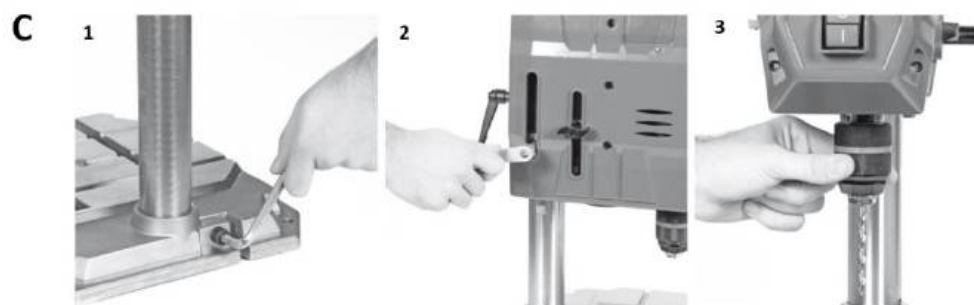
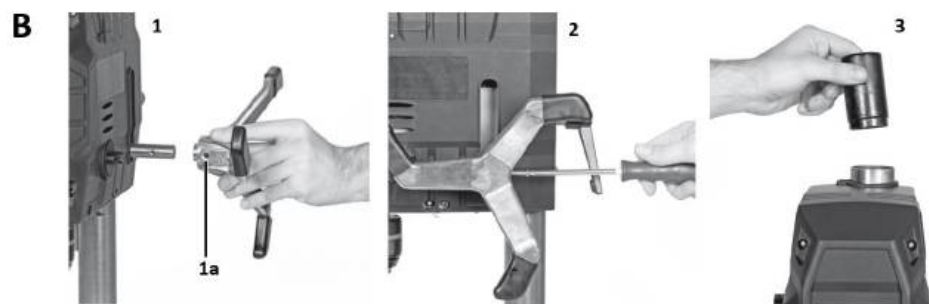
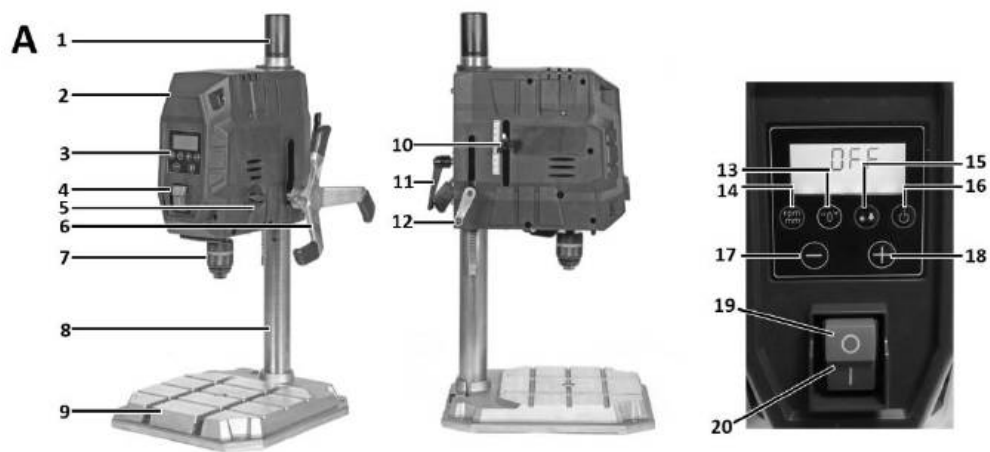
**10\*** LAT  
DOSTĘPNOŚCI  
CZĘŚCI ZAMIENNYCH

Sprawdź dostępność  
części zamiennych  
do tego produktu

skanując kod QR  
lub wchodząc na  
[gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)



\* Części zamienne do tego produktu kupisz w [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl) przez min. 10 lat od jego zakupu.  
Sklep [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl) realizuje min. 95% zamówień w skali roku.



|                                                 |    |
|-------------------------------------------------|----|
| PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI) .....        | 4  |
| EN TRANSLATION (USER) MANUAL .....              | 7  |
| DE ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH) .....         | 10 |
| RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ) ..... | 13 |
| HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV.....      | 16 |
| RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR) .....       | 19 |
| UA ІНСТРУКЦІЯ З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА).....    | 22 |
| CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY .....         | 25 |
| SK PREKLAD (POUŽÍVATEĽSKEJ) PRÍRUČKY.....       | 28 |
| SL PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK .....         | 31 |
| LT VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS.....             | 34 |
| LV TULKOŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA.....     | 37 |
| EE TÖLKIMISE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT .....        | 40 |
| BG ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ) .....    | 42 |
| HR PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK).....        | 46 |
| SR ПРИРУЧНИК ЗА ПРЕВОЂЕЊЕ (КОРИСНИК) .....      | 49 |
| GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ) .....         | 52 |
| ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO) .....         | 55 |
| IT MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE).....          | 58 |
| NL VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING .....      | 61 |
| FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR) .....     | 64 |

**PL**  
**INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)**  
**WIERTARKA KOLUMNOWA: 58G610**

**UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA. OSOBY, KTÓRE NIE PRZECZYTAŁY INSTRUKCJI NIE POWINNY PRZEPROWADZAĆ MONTAŻU, REGULACJI LUB OBSŁUGIWAĆ URZĄDZENIA.**

**SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA**

**UWAGA!**

Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, stosować się do ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych. Urządzenie zostało zaprojektowane do bezpiecznej pracy. Niemniej jednak: instalacja, konserwacja i obsługa urządzenia może być niebezpieczna. Przestrzeganie poniższych procedur zmniejsza ryzyko wystąpienia pożaru, porażenia prądem, obrażeń ciała oraz skróci czas instalacji urządzenia

Wszystkie zawarte w instrukcji ostrzeżenia odnoszą się zarówno do pracy wiertarką jak i jej konserwacji i obsługi

Użytkownik musi znać funkcje obsługi i parametry urządzenia, a przed przystąpieniem do pracy zapoznać się ze wszystkimi elementami zabezpieczeń, odpowiednimi przepisami oraz przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję obsługi

- Zabrania się dokonywania jakichkolwiek modyfikacji wiertarki, mających na celu zmianę jej parametrów lub ułatwień w pracy. Mogłyby one być powodem zagrożenia ludzkiego zdrowia i życia.
- Należy sprawdzić wszystkie zabezpieczenia przed przystąpieniem do pracy (przy zatrzymanym urządzeniu) i po każdej czynności konserwacyjno-obsługowej lub po naprawie.
- Wiertarką stołową można się posługiwać jedynie wówczas, gdy wszystkie zabezpieczenia działają właściwie.
- Wiertarkę należy bezzwłocznie zatrzymać, jeśli nastąpi uszkodzenie któregoś z zabezpieczeń lub, gdy zabezpieczenie z jakiegoś powodu nie działa w sposób właściwy. Jeśli uszkodzeniu uległo zabezpieczenie, to wiertarkę można użytkować ponownie jedynie wtedy, gdy zostanie usunięta przyczyna uszkodzenia.
- Usterki mogą usuwać jedynie osoby z odpowiednimi uprawnieniami
- Należy odłączyć wiertarkę od zasilania w przypadku wykonywania prac związanych z konserwacją lub regulacją.
- **Do przytrzymania elementu obrabianego (wierconego) należy zastosować imadło przymocowane do stołu roboczego wiertarki lub jej podstawy.**
- W czasie pracy wymagane jest stosowanie środków ochrony osobistej takie jak kask ochronny, gogle lub okulary przeciwdrobnokroplowe lub przyłbica, buty ochronne ze stalowymi noskami oraz nasznikierki przeciwkwaśności.
- Zabrania się pracy wiertarką w rękawicach, może to doprowadzić do poważnych uszkodzeń ciała w przypadku pochwycenia rękawicy przez wiertło.
- Przed włączeniem wiertarki należy sprawdzić czy nie zagrazi ona innemu osobom.

**OSTRZEŻENIE.** Osoby przebywające w pobliżu pracującej wiertarki muszą nosić odzież ochronną.

- Wiertarka nie powinna być użytkowana przez dzieci lub nie przeszkolony personel.
- Dla zapewnienia bezpieczeństwa wszelkie naprawy należy wykonywać z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.
- Jeżeli stosowany jest przedłużacz przewodu zasilającego to musi on być wyposażony w przewód obwodu ochronnego.

**UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.**

**PRZECZYTAJ UWAŻNIE INSTRUKCJĘ UŻYTKOWNIKA W CELU ZAZNAJOMIENIA SIĘ Z URZĄDZENIEM ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ NA PRZYSZŁOŚĆ.**

**ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DLA URZĄDZENIA LASEROWEGO**

Urządzenie laserowe zastosowane w konstrukcji wiertarki jest klasy 2, o maksymalnej mocy <1 mW, przy długości fali promieniowania  $\lambda = 650 \text{ nm}$ . Takie urządzenie nie jest niebezpieczne dla wzroku, jednak nie wolno patrzeć bezpośrednio w kierunku źródła promieniowania (zagrożenie chwilową ślepotą).

**OSTRZEŻENIE.** Nie wolno patrzeć bezpośrednio na wiązkę światła laserowego. Grozi to niebezpieczeństwem. Osoby przestrzegaj niżej podanych zasad bezpieczeństwa.

- Urządzenie laserowe należy użytkować zgodnie z zaleceniami producenta.

- Nigdy nie wolno umyślnie i nieumyślnie kierować wiązkę laserowej w kierunku ludzi, zwierząt lub obiektów innemu niż materiał obrabiany.
- Nie wolno doprowadzić do przypadkowego skierowania wiązki światła laserowego ku oczom osób postronnych i zwierząt przez okres dłuższy niż 0,25 s na przykład kierując wiązkę światła poprzez lustro.
- Zawsze trzeba upewnić się czy światło lasera jest skierowane na materiał, który nie ma powierzchni odbijających.
- Błyszcząca blacha stalowa (lub inne materiały z powierzchnią odbijającą światło) nie pozwala na stosowanie światła laserowego, gdyż mogłoby wówczas dojść do niebezpiecznego odbicia światła w kierunku operatora, osób trzecich i zwierząt.
- Nie wolno wymieniać zespołu laserowego na urządzenie innego typu. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane przez producenta lub osobę autoryzowaną.

**PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA**



1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. Stosuj ochronę słuchu
3. Chroń drogi oddechowe
4. Chroń wzrok
5. Noś obcisłą odzież ochronną – wirujące elementy urządzenia
6. Noś czapkę ochronną zwłaszcza na długie włosy – wirujące elementy urządzenia
7. Chroń przed dziećmi
8. Do użytku wewnątrz pomieszczeń
9. Odłącz od zasilania przed naprawą lub konserwacją
10. Uwaga laser

**OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH**

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

| Oznaczenie | Opis                                         |
|------------|----------------------------------------------|
| 1          | Pokrywa kolumny wiertarki                    |
| 2          | Korpus wiertarki z silnikiem                 |
| 3          | Wyświetlacz                                  |
| 4          | Włącznik                                     |
| 5          | Przełącznik zmiany biegów                    |
| 6          | Pokrętło regulacji głębokości wiercenia      |
| 7          | Uchwyt wiertarki                             |
| 8          | Kolumna wiertarki                            |
| 9          | Baza wiertarki                               |
| 10         | Regulacja poziomu korpusu wiertarki          |
| 11         | Blokada poziomu korpusu wiertarki            |
| 12         | Pokrętło regulacji poziomu korpusu wiertarki |
| 13         | Resetowanie wartości ustawień                |
| 14         | Przycisk funkcji regulacji obrotów           |
| 15         | Włącznik lasera oraz oświetlenia             |
| 16         | Uruchomienie obrotów                         |
| 17         | - zmniejszenie wartości                      |
| 18         | + zwiększenie wartości                       |
| 19         | Włącznik - włączenie                         |
| 20         | Włącznik - wyłączenie                        |

\* Mogą wystąpić różnice między grafiką a rzeczywistym produktem

**PRZEZNACZENIE**

Wiertarka kolumnowa jest urządzeniem klasy II ochronności elektrycznej, urządzenie jest napędzane silnikiem komutatorowym. Przeznaczenie wiertarki to wykonywanie otworów w elementach metalowych, drewnianych, tworzywa sztucznego lub innych materiałach, które nie są groźne dla zdrowia i nie są palne. Obszary jej użytkowania to wykonawstwo prac ślusarskich oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie). Prędkość obrotowa w wiertarce jest regulowana elektronicznie.

## PRACA URZĄDZENIEM

### PRZYGOTOWANIE DO PRACY

#### MONTAŻ WIERTARKI

Urządzenie jest dostarczane w stanie rozmontowanym, przed przystąpieniem do prac należy je zmontować.

#### Montaż urządzenia rys. C

- Położyć bazę wiertarki na równej powierzchni. Następnie umieścić kolumnę z zespołem silnikowym w otworze bazy i zamocuj przy pomocy śruby **rys. C1**. Upewnij się aby kolumna była bardzo dobrze przymocowana do bazy.
  - Zamontować pokrętkę regulacji głębokości wiercenia **rys. A6** na zespole silnikowym **rys. B1** przymocuj za pomocą śruby **rys. B2**.
  - Na koniec umieścić pokrywę na kolumnie wiertarki **rys. B3**. Przed uruchomieniem wiertarka musi być zamocowana stacjonarnie na stałym podłożu. Aby to zrobić, użyj otworów (4) montażowych znajdujących się w płycie bazy.
- Upewnij się, że masz swobodny dostęp do obsługi oraz prac regulacyjnych i konserwacyjnych przy wiertarce.
- Upewnij się, że napięcie w sieci jest zgodne z podanym na tabliczce znamionowej. Podłącz urządzenie do gniazda zasilającego. Wiertarka jest wyposażona w wyłączalnik napięcia zerowego, który chroni użytkownika przed niepożądanym ponownym uruchomieniem w przypadku spadku lub zaniku napięcia. W tym przypadku urządzenie musi zostać ponownie włączone. Sprawdź wiertło, którego chcesz używać pod kątem uszkodzeń. Korzystaj z wiertła tylko, gdy nie będzie miało żadnych uszkodzeń lub wad.

#### Regulacja wysokości zespołu silnikowego rys. A2

**Uwaga!** Reguluj wysokość tylko wtedy, gdy silnik jest wyłączony!

Wysokość zespołu silnikowego **rys. A2** można określić w zależności od wielkości obrabianego przedmiotu i długości narzędzia pracującego. Upewnij się, że pokrętkę **rys. A6** znajduje się w pozycji wyjściowej.

Teraz poluzuj blokadę zaciskową **rys. A11**.

Za pomocą korby **rys. A12** można teraz ustawić odpowiednią wysokość korpusu wiertarki.

Następnie pociągnij za blokadę zaciskową **rys. A11** aby zablokować korpus.

Aby ograniczyć głębokość, poluzuj **rys. A10** na zespole silnika **rys. A2**.

Ustaw pożądaną maksymalną głębokość i ponownie dokręć **rys. A10**.

Praca urządzenia

#### Włączanie/wyłączanie zasilania

- Aby włączyć urządzenie, najpierw naciśnij zielony przełącznik "I" **rys. A17**. Wyświetlacz zaczyna się świecić i pojawia się "OFF".
- Aby uruchomić urządzenie, naciśnij przycisk LED **rys. A16**. Wiertarka uruchamia się od minimalnej prędkości.
- Aby wyłączyć, ponownie naciśnij przycisk LED **rys. A16**.

**Uważaj, aby nie przeciążyć urządzenia. Jeśli hałas silnika zmniejsza się podczas pracy, silnik jest poddawany zbyt dużym obciążeniom. Nie obciążaj urządzenia tak bardzo, że silnik zatrzymuje się. W czasie pracy zawsze stój przed wiertarką w czasie pracy.**

#### Wkładanie narzędzia do uchwytu wiertarskiego rys. A7

Upewnij się, że wtyczka zasilania jest odłączona podczas wymiany narzędzi. Jedyne narzędzia o uchwycie cylindrycznym o maksymalnej średnicy uchwytu 13mm, mogą być instalowane w uchwycie wiertarskim **rys. A7**. Używaj tylko nieuszkodzonych i ostrych narzędzi. Nie używaj narzędzi, które mają uszkodzony uchwyt lub są w inny sposób zdeformowane w jakikolwiek sposób. Używaj tylko akcesoriów i dodatkowego wyposażenia określonego w instrukcji obsługi lub zatwierdzonego przez producenta. Jeśli wiertarka się zablokuje, wyłącz urządzenie i wróć do pozycji wyjściowej z wiertłem.

#### Obsługa uchwytu wiertarskiego samozaciskowego

Wiertarka stołowa jest wyposażona w uchwyt samozaciskowy. Narzędzie można wymienić bez pomocy dodatkowego klucza, wkładając narzędzie do uchwytu szybkozłączającego i zaciskając je ręcznie.

#### Regulacja prędkości obrotowej

##### Mechaniczny wybór biegów

**Uwaga!** Naciśnij przełącznik biegu - przełącznik **rys. A5** tylko wtedy, gdy maszyna jest wyłączona!

Za pomocą przełącznika dźwigni biegów można wstępnie wybrać 2 zakresy obrotów:

**Bieg 1:**

Niski zakres prędkości 220 – 880 min<sup>-1</sup>, zalecany do pracy z dużymi średnicami wiercenia.

**Bieg 2:**

Zakres wysokich prędkości 650 – 2550 min<sup>-1</sup>, zalecany do prac przy małych i średnicach wiercenia.

##### UWAGA!

Jeśli przełącznik dźwigni zmiany biegów **rys. A5** nie zatrzaśnie się prawidłowo w wybranej pozycji, obróć uchwyt wiertarski **rys. A7** lekko ręcznie, aż przełącznik zmiany biegów zatrzaśnie się w określonej pozycji. Elektroniczna regulacja prędkości

- Po włączeniu urządzenia na wyświetlaczu pojawi się wyświetlacz "OFF".
- Naciskając przycisk "+" lub "-", można regulować prędkość zwiększając lub zmniejszając obroty w górę lub w dół.

#### Ustawianie punktu zerowego

- Aby ustawić punkt zerowy, opuść korpus z silnikiem **rys. A2**, przy najniższej prędkości, w dół do obrabianego przedmiotu, tak aby wiertło spoczywało na nim.
- Następnie przełącz się z "Prędkość – obr/min" na "Głębokość – mm" za pomocą pokrętki prędkości **rys. A14**, a następnie naciśnij przycisk punktu zerowego **rys. A13**. Wyświetlacz na wyświetlaczu jest skonfigurowany "0,0 mm".
- Naprowadź korpus silnika z powrotem do pozycji wyjściowej za pomocą pokrętki ręcznej **rys. A6**.
- Teraz przełącz za pomocą przycisku prędkości **rys. A14** z "Głębokość – mm" z powrotem na "Prędkość – obr/min" i ustaw żądaną prędkość za pomocą przycisków "+" lub "-". Aby móc dokładnie odczytać głębokość wiercenia z wyświetlacza, przełącz ponownie za pomocą przycisku prędkości **rys. A14** na "Głębokość – mm". Teraz możesz wierceć, opuść wiertło na obrabiany przedmiot i rozpocznij wiercenie.
- Możesz teraz wierceć żądaną głębokość w obrabianym przedmiocie z pomocą wyświetlacza.

#### Mocowanie obrabianego przedmiotu

Nigdy nie próbuj trzymać obrabianego przedmiotu rękami. Zawsze zaciskaj obrabiany przedmiot w dostarczonym imadle.

Najpierw umieść dwie śruby do imadła zamocuj je przy pomocy nakrętek oraz podkładek. Wsuń imadło z przodu w prowadnice bazy wiertarki **rys. A9**.

Dokręć je na tyle mocno, aby nadal można było jeszcze dokręcić imadło z obrabianym przedmiotem, na bazie po dokładnym pozycjonowaniu. Ponadto prowadzi to do samocentracji podczas wiercenia. Rozkręć szczękę imadła i włóż obrabiany przedmiot i zaciśnij szczękę imadła. Aby zdemontować przedmiot, postępuj w odwrotnej kolejności.

**Niebezpieczeństwo! Części z blachy muszą być zaciśnięte tak, aby nie można ich było wyrwać w czasie wiercenia z imadła.**

Dostosuj wysokość i nachylenie stołu wiertniczego poprawnie w zależności od obrabianego przedmiotu. Należy zachować wystarczającą odległość między górną krawędzią obrabianego przedmiotu a końcówką wiertła.

#### Ustawianie głębokości wiercenia

Postępuj zgodnie z opisem w Ustawianie punktu zerowego, aby ustawić punkt zerowy.

Aby następnie dostosować i określić głębokość wiercenia, blokada **rys. A10** musi być poluzowana.

Za pomocą pokrętki **rys. A6** można teraz obniżyć korpus silnika **rys. A2** do żądanej głębokości wiercenia.

Dokręcając blokadę **rys. A10** przy żądanym wymiarze, głębokość wiercenia jest teraz ustawiona.

#### Laser/Swiatło

Wiertarka stołowa wyposażona jest zarówno w laser **rys. D1**, jak i oświetlenie LED obszaru roboczego **rys. D2**.

Włączanie działa tylko gdy wiertarka połączona do zasilania oraz jest uruchomiona. W tym celu należy nacisnąć przycisk lasera **rys. A15**.

Po naciśnięciu przycisku:

- 1 raz – następuje uruchomienie lasera
- 2 raz – następuje uruchomienie oświetlenia
- 3 raz – następuje jednocześnie uruchomienie lasera oraz oświetlenia LED
- 4 naciśnięcie wyłącza zarówno laser i światło.

**Uwaga! Nie wolno patrzeć bezpośrednio w światło lasera!**

#### Prędkości robocze

Podczas wiercenia zwróć uwagę na prawidłową prędkość obrotową, którą należy to od średnicy wiertła obrabianego materiału.

Poniższa lista pomoże Ci wybrać prędkości dla różnych materiałów.

#### Podane prędkości są jedynie orientacyjne.

| Ø Wiertło | Żeliwo | Stal | Żelazo | Aluminiowy | Brąz |
|-----------|--------|------|--------|------------|------|
|-----------|--------|------|--------|------------|------|

|    |      |      |      |      |      |
|----|------|------|------|------|------|
| 3  | 2550 | 1600 | 2230 | 9500 | 8000 |
| 4  | 1900 | 1200 | 1680 | 7200 | 6000 |
| 5  | 1530 | 955  | 1340 | 5700 | 4800 |
| 6  | 1270 | 800  | 1100 | 4800 | 4000 |
| 7  | 1090 | 680  | 960  | 4100 | 3400 |
| 8  | 960  | 600  | 840  | 3600 | 3000 |
| 9  | 850  | 530  | 740  | 3200 | 2650 |
| 10 | 765  | 480  | 670  | 2860 | 2400 |
| 11 | 700  | 435  | 610  | 2600 | 2170 |
| 12 | 640  | 400  | 560  | 2400 | 2000 |
| 13 | 590  | 370  | 515  | 2200 | 1840 |
| 14 | 545  | 340  | 480  | 2000 | 1700 |
| 16 | 480  | 300  | 420  | 1800 | 1500 |
| 18 | 425  | 265  | 370  | 1600 | 1300 |
| 20 | 380  | 240  | 335  | 1400 | 1200 |
| 22 | 350  | 220  | 305  | 1300 | 1100 |
| 25 | 305  | 190  | 270  | 1150 | 950  |

### Pogłębianie i wiercenie centrujące

Dzięki tej wiertarce stołowej można również pogłębiać lub stosować wiertło centrujące. Zwrócić uwagę że pogłębianie powinno odbywać się przy najniższej prędkości obrotowej, natomiast wiercenie centrujące wymaga dużej prędkości obrotowej.

### Obróbka drewna

Należy pamiętać, że podczas pracy z drewnem należy zastosować odpowiedni system odpylania, gdyż pył drewny może być niebezpieczny dla zdrowia. Podczas pracy powodujących powstawanie pyłu należy nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową.

### KONSERWACJA I PRZECZYSZCZANIE

#### Ostrzeżenie!

Odłącz wtyczkę zasilania przed jakąkolwiek regulacją, konserwacją lub naprawą.

Nigdy nie wolno stosować środków żrących, środków do czyszczenia opartych na benzynie lub alkoholu. Nie wolno doprowadzić do zawiłogocenia wiertarki.

- Utrzymywać w czystości zewnętrzne powierzchnie wiertarki poprzez usuwanie pyłu i wiórów za pomocą szczotki ze wszystkich miejsc gdzie gromadzi się brud.
- Osłony i obudowę przecierać miękką wilgotną tkaniną (można stosować delikatny detergent).
- Upewnić się, że żadne płyny nie dostają się do urządzenia.
- Osłone uchwytu wiertarskiego przecierać miękką wilgotną tkaniną uważając, aby jej nie zarysować (można stosować delikatny detergent).
- Jeśli urządzenie jest uszkodzone, nie próbuj go naprawiać samodzielnie. Pozostaw to naprawa elektryka.
- Zalecamy czyszczenie urządzenia natychmiast po każdym użyciu.
- Nie wystawiać wiertarki na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Przechowywać w pomieszczeniu o niskiej wilgotności.
- W przypadku dłuższego niekorzystania z urządzenia należy odłączyć je od zasilania.

### ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

#### ZAWARTOŚĆ ZESTAWU:

- Wiertarka kolumnowa 1 szt.
- Baza wiertarki 1 szt.
- Imadło robocze 1 szt.
- Śruby, podkładki, nakrętki 2 kpl. do mocowania imadła
- Klucz ampułowy 1 szt.

| Dane znamionowe                                     |                       |      |
|-----------------------------------------------------|-----------------------|------|
| Napięcie zasilania                                  | 230V                  |      |
| Częstotliwość zasilania                             | 50Hz                  |      |
| Moc znamionowa                                      | 720W S1; 900W S2 6min |      |
| Zakres prędkości obrotowej bez obciążenia – bieg I  | 220-880/min           |      |
| Zakres prędkości obrotowej bez obciążenia – bieg II | 650-2550/min          |      |
| Zakres uchwytu wiertarskiego                        | 1,5 - 13 mm           |      |
| Maksymalna średnica wiercenia w                     | Drewnie               | 13mm |
|                                                     | Stali                 | 13mm |
| Głębokość wiercenia                                 | 80 mm                 |      |
| Średnica kolumny                                    | 46 mm                 |      |

|                                                    |                            |
|----------------------------------------------------|----------------------------|
| Wysokość                                           | 673 mm                     |
| Wymiary podstawy                                   | 340 x 300 mm               |
| Klasa ochrony                                      | II                         |
| Klasa lasera                                       | 2                          |
| Długość fali                                       | $\lambda = 650 \text{ nm}$ |
| Moc lasera                                         | $P_0 < 1 \text{ mW}$       |
| Specyfikacja lasera zgodna z normą                 | EN 60825-1:2014            |
| Masa                                               | 8,5 kg                     |
| Rok produkcji                                      |                            |
| 58G610 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny |                            |

### DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

|                               |                                                      |
|-------------------------------|------------------------------------------------------|
| Poziom ciśnienia akustycznego | $L_{pA} = 88,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Poziom mocy akustycznej       | $L_{WA} = 101,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$ |

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$  oraz poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  (gdzie  $K$  oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań  $a_h$  (gdzie  $K$  oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$ , poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  oraz wartość przyspieszeń drgań  $a_h$  zostały zmierzone zgodnie z ISO 8528-10:1998. Podany poziom drgań  $a_h$  może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkowników przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

### OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnie.

### GWARANCJA I SERWIS

**Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.**

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail [bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)

Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)



## Deklaracja zgodności WE

**Producent:** Grupa TopeX Sp. Z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Wyrób:** Wiertarka kolumnowa

**Model:** 58G610

**Nazwa handlowa:** GRAPHITE

**Numer seryjny:** 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

**Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE**

**Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE**

**Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE**

Oraz spełnia wymagania norm:

**EN 62841-1:2015; EN 62841-3-13:2017;**

**EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN IEC 61000-3-2:2019;**

**EN 61000-3-3:2013; EN 61000-3-3:2013/A1:2019;**

**EN IEC 63000:2018**

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

Grupa TopeX Sp. Z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX

Warszawa, 2022-08-09

## EN TRANSLATION (USER) MANUAL COLUMN DRILL: 58G610

**NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE. PERSONS WHO HAVE NOT READ THE INSTRUCTIONS SHOULD NOT CARRY OUT ASSEMBLY, ADJUSTMENT OR OPERATION OF THE EQUIPMENT.**

### SPECIFIC SAFETY PROVISIONS

#### NOTE!

Read the operating instructions carefully, follow the warnings and safety conditions contained therein. The appliance has been designed for safe operation. Nevertheless: installation, maintenance and operation of the appliance can be dangerous. Following the following procedures will reduce the risk of fire, electric shock, injury and will reduce the installation time of the appliance

All warnings in this manual refer to both the operation of the drill and its maintenance and handling

The user must be familiar with the operating functions and parameters of the equipment and, before starting work, be familiar with all safety features, relevant regulations and read and understand these operating instructions

- It is forbidden to make any modifications to the drill in order to change its parameters or facilitate its operation. These could cause danger to human health and life.
- Check all safety devices before starting work (with the unit stopped) and after each maintenance or repair operation.
- The table drill may only be used if all safety devices are working properly.
- The drill should be stopped immediately if one of the safety devices is damaged or if the safety device does not function properly for some reason. If a safety device has been damaged, the drill may only be used again when the cause of the damage has been removed.
- Defects may only be rectified by authorised persons.
- Disconnect the drill from the power supply when carrying out maintenance or adjustment work.
- A vise attached to the work table of the drill or its base should be used to hold the workpiece (drill).

- Personal protective equipment such as a safety helmet, goggles or goggles or visor, safety shoes with steel toes and ear muffs are required during work.
  - It is forbidden to work with the drill with gloves on, this can lead to serious injury if the glove is caught in the drill.
  - Before switching on the drill, check that it will not endanger others.
- WARNING.** Persons in the vicinity of the working drill must wear protective clothing.  
The drill should not be used by children or untrained personnel.  
To ensure safety, all repairs should be carried out using original spare parts.

If an extension cable is used, it must be fitted with a protective circuit conductor.

**ATTENTION: The device is designed for indoor operation.**

**READ THE USER MANUAL CAREFULLY TO FAMILIARISE YOURSELF WITH THE APPLIANCE KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.**

### SAFETY RULES FOR THE LASER DEVICE

The laser device used in the construction of the drill is class 2, with a maximum power of <1 mW, at a radiation wavelength of  $\lambda = 650 \text{ nm}$ . Such a device is not dangerous to the eyesight, but one must not look directly in the direction of the radiation source (risk of temporary blindness).

**WARNING.** Do not look directly into the laser light beam. This poses a risk of danger. Observe the following safety rules.

- Use the laser device in accordance with the manufacturer's recommendations.
- Never intentionally and unintentionally direct the laser beam towards people, animals or an object other than the workpiece material.
- Do not inadvertently direct the laser beam towards the eyes of bystanders and animals for more than 0.25 s, for example by directing the light beam through mirrors.
- You must always ensure that the laser light is directed at a material that has no reflective surfaces.
- Shiny sheet steel (or other materials with a reflective surface) does not allow the use of a laser light, as this could then result in dangerous reflections towards the operator, third parties and animals.
- Do not replace the laser unit with another type. All repairs should be carried out by the manufacturer or an authorised person.

### PICTOGRAMS AND WARNINGS



1. Read the operating instructions, observe the warnings and safety conditions contained therein!
2. Wear hearing protection
3. Protect your airways
4. Protect your eyesight
5. Wear tight protective clothing - rotating machine parts
6. Wear a protective cap especially for long hair - rotating parts of the machine
7. Protect from children
8. For indoor use
9. Disconnect from power supply before repair or maintenance
10. Attention laser

### DESCRIPTION OF THE GRAPHIC ELEMENTS

The following numbering refers to the components of the device shown on the graphic pages of this manual.

| Designation | Description                 |
|-------------|-----------------------------|
| 1           | Drill column cover          |
| 2           | Drill body with motor       |
| 3           | Display                     |
| 4           | Switch                      |
| 5           | Gear shift switch           |
| 6           | Drill depth adjustment knob |
| 7           | Drill chuck                 |

|    |                                      |
|----|--------------------------------------|
| 8  | Drill column                         |
| 9  | Drill base                           |
| 10 | Level adjustment of the drill body   |
| 11 | Drill body level lock                |
| 12 | Level adjustment knob for drill body |
| 13 | Resetting setting values             |
| 14 | Speed control function button        |
| 15 | Laser and light switch               |
| 16 | Start of rotation                    |
| 17 | - reduction in value                 |
| 18 | + increase in value                  |
| 19 | Switch - on                          |
| 20 | On - off switch                      |

\* There may be differences between the graphic and the actual product

## PURPOSE

The column drill is a class II electric protection device, the device is driven by a commutator motor. The purpose of the drill is to make holes in metal, wood, plastic or other materials that are not hazardous to health and are not flammable. Its areas of use are the execution of locksmith work and all work in the field of independent amateur activity (DIY). The speed of the drill is electronically adjustable.

## OPERATION OF THE DEVICE

### PREPARATION FOR WORK

#### DRILL ASSEMBLY

The unit is supplied disassembled; it must be assembled before work can be carried out.

#### Installation of the unit Fig. C

- Place the drill base on a level surface. Then place the column with the motor unit in the hole of the base and fix with the screw **fig. C1**. Make sure that the column is very well fixed to the base.
- Mount the drilling depth adjustment knob **fig. A6** on the motor unit **fig. B1** fasten with screw **fig. B2**.
- Finally, place the cover on the drill column **Fig. B3**.
- Before commissioning, the drill must be fixed stationary on a solid base. To do this, use the mounting holes (4) located in the base plate.
- Make sure you have free access to operate and carry out adjustment and maintenance work on the drill.
- Ensure that the mains voltage is as specified on the rating plate. Plug the unit into a power socket. The drill is equipped with a zero voltage trigger, which protects the user from unwanted restarting in the event of a voltage drop or power failure. In this case, the unit must be switched on again. Check the drill you wish to use for damage. Only use the drill if it will not have any damage or defects.

#### Height adjustment of the motor unit Fig. A2

**Caution: only adjust the height when the engine is switched off!**

The height of the motor unit **fig. A2** can be determined according to the size of the workpiece and the length of the working tool. Make sure that the knob **fig. A6** is in the home position.

Now loosen the clamping block **Fig. A11**.

Using the crank **Fig. A12**, the desired height of the drill body can now be set.

Then pull the clamping block **Fig. A11** to lock the body.

To limit the depth, loosen **fig. A10** on the motor assembly **fig. A2**. Set the desired maximum depth and re-tighten **fig. A10**.

Working with the device

#### Power on/off

- To switch on the appliance, first press the green switch "I" **fig. A17**. The display starts to light up and "OFF" appears.
- To start the unit, press the LED button **fig. A16**. The drill starts from the minimum speed.
- To switch off, press the LED button again **fig. A16**.

**Be careful not to overload the machine. If the motor noise decreases during operation, the motor is subjected to too much load. Do not load the unit so much that the motor stops. Always stand in front of the drill during operation.**

#### Inserting the tool into the drill chuck Fig. A7

Make sure that the power plug is disconnected when changing tools. Only tools with a cylindrical chuck with a maximum chuck diameter of 13mm may be installed in the drill chuck **fig. A7**. Use only undamaged and sharp

tools. Do not use tools that have a damaged chuck or are otherwise deformed in any way. Only use accessories and additional equipment specified in the instruction manual or approved by the manufacturer. If the drill locks up, switch off the unit and return to the starting position with the drill.

#### Self-clamping drill chuck operation

The table drill is equipped with a self-clamping chuck. The tool can be changed without the aid of an additional spanner by inserting the tool into the quick-change chuck and clamping it by hand.

#### Speed control

##### Mechanical gear selection

Caution: only press the gear preselection - switch **Fig. A5** when the machine is switched off!

2 speed ranges can be pre-selected using the gear lever switch:

##### Run 1:

Low speed range 220 - 880 min-1, recommended for large drilling diameters .

##### Run 2:

High speed range 650 - 2550 min-1, recommended for small and diameter drilling work.

##### NOTE!

If the shift lever switch **fig. A5** does not properly engage in the selected position, turn the drill chuck **fig. A7** slightly by hand until the shift switch engages in the specified position.

Electronic speed control

When the unit is switched on, the display will show "OFF".

By pressing the '+' or '-' button, the speed can be adjusted by increasing or decreasing the speed up or down.

#### Zero point setting

- To set the zero point, lower the body with the motor **Fig. A2**, at the lowest speed, down to the workpiece so that the drill rests on it.
- Then switch from "Speed - bar/min" to "Depth - mm" using the speed button **fig. A14**, and then press the zero point button **fig. A13**. The display on the screen is configured "0.0 mm".
- Drive the motor body back to the starting position using the handwheel **Fig. A6**.
- Now switch with the speed button **fig. A14** from "Depth - mm" back to "Speed - rpm" and set the desired speed with the "+" or "-" buttons. To be able to read the drilling depth accurately from the display, switch again with the speed button **fig. A14** to "Depth - mm". Now you can drill, lower the drill bit onto the workpiece and start drilling.
- You can now drill the desired depth into the workpiece with the help of the display.

#### Workpiece clamping

Never try to hold the workpiece with your hands. Always clamp the workpiece in the vise provided.

First place the two screws into the vise and fix them with nuts and washers. Slide the vise from the front into the guides of the drill base **fig. A9**.

Tighten them enough so that it is still possible to tighten the vise with the workpiece on the base after accurate positioning. This also leads to self-centring during drilling. Unscrew the vise jaws and insert the workpiece and tighten the vise jaws. To dismantle the workpiece, proceed in reverse order .

**Danger! Sheet metal parts must be clamped so that they cannot be pulled out of the vise during drilling.**

Adjust the height and inclination of the drill table correctly according to the workpiece. Maintain sufficient distance between the top edge of the workpiece and the drill tip.

#### Setting the drilling depth

Follow the description in Setting the zero point to set the zero point.

In order to then adjust and determine the drilling depth, the lock **Fig. A10** must be loosened .

Using the knob **fig. A6**, the motor body **fig. A2** can now be lowered to the desired drilling depth.

By tightening the lock **Fig. A10** at the desired dimension, the drilling depth is now set.

#### Laser/light

The table drill is equipped with both a laser **fig. D1** and LED lighting of the work area **fig. D2**.

Switching on only works when the drill is connected to the power supply and is running. To do this, press the laser button **fig. A15**.

When the button is pressed:

- 1 time - the laser starts up
- 2.nd time - the lighting is activated

- 3 times - the laser and LED lighting are activated simultaneously
- A 4-press turns off both the laser and the light.

**Caution: do not look directly into the laser light!**

#### Operating speeds

When drilling, pay attention to the correct speed, which depends on the drill bit diameter of the workpiece.

The following list will help you select speeds for different materials.

**The speeds quoted are indicative only.**

| Ø Drill | Cast iron | Steel | Iron | Aluminium | Bronze |
|---------|-----------|-------|------|-----------|--------|
| 3       | 2550      | 1600  | 2230 | 9500      | 8000   |
| 4       | 1900      | 1200  | 1680 | 7200      | 6000   |
| 5       | 1530      | 955   | 1340 | 5700      | 4800   |
| 6       | 1270      | 800   | 1100 | 4800      | 4000   |
| 7       | 1090      | 680   | 960  | 4100      | 3400   |
| 8       | 960       | 600   | 840  | 3600      | 3000   |
| 9       | 850       | 530   | 740  | 3200      | 2650   |
| 10      | 765       | 480   | 670  | 2860      | 2400   |
| 11      | 700       | 435   | 610  | 2600      | 2170   |
| 12      | 640       | 400   | 560  | 2400      | 2000   |
| 13      | 590       | 370   | 515  | 2200      | 1840   |
| 14      | 545       | 340   | 480  | 2000      | 1700   |
| 16      | 480       | 300   | 420  | 1800      | 1500   |
| 18      | 425       | 265   | 370  | 1600      | 1300   |
| 20      | 380       | 240   | 335  | 1400      | 1200   |
| 22      | 350       | 220   | 305  | 1300      | 1100   |
| 25      | 305       | 190   | 270  | 1150      | 950    |

#### Countersinking and centring drilling

With this table drill, it is also possible to countersink or use a centring drill. Note that countersinking should be done at the lowest speed, while centring drilling requires a high speed.

#### Woodworking

Please note that a suitable dust extraction system must be used when working with wood, as wood dust can be hazardous to health. Wear a suitable dust mask when working that generates dust.

#### MAINTENANCE AND STORAGE

##### Warning!

**Disconnect the power plug before any adjustment, maintenance or repair.**

**Corrosive agents, petrol- or alcohol-based cleaners must never be used. The drill must not be allowed to become damp.**

- Keep the outer surfaces of the drill clean by removing dust and chips with a brush from all areas where dirt accumulates.
- Wipe the covers and housing with a soft damp cloth (mild detergent may be used).
- Ensure that no liquids enter the unit.
- Wipe the drill chuck cover with a soft damp cloth taking care not to scratch it (a mild detergent may be used).
- If the appliance is faulty, do not attempt to repair it yourself. Leave it to an electrician to repair it.
- We recommend cleaning the unit immediately after each use.
- Do not expose the drill to direct sunlight.
- Store in a room with low humidity.
- Unplug the device when not using it for a longer period of time.

#### PROBLEM SOLVING

##### KIT CONTENTS:

- Column drilling machine 1 pc.
- Drill base 1 pc.
- Work vise 1 pc.
- Screws, washers, nuts 2 pcs. for fixing vices
- Ampoule spanner 1 pc.

| Rated data                     |                       |      |
|--------------------------------|-----------------------|------|
| Supply voltage                 | 230V                  |      |
| Supply frequency               | 50Hz                  |      |
| Rated power                    | 720W S1; 900W S2 6min |      |
| No-load speed range - 1st gear | 220-880/min           |      |
| No-load speed range - gear II  | 650-2550/min          |      |
| Drill chuck range              | 1.5 - 13 mm           |      |
| Maximum drilling diameter in   | Wood                  | 13mm |

|                                                     |                            |      |
|-----------------------------------------------------|----------------------------|------|
|                                                     | Permanent                  | 13mm |
| Drilling depth                                      | 80 mm                      |      |
| Column diameter                                     | 46 mm                      |      |
| Height                                              | 673 mm                     |      |
| Base dimensions                                     | 340 x 300 mm               |      |
| Protection class                                    | II                         |      |
| Laser class                                         | 2                          |      |
| Wavelength                                          | $\lambda = 650 \text{ nm}$ |      |
| Laser power                                         | $P_0 < 1 \text{ mW}$       |      |
| Laser specification according to standard           | EN 60825-1:2014            |      |
| Mass                                                | 8.5 kg                     |      |
| Year of production                                  |                            |      |
| 58G610 stands for both type and machine designation |                            |      |

#### NOISE AND VIBRATION DATA

|                      |                              |
|----------------------|------------------------------|
| Sound pressure level | LpA = 88.5 dB(A) K= 3 dB(A)  |
| Sound power level    | LWA = 101.5 dB(A) K= 3 dB(A) |

Information on noise and vibration

The noise emission level of the equipment is described by: the emitted sound pressure level LpA and the sound power level LwA (where K denotes the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the equipment are described by the vibration acceleration value ah (where K denotes the measurement uncertainty).

The sound pressure level LpA, the sound power level LwA and the vibration acceleration value ah given in these instructions have been measured in accordance with ISO 8528-10:1998. The vibration level ah given can be used for comparison of equipment and for preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level quoted is only representative of the basic use of the unit. If the unit is used for other applications or with other work tools, the vibration level may change. A higher vibration level will be influenced by insufficient or too infrequent maintenance of the unit. The reasons given above may result in increased vibration exposure during the entire working period.

In order to accurately estimate vibration exposure, it is necessary to take into account periods when the device is switched off or when it is switched on but not used for work. When all factors are accurately estimated, the total vibration exposure may be significantly lower.

In order to protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as cyclical maintenance of the machine and working tools, securing an adequate hand temperature and proper work organisation.

#### ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically-powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Contact your product dealer or local authority for information on disposal. Waste electrical and electronic equipment contains environmentally inert substances. Equipment that is not recycled poses a potential risk to the environment and human health.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "Grupa Topex") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to Grupa Topex and are subject to legal protection under the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (ie Journal of Laws 2006 No. 90 Poz. 631, as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual and its individual elements, without the consent of Grupa Topex expressed in writing, is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

#### EC Declaration of Conformity

**Manufacturer:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Product:** Column drilling machine

**Model:** 58G610

**Trade name:** GRAPHITE

**Serial number:** 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

**Machinery Directive 2006/42/EC**

**Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU**

**RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU**

And meets the requirements of the standards:

**EN 62841-1:2015; EN 62841-3-13:2017;**

EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN IEC 61000-3-2:2019;  
EN 61000-3-3:2013; EN 61000-3-3:2013/A1:2019;  
EN IEC 63000:2018

This declaration relates only to the machinery as placed on the market and does not include components added by the end user or carried out by him/her subsequently.  
Name and address of the EU resident person authorised to prepare the technical dossier:  
Signed on behalf of:  
Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.  
2/4 Pograniczna Street  
02-285 Warsaw

*Paweł Kowalski*  
Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Quality Officer

Warsaw, 2022-08-09

DE  
ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH)  
SÄULENBOHRMASCHINE: 58G610

**HINWEIS: BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN, LESEN SIE BITTE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM NACHSCHLAGEN AUF. PERSONEN, DIE DIE ANLEITUNG NICHT GELESEN HABEN, DÜRFEN DAS GERÄT NICHT ZUSAMMENBAUEN, EINSTELLEN ODER BEDIENEN.**

**BESONDERE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN  
HINWEIS!**

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften. Das Gerät wurde für einen sicheren Betrieb konzipiert. Dennoch: Installation, Wartung und Betrieb des Geräts können gefährlich sein. Wenn Sie die folgenden Verfahren befolgen, verringern Sie die Gefahr von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen und verkürzen die Installationszeit des Geräts

Alle Warnhinweise in diesem Handbuch beziehen sich sowohl auf den Betrieb der Bohrmaschine als auch auf deren Wartung und Handhabung. Der Benutzer muss mit den Betriebsfunktionen und -parametern des Geräts vertraut sein und sich vor Beginn der Arbeiten mit allen Sicherheitsmerkmalen und den einschlägigen Vorschriften vertraut machen sowie diese Betriebsanleitung lesen und verstehen.

- Es ist verboten, Veränderungen an der Bohrmaschine vorzunehmen, um ihre Parameter zu verändern oder ihren Betrieb zu erleichtern. Dies könnte eine Gefahr für die menschliche Gesundheit und das Leben darstellen.
- Prüfen Sie alle Sicherheitseinrichtungen vor Beginn der Arbeiten (bei stehendem Gerät) und nach jeder Wartung oder Reparatur.
- Die Tischbohrmaschine darf nur verwendet werden, wenn alle Sicherheitseinrichtungen einwandfrei funktionieren.
- Die Bohrmaschine ist sofort anzuhalten, wenn eine der Sicherheitseinrichtungen beschädigt ist oder wenn die Sicherheitseinrichtung aus irgendeinem Grund nicht ordnungsgemäß funktioniert. Wenn eine Sicherheitseinrichtung beschädigt wurde, darf die Bohrmaschine erst wieder benutzt werden, wenn die Ursache der Beschädigung beseitigt wurde.
- Die Beseitigung von Mängeln darf nur von autorisierten Personen vorgenommen werden.
- Trennen Sie die Bohrmaschine von der Stromversorgung, wenn Sie Wartungs- oder Einstellarbeiten durchführen.
- **Zum Festhalten des Werkstücks (Bohrer) sollte ein Schraubstock verwendet werden, der am Arbeitstisch der Bohrmaschine oder an ihrem Sockel befestigt ist.**
- Persönliche Schutzausrüstung wie ein Schutzhelm, eine Schutzbrille oder ein Visier, Sicherheitsschuhe mit Stahlkappen und Gehörschutz sind bei der Arbeit erforderlich.
- Es ist verboten, mit der Bohrmaschine mit Handschuhen zu arbeiten, da dies zu schweren Verletzungen führen kann, wenn der Handschuh in der Bohrmaschine eingeklemmt wird.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Bohrers, dass er keine anderen Personen gefährdet.
- **WARNUNG!** Personen, die sich in der Nähe des Arbeitsbohrers aufhalten, müssen Schutzkleidung tragen.
- Der Bohrer sollte nicht von Kindern oder ungeschultem Personal benutzt werden.

- Um die Sicherheit zu gewährleisten, sollten alle Reparaturen mit Originalersatzteilen durchgeführt werden.
- Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss es mit einem Schutzleiter versehen sein.

**ACHTUNG: Das Gerät ist für den Betrieb in Innenräumen konzipiert.**  
**LESEN SIE DIE BEDIENTUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, UM SICH MIT DEM GERÄT VERTRAUT ZU MACHEN. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.**

**SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR DAS LASERGERÄT**

Das beim Bau des Bohrers verwendete Lasergerät ist ein Gerät der Klasse 2, mit einer maximalen Leistung von <1 mW, bei einer Strahlungswellenlänge von  $\lambda = 650 \text{ nm}$ . Ein solches Gerät ist nicht gefährlich für das Augenlicht, aber man darf nicht direkt in die Richtung der Strahlungsquelle schauen (Gefahr der vorübergehenden Erblindung).

**WARNUNG!** Schauen Sie nicht direkt in den Laserlichtstrahl. Dies birgt ein Gefahrenrisiko. Beachten Sie die folgenden Sicherheitsregeln.

- Verwenden Sie das Lasergerät gemäß den Empfehlungen des Herstellers.
- Richten Sie den Laserstrahl niemals absichtlich oder unabsichtlich auf Menschen, Tiere oder ein anderes Objekt als das zu bearbeitende Material.
- Richten Sie den Laserstrahl nicht versehentlich länger als 0,25 s auf die Augen von Unbeteiligten und Tieren, z. B. indem Sie den Lichtstrahl durch Spiegel leiten.
- Achten Sie immer darauf, dass das Laserlicht auf ein Material gerichtet ist, das keine reflektierenden Oberflächen aufweist.

Glänzendes Stahlblech (oder andere Materialien mit spiegelnder Oberfläche) lässt die Verwendung eines Laserlichts nicht zu, da es dann zu gefährlichen Reflexionen in Richtung des Bedieners, Dritter und Tiere kommen kann.

Ersetzen Sie das Lasergerät nicht durch einen anderen Typ. Alle Reparaturen sollten vom Hersteller oder einer autorisierten Person durchgeführt werden.

**PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE**



1. Lesen Sie die Betriebsanleitung, beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften!
2. Tragen Sie einen Gehörschutz
3. Schützen Sie Ihre Atemwege
4. Schützen Sie Ihr Augenlicht
5. Dichte Schutzkleidung tragen - rotierende Maschinenteile
6. Tragen Sie eine Schutzkappe, insbesondere bei langem Haar - rotierende Teile der Maschine
7. Vor Kindern schützen
8. Für die Verwendung in Innenräumen
9. Trennen Sie das Gerät vor der Reparatur oder Wartung vom Stromnetz.
10. Achtung Laser

**BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE**

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die Komponenten des Geräts die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs dargestellt sind.

| Bezeichnung | Beschreibung                    |
|-------------|---------------------------------|
| 1           | Abdeckung der Bohrsäule         |
| 2           | Bohrergehäuse mit Motor         |
| 3           | Anzeige                         |
| 4           | Schalter                        |
| 5           | Schaltknüppel                   |
| 6           | Einstellknopf für die Bohrtiefe |
| 7           | Bohrfutter                      |
| 8           | Bohrsäule                       |
| 9           | Sockel bohren                   |

|    |                                            |
|----|--------------------------------------------|
| 10 | Niveauregulierung des Bohrkörpers          |
| 11 | Bohrer Körper Ebene Sperre                 |
| 12 | Niveauregulierungsknopf für den Bohrkörper |
| 13 | Zurücksetzen von Einstellwerten            |
| 14 | Funktionstaste Drehzahlregelung            |
| 15 | Laser- und Lichtschalter                   |
| 16 | Beginn der Rotation                        |
| 17 | - Wertminderung                            |
| 18 | + Wertzuwachs                              |
| 19 | Schalter - ein                             |
| 20 | Ein - Aus Schalter                         |

\* Es kann zu Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt kommen.

## ZWECK

Die Säulenbohrmaschine ist ein elektrisches Schutzgerät der Klasse II und wird von einem Kommutatormotor angetrieben. Die Bohrmaschine dient zum Bohren von Löchern in Metall, Holz, Kunststoff oder anderen Materialien, die nicht gesundheitsgefährdend und nicht brennbar sind. Seine Einsatzgebiete sind die Ausführung von Schlosserarbeiten und alle Arbeiten im Bereich der selbstständigen Hobbytätigkeit (DIY). Die Drehzahl der Bohrmaschine ist elektronisch regelbar.

## BETRIEB DES GERÄTS

### VORBEREITUNG AUF DIE ARBEIT

#### BOHRER-MONTAGE

Das Gerät wird zerlegt geliefert und muss vor Beginn der Arbeiten montiert werden.

#### Einbau des Geräts Abb. C

- Stellen Sie den Bohrsockel auf eine ebene Fläche. Setzen Sie dann die Säule mit der Motoreinheit in das Loch des Sockels und befestigen Sie sie mit der Schraube **Abb. C1**. Achten Sie darauf, dass die Säule sehr gut am Sockel befestigt ist.
- Montieren Sie den Bohrtiefeneinstellknopf **Abb. A6** an der Motoreinheit Abb. B1 mit der Schraube **Abb. B2**.
- Zum Schluss setzen Sie den Deckel auf die Bohrsäule **Abb. B3**.
- Vor der Inbetriebnahme muss die Bohrmaschine auf einer stabilen Unterlage befestigt werden. Verwenden Sie dazu die Befestigungslöcher (4) in der Grundplatte.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie freien Zugang haben, um die Bohrmaschine zu bedienen und Einstellungs- und Wartungsarbeiten durchzuführen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild entspricht. Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an. Die Bohrmaschine ist mit einem Nullspannungsauslöser ausgestattet, der den Benutzer bei einem Spannungsabfall oder Stromausfall vor einem ungewollten Wiedereinschalten schützt. In diesem Fall muss das Gerät erneut eingeschaltet werden. Überprüfen Sie die Bohrmaschine, die Sie verwenden möchten, auf Beschädigungen. Verwenden Sie die Bohrmaschine nur, wenn sie keine Schäden oder Mängel aufweist.

#### Höhenverstellung der Motoreinheit Abb. A2

**Achtung: Höhenverstellung nur bei ausgeschaltetem Motor vornehmen!**

- Die Höhe der Motoreinheit **Abb. A2** kann je nach Größe des Werkstücks und der Länge des Arbeitswerkzeugs bestimmt werden. Vergewissern Sie sich, dass der Drehknopf **Abb. A6** in der Grundstellung steht.
- Lösen Sie nun den Klemmblock **Abb. A11**.
- Mit Hilfe der Kurbel **Abb. A12** kann nun die gewünschte Höhe des Bohrkörpers eingestellt werden.
- Ziehen Sie dann am Klemmblock **Abb. A11**, um das Gehäuse zu verriegeln.
- Um die Tiefe zu begrenzen, lösen Sie **Abb. A10** an der Motorbaugruppe **Abb. A2**. Stellen Sie die gewünschte maximale Tiefe ein und ziehen Sie **Abb. A10** wieder fest. **A10**.
- Arbeiten mit dem Gerät

#### Strom ein/aus

- Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie zunächst den grünen Schalter **"I" Abb. A17**. Das Display beginnt zu leuchten und es erscheint **"OFF"**.
- Um das Gerät zu starten, drücken Sie die LED-Taste **Abb. A16**. Die Bohrmaschine startet mit der Mindestdrehzahl.
- Zum Ausschalten drücken Sie die LED-Taste erneut **Abb. A16**.

**Achten Sie darauf, die Maschine nicht zu überlasten. Wenn das Motorgeräusch während des Betriebs abnimmt, ist der Motor zu stark belastet. Belasten Sie das Gerät nicht so stark, dass der Motor stehen bleibt. Stellen Sie sich während des Betriebs immer vor die Bohrmachine.**

#### Einsetzen des Werkzeugs in das Bohrfutter Abb. A7

Achten Sie darauf, dass beim Werkzeugwechsel der Netzstecker gezogen ist. In das Bohrfutter **Abb. A7** dürfen nur Werkzeuge mit einem zylindrischen Spannfutter mit einem maximalen Futterdurchmesser von 13 mm eingesetzt werden. **A7**. Verwenden Sie nur unbeschädigte und scharfe Werkzeuge. Verwenden Sie keine Werkzeuge, die ein beschädigtes Futter haben oder anderweitig verformt sind. Verwenden Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Betriebsanleitung angegeben oder vom Hersteller zugelassen sind. Sollte die Bohrmachine blockieren, schalten Sie das Gerät aus und fahren Sie mit der Bohrmachine in die Ausgangsposition zurück.

#### Selbstspannendes Bohrfutter

Die Tischbohrmaschine ist mit einem selbstspannenden Bohrfutter ausgestattet. Das Werkzeug kann ohne zusätzlichen Schraubenschlüssel gewechselt werden, indem das Werkzeug in das Schnellwechselfutter eingesetzt und von Hand gespannt wird.

#### Geschwindigkeitskontrolle

##### Mechanische Getriebeauswahl

Achtung: Drücken Sie den Gangvorwahl - Schalter **Abb. A5** nur bei ausgeschalteter Maschine!

Mit dem Schalthebelschalter können 2 Geschwindigkeitsbereiche vorgewählt werden:

##### Lauf 1:

Niedriger Drehzahlbereich 220 - 880 min<sup>-1</sup>, empfohlen für große Bohrdurchmesser .

##### Lauf 2:

Hoher Drehzahlbereich 650 - 2550 min<sup>-1</sup>, empfohlen für kleine und große Bohrungen.

##### HINWEIS!

Wenn der Schalthebelschalter **Abb. A5** in der gewählten Stellung nicht richtig einrastet, drehen Sie das Bohrfutter **Abb. A7** leicht von Hand, bis der Schalthebelschalter in der angegebenen Stellung einrastet.

##### Elektronische Geschwindigkeitskontrolle

Wenn das Gerät eingeschaltet wird, erscheint auf dem Display "OFF". Durch Drücken der "+"- oder "-"-Taste kann die Geschwindigkeit nach oben oder unten verändert werden.

#### Einstellung des Nullpunkts

- Zum Einstellen des Nullpunkts den Körper mit dem Motor **Abb. A2** bei niedriger Drehzahl auf das Werkstück absenken, so dass der Bohrer auf dem Werkstück aufliegt.
- Schalten Sie dann mit der Geschwindigkeitstaste **Abb. A14** von "Geschwindigkeit - obar/min" auf "Tiefe - mm" um. **A14**, und drücken Sie dann die Nullpunktstaste **Abb. A13**. Die Anzeige auf dem Bildschirm ist auf "0,0 mm" eingestellt.
- Fahren Sie den Motorkörper mit dem Handrad in die Ausgangsposition zurück (**Abb. A6**).
- Wechseln Sie nun mit der Drehzahlstaste **Abb. A14** von "Tiefe - mm" zurück auf "Drehzahl - U/min" und stellen Sie mit den Tasten "+" oder "-" die gewünschte Drehzahl ein. Um die Bohrtiefe auf dem Display genau ablesen zu können, schalten Sie mit der Drehzahlstaste **Abb. A14** wieder auf "Tiefe - mm" um. **A14** auf "Tiefe - mm". Nun können Sie bohren, den Bohrer auf das Werkstück absenken und mit dem Bohren beginnen.
- Sie können nun mit Hilfe der Anzeige die gewünschte Tiefe in das Werkstück bohren.

#### Werkstückspannung

Versuchen Sie niemals, das Werkstück mit den Händen zu halten. Spannen Sie das Werkstück immer in den mitgelieferten Schraubstock ein.

Setzen Sie zunächst die beiden Schrauben in den Schraubstock ein und befestigen Sie sie mit Muttern und Unterlegscheiben. Schieben Sie den Schraubstock von vorne in die Führungen des Bohrfußes **Abb. A9**. Ziehen Sie sie so fest an, dass sich der Schraubstock mit dem Werkstück auf der Unterlage nach genauer Positionierung noch festziehen lässt. Dies führt auch zu einer Selbstzentrierung beim Bohren. Schrauben Sie die Schraubstockbacken ab, legen Sie das Werkstück ein und ziehen Sie die Schraubstockbacken fest. Um das Werkstück zu demontieren, gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

**Gefahr! Blechteile müssen so eingespannt werden, dass sie beim Bohren nicht aus dem Schraubstock herausgezogen werden können.**

Stellen Sie die Höhe und Neigung des Bohrtisches richtig auf das Werkstück ein. Halten Sie einen ausreichenden Abstand zwischen der Oberkante des Werkstücks und der Bohrspitze ein.

**Einstellung der Bohrtiefe**

Befolgen Sie die Beschreibung unter Nullpunkt setzen, um den Nullpunkt zu setzen.

Um dann die Bohrtiefe einzustellen und zu bestimmen, muss die Verriegelung von **Abb. A10** gelöst werden.

Mit Hilfe des Knopfes **Abb. A6** kann der Motorkörper **Abb. A2** nun auf die gewünschte Bohrtiefe abgesenkt werden.

Durch Anziehen der Arretierung **Abb. A10** auf das gewünschte Maß ist die Bohrtiefe nun eingestellt.

**Laser/Licht**

Die Tischbohrmaschine ist sowohl mit einem Laser **Abb. D1** und einer LED-Beleuchtung des Arbeitsbereichs **Abb. D2**.

Das Einschalten funktioniert nur, wenn die Bohrmaschine an das Stromnetz angeschlossen und in Betrieb ist. Drücken Sie dazu die Lasertaste **Abb. A15**.

Wenn die Taste gedrückt wird:

- 1. Mal - der Laser wird eingeschaltet
- 2. Mal - die Beleuchtung wird aktiviert
- 3. Mal - der Laser und die LED-Beleuchtung werden gleichzeitig aktiviert
- Ein 4-maliges Drücken schaltet sowohl den Laser als auch das Licht aus.

**Achtung: Nicht direkt in das Laserlicht schauen!**

**Betriebsgeschwindigkeiten**

Achten Sie beim Bohren auf die richtige Drehzahl, die vom Bohrerdurchmesser des Werkstücks abhängt.

Die folgende Liste hilft Ihnen bei der Auswahl der Geschwindigkeiten für verschiedene Materialien.

Die angegebenen Geschwindigkeiten sind nur Richtwerte.

| Ø Bohrer | Guss-eisen | Stahl | Eisen | Aluminium | Bronze |
|----------|------------|-------|-------|-----------|--------|
| 3        | 2550       | 1600  | 2230  | 9500      | 8000   |
| 4        | 1900       | 1200  | 1680  | 7200      | 6000   |
| 5        | 1530       | 955   | 1340  | 5700      | 4800   |
| 6        | 1270       | 800   | 1100  | 4800      | 4000   |
| 7        | 1090       | 680   | 960   | 4100      | 3400   |
| 8        | 960        | 600   | 840   | 3600      | 3000   |
| 9        | 850        | 530   | 740   | 3200      | 2650   |
| 10       | 765        | 480   | 670   | 2860      | 2400   |
| 11       | 700        | 435   | 610   | 2600      | 2170   |
| 12       | 640        | 400   | 560   | 2400      | 2000   |
| 13       | 590        | 370   | 515   | 2200      | 1840   |
| 14       | 545        | 340   | 480   | 2000      | 1700   |
| 16       | 480        | 300   | 420   | 1800      | 1500   |
| 18       | 425        | 265   | 370   | 1600      | 1300   |
| 20       | 380        | 240   | 335   | 1400      | 1200   |
| 22       | 350        | 220   | 305   | 1300      | 1100   |
| 25       | 305        | 190   | 270   | 1150      | 950    |

**Senken und Zentrieren von Bohrungen**

Mit dieser Tischbohrmaschine kann man auch ansenken oder einen Zentrierbohrer verwenden. Beachten Sie, dass das Ansenken mit der niedrigsten Drehzahl durchgeführt werden sollte, während das Zentrierbohren eine hohe Drehzahl erfordert.

**Holzbearbeitung**

Bitte beachten Sie, dass bei der Arbeit mit Holz eine geeignete Staubabsaugung verwendet werden muss, da Holzstaub gesundheitsgefährdend sein kann. Tragen Sie bei Arbeiten, bei denen Staub entsteht, eine geeignete Staubmaske.

**WARTUNG UND LAGERUNG**

**Warnung!**

Ziehen Sie vor jeder Einstellung, Wartung oder Reparatur den Netzstecker.

Ätzende Mittel, Reiniger auf Benzin- oder Alkohobasis dürfen nicht verwendet werden. Der Bohrer darf nicht feucht werden.

- Halten Sie die Außenflächen des Bohrers sauber, indem Sie Staub und Späne mit einer Bürste von allen Stellen entfernen, an denen sich Schmutz ansammelt.
- Wischen Sie die Abdeckungen und das Gehäuse mit einem weichen, feuchten Tuch ab (Sie können ein mildes Reinigungsmittel verwenden).
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät gelangen.
- Wischen Sie den Deckel des Bohrfutters mit einem weichen, feuchten Tuch ab und achten Sie dabei darauf, ihn nicht zu verkratzen (Sie können ein mildes Reinigungsmittel verwenden).
- Wenn das Gerät defekt ist, versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren. Lassen Sie es von einem Elektriker reparieren.
- Wir empfehlen, das Gerät sofort nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Setzen Sie die Bohrmaschine nicht dem direkten Sonnenlicht aus.
- In einem Raum mit niedriger Luftfeuchtigkeit aufbewahren.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen.

**PROBLEMBEBEHUNG**

**KIT INHALT:**

- Säulenbohrmaschine 1 Stk.
- Bohrer-sockel 1 Stk.
- Arbeitsschraubstock 1 St.
- Schrauben, Unterlegscheiben, Muttern 2 St. zur Befestigung von Schraubstöcken
- Ampullenschlüssel 1 Stk.

| Nenn-daten                                       |                            |      |
|--------------------------------------------------|----------------------------|------|
| Versorgungsspannung                              | 230V                       |      |
| Netzfrequenz                                     | 50Hz                       |      |
| Nennleistung                                     | 720W S1; 900W S2 6min      |      |
| Leerlaufdrehzahlbereich - 1. Gang                | 220-880/min                |      |
| Leerlaufdrehzahlbereich - Gang II                | 650-2550/min               |      |
| Angebot an Bohrfuttern                           | 1,5 - 13 mm                |      |
| Maximaler Bohrdurchmesser in                     | Holz                       | 13mm |
|                                                  | Dauerhaft                  | 13mm |
| Bohrtiefe                                        | 80 mm                      |      |
| Durchmesser der Säule                            | 46 mm                      |      |
| Höhe                                             | 673 mm                     |      |
| Abmessungen der Basis                            | 340 x 300 mm               |      |
| Schutzklasse                                     | II                         |      |
| Laser-Klasse                                     | 2                          |      |
| Wellenlänge                                      | $\lambda = 650 \text{ nm}$ |      |
| Laserleistung                                    | $P_0 < 1 \text{ mW}$       |      |
| Laserspezifikation nach Norm                     | EN 60825-1:2014            |      |
| Masse                                            | 8,5 kg                     |      |
| Jahr der Herstellung                             |                            |      |
| 58G610 steht sowohl für die Maschinenbezeichnung | Typen- als auch für die    |      |

**LÄRM- UND VIBRATIONSDATEN**

|                     |                             |
|---------------------|-----------------------------|
| Schalldruckpegel    | LpA = 88,5 dB(A) K= 3 dB(A) |
| Schalleistungspegel | LWA = 101,5dB(A) K= 3 dB(A) |

Informationen über Lärm und Vibrationen

Der Geräuschemissionspegel des Geräts wird beschrieben durch: den emittierten Schalldruckpegel LpA und den Schalleistungspegel LWA (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Die von der Maschine ausgehenden Schwingungen werden durch den Schwingungsbeschleunigungswert ah beschrieben (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet).

Der in dieser Anleitung angegebene Schalldruckpegel LpA, der Schalleistungspegel LWA und der Schwingungsbeschleunigungswert ah wurden gemäß ISO 8528-10:1998 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel ah kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Bewertung der Schwingungsbelastung verwendet werden.

Das angegebene Vibrationsniveau ist nur repräsentativ für die grundlegende Verwendung des Geräts. Wenn das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitsgeräten verwendet wird, kann sich der Vibrationspegel ändern. Ein höheres Vibrationsniveau wird durch unzureichende oder zu seltene Wartung des Geräts beeinflusst. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Vibrationsbelastung während der gesamten Arbeitsdauer führen.

Um die Vibrationsexposition genau abzuschätzen, müssen die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder wenn es zwar eingeschaltet ist, aber nicht für die Arbeit verwendet wird. Wenn alle Faktoren genau abgeschätzt werden, kann die Gesamtvibrationsexposition deutlich niedriger sein.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden, wie z. B. die zyklische Wartung der Maschine und der Arbeitsgeräte, die Gewährleistung einer angemessenen Handtemperatur und eine angemessene Arbeitsorganisation.

## СХУТ ДР УМУЕЛТ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen einer geeigneten Einrichtung zur Entsorgung zugeführt werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden, um Informationen zur Entsorgung zu erhalten. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten umweltverträgliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "Grupa Topex") teilt mit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, unter anderem, der Text, die Fotografien, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Zusammenfassung des Handbuchs gehören ausschließlich der Grupa Topex und unterliegen dem gesetzlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d.h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Poz. 631, in der geänderten Fassung). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen, Verändern des gesamten Handbuchs und seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ist ohne schriftliche Zustimmung von Grupa Topex strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen haben.

## EG-Konformitätserklärung

**Hersteller:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Produkt:** Säulenbohrmaschine

**Modell:** 58G610

**Handelsname:** GRAPHITE

**Seriennummer:** 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers aufgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

**Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

**Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit**  
**RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch Richtlinie 2015/863/EU**  
Und erfüllt die Anforderungen der Normen:

**EN 62841-1:2015; EN 62841-3-13:2017;**

**EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN IEC 61000-3-2:2019;**

**EN 61000-3-3:2013; EN 61000-3-3:2013/A1:2019;**

**EN IEC 63000:2018**

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in der Form, in der sie in Verkehr gebracht wird, und umfasst nicht die Bauteile vom Endnutzer hinzugefügt oder von ihm nachträglich durchgeführt werden.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen Person, die zur Erstellung des technischen Dokuments befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Straße

02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Qualitätsbeauftragter

Warschau, 2022-08-09

## RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)

КОЛОНКОВОЕ СВЕРЛО: 58G610

**ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ЛИЦАМ, НЕ ПРОЧИТАВШИМ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО, ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВЫПОЛНЯТЬ МОНТАЖ, НАСТРОЙКУ ИЛИ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ОБОРУДОВАНИЯ.**

## ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

## ВНИМАНИЕ!

Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности. Прибор был разработан для безопасной эксплуатации. Тем не менее: установка, обслуживание и эксплуатация прибора могут быть опасными. Соблюдение следующих процедур снизит риск возгорания, поражения электрическим током, травм и сократит время установки прибора.

Все предупреждения в данном руководстве относятся как к эксплуатации дрели, так и к ее обслуживанию и обращению с ней.

Пользователь должен знать рабочие функции и параметры оборудования и перед началом работы ознакомиться со всеми элементами безопасности, соответствующими правилами, а также прочитать и понять данное руководство по эксплуатации.

- Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию дрели с целью изменения ее параметров или облегчения ее эксплуатации. Это может привести к опасности для здоровья и жизни человека.

- Проверьте все защитные устройства перед началом работы (при остановленном агрегате) и после каждой операции технического обслуживания или ремонта.

- Настольную дрель можно использовать только в том случае, если все предохранительные устройства работают исправно.

- Дрель следует немедленно остановить, если одно из предохранительных устройств повреждено или если предохранительное устройство по какой-то причине не работает должным образом. Если предохранительное устройство повреждено, дрель можно снова использовать только после устранения причины повреждения.

- Устранение дефектов может производиться только уполномоченными лицами.

- Отключите дрель от электросети при проведении работ по техническому обслуживанию или регулировке.

- **Для удержания заготовки (сверла) следует использовать тиски, прикрепленные к рабочему столу дрели или ее основанию.**

- Во время работы необходимо использовать средства индивидуальной защиты, такие как защитная каска, очки или козырек, защитная обувь со стальными носками и наушники.

- Запрещается работать с дрелью в перчатках, это может привести к серьезным травмам, если перчатка попадет в дрель.

- Перед включением дрели убедитесь, что она не представляет опасности для окружающих.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Лица, находящиеся вблизи рабочей дрели, должны носить защитную одежду.

- Дрель не должна использоваться детьми или необученным персоналом.

- Для обеспечения безопасности все ремонтные работы должны выполняться с использованием оригинальных запасных частей.

- Если используется удлинительный кабель, он должен быть оснащен проводником защитной цепи.

**ВНИМАНИЕ:** Устройство предназначено для эксплуатации в помещении.

**ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ, ЧТОБЫ ОЗНАКОМИТЬСЯ С ПРИБОРОМ, СОХРАНИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЛАЗЕРНЫМ УСТРОЙСТВОМ

Лазерное устройство, используемое в конструкции дрели, относится к классу 2, с максимальной мощностью <1 мВт, при длине волны излучения  $\lambda = 650$  нм. Такое устройство не опасно для зрения, но нельзя смотреть прямо в направлении источника излучения (риск временной слепоты).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Не смотрите прямо в луч лазерного излучения. Это создает опасность. Соблюдайте следующие правила безопасности.

- Используйте лазерное устройство в соответствии с рекомендациями производителя.

- Никогда преднамеренно и непреднамеренно не направляйте лазерный луч на людей, животных или объект, отличный от материала заготовки.

- Не направляйте случайно лазерный луч в глаза посторонних людей и животных на время более 0,25 с, например, направляя луч света через зеркала.

- Вы всегда должны убедиться, что лазерное излучение направлено на материал, не имеющий отражающих поверхностей.

- Блестящая листовая сталь (или другие материалы с отражающей поверхностью) не позволяет использовать лазерное излучение, поскольку в этом случае оно может привести к опасным отражениям в сторону оператора, третьих лиц и животных.
- Не заменяйте лазерный блок другим типом. Все ремонтные работы должны выполняться производителем или уполномоченным лицом.

## ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности!
2. Носите средства защиты органов слуха
3. Защитите свои дыхательные пути
4. Защитите свое зрение
5. Носите плотную защитную одежду - вращающиеся части машины
6. Носите защитную шапочку, особенно для длинных волос - вращающиеся части машины
7. Защита от детей
8. Для использования внутри помещений
9. Перед ремонтом или техническим обслуживанием отключите от электросети
10. Внимание лазер

## ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Компоненты устройства обозначены следующей нумерацией показаны на графических страницах данного руководства.

| Назначение | Описание                                   |
|------------|--------------------------------------------|
| 1          | Крышка бурильной колонны                   |
| 2          | Корпус дрели с двигателем                  |
| 3          | Дисплей                                    |
| 4          | Переключатель                              |
| 5          | Переключатель переключения передач         |
| 6          | Ручка регулировки глубины сверления        |
| 7          | Сверильный патрон                          |
| 8          | Бурильная колонна                          |
| 9          | Основание сверла                           |
| 10         | Регулировка уровня корпуса дрели           |
| 11         | Фиксатор уровня корпуса дрели              |
| 12         | Ручка регулировки уровня на корпусе дрели  |
| 13         | Сброс значений настроек                    |
| 14         | Функциональная кнопка управления скоростью |
| 15         | Выключатель лазера и света                 |
| 16         | Начало вращения                            |
| 17         | - снижение стоимости                       |
| 18         | + увеличение стоимости                     |
| 19         | Переключение - включено                    |
| 20         | Включение - выключение                     |

\* Возможны различия между изображением и реальным товаром

## ЦЕЛЬ

Колонковая дрель является электрорезащитным устройством класса II, устройство приводится в действие двигателем с коммутатором. Назначение дрели - продлевать отверстия в металле, дереве, пластмассе или других материалах, не опасных для здоровья и не воспламеняющихся. Областью ее применения является выполнение слесарных работ и всех работ в области самостоятельной самодельности (DIY). Скорость вращения дрели регулируется электроникой.

## РАБОТА УСТРОЙСТВА

### ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

### СБОРКА БУРОВОЙ УСТАНОВКИ

Устройство поставляется в разобранном виде; перед выполнением работ его необходимо собрать.

### Установка устройства Рис. С

- Установите основание дрели на ровную поверхность. Затем установите колонну с блоком двигателя в отверстие основания и закрепите винтом **рис. С1**. Убедитесь, что колонна очень хорошо закреплена на основании.
- Установите ручку регулировки глубины сверления **рис. А6** на блоке двигателя **рис. В1** закрепите винтом **рис. В2**.
- Наконец, установите крышку на буровую колонну **Рис. В3**.
- Перед вводом в эксплуатацию дрель необходимо неподвижно закрепить на прочном основании. Для этого используйте монтажные отверстия (4), расположенные в опорной плите.
- Убедитесь, что у вас есть свободный доступ для работы и выполнения работ по регулировке и техническому обслуживанию дрели.
- Убедитесь, что напряжение в сети соответствует указанному на заводской табличке. Подключите устройство к розетке. Дрель оснащена триггером нулевого напряжения, который защищает пользователя от нежелательного перезапуска в случае падения напряжения или отключения питания. В этом случае необходимо снова включить устройство. Проверьте дрель, которую вы хотите использовать, на наличие повреждений. Используйте дрель только в том случае, если она не имеет повреждений или дефектов.

### Регулировка высоты моторного блока Рис. А2

**Внимание: регулировать высоту можно только при выключенном двигателе!**

Высота блока двигателя **рис. А2** может быть определена в зависимости от размера заготовки и длины рабочего инструмента. Убедитесь, что ручка **рис. А6** находится в исходном положении.

Теперь ослабьте зажимной блок **Рис. А11**.

С помощью рукоятки **Рис. А12** теперь можно установить желаемую высоту корпуса дрели.

Затем потяните зажимной блок **Рис. А11**, чтобы зафиксировать корпус.

Чтобы ограничить глубину, ослабьте **рис. А10** на узле двигателя **рис. А2**. Установите желаемую максимальную глубину и снова затяните **рис. А10**.

Работа с устройством

### Включение/выключение питания

- Чтобы включить прибор, сначала нажмите на зеленый выключатель "I" **рис. А17**. Дисплей начинает светиться и появляется надпись "OFF".
- Чтобы запустить устройство, нажмите кнопку со светодиодом **рис. А16**. Дрель запускается с минимальной скорости.
- Для выключения снова нажмите кнопку светодиода **рис. А16**.

**Будьте осторожны, чтобы не перегрузить машину. Если во время работы шум двигателя уменьшается, значит, двигатель подвергается слишком большой нагрузке. Не нагружайте агрегат настолько, чтобы двигатель остановился. Во время работы всегда стойте перед дрелью.**

### Вставка инструмента в сверильный патрон Рис. А7

При смене инструмента убедитесь, что вилка питания отключена. В сверильный патрон можно устанавливать только инструменты с цилиндрическим патроном с максимальным диаметром патрона 13 мм **рис. А7**. Используйте только неповрежденные и острые инструменты. Не используйте инструменты с поврежденным патроном или деформированные каким-либо другим образом. Используйте только принадлежности и дополнительное оборудование, указанные в инструкции по эксплуатации или одобренные производителем. Если дрель заблокировалась, выключите устройство и вернитесь с дрелью в исходное положение.

### Работа самозажимного сверильного патрона

Настоящая дрель оснащена самозажимным патроном. Инструмент можно менять без помощи дополнительного ключа, вставив его в быстрозажимной патрон и зажав рукой.

### Регулирование скорости

#### Механический выбор передач

**Внимание: нажимайте переключатель предварительного выбора передач Рис. А5 только при выключенном агрегате!**

С помощью переключателя рычага переключения передач можно предварительно выбрать 2 диапазона скоростей:

**Запуск 1:**

Диапазон низких оборотов 220 - 880 мин-1, рекомендуется для больших диаметров сверления .

Бер 2:

Диапазон высоких оборотов 650 - 2550 мин-1, рекомендуется для работ по сверлению малых и диаметральных отверстий.

ВНИМАНИЕ!

Если переключатель рычага переключения **рис. А5** не фиксируется должным образом в выбранном положении, поверните сверлильный патрон **рис. А7** слегка поверните сверлильный патрон **рис. А7** рукой до тех пор, пока переключатель не установится в заданное положение.

- Электронный контроль скорости
- Когда устройство включено, на дисплее отображается "OFF".
- Нажатием кнопки "+" или "-" можно регулировать скорость, увеличивая или уменьшая ее.

Настройка нулевой точки

- Для установки нулевой точки опустите корпус с двигателем **Рис. А2** на самой низкой скорости до заготовки так, чтобы сверло упиралось в нее.
- Затем переключитесь с "Скорость - об/мин" на "Глубина - мм" с помощью кнопки скорости **рис. А14**, а затем нажмите кнопку нулевой точки **рис. А13**. На экране появится надпись "0,0 мм".
- Верните корпус двигателя в исходное положение с помощью маховика **Рис. А6**.
- Теперь переключите с помощью кнопки скорости **рис. А14** с "Глубина - мм" обратно на "Скорость - об/мин" и установите желаемую скорость кнопками "+" или "-". Для точного считывания глубины сверления с дисплея, снова переключите кнопку скорости **рис. А14** на "Глубина - мм". Теперь можно сверлить, опустите сверло на заготовку и начните сверление.
- Теперь вы можете просверлить заготовку на нужную глубину с помощью дисплея.

Зажим заготовки

Никогда не пытайтесь удержать заготовку руками. Всегда зажимайте заготовку в тисках, входящих в комплект поставки.

Сначала установите два винта в тиски и зафиксируйте их гайками и шайбами. Вставьте тиски спереди в направляющие основания дрели **рис. А9**.

Затяните их настолью, чтобы после точного позиционирования заготовки на основании можно было затянуть тиски. Это также приводит к самоцентрированию во время сверления. Открутите губки тисков, вставьте заготовку и затяните губки тисков. Для демонстра заготовки действуйте в обратном порядке.

**Опасность! Детали из листового металла должны быть зажаты так, чтобы их нельзя было вытащить из тисков во время сверления.**

Правильно отрегулируйте высоту и наклон сверлильного стола в соответствии с заготовкой. Соблюдайте достаточное расстояние между верхним краем заготовки и кончиком сверла.

Установка глубины сверления

Следуйте описанию в разделе Установка нулевой точки для установки нулевой точки.

Для последующей регулировки и определения глубины сверления необходимо ослабить фиксатор **рис. А10** . С помощью ручки **рис. А6**, корпус двигателя **рис. А2** теперь можно опустить до желаемой глубины сверления.

Затянув фиксатор **рис. А10** на нужный размер, установите глубину сверления.

Лазер/свет

Настольная дрель оснащена как лазером **рис. D1** и светодиодным освещением рабочей зоны **рис. D2**.

Включение происходит только тогда, когда дрель подключена к источнику питания и работает. Для этого нажмите кнопку лазера **рис. А15**.

Когда кнопка нажата:

- 1 раз - лазер запускается
- 2-й раз - включается освещение
- 3 раза - лазер и светодиодная подсветка активируются одновременно
- При 4 нажатиях выключаются и лазер, и свет.

**Внимание: не смотрите прямо в лазерное излучение!**

Рабочие скорости

При сверлении обратите внимание на правильную скорость вращения, которая зависит от диаметра сверла и заготовки.

Следующий список поможет вам выбрать скорость для различных материалов.

Указанные скорости являются только ориентировочными.

| Ø Сверло | Чугун | Сталь | Железо | Алюминий | Бронза |
|----------|-------|-------|--------|----------|--------|
| 3        | 2550  | 1600  | 2230   | 9500     | 8000   |
| 4        | 1900  | 1200  | 1680   | 7200     | 6000   |
| 5        | 1530  | 955   | 1340   | 5700     | 4800   |
| 6        | 1270  | 800   | 1100   | 4800     | 4000   |
| 7        | 1090  | 680   | 960    | 4100     | 3400   |
| 8        | 960   | 600   | 840    | 3600     | 3000   |
| 9        | 850   | 530   | 740    | 3200     | 2650   |
| 10       | 765   | 480   | 670    | 2860     | 2400   |
| 11       | 700   | 435   | 610    | 2600     | 2170   |
| 12       | 640   | 400   | 560    | 2400     | 2000   |
| 13       | 590   | 370   | 515    | 2200     | 1840   |
| 14       | 545   | 340   | 480    | 2000     | 1700   |
| 16       | 480   | 300   | 420    | 1800     | 1500   |
| 18       | 425   | 265   | 370    | 1600     | 1300   |
| 20       | 380   | 240   | 335    | 1400     | 1200   |
| 22       | 350   | 220   | 305    | 1300     | 1100   |
| 25       | 305   | 190   | 270    | 1150     | 950    |

Зенкование и центрирующее сверление

С помощью этого настольного сверла можно также зенковать или использовать центрирующее сверло. Обратите внимание, что зенкование следует выполнять на самой низкой скорости, в то время как центрирующее сверление требует высокой скорости.

Деревообработка

Обратите внимание, что при работе с деревом необходимо использовать подходящую систему пылеудаления, так как древесная пыль может быть опасна для здоровья. При работе, при которой образуется пыль, надевайте подходящую пылезащитную маску.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Внимание!

Отсоедините вилку питания перед любой регулировкой, техническим обслуживанием или ремонтом.

Запрещается использовать агрессивные вещества, чистящие средства на бензиновой или спиртовой основе. Не допускайте попадания влаги на дрель.

- Содержите внешние поверхности сверла в чистоте, удаляя пыль и стружку щеткой из всех мест скопления грязи.
- Протрите крышки и корпус мягкой влажной тканью (можно использовать мягкое моющее средство).
- Убедитесь, что в устройство не попадают жидкости.
- Протрите крышку сверлильного патрона мягкой влажной тканью, стараясь не поцарапать ее (можно использовать мягкое моющее средство).
- Если прибор неисправен, не пытайтесь ремонтировать его самостоятельно. Доверьте ремонт электрику.
- Мы рекомендуем очищать устройство сразу после каждого использования.
- Не подвергайте дрель воздействию прямых солнечных лучей.
- Хранить с низкой влажностью.
- Отключайте устройство от сети, если оно не используется в течение длительного времени.

РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

СОСТАВ КОМПЛЕКТА:

- Колонковый сверлильный станок 1 шт.
- Основание для дрели 1 шт.
- Рабочие тиски 1 шт.
- Винты, шайбы, гайки 2 шт. для крепления тисков
- Ампульный гаечный ключ 1 шт.

| Номинальные данные                                      |                         |
|---------------------------------------------------------|-------------------------|
| Напряжение питания                                      | 230V                    |
| Частота питания                                         | 50 Гц                   |
| Номинальная мощность                                    | 720Вт S1; 900Вт S2 6мин |
| Диапазон частоты вращения холостого хода - 1-я передача | 220-880/мин             |

|                                                                |                    |       |
|----------------------------------------------------------------|--------------------|-------|
| Диапазон частоты вращения холостого хода - передача II         | 650-2550/мин       |       |
| Диапазон сверлильных патронов                                  | 1,5 - 13 мм        |       |
| Максимальный диаметр сверления в                               | Дерево             | 13 мм |
|                                                                | Постоянная         | 13 мм |
| Глубина бурения                                                | 80 мм              |       |
| Диаметр колонки                                                | 46 мм              |       |
| Высота                                                         | 673 мм             |       |
| Размеры основания                                              | 340 x 300 мм       |       |
| Класс защиты                                                   | II                 |       |
| Лазерный класс                                                 | 2                  |       |
| Длина волны                                                    | $\lambda = 650$ нм |       |
| Мощность лазера                                                | $P_0 < 1$ мВт      |       |
| Технические характеристики лазера в соответствии со стандартом | EN 60825-1:2014    |       |
| Масса                                                          | 8,5 кг             |       |
| Год производства                                               |                    |       |
| 58G610 обозначает как тип, так и обозначение машины            |                    |       |

#### ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

|                            |                                      |
|----------------------------|--------------------------------------|
| Уровень звукового давления | $L_{pA} = 88,5$ дБ(А) $K = 3$ дБ(А)  |
| Уровень звуковой мощности  | $L_{WA} = 101,5$ дБ(А) $K = 3$ дБ(А) |

#### Информация о шуме и вибрации

Уровень шума, излучаемого оборудованием, описывается: излучаемым уровнем звукового давления  $L_{pA}$  и уровнем звуковой мощности  $L_{WA}$  (где  $K$  обозначает неопределенность измерений). Вибрации, излучаемые оборудованием, описываются значением виброускорения  $a_h$  (где  $K$  обозначает неопределенность измерений).

Уровень звукового давления  $L_{pA}$ , уровень звуковой мощности  $L_{WA}$  и значение виброускорения  $a_h$ , приведенные в данной инструкции, были измерены в соответствии с ISO 8528-10:1998. Приведенный уровень вибрации  $a_h$  может использоваться для сравнения оборудования и предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации является показателем только базового использования устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. На более высокий уровень вибрации будет влиять недостаточное или слишком редкое техническое обслуживание агрегата. Приведенные выше причины могут привести к повышенному воздействию вибрации в течение всего рабочего периода.

Для точной оценки воздействия вибрации необходимо учитывать периоды, когда устройство выключено или когда оно выключено, но не используется для работы. При точной оценке всех факторов общее воздействие вибрации может быть значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует применять дополнительные меры безопасности, такие как циклическое обслуживание машины и рабочих инструментов, обеспечение соответствующей температуры рук и правильная организация труда.

#### ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их следует сдавать на соответствующие предприятия для утилизации. За информацией об утилизации обращайтесь к продавцу изделия или в местные органы власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат экологически инертные вещества. Оборудование, которое не перерабатывается, представляет потенциальный риск для окружающей среды и здоровья человека.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "Grupa Torhex") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, рисунки, а также его состав, принадлежат исключительно компании Grupa Torhex и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 года № 90 поз. 631, с изменениями). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства и его отдельных элементов без согласия компании Grupa Torhex, выраженного в письменной форме, строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

**HU**  
**FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV**  
**OSZLOPFÚRÓ: 58G610**

**MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA. AZOK A SZEMÉLYEK, AKIK NEM OLVASTÁK EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, NEM VÉGEZHETIK A BERENDEZÉS ÖSSZESZERELÉSÉT, BEÁLLÍTÁSÁT VAGY ÜZEMELTETÉSÉT.**

#### KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK MEGJEGYZÉS!

Olvasva el figyelmelesen a használati utasítást, kövesse az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket. A készüléket biztonságos működésre tervezték. Mindazonáltal a készülék telepítése, karbantartása és üzemeltetése veszélyes lehet. A következő eljárások betartása csökkenti a tűz, az áramütés, a sérülés veszélyét, és csökkenti a készülék telepítési idejét.

A jelen kézikönyvben szereplő valamennyi figyelmeztetés a fűrőgép üzemeltetésére, karbantartására és kezelésére egyaránt vonatkozik.

A felhasználónak ismernie kell a berendezés működési funkcióit és paramétereit, és a munka megkezdése előtt ismernie kell az összes biztonsági elemet, a vonatkozó előírásokat, valamint el kell olvasnia és meg kell értenie ezt a használati utasítást.

- Tilos a fűrőgépen bármilyen módosítást végezni annak paramétereinek megváltoztatása vagy működésének megkönnyítése érdekében. Ezek veszélyt jelenthetnek az emberi egészségre és életre.
- A munka megkezdése előtt (a készülék leállítása mellett) és minden karbantartási vagy javítási művelet után ellenőrizze az összes biztonsági berendezést.
- Az asztali fűrőgépet csak akkor szabad használni, ha minden biztonsági berendezés megfelelően működik.
- A fűrőt azonnal le kell állítani, ha valamelyik biztonsági berendezés megsérült, vagy ha a biztonsági berendezés valamilyen okból nem működik megfelelően. Ha valamelyik biztonsági berendezés megsérült, a fűrőgépet csak akkor szabad újra használni, ha a sérülés okát megszüntették.
- A hibákat csak arra jogosult személyek javíthatják ki.
- Karbantartási vagy beállítási munkák elvégzésekor válassza le a fűrőgépet a tápegységről.
- **A munkadarab (fűrőgép) rögzítésére a fűrőgép munkasztálához vagy annak alapjához rögzített fogószekrényt kell használni.**
- A munkavégzés során egyéni védőfelszerelésre, például védősisakra, védőszemüvegre vagy védőszemüvegre vagy védőszemüvegre, acélbetétes biztonsági cipőre és fülvédőre van szükség.
- Tilos a fűrővel kesztyűben dolgozni, ez súlyos sérülésekhez vezethet, ha a kesztyű beakad a fűrőbe.
- A fűrőgép bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy az nem veszélyeztetet másokat.
- **FIGYELEM.** A munkafűrő közelében tartózkodó személyeknek védőruhát kell viselniük.
- A fűrőt nem használhatják gyermekek vagy képzetlen személyzet.
- A biztonság érdekében minden javítást eredeti pótalkatrészekkel kell elvégezni.
- Ha hosszabbidőt kábel használnak, azt védőáramkör-vezetővel kell ellátni.

#### FIGYELEM: A készüléket beltéri használatra tervezték.

**OLVASSA EL FIGYELMESEN A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT, HOGY MEGISMERKEDJEN A KÉSZÜLKÉKKEL, ŐRIZZE MEG EZT A KÉZIKÖNYVET A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.**

#### A LÉZERKÉSZÜLKÉRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

A fűrészerkezet gyártásához használt lézerkészülék 2. osztályú, maximális teljesítménye  $< 1$  mW, a sugárzás hullámhossza  $\lambda = 650$  nm. Az ilyen eszköz nem veszélyes a látásra, de nem szabad közvetlenül a sugárforrás irányába nézni (átmeneti vakágys veszélye).

**FIGYELEM.** Ne nézzon közvetlenül a lézerfényugárba. Ez veszélyt jelent. Tartsa be a következő biztonsági szabályokat.

- A lézerkészüléket a gyártó ajánlásainak megfelelően használja.
- Soha ne irányítsa a lézersugarat szándékosan vagy akaratlanul emberek, állatok vagy a munkadarab anyagától eltérő tárgyak felé.
- Ne irányítsa a lézersugarat véletlenül 0,25 s-nál hosszabb ideig a járókelők és állatok szemé felé, például a fénysugár tükrökön keresztül történő irányításával.
- Mindig ügyeljen arra, hogy a lézerfényt olyan anyagra irányítsa, amely nem rendelkezik fényvisszaverő felülettel.
- A fényes acéllemez (vagy más, fényvisszaverő felületű anyagok) nem teszik lehetővé a lézerfény használatát, mivel ez veszélyes

visszaverődéseket eredményezhet a kezelő, harmadik személyek és állatok felé.

- Ne cserélje ki a lézeregységet más típusra. Minden javítást a gyártónak vagy felhatalmazott személynek kell elvégeznie.

## PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



1. Olvassa el a használati utasítást, tartsa be az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket!
2. Viseljen hallásvédelmet
3. Védje légútjait
4. Védje a látását
5. Szoros védőruházat viselése - forgó gépalkatrészek
6. Viseljen védősapkát, különösen hosszú haj esetén - a gép forgó részei
7. Védelem a gyermekektől
8. Beltéri használatra
9. Javítás vagy karbantartás előtt válassza le a tápellátásról
10. Figyelem lézer

## A GRAFIKAI ELEMEEK LEÍRÁSA

A következő számozás a készülék alkatrészeire utal a jelen kézikönyv grafikus oldalain látható.

| Megnevezés | Leírás                            |
|------------|-----------------------------------|
| 1          | Fúróoszlop fedele                 |
| 2          | Fúrótest motorral                 |
| 3          | Megjelenítés                      |
| 4          | Switch                            |
| 5          | Sebességváltó kapcsoló            |
| 6          | Fúró mélységállító gomb           |
| 7          | Fúrótokmány                       |
| 8          | Fúró oszlop                       |
| 9          | Fúró alap                         |
| 10         | A fúrótest szintbeállítás         |
| 11         | Fúrótest szintű zár               |
| 12         | Szintbeállító gomb a fúrótesthez  |
| 13         | Beállítási értékek visszaállítása |
| 14         | Sebességszabályozó funkciógomb    |
| 15         | Lézer és fénykapcsoló             |
| 16         | A forgás kezdete                  |
| 17         | - értéksökkenés                   |
| 18         | + értéknövekedés                  |
| 19         | Kapcsoló - be                     |
| 20         | On - off kapcsoló                 |

\* A grafika és a tényleges termék között eltérések lehetnek.

## CÉLKITŰZÉS

Az oszlopfúró II. osztályú elektromos védőberendezés, a készülék kommutátoros motor hajtja. A fúró célja lyukak készítése fémbe, fába, műanyagban vagy más, egészségre nem veszélyes és nem gyúlékony anyagokban. Felhasználási területei a lakatosmunkák elvégzése és minden olyan munka, amely az önálló amatőr tevékenység (DIY) területén történik. A fűrőgép fordulatszáma elektronikusan állítható.

## A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE

### FELKÉSZÜLÉS A MUNKÁRA

#### FÚRÓSZERELVÉNY

A készüléket szét szerelve szállítják; a munka elvégzése előtt össze kell szerelni.

#### A készülék beszerelése C ábra

- Helyezze a fúrótalpat egy vízszintes felületre. Ezután helyezze az oszlopot a motoregységgel együtt az alap furatába, és rögzítse a

csavarral, **ábra. C1**. Ügyeljen arra, hogy az oszlop nagyon jól rögzüljön az alaphoz.

- Szerelje fel a fúrási mélységállító gombot, **ábra. A6** a motoregységre, **ábra. B1** rögzítse a csavarral, **ábra. B2**.
- Végül helyezze a fedelet a fúróoszlopra (**B3. ábra**).
- Üzembe helyezés előtt a fúró szilárd alapra kell helyezni. Ehhez használja az alapelemezen található rögzítőfuratokat (4).
- Gondoskodjon arról, hogy a fűrőgép működéséhez, valamint a beállítási és karbantartási munkák elvégzéséhez szabad hozzáférése legyen.
- Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megfelel a névtáblán megadottaknak. Csatlakoztassa a készüléket egy hálózati aljzathoz. A fűrőgép nullafeszültség-kioldóval van felszerelve, amely megvédi a felhasználót a nem kívánt újraindulástól feszültségesség vagy áramkimaradás esetén. Ebben az esetben a készüléket újra be kell kapcsolni. Ellenőrizze a használni kívánt fűrőgép, hogy nincs-e rajta sérülés. Csak akkor használja a fűrőgépet, ha az nem rendelkezik sérülésekkel vagy hibákkal.

#### A motoros egység magasságának beállítása A2 ábra

Vigyázat: csak leállított motor mellett állítsa be a magasságot!

A motoregység magassága **ábra. A2 magassága** a munkadarab méretének és a munkaszerszám hosszának megfelelően határozható meg. Győződjön meg arról, hogy a gomb **ábra. A6** alaphelyzetben van. Most lazítsa meg a rögzítőblokkot (**A11. ábra**).

**Az A12. ábra szerinti** kurbi segítségével most már beállítható a fúrótest kívánt magassága.

Ezután húzza meg a szorítóblokkot (**A11. ábra**) a test rögzítéséhez.

A mélység korlátozásához lazítsa meg az **ábrát. A10** a motorszerelvényen, **ábra. A2**. Állítsa be a kívánt maximális mélységet, és húzza meg újra az **ábrát. A10**.

Munka a készülékkel

#### Be-/kikapcsolás

- A készülék bekapcsolásához először nyomja meg a zöld "I" kapcsolót, **ábra. A17**. A kijelző világítani kezd, és megjelenik a "OFF" felirat.
- A készülék indításához nyomja meg a LED gombot, **ábra. A16**. A fűrőgép a minimális fordulatszámra indul.
- A kikapcsoláshoz nyomja meg újra a LED gombot **ábra. A16**.

Vigyázzon, hogy ne terhelje túl a gépet. Ha a motorzaj működés közben csökken, akkor a motor túl nagy terhelésnek van kitéve. Ne terhelje a készüléket annyira, hogy a motor leálljon. Működés közben mindig álljon a fűrőgép előtt.

#### A szerszám behelyezése a fúrótokmányba A7. ábra

Győződjön meg róla, hogy a hálózati csatlakozó ki van húzva, amikor szerszámot cserél. A fúrótokmányba csak olyan hengeres tokmány szerszámokat szabad beszerezni, amelyeknek a tokmány átmérője legfeljebb 13 mm. **A7.** Csak sérülésmentes és éles szerszámokat használjon. Ne használjon olyan szerszámokat, amelyeknek sértült a tokmánya vagy más módon deformálódtak. Csak a használati utasításban megadott vagy a gyártó által jóváhagyott tartozékokat és kiegészítő felszereléseket használjon. Ha a fűrőgép beragad, kapcsolja ki a készüléket, és a fúróval térjen vissza a kiindulási helyzetbe.

#### Önbefogó fúrótokmány működése

Az asztali fűrőgép önbefogó tokmányokkal van felszerelve. A szerszám további csavarkulcs nélkül cserélhető a szerszámnak a gyorsváltó tokmánya történő behelyezésével és kézzel történő befeszítésével.

#### Sebességszabályozás

##### Mechanikus fogaskerék kiválasztása

Vigyázat: Csak akkor nyomja meg a sebességfokozat előválasztó - kapcsolót (**ábra A5**), ha a gép ki van kapcsolva!

A váltókar kapcsolójával 2 sebességtartományt lehet előre kiválasztani:

##### 1. futás:

Alacsony fordulatszám-tartomány 220 - 880 min<sup>-1</sup>, nagy fúrási átmérekhez ajánlott.

##### 2. futás:

Nagy fordulatszám-tartomány 650 - 2550 min<sup>-1</sup>, kis és átmérőjű fúrási munkákhoz ajánlott.

#### MEGJEGYZÉS!

Ha a váltókar kapcsolója **ábra. A5** nem kapcsol be megfelelően a kiválasztott állásban, fordítsa el a fúrószerszámot, **ábra. A7** kissé kézzel, amíg a váltókar kapcsolója a megadott állásba nem áll be.

- Elektronikus sebességszabályozás
- A készülék bekapcsolásakor a kijelzőn az "OFF" felirat jelenik meg.

- A "+" vagy "-" gomb megnyomásával a sebességet a sebesség növelésével vagy csökkentésével lehet beállítani.

**Nulla pont beállítása**

- A nullpont beállításához engedje le a testet a motorral együtt (**A2 ábra**), a legkisebb fordulatszámra a munkadarabhoz, úgy, hogy a fűrész rajta álljon.
- Ezután a "Sebesség - obar/perc"-ről a "Mélység - mm"-re váltson a sebességgomb segítségével, **ábra. A14**, majd nyomja meg a nullpont gombot, **ábra. A13**. A képernyőn a kijelzőn a "0,0 mm" beállítás jelenik meg.
- Húzza vissza a motortestet a kézikérékkel a kiindulási helyzetbe (**A6. ábra**).
- Most kapcsolja át a sebességgombot fig. **A14** a "Mélység - mm"-ről vissza a "Sebesség - fordulatszám"-ra, és állítsa be a kívánt sebességet a "+" vagy "-" gombokkal. Ahhoz, hogy a fűrési mélység pontosan le tudja olvasni a kijelzőről, váltson újra a sebességgombbal, **ábra. A14** a "Mélység - mm"-re. Most már fúrhat, engedje le a fűrészet a munkadarabra és kezdje el a fúrást.
- A kijelző segítségével most már a kívánt mélységet fúrhatja a munkadarabra.

**Munkadarab rögzítése**

Soha ne próbálja a kezével tartani a munkadarabot. A munkadarabot mindig szorítsa be a mellékelt szorítószekrénybe.

Először helyezze a két csavart a csőváza, és rögzítse őket anyákkal és alátétekkel. Csúsztassa a csővázakat előlről a fűrészlap vezetőibe, **ábra. A9**.

Húzza meg őket annyira, hogy a pontos pozicionálás után még mindig meg lehessen húzni a fogószekrényt a munkadarabbal az alapon. Ez a fúrás közbeni önközpontosítást is eredményezi. Csavarja ki a fogóállkapcsokat, helyezze be a munkadarabot, és húzza meg a fogóállkapcsokat. A munkadarab kiszorításához fordított sorrendben járjon el.

**Veszély! A fémlemez alkatrészeket úgy kell rögzíteni, hogy fúrás közben ne lehessen kihúzni őket a fogóból.**

Állítsa be a fúrásztali magasságát és dőlésszögét a munkadarabnak megfelelően. Tartson elegendő távolságot a munkadarab felső széle és a fűrészeg között.

**A fűrési mélység beállítása**

A nullpont beállításához kövesse a nullpont beállítása című fejezetben leírtakat.

A fűrési mélység beállításához és meghatározásához az **A10. ábrán** látható zárat meg kell lazítani.

A gomb használatával **ábra. A6**, a motortestet **ábra. A2 tengelyt** a kívánt fűrési mélységig lehet leengedni.

**Az A10. ábra szerinti** zár meghúzásával a kívánt méretnél a fűrési mélység be van állítva.

**Lézerfény**

Az asztali fűrészgép **lézerfigurával** van felszerelve. **D1 és a** munkatérület LED-es megvilágításával, **ábra. D2**.

A bekapcsolás csak akkor működik, ha a fűrészgép csatlakoztatva van a tápegységhez és fut. Ehhez nyomja meg a lézer gombot **ábra. A15**.

A gomb megnyomásakor:

- 1 alkalommal - a lézer elindul
- 2. alkalom - a világítás aktiválódik
- 3 alkalommal - a lézer és a LED világítás egyszerre aktiválódik
- A 4 gombnyomás kikapcsolja a lézert és a fényt is.

**Vigyázat: Ne nézzon közvetlenül a lézerfénybe!**

**Üzemi sebességek**

Fúraskor ügyeljen a megfelelő fordulatszámra, amely a fűrész átmérőjétől függ a munkadarabhoz.

Az alábbi lista segít a különböző anyagok sebességének kiválasztásában.

**A megadott sebességek csak tájékoztató jellegűek.**

| Ø Fűrész | Öntöttvas | Acél | Vas  | Alumínium | Bronz |
|----------|-----------|------|------|-----------|-------|
| 3        | 2550      | 1600 | 2230 | 9500      | 8000  |
| 4        | 1900      | 1200 | 1680 | 7200      | 6000  |
| 5        | 1530      | 955  | 1340 | 5700      | 4800  |
| 6        | 1270      | 800  | 1100 | 4800      | 4000  |
| 7        | 1090      | 680  | 960  | 4100      | 3400  |
| 8        | 960       | 600  | 840  | 3600      | 3000  |
| 9        | 850       | 530  | 740  | 3200      | 2650  |
| 10       | 765       | 480  | 670  | 2860      | 2400  |
| 11       | 700       | 435  | 610  | 2600      | 2170  |
| 12       | 640       | 400  | 560  | 2400      | 2000  |

|    |     |     |     |      |      |
|----|-----|-----|-----|------|------|
| 13 | 590 | 370 | 515 | 2200 | 1840 |
| 14 | 545 | 340 | 480 | 2000 | 1700 |
| 16 | 480 | 300 | 420 | 1800 | 1500 |
| 18 | 425 | 265 | 370 | 1600 | 1300 |
| 20 | 380 | 240 | 335 | 1400 | 1200 |
| 22 | 350 | 220 | 305 | 1300 | 1100 |
| 25 | 305 | 190 | 270 | 1150 | 950  |

**Süllyesztés és központosító fúrás**

Ezzel az asztali fűrészlappal lehetőség van süllyesztésre vagy központosító fűrész használatára is. Vegye figyelembe, hogy a süllyesztést a legalacsonyabb fordulatszámra kell elvégezni, míg a centrális fűrészhoz nagy fordulatszám szükséges.

**Famegmunkálás**

Felhívjuk figyelmét, hogy a fával való munkavégzés során megfelelő porelszívó rendszert kell használni, mivel a fapor veszélyes lehet az egészségre. A porral járó munkák során viseljen megfelelő porvédő maszkot.

**KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS**

**Figyelem!**

**Bármilyen beállítást, karbantartást vagy javítást előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.**

**Soha nem szabad maró hatású szereket, benzín- vagy alkoholalapú tisztítószerket használni. A fűrész nem szabad nedvessé tenni.**

- Tartsa tisztán a fűrészgép külső felületeit úgy, hogy kefével eltávolítsa a port és a forgácsokat minden olyan területről, ahol szennyeződések gyűlnek össze.
- Törölje át a burkolatokat és a készülékházat puha, nedves ruhával (enyhe mosószerrel is használható).
- Ügyeljen arra, hogy folyadékok ne kerüljenek a készülékbe.
- Törölje át a fűrészotrókat egy puha, nedves ruhával, ügyelve arra, hogy ne karcolja meg (enyhe tisztítószerrel is használható).
- Ha a készülék meghibásodott, ne próbálja meg saját maga megjavítani. Bízza a javítást villanyszerelőre.
- Javasoljuk, hogy minden használat után azonnal tisztítsa meg a készüléket.
- Ne tegye ki a fűrész közvetlen napfénynek.
- Alacsony páratartalmú helyiségben tárolja.
- Húzza ki a készüléket, ha hosszabb ideig nem használja.

**PROBLÉMAKÖZELÍTÉS**

**KÉSZLET TARTALMA:**

- Oszlopfűrészgép 1 db.
- Fűrészlap 1 db.
- Munkahelyi csáky 1 db.
- Csavarok, alátétek, anyák 2 db a rögzítéshez
- Ampullakulcs 1 db.

| Névleges adatok                                  |                            |      |
|--------------------------------------------------|----------------------------|------|
| Tápfeszültség                                    | 230V                       |      |
| Ellátási frekvencia                              | 50Hz                       |      |
| Névleges teljesítmény                            | 720W S1; 900W S2 6min      |      |
| Terheletlen fordulatszám-tartomány - I. fokozat  | 220-880/min                |      |
| Terheletlen fordulatszám-tartomány - II. fokozat | 650-2550/min               |      |
| Fűrőtkmány-tartomány                             | 1,5 - 13 mm                |      |
| Maximális fűrési átmérő                          | Fa                         | 13mm |
|                                                  | Állandó                    | 13mm |
| Fűrési mélység                                   | 80 mm                      |      |
| Oszlop átmérője                                  | 46 mm                      |      |
| Magasság                                         | 673 mm                     |      |
| Alapméretek                                      | 340 x 300 mm               |      |
| Védelmi osztály                                  | II                         |      |
| Lézer osztály                                    | 2                          |      |
| Hullámhossz                                      | $\lambda = 650 \text{ nm}$ |      |
| Lézer teljesítmény                               | $P_0 < 1 \text{ mW}$       |      |
| Lézerspecifikáció a szabvány szerint             | EN 60825-1:2014            |      |
| Tömeg                                            | 8,5 kg                     |      |
| A gyártás éve                                    |                            |      |
| 58G610 a típus- és a gépmegjelölést is jelenti.  |                            |      |

## ZAJ- ÉS REZGÉSI ADATOK

|                       |                                                    |
|-----------------------|----------------------------------------------------|
| Hangnyomásszint       | $L_{pA} = 88,5 \text{ dB(A)} K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Hangteljesítményszint | $L_{WA} = 101,5 \text{ dB(A)} K = 3 \text{ dB(A)}$ |

A zajjal és rezgéssel kapcsolatos információk

A berendezés zajkibocsátási szintjét a következőkkel írják le: a kibocsátott hangnyomásszint  $L_{pA}$  és a hangteljesítményszint  $L_{WA}$  (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A berendezés által kibocsátott rezgéseket az ah rezgésgyorsulási érték írja le (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

Az ebben az utasításban megadott  $L_{pA}$  hangnyomásszintet,  $L_{WA}$  hangteljesítményszintet és ah rezgésgyorsulási értéket az ISO 8528-10:1998 szabvány szerint mérték. A megadott ah rezgésszint a berendezések összehasonlítására és a rezgésexpozíció előzetes értékelésére használható.

A megadott rezgésszint csak a készülék alapvető használatára jellemző. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaeszközökkel együtt használják, a rezgésszint változhat. A magasabb rezgésszint befolyásolja az egység elegendően vagy túl ritkán végzett karbantartása. A fent említett okok a teljes munkaidő alatt megnövekedett rezgéskitértiséget eredményezhetnek.

A rezgésexpozíció pontos becsléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nem használják munkára. Ha minden ténylező pontosan becsülünk, a teljes rezgésexpozíció jelentősen alacsonyabb lehet.

A vibráció hatásaitól való védelem érdekében további biztonsági intézkedéseket kell bevezetni, mint például a gép és a munkaeszközök ciklikus karbantartása, a megfelelő kézhőmérséklet biztosítása és a megfelelő munkaszervezés.

## KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő létesítményekben kell vinni ártalmatlanításra. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információkért forduljon a termék kereskedőjéhez vagy a helyi hatósághoz. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaik környezetvédelmi szempontból inert anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális kockázatot jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, siedziba w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "Grupa Topex") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmaz valamennyi szerzői joga, beleértve többek között. A kézikönyv szövege, fényképei, ábrái, rajzai, valamint a kézikönyv összetételét kizárólag a Grupa Topex tulajdonát képezik, és a szerzői és szerzői jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. sz. törvények 631. Poz. 631. szám, módosított változat) értelmében jogi védelem alatt állnak. A teljes kézikönyv és annak egyes elemeinek kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele, módosítása a Grupa Topex írásban kifejezett hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

## EK-megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Termék: Oszlopfűrőgép

Modell: 58G610

Kereskedelmi név: GRAPHITE

Sorozatszám: 00001 + 99999

Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

Gépekről szóló 2006/42/EK irányelv

Elektromágneses összeférhetőségi irányelv 2014/30/EU

A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv

És megfelel a szabványok követelményeinek:

EN 62841-1:2015; EN 62841-3-13:2017;

EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN

IEC 61000-3-2:2019;

EN 61000-3-3:2013; EN 61000-3-3-3:2013/A1:2019;

EN IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott gépre vonatkozik, és nem terjed ki az alkatrészekre.

A végfelhasználó által hozzáadott vagy általa utólagosan elvégzett.

A műszaki dokumentáció elkészítésére jogosult, az EU-ban illetésselgel rendelkező személy neve és címe:

Aláírva a következők nevében:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna utca

02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP minőségügyi tisztviselő

Varsó, 2022-08-09

## RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR) COLOANA DE FORAJ: 58G610

**NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ-L PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE. PERSOANELE CARE NU AU CITIT INSTRUCȚIUNILE NU TREBUIE SĂ EFECTUEZE ASAMBLAREA, REGLAREA SAU OPERAREA ECHIPAMENTULUI.**

## DISPOZIȚII SPECIFICE DE SIGURANȚĂ

### NOTĂ!

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță cuprinse în acestea. Aparatul a fost proiectat pentru o funcționare sigură. Cu toate acestea: instalarea, întreținerea și funcționarea aparatului pot fi periculoase. Respectarea următoarelor proceduri va reduce riscul de incendii, electrocutare, rănire și va reduce timpul de instalare a aparatului.

Toate avertismentele din acest manual se referă atât la funcționarea burghiului, cât și la întreținerea și manipularea acestuia.

Utilizatorul trebuie să fie familiarizat cu funcțiile și parametrii de funcționare ai echipamentului și, înainte de a începe lucrul, să fie familiarizat cu toate caracteristicile de siguranță, cu reglementările relevante și să citească și să înțeleagă aceste instrucțiuni de utilizare.

- Este interzisă orice modificare a burghiului pentru a-i schimba parametrii sau pentru a-i facilita funcționarea. Acestea ar putea cauza pericole pentru sănătatea și viața oamenilor.
- Verificați toate dispozitivele de siguranță înainte de a începe lucrul (cu unitatea oprită) și după fiecare operațiune de întreținere sau reparație.
- Mașina de găurit de masă poate fi utilizată numai dacă toate dispozitivele de siguranță funcționează corect.
- Mașina de găurit trebuie oprită imediat dacă unul dintre dispozitivele de siguranță este deteriorat sau dacă dispozitivul de siguranță nu funcționează corect din anumite motive. Dacă un dispozitiv de siguranță a fost deteriorat, burghiul poate fi utilizat din nou numai după ce cauza deteriorării a fost înlăturată.
- Defectele pot fi remediate numai de către persoane autorizate.
- Deconectați burghiul de la sursa de alimentare cu energie electrică atunci când efectuați lucrări de întreținere sau de reglare.
- **Pentru a ține piesa de prelucrat (burghiul) trebuie să se utilizeze o mângâie atașată la masa de lucru a burghiului sau la baza acestuia.**
- În timpul lucrului este necesar echipament de protecție personală, cum ar fi cască de protecție, ochelari de protecție sau ochelari de protecție sau vizieră, pantofi de siguranță cu vârfuri de oțel și căști pentru urechi.
- Este interzis să lucrați cu burghiul cu mânuși, acest lucru poate duce la răniri grave dacă mânușa este prinsă în burghi.
- Înainte de a porni mașina de găurit, verificați dacă aceasta nu va pune în pericol alte persoane.
- **AVERTISMENT.** Persoanele aflate în apropierea burghiului de lucru trebuie să poarte îmbrăcăminte de protecție.
- Exercițiul nu trebuie utilizat de copii sau de personal neinstruit.
- Pentru a asigura siguranța, toate reparațiile trebuie efectuate folosind piese de schimb originale.
- În cazul în care se utilizează un cablu prelungitor, acesta trebuie să fie prevăzut cu un conductor de circuit de protecție.

**ATENȚIE:** Aparatul este proiectat pentru funcționarea în interior.

**CITIȚI CU ATENȚIE MANUALUL DE UTILIZARE PENTRU A VĂ FAMILIARIZA CU APARATUL PĂSTRAȚI ACEST MANUAL PENTRU CONSULTĂRI ULTERIOARE.**

## REGULI DE SIGURANȚĂ PENTRU DISPOZITIVUL LASER

Dispozitivul laser utilizat în construcția burghiului este de clasa 2, cu o putere maximă de <1 mW, la o lungime de undă de radiație de  $\lambda = 650 \text{ nm}$ . Un astfel de dispozitiv nu este periculos pentru vedere, dar nu trebuie să se privească direct în direcția sursei de radiații (risic de orbire temporară).

**AVERTISMENT.** Nu priviți direct în fasciculul de lumină laser. Acest lucru prezintă un risc de pericol. Respectați următoarele reguli de siguranță.

- Utilizați dispozitivul laser în conformitate cu recomandările producătorului.

- Nu direcționați niciodată, intenționat și neintenționat, fasciculul laser spre persoane, animale sau spre un alt obiect decât materialul piesei de prelucrat.
- Nu direcționați din greșeală fasciculul laser spre ochii trecătorilor și animalelor pentru mai mult de 0,25 s, de exemplu prin direcționarea fasciculului de lumină prin oglinzi.
- Trebuie să vă asigurați întotdeauna că lumina laser este îndreptată spre un material care nu are suprafețe reflectorizante.
- O tablă de oțel lucioasă (sau alte materiale cu o suprafață reflectorizantă) nu permite utilizarea unei lumini laser, deoarece aceasta ar putea avea ca rezultat reflexii periculoase către operator, terți și animale.
- Nu înlocuiți unitatea laser cu un alt tip. Toate reparațiile trebuie efectuate de către producător sau de către o persoană autorizată.

## PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



1. Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță cuprinse în acestea!
2. Purtați protecție auditivă
3. Protejați-vă căile respiratorii
4. Protejați-vă vederea
5. Purtați îmbrăcăminte de protecție strâmtă - părți rotative ale mașinii
6. Purtați o cască de protecție, în special pentru părul lung - părțile rotative ale mașinii
7. Protejați de copii
8. Pentru utilizare în interior
9. Deconectați de la sursa de alimentare înainte de reparații sau întreținere
10. Atenție laser

## DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Următoarea numerotare se referă la componentele dispozitivului prezentate în paginile grafice ale acestui manual.

| Desemnare | Descriere                                             |
|-----------|-------------------------------------------------------|
| 1         | Capacul coloanei de găurire                           |
| 2         | Corpul burghiului cu motor                            |
| 3         | Afișare                                               |
| 4         | Comutator                                             |
| 5         | Comutator de schimbare a vitezei                      |
| 6         | Buton de reglare a adâncimii burghiului               |
| 7         | Mandrină de găurit                                    |
| 8         | Coloană de foraj                                      |
| 9         | Baza de găurire                                       |
| 10        | Reglarea nivelului corpului burghiului                |
| 11        | Blocare nivel corp de găurire                         |
| 12        | Buton de reglare a nivelului pentru corpul burghiului |
| 13        | Resetarea valorilor de setare                         |
| 14        | Butonul de control al vitezei                         |
| 15        | Întreprător laser și lumină                           |
| 16        | Începutul rotației                                    |
| 17        | - reducerea valorii                                   |
| 18        | + creșterea în valoare                                |
| 19        | Comutator - pornit                                    |
| 20        | Comutator pornit - oprit                              |

\* Pot exista diferențe între grafic și produsul real.

## SCOP

Mașina de găurit cu coloană este un dispozitiv de protecție electrică de clasa II, dispozitivul este acționat de un motor cu comutator. Scopul burghiului este de a face găuri în metal, lemn, plastic sau alte materiale care nu sunt periculoase pentru sănătate și nu sunt inflamabile. Domeniile sale de utilizare sunt executarea de lucrări de lăcătușerie și toate lucrările

din domeniul activității independente de amator (DIY). Viteza burghiului este reglabilă electronic.

## FUNCȚIONAREA DISPOZITIVULUI

### PREGĂTIREA PENTRU MUNCĂ

#### ANSAMBLUL DE FORARE

Unitatea este furnizată dezasamblată; trebuie asamblată înainte de a se putea lucra.

#### Instalarea unității Fig. C

- Așezați baza burghiului pe o suprafață plană. Așezați apoi coloana cu unitatea motorului în gaura bazei și fixați-o cu șurubul **fig. C1**. Asigurați-vă că coloana este foarte bine fixată pe bază.
- Montați butonul de reglare a adâncimii de găurire **fig. A6** pe unitatea motorului **fig. B1** fixați cu șurubul **fig. B2**.
- În cele din urmă, puneți capacul pe coloana de foraj **Fig. B3**.
- Înainte de punerea în funcțiune, burghiul trebuie să fie fixat staționar pe o bază solidă. Pentru aceasta, utilizați găurile de montare (4) situate în placa de bază.
- Asigurați-vă că aveți acces liber pentru a opera și efectua lucrări de reglare și întreținere a burghiului.
- Asigurați-vă că tensiunea de rețea este cea specificată pe plăcuța de identificare. Conectați unitatea la o priză de curent. Mașina de găurit este echipată cu un declanșator de tensiune zero, care protejează utilizatorul împotriva repornirii nedorite în cazul unei căderi de tensiune sau al unei pene de curent. În acest caz, unitatea trebuie să fie pornită din nou. Verificați dacă burghiul pe care doriți să îl utilizați este deteriorat. Folosiți burghiul numai dacă nu va prezenta daune sau defecte.

#### Reglarea înălțimii unității motorului Fig. A2

**Atenție: Reglați înălțimea numai atunci când motorul este oprit!**

Înălțimea unității motorului **fig. A2** poate fi determinată în funcție de dimensiunea piesei de prelucrat și de lungimea sculei de lucru. Asigurați-vă că butonul **fig. A6** se află în poziția de pornire.

Acum slăbiți blocul de prindere **Fig. A11**.

Cu ajutorul manivelei **Fig. A12**, se poate regla acum înălțimea dorită a corpului burghiului.

Apoi trageți de blocul de prindere **Fig. A11** pentru a bloca corpul.

Pentru a limita adâncimea, slăbiți **fig. A10** de pe ansamblul motorului **fig. A2**.

Setați adâncimea maximă dorită și strângeți din nou **fig. A10**.

Lucrul cu dispozitivul

#### Pornire/oprire

- Pentru a porni aparatul, apăsați mai întâi comutatorul verde "I" **fig. A17**. Afișajul începe să se lumineze și apare "OFF".
- Pentru a porni aparatul, apăsați butonul LED **fig. A16**. Mașina de găurit pornește de la viteza minimă.
- Pentru a opri, apăsați din nou butonul LED **fig. A16**.

Aveți grijă să nu suprasolicitați aparatul. Dacă zgomotul motorului scade în timpul funcționării, înseamnă că motorul este supus unei sarcini prea mari. Nu încărcați aparatul atât de mult încât motorul să se oprească. Stați întotdeauna în fața burghiului în timpul funcționării.

#### Introducerea sculei în mandrina de găurit Fig. A7

Asigurați-vă că fișa de alimentare este deconectată atunci când schimbați unelte. În mandrina de găurit pot fi instalate numai unelte cu un mandrină cilindrică cu un diametru maxim de 13 mm **fig. A7**. Utilizați numai unelte nedeteriorate și ascuțite. Nu folosiți unelte care au mandrina deteriorată sau care sunt deformate în vreun fel. Utilizați numai accesoriile și echipamentele suplimentare specificate în manualul de instrucțiuni sau aprobate de producător. Dacă burghiul se blochează, opriți aparatul și reveniți cu burghiul în poziția de pornire.

#### Funcționarea mandrinei de burghiu cu autofixare

Mașina de găurit de masă este echipată cu un mandrină cu autofixare. Unealta poate fi schimbată fără ajutorul unei chei suplimentare prin introducerea sculei în mandrina cu schimbare rapidă și prinderea acesteia cu mâna.

#### Controlul vitezei

#### Selecția mecanică a angrenajelor

Atenție: Apăsați comutatorul de preselecție a treptelor de viteză **Fig. A5** numai când mașina este oprită!

2 intervale de viteză pot fi preselectate cu ajutorul comutatorului de la maneta de viteză:

**Cursa 1:**

Gamă de turații joase 220 - 880 min-1, recomandată pentru diametre mari de găurire .

Cursa 2:

Gama de turații ridicate 650 - 2550 min-1, recomandată pentru lucrări de găurire cu diametre mici și cu diametru mic.

NOTĂ!

Dacă comutatorul manetei de schimbare a vitezelor **fig. A5** nu se cuplează corect în poziția selectată, roțiți mandrina de găurit **fig. A7** ușor cu mâna până când comutatorul schimbătorului de viteze se angrenează în poziția specificată.

- Control electronic al vitezei
- Când unitatea este pornită, pe afișaj va apărea "OFF".
- Prin apăsarea butonului "+" sau "-", viteza poate fi reglată prin creșterea sau scăderea vitezei.

Setarea punctului zero

- Pentru a seta punctul zero, coborâți corpul cu motorul **Fig. A2**, la cea mai mică viteză, până la piesa de lucru, astfel încât burghiul să se sprijine pe aceasta.
- Apoi treceți de la "Speed - obar/min" la "Depth - mm" cu ajutorul butonului de viteză **fig. A14**, apoi apăsați butonul punct zero **fig. A13**. Afișajul de pe ecran este configurat "0,0 mm".
- Se împinge corpul motorului înapoi în poziția de pornire cu ajutorul volanului **Fig. A6**.
- Acum comutați cu butonul de viteză **fig. A14** de la "Depth - mm" înapoi la "Speed - rpm" și setați viteza dorită cu ajutorul butoanelor "+" sau "-". Pentru a putea citi cu exactitate adâncimea de găurire de pe afișaj, comutați din nou cu butonul de viteză **fig. A14** la "Profundime - mm". Acum puteți găuri, coborâți burghiul pe piesa de lucru și începeți să găuriți.
- Acum puteți găuri adâncimea dorită în piesa de prelucrat cu ajutorul afișajului.

Fixarea piesei de lucru

Nu încercați niciodată să țineți piesa de lucru cu mâinile. Prindeți întotdeauna piesa de prelucrat în menghina furnizată.

Mai întâi, puneți cele două șuruburi în menghină și fixați-le cu piulițe și șaibe. Gisați menghina din față în ghidajele bazei de găurit **fig. A9**.

Strângeți-le suficient de mult astfel încât să fie încă posibilă strângerea menghinei cu piesa de prelucrat pe bază după o poziționare precisă. Acest lucru duce, de asemenea, la autocentrare în timpul găuririi. Deșurubați fălcile menghinei și introduceți piesa de prelucrat și strângeți fălcile menghinei. Pentru a demonta piesa de prelucrat, procedați în ordine inversă .

**Pericol! Piesele din tablă trebuie să fie fixate astfel încât să nu poată fi scoase din menghină în timpul găuririi.**

Reglați corect înălțimea și înclinarea mesei de găurit în funcție de piesa de prelucrat. Mențineți o distanță suficientă între marginea superioară a piesei de prelucrat și vârful burghiului.

Setarea adâncimii de găurire

Urmați descrierea de la Setarea punctului zero pentru a seta punctul zero. Pentru a regla și a determina apoi adâncimea de găurire, trebuie slăbit dispozitivul de blocare din **Fig. A10**.

Utilizarea butonului **fig. A6**, corpul motorului **fig. A2** poate fi acum coborât la adâncimea de găurire dorită.

Prin strângerea dispozitivului de blocare **Fig. A10** la dimensiunea dorită, adâncimea de găurire este acum setată.

Laser/lumină

Mașina de găurit de masă este echipată atât cu un laser **fig. D1** și iluminarea cu LED-uri a zonei de lucru **fig. D2**.

Pornirea funcționează numai atunci când burghiul este conectat la sursa de alimentare și funcționează. Pentru a face acest lucru, apăsați butonul laser **fig. A15**.

Când se apasă butonul:

- 1 dată - laserul pornește
- A 2-a oară - se activează iluminarea
- De 3 ori - laserul și iluminarea cu LED-uri sunt activate simultan
- O apăsare de 4 ori oprește atât laserul, cât și lumina.

**Atenție: nu priviți direct în lumina laserului!**

Viteze de funcționare

La găurire, acordăți atenție vitezei corecte, care depinde de diametrul burghiului piesei de prelucrat.

Următoarea listă vă va ajuta să selectați viteze pentru diferite materiale.

Vitezele menționate sunt doar orientative.

| Ø Burghiu | Fontă | Oțel | Fier | Aluminiu | Bronz |
|-----------|-------|------|------|----------|-------|
|-----------|-------|------|------|----------|-------|

|    |      |      |      |      |      |
|----|------|------|------|------|------|
| 3  | 2550 | 1600 | 2230 | 9500 | 8000 |
| 4  | 1900 | 1200 | 1680 | 7200 | 6000 |
| 5  | 1530 | 955  | 1340 | 5700 | 4800 |
| 6  | 1270 | 800  | 1100 | 4800 | 4000 |
| 7  | 1090 | 680  | 960  | 4100 | 3400 |
| 8  | 960  | 600  | 840  | 3600 | 3000 |
| 9  | 850  | 530  | 740  | 3200 | 2650 |
| 10 | 765  | 480  | 670  | 2860 | 2400 |
| 11 | 700  | 435  | 610  | 2600 | 2170 |
| 12 | 640  | 400  | 560  | 2400 | 2000 |
| 13 | 590  | 370  | 515  | 2200 | 1840 |
| 14 | 545  | 340  | 480  | 2000 | 1700 |
| 16 | 480  | 300  | 420  | 1800 | 1500 |
| 18 | 425  | 265  | 370  | 1600 | 1300 |
| 20 | 380  | 240  | 335  | 1400 | 1200 |
| 22 | 350  | 220  | 305  | 1300 | 1100 |
| 25 | 305  | 190  | 270  | 1150 | 950  |

Ștanțare și centrare de găurire

Cu această mașină de găurit de masă, este posibil să se efectueze și o găurire de centrare. Rețineți că ștanțarea trebuie efectuată la cea mai mică viteză, în timp ce găurirea de centrare necesită o viteză mare.

Prelucrarea lemnului

Vă rugăm să rețineți că, atunci când lucrați cu lemnul, trebuie utilizat un sistem adecvat de aspirare a prafului, deoarece praful de lemn poate fi periculos pentru sănătate. Purtați o mască de praf adecvată atunci când efectuați lucrări care generează praf.

ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE

Atenție!

**Deconectați fișa de alimentare înainte de orice operațiune de reglare, întreținere sau reparație.**

**Nu trebuie să se utilizeze niciodată agenți corozivi, detergenți pe bază de benzină sau alcool. Burghiul nu trebuie lăsat să devină umed.**

- Păstrați suprafețele exterioare ale burghiului curate, îndepărtând praful și așchiile cu o perie din toate zonele în care se acumulează murdărie.
- Ștergeți capacele și carcasa cu o cârpă moale și umedă (se poate folosi un detergent ușor).
- Asigurați-vă că nu intrați lichide în unitate.
- Ștergeți capacul mandrinei burghiului cu o cârpă moale și umedă, având grijă să nu-l zgăriați (se poate folosi un detergent ușor).
- Dacă aparatul este defect, nu încercați să îl reparați singur. Lăsați un electrician să îl repare.
- Vă recomandăm să curățați aparatul imediat după fiecare utilizare.
- Nu expuneți burghiul la lumina directă a soarelui.
- Depozitați într-o cameră cu umiditate scăzută.
- Scoateți aparatul din priză atunci când nu îl utilizați pentru o perioadă mai lungă de timp.

REZOLVAREA PROBLEMELOR

CONȚINE KIT:

- Mașină de găurit coloane 1 buc.
- Baza de găurit 1 buc.
- Menghină de lucru 1 buc.
- Șuruburi, șaibe, piulițe 2 buc. pentru fixarea menghinelor
- Cheie pentru fiole 1 buc.

| Date nominale                                           |                       |      |
|---------------------------------------------------------|-----------------------|------|
| Tensiunea de alimentare                                 | 230V                  |      |
| Frecvența de alimentare                                 | 50Hz                  |      |
| Putere nominală                                         | 720W S1; 900W S2 6min |      |
| Intervalul de viteză fără sarcină - treapta I de viteză | 220-880/min           |      |
| Gama de viteze fără sarcină - treapta II                | 650-2550/min          |      |
| Gama de mandrine de găurit                              | 1,5 - 13 mm           |      |
| Diametrul maxim de găurire în                           | Lemn                  | 13mm |
|                                                         | Permanent             | 13mm |
| Adâncimea de găurire                                    | 80 mm                 |      |
| Diametrul coloanei                                      | 46 mm                 |      |
| Înălțime                                                | 673 mm                |      |
| Dimensiunile bazei                                      | 340 x 300 mm          |      |

|                                                                    |                        |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------|
| <b>Clasa de protecție</b>                                          | <b>II</b>              |
| <b>Clasa laser</b>                                                 | <b>2</b>               |
| <b>Lungime de undă</b>                                             | <b>λ = 650 nm</b>      |
| <b>Puterea laserului</b>                                           | <b>P0 &lt; 1 mW</b>    |
| <b>Specificație laser în conformitate cu standardul</b>            | <b>EN 60825-1:2014</b> |
| <b>Masa</b>                                                        | <b>8,5 kg</b>          |
| <b>Anul de producție</b>                                           |                        |
| <b>58G610 reprezintă atât denumirea tipului, cât și a mașinii.</b> |                        |

#### DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

|                            |                                                      |
|----------------------------|------------------------------------------------------|
| Nivelul presiunii sonore   | $L_{pA} = 88,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Nivelul de putere acustică | $L_{WA} = 101,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$ |

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Nivelul de emisie de zgomot al echipamentului este descris prin: nivelul de presiune acustică emisă  $L_{pA}$  și nivelul de putere acustică  $L_{WA}$  (unde  $K$  reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de echipament sunt descrise de valoarea accelerației vibrațiilor  $a_h$  (unde  $K$  reprezintă incertitudinea de măsurare).

Nivelul de presiune acustică  $L_{pA}$ , nivelul de putere acustică  $L_{WA}$  și valoarea accelerației vibrațiilor  $a_h$  indicate în aceste instrucțiuni au fost măsurate în conformitate cu ISO 8528-10:1998. Nivelul de vibrații  $a_h$  dat poate fi utilizat pentru compararea echipamentelor și pentru evaluarea preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații menționat este doar reprezentativ pentru utilizarea de bază a unității. În cazul în care unitatea este utilizată pentru alte aplicații sau cu alte instrumente de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Un nivel de vibrații mai ridicat va fi influențat de o întreținere insuficientă sau prea puțin frecventă a unității. Motivele prezentate mai sus pot avea ca rezultat o expunere crescută la vibrații pe întreaga perioadă de lucru.

Pentru a estima cu exactitate expunerea la vibrații, este necesar să se ia în considerare perioadele în care aparatul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat pentru muncă. Atunci când toți factorii sunt estimați cu exactitate, expunerea totală la vibrații poate fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, ar trebui puse în aplicare măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi întreținerea ciclică a mașinii și a instrumentelor de lucru, asigurarea unei temperaturi adecvate a mâinilor și organizarea corespunzătoare a muncii.

#### PROTECȚIA MEDIULUI

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Produsele cu alimentare electrică nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la instalații adecvate pentru a fi eliminate. Contactați distribuitorul produsului sau autoritatea locală pentru informații privind eliminarea. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe inerte din punct de vedere ecologic. Echipamentele care nu sunt reciclate prezintă un risc potențial pentru mediu și sănătatea umană. |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediu social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: "Grupa Topex") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manualul"), inclusiv, printre altele, textul său, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția sa, aparțin exclusiv Grupa Topex și fac obiectul protecției juridice în temeiul Legii din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 Poz. 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului Manual și a elementelor sale individuale, fără acordul Grupa Topex exprimat în scris, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

#### Declarația de conformitate CE

**Producător:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285

Warszawa

**Produs:** Mașină de găurit coloane

**Model:** 58G610

**Denumire comercială:** GRAPHITE

**Număr de serie:** 00001 + 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este în conformitate cu următoarele documente:

**Directiva Mașini 2006/42/CE**

**Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetica**

**Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin Directiva 2015/863/UE.**

Și îndeplinește cerințele standardelor:

**EN 62841-1:2015; EN 62841-3-13:2017;**

**EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN IEC 61000-3-2:2019;**

**EN 61000-3-3:2013; EN 61000-3-3:2013/A1:2019;**

**EN IEC 63000:2018**

Prezenta declarație se referă numai la mașinile introduse pe piață și nu include componentele

adăugate de către utilizatorul final sau efectuate ulterior de către acesta. Numele și adresa persoanei rezidente în UE autorizate să întocmească dosarul tehnic:

Semnăt în numele:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Strada Pograniczna nr. 2/4

02-285 Varșovia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Responsabil cu calitatea

Varșovia, 2022-08-09

UA

#### ІНСТРУКЦІЯ З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА)

**КОЛОНКОВЕ СВЕРДЛО: 58G610**

**УВАГА: ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ЕКСПЛУАТАЦІЇ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ОЗНАЙОМТЕСЯ З ЦІЄЮ ІНСТРУКЦІЄЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ. ОСОБИ, ЯКІ НЕ ОЗНАЙОМИЛИСЯ З ІНСТРУКЦІЄЮ, НЕ ПОВИННІ ПРОВОДИТИ МОНТАЖ, НАЛАГОДЖЕННЯ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЮ ОБЛАДНАННЯ.**

#### КОНКРЕТНІ ПОЛОЖЕННЯ З БЕЗПЕКИ

##### УВАГА!

Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь викладених у ній попереджень і правил техніки безпеки. Прилад сконструйовано для безпечної експлуатації. Тим не менш: встановлення, обслуговування та експлуатація приладу можуть бути небезпечними. Дотримання наступних процедур зменшить ризик виникнення пожежі, ураження електричним струмом, травм і скоротить час встановлення приладу

Всі попередження в цьому посібнику стосуються як експлуатації дрילה, так і його технічного обслуговування та поведіння з ним

Користувач повинен бути ознайомлений з робочими функціями і параметрами обладнання і, перед початком роботи, ознайомитися з усіма засобами безпеки, відповідними нормативними документами, а також прочитати і зрозуміти дану інструкцію з експлуатації

- Забороняється вносити будь-які зміни в конструкцію дрילה з метою зміни його параметрів або полегшення його експлуатації. Це може спричинити небезпеку для життя і здоров'я людей.
- Перед початком роботи (при зупиненому апараті) і після кожної операції з технічного обслуговування або ремонту перевіряйте всі захисні пристрої.
- Використовувати настільну дріль дозволяється тільки в тому випадку, якщо всі запобіжні пристрої справні.
- Якщо один із захисних пристроїв пошкоджений або з якихось причин не функціонує належним чином, необхідно негайно зупинити дріль. Якщо захисний пристрій пошкоджено, дріль можна використовувати тільки після усунення причини пошкодження.
- Усунення дефектів дозволяється тільки уповноваженим на це особам.
- При проведенні робіт з технічного обслуговування або регулювання відключіть дріль від електромережі.
- Для утримання заготовки (свердла) слід використовувати лещата, прикріплені до робочого столу дрילה або його основи.
- Під час роботи необхідні засоби індивідуального захисту, такі як захисна каска, захисні окуляри або окуляри з козирком, захисне взуття зі сталевими носками і навушники.
- Забороняється працювати з дрилем в рукавичках, це може призвести до серйозних травм, якщо рукавичка потрапить в свердло.
- Перед включенням дрילה переконайтеся, що він не буде створювати небезпеку для оточуючих.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Особи, які перебувають поблизу працюючої сівалки, повинні носити захисний одяг.
- Дріль не повинна використовуватися дітьми або не підготовленим персоналом.
- Для забезпечення безпеки всі ремонтні роботи повинні проводитися з використанням оригінальних запасних частин.

- Якщо використовується подовжувач, він повинен бути оснащений захисним контурним провідником.

**УВАГА: Пристрій призначений для роботи в приміщенні.**

**УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА ДЛЯ ОЗНАЙОМЛЕННЯ З ПРИЛАДОМ ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЕЙ ПОСІБНИК ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.**

#### ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ПРИ РОБОТІ З ЛАЗЕРНИМ ПРИСТРОЄМ

Лазерний пристрій, що використовується в конструкції дрilla, відноситься до класу 2, з максимальною потужністю <1 мВт, при довжині хвилі випромінювання  $\lambda = 650$  нм. Такий пристрій не є небезпечним для зору, але не можна дивитися прямо в напрямку джерела випромінювання (ризик тимчасової сліпоты).

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Не дивіться прямо в промінь лазерного світла. Це може призвести до небезпеки. Дотримуйтесь наступних правил безпеки.

Використовуйте лазерний пристрій відповідно до рекомендацій виробника.

Ніколи навмисно і ненавмисно не направляйте лазерний промінь на людей, тварин або інші об'єкти, крім матеріалу заготовки.

Не направляйте ненавмисно лазерний промінь в очі стороннім особам і тваринам більш ніж на 0,25 с, наприклад, направляючи світловий промінь через дзеркала.

Ви завжди повинні переконатися, що лазерне світло спрямоване на матеріал, який не має відбиваючих поверхонь.

Блискуча листова сталь (або інші матеріали з поверхню, що відбиває світло) не дозволяє використовувати лазерне випромінювання, оскільки це може призвести до небезпечних віддзеркалень у бік оператора, третіх осіб і тварин.

Не замінюйте лазерний блок іншим типом. Всі ремонтні роботи повинні виконуватися виробником або уповноваженою ним особою.

#### ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



**1.** Вивчіть інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь викладених в ній попереджень і правил техніки безпеки!

**2.** Носіть засоби захисту органів слуху

**3.** Захистіть свої дихальні шляхи

**4.** Захистіть свій зір

**5.** Носіть щільний захисний одяг - частини машини, що обертаються

**6.** Носіть захисну шапочку, особливо для довгого волосся - частини машини, що обертаються

**7.** Захистити від дітей

**8.** Для внутрішнього використання

**9.** Перед ремонтом або технічним обслуговуванням відключити від мережі електроживлення

**10.** Увага лазер

#### ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Наведена нижче нумерація відноситься до складових частин приладу показані на графічних сторінках цього посібника.

| Призначення | Опис                                    |
|-------------|-----------------------------------------|
| 1           | Кришка бурової колони                   |
| 2           | Корпус дрilla з двигуном                |
| 3           | Дисплей                                 |
| 4           | Перемикач                               |
| 5           | Перемикач перемикання передач           |
| 6           | Ручка регулювання глибини свердління    |
| 7           | Свердильний патрон                      |
| 8           | Бурильна колона                         |
| 9           | Свердильна основа                       |
| 10          | Регулювання рівня корпусу сівалки       |
| 11          | Фіксатор рівня корпусу свердла          |
| 12          | Ручка регулювання рівня корпусу свердла |

|    |                                            |
|----|--------------------------------------------|
| 13 | Скидання значень налаштувань               |
| 14 | Функціональна кнопка регулювання швидкості |
| 15 | Лазерний та світловий вимикач              |
| 16 | Початок ротації                            |
| 17 | - зниження вартості                        |
| 18 | + збільшення вартості                      |
| 19 | Перемикач - увімкнено                      |
| 20 | Перемикач вимикання - вимикання            |

**\* Можливі відмінності між графічним зображенням та реальним продуктом**

#### МЕТА

Колонковий дрill відноситься до II класу електрозахисту, пристрій приводиться в дію від електродвигуна з комутатором. Призначення дрilla - виконання отворів в металі, дереві, пластмасі або інших матеріалах, які не становлять небезпеки для здоров'я і не є горючими. Області її використання - виконання слюсарних робіт і всі роботи в сфері незалежної аматорської діяльності (DIY). Швидкість обертання дрilla регулюється електронікою.

#### РОБОТА ПРИСТРОЮ

##### ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

##### ДРИЛЬ В ЗБОРІ

Агрегат поставляється в розібраному вигляді, перед початком роботи його необхідно зібрати.

##### Монтаж агрегату Рис. С

- Встановіть основу дрilla на рівну поверхню. Потім помістіть колону з моторним блоком в отвір основи і зафіксуйте гвинтом **рис. С1**. Переконайтеся, що колона дуже добре закріплена на основі.
- Встановіть ручку регулювання глибини висівання **рис. А6** на блок двигуна **рис. В1** і закріпіть гвинтом **рис. В2**.
- Нарешті, встановіть кришку на свердильну колону **рис. В3**.
- Перед введенням в експлуатацію дрill необхідно закріпити стаціонарно на міцній основі. Для цього використовуйте крипильні отвори (4), розташовані в опорній плиті.
- Переконайтеся, що у Вас є вільний доступ для експлуатації та проведення робіт з регулювання і технічного обслуговування сівалки.
- Переконайтеся, що напруга в електромережі відповідає зазначеній на табличці з технічними даними. Підключіть пристрій до електричної розетки. Дрill оснащений тригером нульової напруги, який захищає користувача від небажаного перезавантаження в разі падіння напруги або збою в електромережі. У цьому випадку пристрій необхідно знову увімкнути. Перевірте дрill, який ви хочете використовувати, на наявність пошкоджень. Використовуйте дрill тільки в тому випадку, якщо він не має пошкоджень або дефектів.

##### Регулювання висоти моторного блоку Рис. А2

**Увага: регулювати висоту тільки при вимкненому двигуні!**

Висота моторного блоку **рис. А2** може бути визначена відповідно до розміру заготовки і довжини робочого інструменту. Переконайтеся, що ручка **рис. А6** знаходиться у вихідному положенні.

Тепер ослабте затискний блок **рис. А11**.

За допомогою рукоятки **рис. А12** тепер можна встановити бажану висоту корпусу сівалки.

Потім потягніть затискний блок **рис. А11**, щоб зафіксувати корпус.

Щоб обмежити глибину, ослабте **рис. А10** на блоці двигуна **рис. А2**.

Встановіть бажану максимальну глибину і знову затягніть **рис. А10**.

Робота з приладом

##### Увімкнення/вимкнення живлення

- Щоб увімкнути прилад, спочатку натисніть зелений вимикач "I", **мал. А17**. На дисплеї загориться індикатор і з'явиться напис "OFF".
- Для запуску пристрою необхідно натиснути світлодіодну кнопку **рис. А16**. Дрill запускається з мінімальною швидкості.
- Для вимкнення необхідно повторно натиснути кнопку світлодіода **рис. А16**.

Слідкуйте за тим, щоб не перевантажувати машину. Якщо під час роботи шум двигуна зменшується, це означає, що двигун піддається занадто великому навантаженню. Не навантажуйте пристрій настільки, щоб двигун зупинився. Під час роботи завжди стояти перед дрилем.

Встановлення інструменту в патрон свердла Рис. А7

При зміні інструменту переконайтеся, що вилка живлення витягнута з розетки. У патрон дрילה можна встановлювати тільки інструменти з циліндричним патроном з максимальним діаметром патрона 13 мм, **рис. А7**. Використовуйте тільки неушкоджені і гострі інструменти. Не використовуйте інструменти, які мають пошкоджений патрон або будь-яким іншим чином деформовані. Використовуйте тільки приладдя та додаткове обладнання, зазначені в інструкції з експлуатації або схвалені виробником. Якщо дріль заблокувався, вимкніть пристрій і поверніться за допомогою дрילה у вихідне положення.

**Робота самозатискного свердлильного патрона**

Настільна дріль оснащена самозатискним патроном. Інструмент можна змінювати без допомоги додаткового ключа, вставивши інструмент в швидкозатискний патрон і затиснувши його рукою.

**Регулювання швидкості**

**Механічний вибір передач**

Увага: натискання на перемикач попереднього вибору передачі - перемикач **рис. А5** тільки при вимкненому верстаті! 2 діапазони швидкості можна попередньо вибрати за допомогою важеля перемикача передач:

**Запуск 1:**

Низький діапазон частоти обертання 220 - 880 хв-1, рекомендується для великих діаметрів свердління .

**Запуск 2:**

Високий діапазон частот обертання 650 - 2550 хв-1, рекомендується для свердління малих і діаметральних отворів.

**УВАГА!**

Якщо важіль перемикача передач **мал. А5** не фіксується належним чином у вибраному положенні, злегка поверніть свердлильний патрон **рис. А7** злегка поверніть рукою, поки перемикач перемикач не зафіксується в заданому положенні.

- Електронне регулювання швидкості
- При увімкненні приладу на дисплеї буде відображатися "OFF".
- Натисканням кнопки "+" або "-" можна регулювати швидкість, збільшуючи або зменшуючи швидкість вгору або вниз.

**Установка нульової точки**

- Для установки нульової точки опустити корпус з електродвигуном **рис. А2**, на найменших обертах, вниз до заготовки так, щоб свердло спіралюся на неї.
- Потім переключитися з "Швидкість - об/хв" на "Глибина - мм" за допомогою кнопки швидкості **мал. А14**, а потім натиснути кнопку нульової точки **рис. А13**. На екрані встановлюється індикація "0,0 мм".
- Поверніть корпус двигуна у вихідне положення за допомогою маховика **мал. А6**.
- Тепер переключіться кнопкою швидкості **рис. А14** з "Глибина - мм" назад на "Швидкість - об/хв" і встановіть бажану швидкість за допомогою кнопок "+" або "-". Для точного зчитування глибини висівання з дисплея знову переключіться кнопкою швидкості **мал. А14** на "Глибина - мм". Тепер можна свердлити, опустити свердло на заготовку і почати свердління.
- Тепер за допомогою дисплея можна просвердлити заготовку на потрібну глибину.

**Затиск заготовки**

Ніколи не намагайтеся утримувати заготовку руками. Завжди затискайте заготовку в лещатах з комплексу поставки.

Спочатку помістіть два гвинти в лещата і закріпіть їх гайками і шайбами. Просуньте лещата спереду в напрямні основи свердла, **мал. А9**.

Затягніть їх настільки, щоб після точного позиціонування ще можна було затягнути лещата із заготовкою на основі. Це також призводить до самоцентрування під час свердління. Відкрутіть гвинти лещат, вставте заготовку і затягніть гвинти лещат. Для демонтажу заготовки дійте в зворотному порядку .

**Небезпека! Деталі з листового металу повинні бути затиснуті так, щоб їх не можна було висмикнути з лещат під час свердління.**

Правильно відрегулювати висоту і нахил свердлильного столу відповідно до заготовки. Дотримуйтесь достатньої відстані між верхнім краєм заготовки та наконечником свердла.

**Налаштування глибини свердління**

Для встановлення нульової точки дотримуйтесь інструкції, наведених у розділі Встановлення нульової точки.

Для того, щоб потім відрегулювати і визначити глибину свердління, необхідно послабити фіксатор **рис. А10**.

За допомогою ручки **рис. А6**, корпус двигуна **рис. А2** тепер можна опустити на потрібну глибину свердління.

Затягуванням фіксатора **рис. А10** на потрібний розмір тепер встановлюється глибина свердління.

**Лазер/світло**

Настільна дріль оснащена як лазером **рис. D1**, так і світлодіодним підсвічуванням робочої зони **рис. D2**.

Включення працює тільки тоді, коли дріль підключена до електромережі і працює. Для цього необхідно натиснути кнопку лазера **рис. А15**.

При натисканні на кнопку:

- 1 раз - запуск лазера
- 2-й раз - вмикається освітлення
- 3 рази - одночасно вмикається лазерне та світлодіодне освітлення
- 4 натискання вимикає як лазер, так і світло.

**Застереження: не дивитися прямо на лазерне випромінювання!**

**Робочі швидкості**

При свердлінні зверніть увагу на правильну швидкість, яка залежить від діаметра свердла заготовки.

Наступний список допоможе вам вибрати швидкість для різних матеріалів.

**Зазначені швидкості є орієнтовними.**

| Ø<br>Свердл<br>о | Чаву<br>н | Стал<br>ь | Запіз<br>о | Алюміні<br>й | Бронз<br>а |
|------------------|-----------|-----------|------------|--------------|------------|
| 3                | 2550      | 1600      | 2230       | 9500         | 8000       |
| 4                | 1900      | 1200      | 1680       | 7200         | 6000       |
| 5                | 1530      | 955       | 1340       | 5700         | 4800       |
| 6                | 1270      | 800       | 1100       | 4800         | 4000       |
| 7                | 1090      | 680       | 960        | 4100         | 3400       |
| 8                | 960       | 600       | 840        | 3600         | 3000       |
| 9                | 850       | 530       | 740        | 3200         | 2650       |
| 10               | 765       | 480       | 670        | 2860         | 2400       |
| 11               | 700       | 435       | 610        | 2600         | 2170       |
| 12               | 640       | 400       | 560        | 2400         | 2000       |
| 13               | 590       | 370       | 515        | 2200         | 1840       |
| 14               | 545       | 340       | 480        | 2000         | 1700       |
| 16               | 480       | 300       | 420        | 1800         | 1500       |
| 18               | 425       | 265       | 370        | 1600         | 1300       |
| 20               | 380       | 240       | 335        | 1400         | 1200       |
| 22               | 350       | 220       | 305        | 1300         | 1100       |
| 25               | 305       | 190       | 270        | 1150         | 950        |

**Зенкерування та центрування свердління**

За допомогою цієї настільної дрилі також можна зенкувати або використовувати центральне свердло. Зверніть увагу, що зенкерування слід виконувати на найнижчій швидкості, в той час як для центрування свердла потрібна висока швидкість.

**Деревообробка**

Зверніть увагу, що при роботі з деревину необхідно використовувати відповідну систему відсмоктування пилу, оскільки деревний пил може бути небезпечним для здоров'я. При виконанні робіт, пов'язаних з утворенням пилу, використовуйте відповідну протилежну маску.

**ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ**

**Увага!**

Перед будь-яким регулюванням, технічним обслуговуванням або ремонтом від'єднайте штепсельну вилку від мережі.

Забороняється використовувати корозійні засоби, миючі засоби на бензиновій або спиртовій основі. Не допускати відволоження дрילה.

- Підтримуйте зовнішні поверхні дрילה в чистоті, видаляючи пил і стружку щіткою з усіх місць зкупчення бруду.
- Протріть кришки та корпус м'якою вологою ганчіркою (можна використовувати м'який миючий засіб).
- Переконайтеся, що рідини не потрапляють всередину пристрою.
- Протріть кришку свердлильного патрона м'якою вологою тканиною, намагаючись не подрпати її (можна використовувати м'який миючий засіб).
- Якщо прилад несправний, не намагайтеся відремонтувати його самостійно. Доручіть ремонт електрику.

- Ми рекомендуємо чистити пристрій відразу після кожного використання.
- Не піддавайте дріль впливу прямих сонячних променів.
- Зберігати в приміщенні з низькою вологістю.
- Відключайте пристрій від мережі, якщо він не використовується протягом тривалого періоду часу.

ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ

ЗМІСТ НАБОРУ:

- Верстат для свердління колон 1 шт.
- Основа для свердла 1 шт.
- Лещата робочі 1 шт.
- Гвинти, шайби, гайки 2 шт. для кріплення лещат
- Ампульний ключ 1 шт.

| Номинальні дані                                        |                           |       |
|--------------------------------------------------------|---------------------------|-------|
| Напруга живлення                                       | 230V                      |       |
| Частота живлення                                       | 50 Гц                     |       |
| Номинальна потужність                                  | 720 Вт S1; 900 Вт S2 6 хв |       |
| Діапазон швидкості холостого ходу - I-а передача       | 220-880/хв                |       |
| Діапазон швидкості холостого ходу - передача II        | 650-2550/хв               |       |
| Номенклатура свердильних патронів                      | 1,5 - 13 мм               |       |
| Максимальний діаметр свердління в                      | Деревина                  | 13 мм |
|                                                        | Постійний                 | 13 мм |
| Глибина свердління                                     | 80 мм                     |       |
| Діаметр колони                                         | 46 мм                     |       |
| Висота                                                 | 673 мм                    |       |
| Базові розміри                                         | 340 x 300 мм              |       |
| Клас захисту                                           | II                        |       |
| Клас лазера                                            | 2                         |       |
| Довжина хвилі                                          | $\lambda$ = 650 нм        |       |
| Потужність лазера                                      | P0 < 1 мВт                |       |
| Технічні характеристики лазера відповідно до стандарту | EN 60825-1:2014           |       |
| Маса                                                   | 8,5 кг                    |       |
| Рік випуску                                            |                           |       |
| 58G610 означає як тип, так і позначення машини         |                           |       |

ДАНИ ПО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

|                            |                                                      |
|----------------------------|------------------------------------------------------|
| Рівень звукового тиску     | $L_{pA} = 88,5 \text{ дБ(А)}$ $K = 3 \text{ дБ(А)}$  |
| Рівень звукової потужності | $L_{WA} = 101,5 \text{ дБ(А)}$ $K = 3 \text{ дБ(А)}$ |

Інформація щодо шуму та вібрації

Рівень шумового випромінювання обладнання описується: рівнем випромінюваного звукового тиску  $L_{pA}$  та рівнем звукової потужності  $L_{WA}$  (де  $K$  позначає невизначеність вимірювання). Вібрації, що випромінюються обладнанням, описуються значенням віброприскорення  $a_h$  (де  $K$  позначає невизначеність вимірювання).

Рівень звукового тиску  $L_{pA}$ , рівень звукової потужності  $L_{WA}$  та значення віброприскорення  $a_h$ , наведені в цій інструкції, були виміряні відповідно до стандарту ISO 8528-10:1998. Наведений рівень вібрації  $a_h$  може бути використаний для порівняння обладнання та для попередньої оцінки вібраційного впливу.

Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для основного використання пристрою. Якщо пристрій використовується для інших цілей або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. На більш високий рівень вібрації впливає недостатнє або занадто рідкісне технічне обслуговування пристрою. Наведені вище причини можуть призвести до підвищеного впливу вібрації протягом усього робочого періоду.

Для точної оцінки впливу вібрації необхідно враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або коли він умикається, але не використовується для роботи. При точному врахуванні всіх факторів загальний рівень вібраційного впливу може бути значно нижчим.

Для захисту користувача від впливу вібрації необхідно вжити додаткових заходів безпеки, таких як циклічне технічне обслуговування верстата і робочих інструментів, забезпечення належної температури рук і правильна організація праці.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Вироби з електричним живленням не можна утилізувати разом з побутовими відходами, їх слід передавати у відповідні центри для утилізації. Для отримання інформації про утилізацію зверніться до продавця виробу або до місцевих органів влади. Відправлене електричне та електронне обладнання містить екологічно інертні |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|  |                                                                                                                          |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | речовини. Обладнання, яке не переробляється, становить потенційний ризик для навколишнього середовища та здоров'я людей. |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej - "Grupa Torhex") powiadamia, że всі авторські права на змiст цього посiбника (далі - "Посiбник"), включаючи, серед iншого, його текст, фотографiї, схеми та дiаграми, належать Групі Torhex. Його текст, фотографiї, схеми, малюнки, а також його композицiя належать виключно Grupе Torhex i подлягають правовiй охоронi вiдповiдно до Закону вiд 4 лютого 1994 р. "Про авторське право i сумiжнi права" (тобто Законодавчий вiсник 2006 р. № 90 Роз. 631, з наступними змiнами i доповненнями). Копiювання, обробка, публiкацiя, модифiкацiя з комерцiйною метою всього Посiбника та його окремих елементiв без письмової згоди Групи Torhex суворо заборонено i може призвести до цивiльної та кримiнальної вiдповiдальностi.

CZ  
PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY  
SLOUPOVÁ VRTAČKA: 58G610

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ. OSOBY, KTERÉ SI NÁVOD NEPŘEČTĚLY, BY NEMĚLY PROVÁDĚT MONTÁŽ, SEŘÍZOVÁNÍ NEBO OBSLUHU ZAŘÍZENÍ.

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ USTANOVENÍ  
POZOR!

Pečlivě si přečtete návod k obsluze, dodržujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky. Spotřebič byl navržen pro bezpečný provoz. Přesto: instalace, údržba a provoz spotřebiče mohou být nebezpečné. Dodržování následujících postupů snižší riziko požáru, úrazu elektrickým proudem, zranění a zkrátí dobu instalace spotřebiče.

Všechna upozornění v této příručce se týkají jak provozu vrtačky, tak její údržby a manipulace s ní.

Uživatel musí být seznámen s provozními funkcemi a parametry zařízení a před zahájením práce se seznámit se všemi bezpečnostními prvky, příslušnými předpisy a přečíst si tento návod k obsluze a porozumět mu.

- Je zakázáno provádět jakékoli úpravy vrtačky za účelem změny jejích parametrů nebo usnadnění jejího provozu. Mohly by způsobit ohrožení lidského zdraví a života.

- Před zahájením práce (při zastaveném přístroji) a po každé údržbě nebo opravě zkontrolujte všechna bezpečnostní zařízení.

- Stolní vrtačku lze používat pouze v případě, že všechna bezpečnostní zařízení fungují správně.

- Pokud je některé z bezpečnostních zařízení poškozeno nebo pokud bezpečnostní zařízení z nějakého důvodu nefunguje správně, je třeba vrtačku okamžitě zastavit. Pokud bylo některé bezpečnostní zařízení poškozeno, smí být vrtačka znovu použita až po odstranění příčiny poškození.

- Záady mohou odstraňovat pouze oprávněné osoby.

- Při údržbě nebo seřizování odpojte vrtačku od napájení.

- **Obrobek (vrtačku) je třeba přidržovat pomocí svéráku připevněného k pracovnímu stolu vrtačky nebo k její základně.**
- Při práci jsou vyžadovány osobní ochranné pomůcky, jako je ochranná přilba, ochranné brýle nebo brýle s hledím, bezpečnostní obuv s ocelovými špičkami a chrániče sluchu.

- Je zakázáno pracovat s vrtačkou v rukavici, což může vést k vážnému zranění, pokud se rukavice zachytí ve vrtačce.

- Před zapnutím vrtačky zkontrolujte, zda neohezuje ostatní.

- **VAROVÁNÍ.** Osoby v blízkosti pracovní vrtačky musí nosit ochranný oděv.

- Vrták by neměl používat děti nebo nevyškolený personál.

- Pro zajištění bezpečnosti by měly být všechny opravy prováděny s použitím originálních náhradních dílů.

- Pokud se používá prodlužovací kabel, musí být vybaven ochranným vodičem.

UPOZORNĚNÍ: Zařízení je určeno pro provoz v interiéru.

PEČLIVĚ SI PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE, ABYSTE SE SEZNÁMILI SE SPOTŘEBIČEM, USCHOVEJTE SI JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA PRO LASEROVÉ ZAŘÍZENÍ

Laserové zařízení použité při konstrukci vrtačky je třídy 2 s maximálním výkonem <1 mW při vlnové délce záření  $\lambda = 650 \text{ nm}$ . Takové zařízení není nebezpečné pro zrak, ale nesmí se dívat přímo ve směru zdroje záření (riziko dočasné slepoty).

**VAROVÁNÍ.** Nedívejte se přímo do paprsku laserového světla. Představuje to riziko nebezpečí. Dodržujte následující bezpečnostní pravidla.

- Používejte laserové zařízení v souladu s doporučeními výrobce.

- Nikdy nesměřujte laserový paprsek úmyslně ani neúmyslně na osoby, zvířata nebo jiné předměty než na obrobek.
- Nesměřujte laserový paprsek neúmyslně do očí okolních osob a zvířat po dobu delší než 0,25 s, například nasměrováním světelného paprsku přes zrcadlo.
- Vždy je třeba zajistit, aby laserové světlo směřovalo na materiál bez odrazivých povrchů.
- Lesklý ocelový plech (nebo jiné materiály s reflexním povrchem) neumožňuje použití laserového světla, protože by pak mohlo dojít k nebezpečným odrazům směrem k obsluze, třetím osobám a zvířatům.
- Nevyměňujte laserovou jednotku za jiný typ. Veškeré opravy by měl provádět výrobce nebo autorizovaná osoba.

## PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY



1. Přečtete si návod k obsluze, dodržujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky!
2. Používejte ochranu sluchu
3. Chraňte své dýchací cesty
4. Chraňte svůj zrak
5. Používejte těsný ochranný oděv - rotující části stroje
6. Noste ochrannou čepici, zejména pro dlouhé vlasy - rotující části stroje
7. Ochrana před dětmi
8. Pro použití v interiéru
9. Před opravou nebo údržbou odpojte od napájení.
10. Pozor, laser

## POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Následující číselování se vztahuje na součásti zařízení zobrazené na grafických stránkách této příručky.

| Označení | Popis                                                 |
|----------|-------------------------------------------------------|
| 1        | Kryt vrtacího sloupu                                  |
| 2        | Těleso vrtáčky s motorem                              |
| 3        | Zobrazit                                              |
| 4        | Přepínač                                              |
| 5        | Spínač řazení                                         |
| 6        | Knoflík pro nastavení hloubky vrtání                  |
| 7        | Skličidlo vrtáčky                                     |
| 8        | Vrtací sloupec                                        |
| 9        | Základna vrtáku                                       |
| 10       | Nastavení úrovně vrtacího tělesa                      |
| 11       | Zámek úrovně vrtacího tělesa                          |
| 12       | Knoflík pro nastavení výšky hladiny na tělese vrtáčky |
| 13       | Obnovení hodnot nastavení                             |
| 14       | Tlačítko funkce regulace rychlosti                    |
| 15       | Laserový a světelný spínač                            |
| 16       | Začátek rotace                                        |
| 17       | - snížení hodnoty                                     |
| 18       | + zvýšení hodnoty                                     |
| 19       | Přepínač - zapnuto                                    |
| 20       | Spínač zapnutí - vypnutí                              |

\* Mezi grafickým znázorněním a skutečným produktem mohou být rozdíly.

## ÚČEL

Sloupová vrtáčka je elektrické ochranné zařízení třídy II, zařízení je poháněno komutátorovým motorem. Účelem vrtáčky je vytváření otvorů do kovu, dřeva, plastu nebo jiných materiálů, které nejsou zdraví nebezpečné a nejsou hořlavé. Oblastí jejího použití je provádění zámečnických prací a veškerých prací v oblasti samostatné amatérské činnosti ( kutilství). Otáčky vrtáčky jsou elektronicky nastavitelné.

## PROVOZ ZAŘÍZENÍ

### PŘÍPRAVA NA PRÁCI

#### MONTÁŽ VRTÁKU

Jednotka se dodává v demontovaném stavu; před zahájením prací je nutné ji smontovat.

#### Instalace jednotky Obr. C

- Umístěte základnu vrtáčky na rovný povrch. Poté umístíte sloupek s motorovou jednotkou do otvoru základny a upevněte jej pomocí šroubu **obr. C1**. Ujistěte se, že je sloupek velmi dobře připevněn k základně.
- Namontujte knoflík pro nastavení hloubky vrtání **obr. A6** na motorové jednotce **obr. B1** upevněte šroubem **obr. B2**.
- Nakonec nasadíte kryt na vrtací sloup **obr. B3**.
- Před uvedením do provozu musí být vrtáčka nehybně upevněna na pevném podkladu. K tomu použijte montážní otvory (4) umístěné v základové desce.
- Ujistěte se, že máte volný přístup k obsluze a provádění seřizovacích a údržbových prací na vrtáče.
- Ujistěte se, že síťové napětí odpovídá údajům na typovém štítku. Zapojte přístroj do elektrické zásuvky. Vrtáčka je vybavena spouští nulového napětí, která chrání uživatele před nechtěným opětovným spuštěním v případě poklesu napětí nebo výpadku proudu. V takovém případě je nutné přístroj znovu zapnout. Zkontrolujte, zda vrtáčka, kterou chcete používat, není poškozená. Vrtáčku používejte pouze v případě, že nebude mít žádné poškození nebo závady.

#### Nastavení výšky motorové jednotky Obr. A2

**Pozor: Výšku nastavujte pouze při vypnutém motoru!**

Výška motorové jednotky **obr. A2** lze určit podle velikosti obrobku a délky pracovního nástroje. Ujistěte se, že knoflík **obr. A6** je ve výchozí poloze.

Nyní uvolněte upínací blok **obr. A11**.

Pomocí kliky **obr. A12** lze nyní nastavit požadovanou výšku vrtacího tělesa.

Poté zatáhněte za upínací blok **obr. A11**, abyste těleso zajistili.

Chcete-li omezit hloubku, uvolněte **obr. A10** na sestavě motoru **obr. A2**.

Nastavte požadovanou maximální hloubku a znovu **utáhněte** **obr. A10**.

Práce se zařízením

#### Zapnutí/vypnutí napájení

- Chcete-li spotřebič zapnout, stiskněte nejprve zelený spínač "I" **obr. A17**. Displej se začne rozsvěcet a objeví se nápis "OFF".
- Přístroj spustíte stisknutím tlačítka LED **obr. A16**. Vrtáčka se spustí od minimálních otáček.
- Pro vypnutí znovu stiskněte tlačítko LED **obr. A16**.

**Dávejte pozor, abyste stroj nepřetížili. Pokud se hluk motoru během provozu sniží, je motor příliš zatížen. Nezatěžujte přístroj natolik, aby se motor zastavil. Během provozu vždy stůjte před vrtáčkou.**

#### Vložení nástroje do skličidla vrtáčky Obr. A7

Při výměně nářadí se ujistěte, že je síťová zástrčka odpojena. Do skličidla vrtáčky smí být instalováno pouze nářadí s válcovým skličidlem o maximálním průměru 13 mm **obr. A7**. Používejte pouze nepoškozené a ostré nástroje. Nepoužívejte nástroje, které mají poškozené skličidlo nebo jsou jinak deformované. Používejte pouze příslušenství a další vybavení uvedené v návodu k použití nebo schválené výrobcem. Pokud se vrtáčka zablokuje, vypněte přístroj a vraťte se s vrtáčkou do výchozí polohy.

#### Provoz samosvorného vrtacího skličidla

Stolní vrtáčka je vybavena samosvorným skličidlem. Nástroj lze vyměnit bez použití přidavného klíče vložním nástroj do rychloupínacího skličidla a jeho ručním upnutím.

#### Regulace rychlosti

##### Výběr mechanických převodů

Pozor: Předvolbu převodovky - spínač **obr. A5** stiskněte pouze při vypnutém stroji!

Pomocí přepínače řadicí páky lze předem zvolit 2 rychlostní stupně:

##### Běh 1:

Nízký rozsah otáček 220 - 880 min-1, doporučený pro velké průměry vrtání.

##### Běh 2:

Vysoký rozsah otáček 650 - 2550 min-1, doporučený pro vrtání malých a průměrných otvorů.

##### POZOR!

Pokud je spínač řadicí páky **obr. A5** nezapadne správně do zvolené polohy, otočte skličidlem vrtáčky **obr. A7** mírně rukou, dokud spínač řazení nezapadne do určené polohy.

- Elektronická regulace rychlosti

- Po zapnutí přístroje se na displeji zobrazí "OFF".
- Stisknutím tlačítka "+" nebo "-" lze rychlost upravit zvýšením nebo snížením rychlosti.

#### Nastavení nulového bodu

- Chcete-li nastavit nulový bod, spusťte těleso s motorem **obr. A2** při nejnižších otáčkách dolů k obrobku tak, aby se na něm vrták opíral.
- Poté přepněte z "Rychlost - obar/min" na "Hloubka - mm" pomocí tlačítka rychlosti **obr. A14** a poté stiskněte tlačítko nulového bodu **obr. A13**. Na displeji se zobrazí konfigurace "0,0 mm".
- Pomocí ručního kola vraťte těleso motoru do výchozí polohy **Obř. A6**.
- Nyní přepněte tlačítkem rychlosti **obr. A14** z "Hloubka - mm" zpět na "Otáčka - ot/min" a nastavte požadované otáčky tlačítky "+" nebo "-". Abyste mohli z displeje přesně odečítat hloubku vrtání, přepněte opět tlačítkem rychlosti **obr. A14** na "Hloubka - mm". Nyní můžete vrtat, spusťte vrták na obrobek a začněte vrtat.
- Nyní můžete pomocí displeje vyvrtat požadovanou hloubku do obrobku.

#### Upínání obrobků

Nikdy se nepokoušejte držet obrobek rukama. Obrobek vždy upněte do dodaného svéráku.

Nejprve umístěte dva šrouby do svéráku a upevněte je maticemi a podložkami. Zasuňte svérák zepředu do vodiček základny vrtáčky **obr. A9**. Utáhněte je natolik, aby bylo možné svérák i po přesném ustavení obrobku na základně dotáhnout. To také vede k samostředění při vrtání. Odsroubujte čelisti svéráku, vložte obrobek a čelisti svéráku utáhněte. Pro demontáž obrobku postupujte v opačném pořadí.

**Nebezpečí! Plechové díly musí být upnuty tak, aby je nebylo možné během vrtání vytáhnout ze svéráku.**

Správné nastave výšku a sklon vrtacího stolu podle obrobku. Dodržujte dostatečnou vzdálenost mezi horní hranou obrobku a vrtacím hrotem.

#### Nastavení hloubky vrtání

Při nastavování nulového bodu postupujte podle popisu v části Nastavení nulového bodu.

Pro následné nastavení a určení hloubky vrtání je třeba uvolnit pojistku na **obr. A10**.

Pomocí knoflíku **obr. A6**, těleso motoru **obr. A2** lze nyní spustit na požadovanou hloubku vrtání.

Utažením pojistky **obr. A10** na požadovaném rozměru je nyní nastavena hloubka vrtání.

#### Laser/světlo

Stolní vrtáčka je vybavena jak laserovým **obr. D1** a LED osvětlením pracovní plochy **obr. D2**.

Zapnutí funguje pouze tehdy, když je vrtáčka připojena k napájení a je v provozu. Za tímto účelem stiskněte tlačítko laseru **obr. A15**.

Po stisknutí tlačítka:

- 1krát - laser se spustí
- podruhé - osvětlení se aktivuje
- 3krát - laser a LED osvětlení se aktivují současně
- Stisknutím tlačítka 4 se vypne laser i světlo.

**Upozornění: Nedívejte se přímo do laserového světla!**

#### Provozní rychlosti

Při vrtání dbejte na správné otáčky, které závisí na průměru vrtáku obrobku.

Následující seznam vám pomůže vybrat rychlosti pro různé materiály.

**Uvedené rychlosti jsou pouze orientační.**

| Ø vrták | Litina | Ocel | Iron | Hliník | Bronz |
|---------|--------|------|------|--------|-------|
| 3       | 2550   | 1600 | 2230 | 9500   | 8000  |
| 4       | 1900   | 1200 | 1680 | 7200   | 6000  |
| 5       | 1530   | 955  | 1340 | 5700   | 4800  |
| 6       | 1270   | 800  | 1100 | 4800   | 4000  |
| 7       | 1090   | 680  | 960  | 4100   | 3400  |
| 8       | 960    | 600  | 840  | 3600   | 3000  |
| 9       | 850    | 530  | 740  | 3200   | 2650  |
| 10      | 765    | 480  | 670  | 2860   | 2400  |
| 11      | 700    | 435  | 610  | 2600   | 2170  |
| 12      | 640    | 400  | 560  | 2400   | 2000  |
| 13      | 590    | 370  | 515  | 2200   | 1840  |
| 14      | 545    | 340  | 480  | 2000   | 1700  |
| 16      | 480    | 300  | 420  | 1800   | 1500  |
| 18      | 425    | 265  | 370  | 1600   | 1300  |
| 20      | 380    | 240  | 335  | 1400   | 1200  |
| 22      | 350    | 220  | 305  | 1300   | 1100  |

|    |     |     |     |      |     |
|----|-----|-----|-----|------|-----|
| 25 | 305 | 190 | 270 | 1150 | 950 |
|----|-----|-----|-----|------|-----|

#### Zahlabovací a středící vrtání

S touto stolní vrtáčkou lze také zahlabovat nebo použít středící vrták. Všimněte si, že zahlabování by se mělo provádět při nejnižších otáčkách, zatímco středící vrtání vyžaduje vysoké otáčky.

#### Obrobání dřeva

Upozorňujeme, že při práci se dřevem je nutné používat vhodný systém odvádění prachu, protože dřevěný prach může být zdraví nebezpečný. Při práci, při které vzniká prach, používejte vhodnou protiprachovou masku.

#### ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

##### Pozor!

**Před jakýmkoli seřizováním, údržbou nebo opravou odpojte zástrčku od napájení.**

**Nikdy se nesmí používat žíraviny, čistící prostředky na bázi benzínu nebo alkoholu. Vrták nesmí být vlhký.**

- Udržujte vnější povrchy vrtáčky v čistotě a odstraňujte prach a třísky kartáčem ze všech míst, kde se hromadí nečistoty.
- Odčete kryty a kryt měkkým vlhkým hadříkem (lze použít jemný čistící prostředek).
- Zajistěte, aby se do přístroje nedostaly žádné kapaliny.
- Odčete kryt sklíždila vrtáčky měkkým vlhkým hadříkem, abyste jej nepoškrábali (lze použít jemný čistící prostředek).
- Pokud je spotřebič vadný, nepokoušejte se jej opravit sami. Opravu svěřte elektrikáři.
- Po každém použití doporučujeme přístroj ihned vyčistit.
- Nevystavujte vrtáčku přímému slunečnímu záření.
- Skládajte v místnosti s nízkou vlhkostí.
- Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, odpojte jej ze zásuvky.

#### ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

##### Obsah sady:

- Sloupová vrtáčka 1 ks
- Vrtací základna 1 ks.
- Pracovní svérák 1 ks.
- Šrouby, podložky, matice 2 ks pro upevnění svéráku
- Klíč na ampule 1 ks

|                                                   |                            |       |
|---------------------------------------------------|----------------------------|-------|
| Jmenovité údaje                                   |                            |       |
| Napájecí napětí                                   | 230V                       |       |
| Napájecí frekvence                                | 50Hz                       |       |
| Jmenovitý výkon                                   | 720W S1; 900W S2 6min      |       |
| Rozsah otáček bez zatížení - 1. rychlostní stupeň | 220-880/min                |       |
| Rozsah otáček bez zatížení - převodovka II        | 650-2550/min               |       |
| Rozsah sklíčidla vrtáčky                          | 1,5 - 13 mm                |       |
| Maximální průměr vrtání v                         | Dřevo                      | 13 mm |
|                                                   | Permanentní                | 13 mm |
| Hloubka vrtání                                    | 80 mm                      |       |
| Průměr sloupce                                    | 46 mm                      |       |
| Výška                                             | 673 mm                     |       |
| Rozměry základny                                  | 340 x 300 mm               |       |
| Třída ochrany                                     | II                         |       |
| Laserová třída                                    | 2                          |       |
| Vlnová délka                                      | $\lambda = 650 \text{ nm}$ |       |
| Výkon laseru                                      | $P_0 < 1 \text{ mW}$       |       |
| Specifikace laseru podle normy                    | EN 60825-1:2014            |       |
| Hromadné                                          | 8,5 kg                     |       |
| Rok výroby                                        |                            |       |
| 58G610 znamená označení typu i stroje.            |                            |       |

#### ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

|                            |                                                      |
|----------------------------|------------------------------------------------------|
| Hladina akustického tlaku  | $L_{pA} = 88,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Hladina akustického výkonu | $L_{WA} = 101,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$ |

Informace o hluku a vibracích

Hladina emisí hluku zařízení je popsána: hladinou vyzařovaného akustického tlaku  $L_{pA}$  a hladinou akustického výkonu  $L_{WA}$  (kde  $K$  označuje nejistotu měření). Vibrace vyzařované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací  $a_h$  (kde  $K$  označuje nejistotu měření).

Hladina akustického tlaku  $L_{pA}$ , hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  a hodnota zrychlení vibrací  $a_h$  uvedené v tomto návodu byly změřeny podle

normy ISO 8528-10:1998. Uvedenou hladinu vibrací ah lze použít pro porovnání zařízení a pro předběžné posouzení expozice vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití jednotky. Pokud se jednotka používá pro jiné aplikace nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Vyšší úroveň vibrací bude ovlivněna nedostatečnou nebo příliš řídkou údržbou jednotky. Výše uvedené důvody mohou mít za následek zvýšenou expozici vibracím po celou dobu práce.

Aby bylo možno přesně odhadnout expozici vibracím, je nutné vzít v úvahu období, kdy je zařízení vypnuté nebo kdy je zapnuté, ale nepoužívá se k práci. Pokud jsou všechny faktory přesně odhadnuty, může být celková expozice vibracím výrazně nižší.

Pro ochranu uživatele před účinky vibrací je třeba zavést další bezpečnostní opatření, jako je cyklická údržba stroje a pracovních nástrojů, zajištění odpovídající teploty rukou a správná organizace práce.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky poháněné výrobky by neměly být likvidovány společně s domovním odpadem, ale měly by být odevzeny do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci získáte u prodejce výrobku nebo na místním úřadě. Odpad z elektrických a elektronických zařízení obsahuje ekologicky inertní látky. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.

"Grupa Töpeks Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "Grupa Töpeks") oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mj. jejího textu, fotografií, schémat, nákreсів, jakož i jejího složení, patří výhradně společnosti Grupa Töpeks a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (tj. Sb. zákonů 2006 č. 90 Poz. 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, upravování pro komerční účely celého manuálu a jeho jednotlivých částí bez písemně vyjádřeného souhlasu společnosti Grupa Töpeks je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

## ES prohlášení o shodě

**Výrobce:** Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Výrobek:** Sloupová vrtačka

**Model:** 58G610

**Obchodní název:** GRAPHITE

**Sériové číslo:** 00001 - 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

**Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES**

**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU**

**Směrnice RoHS 2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU**

A splňuje požadavky norem:

**EN 62841-1:2015; EN 62841-3-13:2017;**

**EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN**

**IEC 61000-3-2:2019;**

**EN 61000-3-3:2013; EN 61000-3-3:2013/A1:2019;**

**EN IEC 63000:2018**

Toto prohlášení se vztahuje pouze na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nezahrnuje součásti.

Přidal koncový uživatel nebo je provedl dodatečně.

Jméno a adresa osoby s bydlíštěm v EU, které je oprávněna vypracovat technickou dokumentaci:

Podepsáno jménem:

Grupa Töpeks Sp. z o.o. Sp.k.

Ulice Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Referent kvality společnosti TOPEX GROUP

Varšava, 2022-08-09

## PREKLAD (POUŽÍVATELSKÉJ) PŘÍRUČKY STĚLOVÁ VRŤAČKA: 58G610

**POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO PRE BUDÚCE POUŽITIE. OSOBY, KTORÉ SI NÁVOD NEPREČÍTALI, BY NEMALI VYKONÁVAŤ MONTÁŽ, NASTAVENIE ALEBO PREVÁDZKU ZARIADENIA.**

## OSOBITNÉ BEZPEČNOSTNÉ USTANOVENIA

## POZOR!

Pozorne si prečítajte návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené upozornenia a bezpečnostné podmienky. Spotrebič bol navrhnutý na bezpečnú prevádzku. Napriek tomu: inštalácia, údržba a prevádzka spotrebiča môžu byť nebezpečné. Dodržiavanie nasledujúcich postupov zníži riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom, zranenia a skráti čas inštalácie spotrebiča

Všetky upozornenia v tejto príručce sa týkajú tak prevádzky vrtačky, ako aj jej údržby a manipulácie s ňou.

Používatel' musí byť oboznámený s prevádzkovými funkciami a parametrami zariadenia a pred začatím práce sa musí oboznámiť so všetkými bezpečnostnými prvkami, príslušnými predpismi a prečítať si tento návod na obsluhu a porozumieť mu.

- Je zakázané vykonávať akékoľvek úpravy vrtačky s cieľom zmeniť jej parametre alebo uľahčiť jej prevádzku. Mohli by spôsobiť ohrozenie zdravia a života ľudí.
- Pred začatím práce (pri zastavenom zariadení) a po každej údržbe alebo oprave skontrolujte všetky bezpečnostné zariadenia.
- Stolová vrtačka sa môže používať len vtedy, ak všetky bezpečnostné zariadenia správne fungujú.
- Ak je jedno z bezpečnostných zariadení poškodené alebo ak bezpečnostné zariadenie z nejakého dôvodu nefunguje správne, vrtačku je potrebné okamžite zastaviť. Ak bolo bezpečnostné zariadenie poškodené, vrtačka sa môže znovu používať až po odstránení príčiny poškodenia.
- Záady môžu odstraňovať len oprávnené osoby.
- Pri údržbe alebo nastavovaní odpojte vrtačku od elektrickej siete.
- Na pridržanie obrobku (vrtačka) by sa mal použiť zverák pripavený k pracovnému stolu vrtačky alebo k jej základni.
- Počas práce sa vyžadujú osobné ochranné prostriedky, ako je ochranná prilba, ochranné okuliare alebo okuliare s priezormi, bezpečnostná obuv s oceleovými špičkami a chrániče sluchu.
- Je zakázané pracovať s vrtačkou v rukaviciach, čo môže viesť k vážnemu zraneniu, ak sa rukavica zachytí vo vrtačke.
- Pred zapnutím vrtačky skontrolujte, či neohrozuje ostatných.
- VÁROVANIE. Osoby v blízkosti pracovnej vrtačky musia nosiť ochranný odev.
- Vrtáčku by nemali používať deti ani nevyškolený personál.
- Na zaistenie bezpečnosti by sa všetky opravy mali vykonávať s použitím originálnych náhradných dielov.
- Ak sa používa predlžovací kábel, musí byť vybavený vodičom ochranného obvodu.

**UPOZORNENIE: Zariadenie je určené na prevádzku v interiéri.**

**POZORNE SI PREČÍTAJTE NÁVOD NA OBSLUHU, ABY STE SA OBOZNÁMILI SO SPOTREBIČOM TENTO NÁVOD SI USCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE.**

## BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ PRE LASEROVÉ ZARIADENIE

Laserové zariadenie použité pri konštrukcii vrtačky je triedy 2 s maximálnym výkonom < 1 mW pri vlnovej dĺžke žiarenia  $\lambda = 650$  nm. Takéto zariadenie nie je nebezpečné pre zrak, ale nesmie sa pozeráť priamo v smere zdroja žiarenia (riziko dočasnej slepoty).

**VÁROVANIE.** Nedívejte sa priamo do svetelného lúča lasera. Predstavuje to riziko nebezpečenstva. Dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné pravidlá.

- Laserové zariadenie používajte v súlade s odporúčaniami výrobcu.
- Laserový lúč nikdy nemyšľe ani neúmyselne nasmerujte na ľudí, zvieratá alebo iný predmet ako na obrobok.
- Nesmerujte laserový lúč neúmyselne do očí okolostojacích osôb a zvierat dlhšie ako 0,25 s, napríklad nasmerovaním svetelného lúča cez zrkadlá.
- Vždy musíte zabezpečiť, aby laserové svetlo smerovalo na materiál bez reflexných povrchov.
- Lesklý oceľový plech (alebo iné materiály s reflexným povrchom) neumožňuje použitie laserového svetla, pretože by mohlo dôjsť k nebezpečným odrazom smerom k obsluhu, tretím osobám a zvieratám.
- Laserový jednotku nevymieňajte za iný typ. Všetky opravy by mal vykonávať výrobca alebo autorizovaná osoba.

## PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY



1. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené upozornenia a bezpečnostné podmienky!
2. Používajte ochranu sluchu
3. Chráňte svoje dýchacie cesty
4. Chráňte svoj zrak
5. Noste tesný ochranný odev - rotujúce časti stroja
6. Noste ochrannú čiapku, najmä na dlhé vlasy - rotujúce časti stroja
7. Chráňte pred detmi
8. Na použitie v interiéri
9. Pred opravou alebo údržbou odpojte od napájania
10. Pozor, laser

### OPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Nasledujúce číslovanie sa vzťahuje na komponenty zariadenia zobrazené na grafických stranách tejto príručky.

| Označenie | Popis                                        |
|-----------|----------------------------------------------|
| 1         | Kryt vrtacieho stĺpca                        |
| 2         | Teleso vrtáčky s motorom                     |
| 3         | Zobrazenie                                   |
| 4         | Prepínač                                     |
| 5         | Spínač radenia prevodovky                    |
| 6         | Gombík na nastavenie hĺbky vrtania           |
| 7         | Sklíčidlo vrtáčky                            |
| 8         | Vrtací stlpec                                |
| 9         | Základňa vrtáčky                             |
| 10        | Nastavenie úrovne telesa vrtáčky             |
| 11        | Zámok úrovne tela vrtáčky                    |
| 12        | Gombík na nastavenie úrovne pre telo vrtáčky |
| 13        | Obnovenie hodnoty nastavenia                 |
| 14        | Funkčné tlačidlo regulácie rýchlosti         |
| 15        | Laserový a svetelný spínač                   |
| 16        | Začiatok rotácie                             |
| 17        | - zníženie hodnoty                           |
| 18        | + zvýšenie hodnoty                           |
| 19        | Spínač - zapnutý                             |
| 20        | Spínač zapnutia - vypnutia                   |

\* Medzi grafickým zobrazením a skutočným produktom môžu byť rozdiely

### ÚČEL

Stĺpová vrtáčka je elektrické ochranné zariadenie triedy II, zariadenie je poháňané komutátorovým motorom. Účelom vrtáčky je vytváranie otvorov do kovu, dreva, plastu alebo iných materiálov, ktoré nie sú nebezpečné pre zdravie a nie sú horľavé. Jeho oblasťami použitia sú vykonávanie zámočnických prác a všetky práce v oblasti samostatnej amatérskej činnosti (DIY). Otáčky vrtáčky sú elektronicky nastaviteľné.

### PREVÁDZKA ZARIADENIA

#### PRÍPRAVA NA PRÁCU

#### MONTÁŽ VRTÁKA

Jednotka sa dodáva v demontovanom stave; pred vykonaním prác ju treba zmontovať.

#### Montáž jednotky Obr. C

- Základňu vrtáčky umiestnite na rovný povrch. Potom umiestnite stĺpek s motorovou jednotkou do otvoru základne a upevnite ho pomocou skrutky **obr. C1**. Uistite sa, že je stĺpek veľmi dobre pripravený k základni.
- Namontujte gombík na nastavenie hĺbky vrtania **obr. A6** na motorovej jednotke **obr. B1** upevnite skrutkou **obr. B2**.
- Nakoniec nasadte kryt na stĺp vrtáčky **Obr. B3**.
- Pred uvedením do prevádzky musí byť vrtáčka nepohyblivo upevnená na pevnom podklade. Na tento účel použite montážne otvory (4) umiestnené v základnej doske.

- Uistite sa, že máte voľný prístup na obsluhu a vykonávanie nastavenia a údržby vrtáčky.
- Uistite sa, že sieťové napätie je také, ako je uvedené na typovom štítku. Prístroj zapojte do sieťovej zásuvky. Vrtáčka je vybavená spúšťačom nulového napätia, ktorý chráni používateľa pred nechceným opätovným spustením v prípade poklesu napätia alebo výpadku prúdu. V takom prípade je potrebné prístroj znovu zapnúť. Skontrolujte, či vrtáčka, ktorú chcete používať, nie je poškodená. Vrtáčku používajte len vtedy, ak nebude mať žiadne poškodenie alebo závady.

#### Nastavenie výšky motorovej jednotky Obr. A2

**Pozor: Výšku nastavujte len pri vypnutom motore!**

Výška motorovej jednotky **obr. A2** možno určiť podľa veľkosti obrobku a dĺžky pracovného nástroja. Uistite sa, že gombík **obr. A6** je v základnej polohe.

Teraz uvoľnite upínací blok **obr. A11**.

Pomocou kľuky **obr. A12** teraz môžete nastaviť požadovanú výšku telesa vrtáky.

Potom zatiahnite za upínací blok **obr. A11**, aby sa teleso zaistilo.

Ak chcete obmedziť hĺbku, uvoľnite **obr. A10** na zostave motora **obr. A2**.

Nastavte požadovanú maximálnu hĺbku a znovu utiahnite **obr. A10**.

Práca so zariadením

#### Zapnutie/vypnutie napájania

- Ak chcete spotrebič zapnúť, najprv stlačte zelený spínač "I" **obr. A17**. Displej sa začne rozsvetovať a zobrazí sa "OFF".
- Prístroj spustíte stlačením tlačidla LED **obr. A16**. Vrtáčka sa spustí od minimálnych otáčok.
- Ak chcete zariadenie vypnúť, znova stlačte tlačidlo LED **obr. A16**.

**Dávajte pozor, aby ste stroj nepreťažili. Ak sa hluk motora počas prevádzky zníži, motor je príliš zaťažený. Prístroj nezaťažujte natoľko, aby sa motor zastavil. Počas prevádzky vždy stojte pred vrtáčkou.**

#### Vloženie nástroja do skľučovadla vrtáčky Obr. A7

Pri výmene náradia sa uistite, že je sieťová zástrčka odpojená. Do skľučovadla vrtáčky sa smú inštalovať len nástroje s valcovým skľučovadlom s maximálnym priemerom 13 mm **obr. A7**. Používajte len nepoškodené a ostré nástroje. Nepoužívajte nástroje, ktoré majú poškodené skľučovadlo alebo sú inak deformované. Používajte len príslušenstvo a doplnkové vybavenie uvedené v návode na obsluhu alebo schválené výrobcom. Ak sa vrtáčka zablokuje, vypnite prístroj a vráťte sa s vrtáčkou do východiskovej polohy.

#### Prevádzka samosvorného vrtacieho skľučovadla

Stolová vrtáčka je vybavená samosvorným skľučovadlom. Nástroj možno vymeniť bez použitia ďalšieho kľúča vložení nástroja do rýchloupínacieho skľučovadla a jeho ručným upnutím.

#### Regulácia rýchlosti

#### Výber mechanického prevodu

Pozor: Predvoľbu prevodovky - spínač **obr. A5** stláčajte len vtedy, keď je stroj vypnutý!

Pomocou prepínača na radiacej páke možno vopred zvoliť 2 rýchlostné stupne:

#### Beh 1:

Rozsah nízkych otáčok 220 - 880 min-1, odporúčaný pre veľké priemery vrtania.

#### Beh 2:

Vysoký rozsah otáčok 650 - 2550 min-1, odporúčaný na vrtanie malých a priemerých plôch.

#### POZOR!

Ak je spínač radiacej páky **obr. A5** nezapadne správne do zvolenej polohy, otočte skľučovadlom vrtáčky **obr. A7** mierne rukou, kým prepínač radenia nezapadne do určenej polohy.

- Elektronická regulácia rýchlosti
- Keď je jednotka zapnutá, na displeji sa zobrazí "OFF".
- Stlačením tlačidla "+" alebo "-" môžete rýchlosť upraviť zvýšením alebo znížením rýchlosti.

#### Nastavenie nulového bodu

- Ak chcete nastaviť nulový bod, spustíte teleso s motorom **obr. A2** pri najnižších otáčkach k obrobku tak, aby na ňom vrták spočíval.
- Potom prepnite z "Speed - obar/min" na "Depth - mm" pomocou tlačidla speed **obr. A14** a potom stlačte tlačidlo nulového bodu **obr. A13**. Na displeji sa zobrazí nastavenie "0,0 mm".
- Pomocou ručného kolesa vráťte teleso motora do východiskovej polohy **Obr. A6**.

- Teraz prepnite pomocou tlačidla rýchlosti obr. **A14** z "Hĺbka - mm" späť na "Rýchlosť - otáčky za minútu" a nastavte požadovanú rýchlosť pomocou tlačidiel "+" alebo "-". Aby ste mohli z displeja presne odčítať hĺbku vŕtania, prepnite opäť tlačidlom rýchlosti obr. **A14** na "Hĺbka - mm". Teraz môžete vŕtať, spustíte vŕták na obrobok a začnete vŕtať.
- Teraz môžete pomocou displeja vŕtať do obrobku požadovanú hĺbku.

**Upínanie obrobkov**

Nikdy sa nepokúšajte držať obrobok rukami. Obrobok vždy upínajte do dodaného zveráka.

Najprv umiestnite dve skrutky do zveráka a upevnite ich maticami a podložkami. Zasuňte zverák spredu do vodiacich líst základne vŕtačky obr. **A9**.

Utiahnite ich natoľko, aby bolo možné zverák s obrobkom na základni utiahnuť aj po presnom nastavení. To vedie aj k samocentrovaniu počas vŕtania. Odskrutkujte čeluste zveráka, vložte obrobok a utiahnite čeluste zveráka. Ak chcete obrobok demontovať, postupujte v opačnom poradí. **Nebezpečenstvo! Plechové diely musia byť upnuté tak, aby sa počas vŕtania nedali vytiahnuť zo zveráka.**

Správne nastavte výšku a sklon vŕtacieho stola podľa obrobku. Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi horným okrajom obrobku a hrotom vŕtačky.

**Nastavenie hĺbky vŕtania**

Pri nastavovaní nulového bodu postupujte podľa opisu v časti Nastavenie nulového bodu.

Na následné nastavenie a určenie hĺbky vŕtania je potrebné uvoľniť zámok na obr. **A10**.

Pomocou gombíka obr. **A6**, teleso motora obr. **A2** sa teraz môže spustiť na požadovanú hĺbku vŕtania.

Utiahnutím zámku obr. **A10** pri požadovanom rozmere je teraz nastavená hĺbka vŕtania.

**Laser/svetlo**

Stolová vŕtačka je vybavená laserovým obr. **D1** a LED osvetlením pracovného priestoru obr. **D2**.

Zapnutie funguje len vtedy, keď je vŕtačka pripojená k napájaniu a je v prevádzke. Na tento účel stlačte tlačidlo lasera obr. **A15**.

Po stlačení tlačidla:

- 1 krát - laser sa spustí
- 2. krát - aktivuje sa osvetlenie
- 3-krát - laser a LED osvetlenie sa aktivujú súčasne
- Stlačením 4 sa vypne laser aj svetlo.

**Upozornenie: Nedívať sa priamo do laserového svetla!**

**Prevádzkové rýchlosti**

Pri vŕtaní dajte na správne otáčky, ktoré závisia od priemeru vŕtáka obrobku.

Následujúci zoznam vám pomôže pri výbere rýchlostí pre rôzne materiály.

**Uvedené rýchlosti sú len orientačné.**

| Ø<br>Vŕtanie | Liatina | Oceľ | Iron | Hliník | Bronz |
|--------------|---------|------|------|--------|-------|
| 3            | 2550    | 1600 | 2230 | 9500   | 8000  |
| 4            | 1900    | 1200 | 1680 | 7200   | 6000  |
| 5            | 1530    | 955  | 1340 | 5700   | 4800  |
| 6            | 1270    | 800  | 1100 | 4800   | 4000  |
| 7            | 1090    | 680  | 960  | 4100   | 3400  |
| 8            | 960     | 600  | 840  | 3600   | 3000  |
| 9            | 850     | 530  | 740  | 3200   | 2650  |
| 10           | 765     | 480  | 670  | 2860   | 2400  |
| 11           | 700     | 435  | 610  | 2600   | 2170  |
| 12           | 640     | 400  | 560  | 2400   | 2000  |
| 13           | 590     | 370  | 515  | 2200   | 1840  |
| 14           | 545     | 340  | 480  | 2000   | 1700  |
| 16           | 480     | 300  | 420  | 1800   | 1500  |
| 18           | 425     | 265  | 370  | 1600   | 1300  |
| 20           | 380     | 240  | 335  | 1400   | 1200  |
| 22           | 350     | 220  | 305  | 1300   | 1100  |
| 25           | 305     | 190  | 270  | 1150   | 950   |

**Zahlbovanie a centrovanie**

S týmto stolným vŕtákom je možné aj zahlbovať alebo používať strediaci vŕták. Upozorňujeme, že zahlbovanie by sa malo vykonávať pri najnižších otáčkach, zatiaľ čo centrovanie vyžaduje vysoké otáčky.

**Spracovanie dreva**

Upozorňujeme, že pri práci s drevom sa musí používať vhodný systém odsávania prachu, pretože drevný prach môže byť zdraviu nebezpečný. Pri prácach, pri ktorých vzniká prach, noste vhodnú protiprachovú masku.

**ÚDRŽBA A SKLADOVANIE**

**Varovanie!**

**Pred akýmkoľvek nastavovaním, údržbou alebo opravou odpojte sieťovú zástrčku.**

**Nikdy sa nesmú používať korozívne prostriedky, čistiace prostriedky na báze benzínu alebo alkoholu. Vŕtačka nesmie byť vŕhák.**

- Vonkajšie povrchy vŕtačky udržiavajte v čistote odstraňovaním prachu a triesok pomocou kefy zo všetkých miest, kde sa hromadia nečistoty.
- Kryt a puzdro utrite mäkkou vlhkou handričkou (môžete použiť jemný čistiaci prostriedok).
- Dbajte na to, aby sa do jednotky nedostali kvapaliny.
- Kryt skľučovadla vŕtačky utrite mäkkou vlhkou handričkou, pričom dávajte pozor, aby ste ho nepoškriabali (môžete použiť jemný čistiaci prostriedok).
- Ak je spotrebitel poškodený, nepokúšajte sa ho opraviť sami. Jeho opravu zverte elektrikárovi.
- Odporúčame čistiť prístroj ihneď po každom použití.
- Vŕtačku nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu.
- Skladujte v miestnosti s nízkou vlhkosťou.
- Ak zariadenie dlhší čas nepoužívate, odpojte ho zo zásuvky.

**RIEŠENIE PROBLÉMOV**

**OBSAH SADY:**

- Stĺpová vŕtačka 1 ks.
- Vŕtacia základňa 1 ks.
- Pracovný zverák 1 ks.
- Skrutky, podložky, matice 2 ks na upevnenie zverákov
- Kľúč na ampulky 1 ks

|                                                   |                       |       |
|---------------------------------------------------|-----------------------|-------|
| Hodnotené údaje                                   |                       |       |
| Napájacie napätie                                 | 230V                  |       |
| Napájacia frekvencia                              | 50 Hz                 |       |
| Menovitý výkon                                    | 720W S1; 900W S2 6min |       |
| Rozsah otáčok bez zaťaženia - 1. prevodový stupeň | 220-880/min           |       |
| Rozsah otáčok bez zaťaženia - prevodovka II       | 650-2550/min          |       |
| Rozsah vŕtacích skľučovadiel                      | 1,5 - 13 mm           |       |
| Maximálny priemer vŕtania v                       | Drevo                 | 13 mm |
|                                                   | Trvalé                | 13 mm |
| Hĺbka vŕtania                                     | 80 mm                 |       |
| Priemer stĺpca                                    | 46 mm                 |       |
| Výška                                             | 673 mm                |       |
| Rozmery základne                                  | 340 x 300 mm          |       |
| Trieda ochrany                                    | II                    |       |
| Laserová trieda                                   | 2                     |       |
| Vlnová dĺžka                                      | $\lambda = 650$ nm    |       |
| Výkon lasera                                      | P0 < 1 mW             |       |
| Špecifikácia lasera podľa normy                   | EN 60825-1:2014       |       |
| Hmotnosť                                          | 8,5 kg                |       |
| Rok výroby                                        |                       |       |
| 58G610 znamená označenie typu aj stroja           |                       |       |

**ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH**

|                            |                              |
|----------------------------|------------------------------|
| Hladina akustického tlaku  | LpA = 88,5 dB(A) K= 3 dB(A)  |
| Hladina akustického výkonu | LWA = 101,5 dB(A) K= 3 dB(A) |

**Informácie o hluku a vibráciách**

Hladina emisie hluku zariadenia je opísaná: hladinou vyžarovaného akustického tlaku LpA a hladinou akustického výkonu LWA (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie emitované zariadením sú opísané hodnotou zrýchlenia vibrácií ah (kde K označuje neistotu merania).

Hladina akustického tlaku LpA, hladina akustického výkonu LWA a hodnota zrýchlenia vibrácií ah uvedené v tomto návode na použitie boli namerané v súlade s normou ISO 8528-10:1998. Uvedená hladina vibrácií ah sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie jednotky. Ak sa jednotka používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Vyššiu úroveň vibrácií vyplývajú z nedostatkov alebo príliš zriedkavá údržba jednotky. Uvedené dôvody môžu mať za následok zvýšenú expozíciu vibráciám počas celého pracovného obdobia.

Na presný odhad vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť obdobie, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa na prácu. Keď sa všetky faktory presne odhadnú, celková expozícia vibráciám môže byť výrazne nižšia.

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako je cyklická údržba stroja a pracovných nástrojov, zabezpečenie primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrický poháňaný výrobky by sa nemali likvidovať spolu s domovým odpadom, ale mali by sa odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii vám poskytne predajca výrobku alebo miestny úrad. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje ekologicky inerentné látky. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "Grupa Topex") oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), vrátane, okrem iného. Jeho text, fotografie, schémy, nákresy, ako aj jeho kompozícia patria výlučne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorskom práve a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, poz. 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovávanie, zverejňovanie, upravovanie na komerčné účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

## ES vyhlásenie o zhode

**Výrobca:** Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Výrobok:** Stĺpová vrtáčka

**Model:** 58G610

**Obchodný názov:** GRAPHITE

**Sériové číslo:** 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Opísaný výrobok je v súlade s týmito dokumentmi:

**Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES**

**Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilitate**

**Smernica RoHS 2011/65/EÚ v znení smernice 2015/863/EÚ**

A spĺňa požiadavky noriem:

**EN 62841-1:2015; EN 62841-3-13:2017;**

**EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN**

**IEC 61000-3-2:2019;**

**EN 61000-3-3:2013; EN 61000-3-3:2013/A1:2019;**

**EN IEC 63000:2018**

Toto vyhlásenie sa vzťahuje len na strojové zariadenie v podobe, v akej bolo uvedené na trh, a nezahŕňa komponenty

pridá koncový používateľ alebo ho vykoná dodatočne.

Meno a adresa osoby so sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Pracovník pre kvalitu spoločnosti TOPEX GROUP

Varšava, 2022-08-09

## SL PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK STOLPČNI VRTALNIK: 58G610

**OPOMBA: PRED UPORABO OPREME NATANČNO PREBERITE TA PRIROČNIK IN GA SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO. OSEBE, KI NISO PREBRALE NAVODIL, NE SMEJO OPRAVLJATI MONTÁŽE, NASTAVLJANJA ALI DELOVANJA OPREME.**

## POSEBNE VARNOSTNE DOLOČBE

### POZOR!

Pozornou preberite navodila za uporabo, upoštevajte v njih navedena opozorila in varnostne pogoje. Naprava je bila zasnovana za varno

delovanje. Kljub temu so lahko namestitve, vzdrževanje in delovanje naprave nevarni. Z upoštevanjem naslednjih postopkov boste zmanjšali nevarnost požara, električnega udara, poškodb in skrajšali čas namestitve aparata

Vsa opozorila v tem priročniku se nanašajo tako na delovanje vrtalnika kot na njegovo vzdrževanje in ravnanje z njim.

Uporabnik mora poznati funkcije delovanja in parametre opreme ter se pred začatkom dela seznaniť z vsemi varnostnimi elementi, ustreznimi predpisi ter prebrati in razumeti ta navodila za uporabo.

- Na vrtalniku je prepovedano izvajati kakršne koli spremembe, da bi spremenili njegove parametre ali olajšali njegovo delovanje. To lahko povzroči nevarnost za zdravje in življenje ljudi.
- Pred začatkom dela (pri nastavitvi enoti) in po vsakem vzdrževanju ali popravilu preverite vse varnostne naprave.
- Namizni vrtalnik lahko uporabljate le, če vse varnostne naprave pravilno delujejo.
- Če je ena od varnostnih naprav poškodovana ali če varnostna naprava iz nekega razloga ne deluje pravilno, je treba vrtalnik takoj ustaviť. Če je bila varnostna naprava poškodovana, lahko vrtalnik ponovno uporabite šele, ko je vzrok poškodbe odpravljen.
- Napake lahko odpravljajo le pooblaščen osebe.
- Pri vzdrževalnih delih ali nastavitvah izključite vrtalnik iz električnega omrežja.
- **Za držanje obdelovanca (svedra) je treba uporabiti primež, ki je pritrjen na delovno mizo vrtalnika ali njegovo osnovo.**
- Med delom je potrebna osebna zaščitna oprema, kot so zaščitna čelada, zaščitna očala ali vizir, varnostni čevlji z jeklenimi prsti in slušniči.
- Delo z vrtalnikom v rokavicah je prepovedano, saj lahko pride do resnih poškodb, če se rokavica ujame v vrtalnik.
- Preden vklopite vrtalnik, preverite, ali ne bo ogrožal drugih.
- **OPOZORILO.** Osebe v bližini delovnega vrtalnika morajo nositi zaščitna oblačila.
- Vrtalnika ne smejo uporabljati otroci ali neusposobljeno osebe.
- Za zagotovitev varnosti je treba vsa popravila opraviti z originalnimi rezervnimi deli.
- Če uporabljate podaljšek, mora biti opremljen z vodnikom zaščitnega tokokroga.

**POZOR: Naprava je zasnovana za delovanje v zaprtih prostorih.**

**NATANČNO PREBERITE UPORABNIŠKI PRIROČNIK IN SE SEZNANITE Z NAPRAVO TA PRIROČNIK SHRANITE ZA KASNEJŠO UPORABO.**

## VARNOSTNA PRAVILA ZA LASERSKO NAPRAVO

Laserska naprava, uporabljena pri izdelavi vrtalnika, je razreda 2, z največjo močjo <1 mW, pri valovni dolžini sevanja  $\lambda = 650$  nm. Takšna naprava ni nevarna za vid, vendar ne smemo gledati neposredno v smer vira sevanja (nevarnost začasne slepote).

**OPOZORILO.** Ne glejte neposredno v žarek laserske svetlobe. To predstavlja nevarnost. Upoštevajte naslednja varnostna pravila.

- Lasersko napravo uporabljajte v skladu s priporočili proizvajalca.
- Nikoli namemo ali nenamerno ne usmerjajte laserskega žarka proti ljudem, živalim ali predmetom, ki niso material obdelovanca.
- Laserskega žarka ne usmerjajte nenamerno v oči mimoidočih in živali za več kot 0,25 s, na primer z usmerjanjem svetlobnega žarka skozi ogledala.
- Vedno morate zagotoviti, da je laserska svetloba usmerjena v material brez odsevnih površin.
- Svetleča jeklena pločevina (ali drugi materiali z odbojno površino) ne dovoljuje uporabe laserske svetlobe, saj bi lahko povzročila nevarne odboje v smeri upravljavca, tretjih oseb in živali.
- Laserske enote ne zamenjajte z drugo vrsto. Vsa popravila mora opraviti proizvajalec ali pooblaščen oseba.

## PIKTOGRAMI IN OPOZORILO



1. Preberite navodila za uporabo, upoštevajte v njih navedena opozorila in varnostne pogoje!
2. Nosite zaščito sluha
3. Zaščitite dihalne poti
4. Zaščitite svoj vid
5. Nosite tesna zaščitna oblačila - vrteči se deli stroja
6. Nosite zaščitno kapo, zlasti za dolge lase - vrteči se deli stroja
7. Zaščit pred otroki
8. Za uporabo v zaprtih prostorih
9. Pred popravilom ali vzdrževanjem odklopite iz električnega omrežja
10. Pozor, laser

## OPIS GRAFIČNIH ELEMENTOV

Naslednje številčenje se nanaša na sestavne dele naprave prikazano na grafičnih straneh tega priročnika.

| Poimenovanje | Opis                                         |
|--------------|----------------------------------------------|
| 1            | Pokrov vrtnega stolca                        |
| 2            | Telo vrtnalnika z motorjem                   |
| 3            | Prikaz                                       |
| 4            | Stikalo                                      |
| 5            | Stikalo za prestavljanje menjalnika          |
| 6            | Gumb za nastavitve globine vrtnja            |
| 7            | Držalo vrtnalnika                            |
| 8            | Stolpec za vrtnje                            |
| 9            | Osnova za vrtnje                             |
| 10           | Nastavitev nivoja telesa vrtnalnika          |
| 11           | Ključavnica nivoja telesa vrtnalnika         |
| 12           | Gumb za nastavitve nivoja za telo vrtnalnika |
| 13           | Ponastavitev vrednosti nastavitev            |
| 14           | Funkcijski gumb za nadzor hitrosti           |
| 15           | Lasersko in svetlobno stikalo                |
| 16           | Začetek vrtnja                               |
| 17           | - zmanjšanje vrednosti                       |
| 18           | + povečanje vrednosti                        |
| 19           | Vklop - vklopljeno                           |
| 20           | Stikalo za vklop in izklop                   |

\* Med grafičnim prikazom in dejanskim izdelkom so lahko razlike

## NAMEN

Stolpni vrtnalnik je električna zaščitna naprava razreda II, napravo poganja komutatorski motor. Namen vrtnalnika je izdelava lukerj v kovino, les, plastiko ali druge materiale, ki niso nevarni za zdravje in niso vnetljivi. Njegova področja uporabe so izvajanje ključavničarskih del in vsa dela na področju samostojne ljubiteljske dejavnosti (DIY). Hitrost vrtnalnika je elektronsko nastavljiva.

## DELOVANJE NAPRAVE

### PRIPRAVA NA DELO

### SESTAVLJANJE VRTALNEGA STROJA

Enota je dobavljena razstavljena; pred začetkom del jo je treba sestaviti.

### Namestitev enote Slika C

- Osnovo vrtnalnika postavite na ravno površino. Nato postavite stolpec z motorno enoto v luknjo v podstavku in ga pritrdite z vijakom **sl. C1**. Prepričajte se, da je steber zelo dobro pritrjen na podlago.
- Namestite gumb za nastavitve globine vrtnja **sl. A6** na motorno enoto **sl. B1** pritrdite z vijakom **sl. B2**.
- Na koncu namestite pokrov na vrtni steber **Slika B3**.
- Pred zagonom mora biti vrtnalnik nepremično pritrjen na trdno podlago. Za to uporabite pritrdilne luknje (4), ki so v osnovni plošči.
- Poskrbite, da boste imeli prost dostop za upravljanje in izvajanje nastavitve ter vzdrževalnih del na vrtnalniku.
- Prepričajte se, da je omrežna napetost takšna, kot je navedena na tipski plošči. Napravo priključite v električno vtičnico. Vrtnalnik je opremljen s sprožilcem ničelne napetosti, ki uporabnika varuje pred neželenim ponovnim zagonom v primeru padca napetosti ali izpada električne energije. V tem primeru je treba enoto ponovno vklopiti. Preverite, ali je vrtnalnik, ki ga želite uporabljati, poškodovan. Vrtnalnik uporabljajte le, če na njem ne go nobenih poškodb ali okvar.

### Nastavitev višine motorne enote Slika A2

**Pozor: višino nastavljajte le, ko je motor izklopljen!**

Višina motorne enote **sl. A2** se lahko določi glede na velikost obdelovanca in dolžino delovnega orodja. Priporočajte se, da je ročica **fig. A6** v začetnem položaju.

Zdaj sprostite vpenjalni blok **Slika A11**.

Z ročico **Slika A12** lahko nastavite želeno višino telesa vrtnalnika.

Nato potegnite vpenjalni blok **Slika A11**, da blokirate ohišje.

Če želite omejiti globino, zrhlajajte **fig. A10** na motornem sklopu, **obr. A2**.

Nastavite želeno največjo globino in ponovno **zategnite** **fig. A10**.

Delo z napravo

### Vklop/izklop napajanja

- Za vklop naprave najprej pritisnite zeleno stikalo **"I"**. **A17**. Prikazovalnik začne svetiti in prikaže se napis **"OFF"**.
- Za zagon enote pritisnite gumb **LED fig. A16**. Vrtnalnik se začene z manjšo hitrostjo.
- Za izklop ponovno pritisnite gumb **LED. A16**.

**Pazite, da stroja ne preobremenite. Če se hrup motorja med delovanjem zmanjša, je motor preveč obremenjen. Naprave ne obremenite tako močno, da bi se motor ustavil. Med delovanjem vedno stojte pred vrtnalnikom.**

### Vstavljanje orodja v vpenjalno držalo vrtnalnika Slika A7

Pri menjavi orodja se prepričajte, da je električni vtič izklopljen. V vrtno vpenjalno držalo lahko namestite samo orodja z valjastim vpenjalom z največjim premerom 13 mm. **sl. A7**. Uporabljajte samo nepoškodovana in ostra orodja. Ne uporabljajte orodij, ki imajo poškodovano vpenjalno držalo ali so kako drugače deformirana. Uporabljajte samo pribor in dodatno opremo, ki je navedena v navodilih za uporabo ali jo je odobril proizvajalec. Če se vrtnalnik zaklene, izklopite napravo in se z vrtnalnikom vrnite v začetni položaj.

### Samoprijemno vpenjalno vpenjalno držalo za vrtnalnice

Namizni vrtnalnik je opremljen s samozateznim vpenjalom. Orodje lahko zamenjate brez dodatnega ključa, tako da ga vstavite v hitro zamenljivo vpenjalno držalo in ga vpete z roko.

### Nadzor hitrosti

#### Izbira mehanskih zobnikov

Pozor: stikalo za predizbiro prestav - **Slika A5** pritisnite samo, ko je stroj izklopljen!

S stikalom na prestavni ročici lahko vnaprej izberete 2 razpini hitrosti:

#### Tek 1:

Nizko območje hitrosti 220 - 880 min-1, priporočljivo za vrtnje velikih premerov.

#### Tek 2:

Visoko območje hitrosti 650-2550 min-1, priporočljivo za vrtnje majhnih dimenzij in premerov.

#### POZOR!

Če je stikalo prestavne ročice **fig. A5** ne zaskoči pravilno v izbranem položaju, obrnite vrtno držalo **obr. A7** rahlo z roko, dokler se stikalo za prestavljanje ne zaskoči v določenem položaju.

- Elektronski nadzor hitrosti
- Ko je enota vklopljena, se na zaslonu prikaže **"OFF"**.
- S pritiskom na gumb **"+"** ali **"-"** lahko hitrost prilagodite tako, da jo povečate ali zmanjšate.

### Nastavitev ničelne točke

- Za nastavitev ničelne točke spustite telo z motorjem **Slika A2** pri najnižji hitrosti do obdelovanca, tako da se vrtnalnik nasloni nanj.
- Nato z gumbom za hitrost preklpite iz "Hitrost - obar/min" na "Globina - mm". **A14**, nato pa pritisnite gumb za ničelno točko **obr. A13**. Na zaslonu se prikaže nastavitve "0,0 mm".
- Z ročnim kolesom pogonite ohišje motorja nazaj v začetni položaj **Slika A6**.
- Zdaj preklpite z gumbom za hitrost **fig. A14** z "Globina - mm" nazaj na "Hitrost - vrtljaji na minuto" in nastavite želeno hitrost z gumboma **"+"** ali **"-"**. Da bi lahko na zaslonu natančno odčitali globino vrtnja, ponovno preklpite z gumbom za hitrost **obr. A14** na "Globina - mm". Sedaj lahko vrtate, spustite sveder na obdelovanec in začnite vrtati.
- S pomočjo zaslona lahko zdaj v obdelovanec izvrtate želeno globino.

### vpenjanje obdelovanca

Nikoli ne poskušajte držati obdelovanca z rokami. Obdelovanec vedno vpnite v priloženo držalo.

Najprej namestite oba vijaka v primež in ju pritrdite z maticami in podložkami. Vise s srednje strani potisnite v vodila podstavka za vrtnje. **A9**.

Zategnite jih toliko, da je po natančni namestitvi obdelovanca na podlago še vedno mogoče zategniti držalo. To vodi tudi do samocentriranja med vrtnjem. Odvijte čeljusti vitel in vstavite obdelovanec ter zategnite čeljusti

vitel. Če želite razstaviti obdelovanec, postopajte v obratnem vrstnem redu.

**Nevarnost! Deli iz pločevine morajo biti vpeta tako, da jih med vrtnanjem ni mogoče izveliči iz primeža.**

Višino in naklon vrtnale mize pravilno nastavite glede na obdelovanec. Ohranite zadostno razdaljo med zgornjim robom obdelovanca in vrtnalo konico.

### Nastavitev globine vrtnja

Za nastavitev ničelne točke upoštevajte opis v razdelku Nastavitev ničelne točke.

Za nastavitve in določitev globine vrtnja je treba sprostiti ključavnico na sliki A10.

Uporaba gumba **sl. A6**, telo motorja **obr. A2** lahko zdaj spustite do želene globine vrtnja.

Z zategovanjem ključavnice **Slika A10** pri zeleni dimenziji je nastavljena globina vrtnja.

### Laser/svetloba

Namizni vrtnalnik je opremljen z lasersko **fig. D1** in LED osvetlitvijo delovnega območja **sl. D2**.

Vklop deluje le, če je vrtnalnik priključen na električno omrežje in deluje. V ta namen pritisnete laserski gumb, **obr. A15**.

Ko pritisnete gumb:

- 1 krat - laser se zažene
- 2. čas - vklopi se razsvetljava
- 3-krat - laser in osvetlitev LED se aktivirata hkrati
- S štirikratnim pritiskom izklopite laser in svetlobo.

**Opozorilo: ne glejte neposredno v lasersko svetlobo!**

### Delovne hitrosti

Pri vrtnanju bodite pozorni na pravilno hitrost, ki je odvisna od premera svedra obdelovanca.

Naslednji seznam vam bo v pomoč pri izbiri hitrosti za različne materiale.

**Navedene hitrosti so le okvirne.**

| Ø vrtnalnik | Lito železo | Jeklo | Iron | Aluminij | Bronasta |
|-------------|-------------|-------|------|----------|----------|
| 3           | 2550        | 1600  | 2230 | 9500     | 8000     |
| 4           | 1900        | 1200  | 1680 | 7200     | 6000     |
| 5           | 1530        | 955   | 1340 | 5700     | 4800     |
| 6           | 1270        | 800   | 1100 | 4800     | 4000     |
| 7           | 1090        | 680   | 960  | 4100     | 3400     |
| 8           | 960         | 600   | 840  | 3600     | 3000     |
| 9           | 850         | 530   | 740  | 3200     | 2650     |
| 10          | 765         | 480   | 670  | 2860     | 2400     |
| 11          | 700         | 435   | 610  | 2600     | 2170     |
| 12          | 640         | 400   | 560  | 2400     | 2000     |
| 13          | 590         | 370   | 515  | 2200     | 1840     |
| 14          | 545         | 340   | 480  | 2000     | 1700     |
| 16          | 480         | 300   | 420  | 1800     | 1500     |
| 18          | 425         | 265   | 370  | 1600     | 1300     |
| 20          | 380         | 240   | 335  | 1400     | 1200     |
| 22          | 350         | 220   | 305  | 1300     | 1100     |
| 25          | 305         | 190   | 270  | 1150     | 950      |

### Vrtnje s poglobitvijo in centriranjem

S tem namiznim vrtnalnikom je mogoče tudi poglobiti ali uporabiti centrirni vrtnalnik. Upoštevajte, da je treba poglobitve opraviti pri najnižji hitrosti, medtem ko je za centriranje potrebna visoka hitrost.

### Obdelava lesa

Upoštevajte, da je treba pri delu z lesom uporabljati ustrezen sistem za odsesavanje prahu, saj je lesni prah lahko nevaren za zdravje. Pri delu, pri katerem nastaja prah, nosite ustrezno masko proti prahu.

### VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

#### Opozorilo!

Pred kakršnim koli nastavljanjem, vzdrževanjem ali popravilom izključite vtič iz električnega omrežja.

**Nikoli ne smete uporabljati jedkih sredstev, čistil na osnovi bencina ali alkohola. Vrtnalnik ne sme biti vlažen.**

- Zunanje površine vrtnalnika vzdržujte čiste, tako da s krtačo odstranite prah in ostružke z vseh mest, kjer se nabira umazanija.
- Pokrove in ohišje obrišite z mehko vlažno krpo (lahko uporabite blag detergent).
- Poskrbite, da v enoto ne vstopajo tekočine.

- Z mehko vlažno krpo obrišite pokrov vrtnalega držala in pazite, da ga ne opraskate (lahko uporabite blag detergent).
- Če je aparat pokvarjen, ga ne poskušajte popraviti sami. Popravilo prepustite električarju.
- Priporočamo, da enoto očistite takoj po vsaki uporabi.
- Vrtnalnika ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi.
- Shranjujte v prostoru z nizko vlažnostjo.
- Če naprave ne uporabljate dlje časa, jo izključite iz električnega omrežja.

### REŠEVANJE PROBLEMОВ

#### VSEBINA KOMPLETA:

- Stroj za vrtnje stebrov 1 kos.
- Podstavek za vrtnje 1 kos.
- Delovno primež 1 kos.
- Vijaki, podložke, matice 2 kosa za pritrditev držal
- Ključ za ampule 1 kos.

| Nazivni podatki                                 |                       |       |
|-------------------------------------------------|-----------------------|-------|
| Napajalna napetost                              | 230V                  |       |
| Napajalna frekvenca                             | 50 Hz                 |       |
| Nazivna moč                                     | 720W S1; 900W S2 6min |       |
| Območje hitrosti brez obremenitve - I. prestava | 220-880/min           |       |
| Območje hitrosti brez obremenitve - prestava II | 650-2550/min          |       |
| Razpon vpenjala za vrtnalnike                   | 1,5 - 13 mm           |       |
| Največji premer vrtnja v                        | Les                   | 13 mm |
|                                                 | Trajno                | 13 mm |
| Globina vrtnja                                  | 80 mm                 |       |
| Premjer kolone                                  | 46 mm                 |       |
| Višina                                          | 673 mm                |       |
| Dimenzije podstavka                             | 340 x 300 mm          |       |
| Zaščitni razred                                 | II                    |       |
| Laserski razred                                 | 2                     |       |
| Valovna dolžina                                 | $\lambda$ = 650 nm    |       |
| Moč laserja                                     | P0 < 1 mW             |       |
| Specifikacija laserja v skladu s standardom     | EN 60825-1:2014       |       |
| Masa                                            | 8,5 kg                |       |
| Leto izdelave                                   |                       |       |
| 58G610 pomeni oznako tipa in stroja             |                       |       |

#### PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

|                      |                                                      |
|----------------------|------------------------------------------------------|
| Raven zvočnega tlaka | $L_{pA} = 88,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Raven zvočne moči    | $L_{WA} = 101,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$ |

Informacije o hrupu in vibracijah

Raven emisije hrupa opreme je opisana z: ravniyo oddanega zvočnega tlaka  $L_{pA}$  in ravniyo zvočne moči  $L_{WA}$  (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja oprema, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij ah (kjer K označuje merilno negotovost).

Raven zvočnega tlaka  $L_{pA}$ , raven zvočne moči  $L_{WA}$  in vrednost pospeška vibracij ah, navedeni v teh navodilih, so bili izmerjeni v skladu s standardom ISO 8528-10:1998. Navedena raven vibracij ah se lahko uporabi za primerjavo opreme in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij je reprezentativna le za osnovno uporabo enote. Če se enota uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se lahko raven vibracij spremeni. Na višjo raven vibracij vpliva nezadostno ali prepozno vzdrževanje enote. Zaradi zgoraj navedenih razlogov je lahko izpostavljenost vibracijam povečana v celotnem delovnem obdobju.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam je treba upoštevati obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja za delo. Če so vsi dejavniki natančno ocenjeni, je lahko skupna izpostavljenost vibracijam bistveno nižja.

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so ciklično vzdrževanje stroja in delovnih orodij, zagotavljanje ustrezne temperature rok in ustrezna organizacija dela.

#### VARSTVO OKOLJA



Izdelkov na električni pogon ne smete odlagati skupaj z gospodinjstvi odpadki, temveč jih je treba odnesti v ustrezne prostore za odstranjevanje. Za informacije o odstranjevanju se obrnite na prodajalca izdelka ali lokalne oblasti. Odpadna električna in elektronska oprema

|  |                                                                                                                          |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | vysebuje okoljsko inertne snovi. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi. |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedeżem w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: "Grupa Topex") obvešča, da so vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "Priročnik"), med drugim tudi, njegovo besedilo, fotografije, diagrame, risbe in sestavo, pripadajo izključno družbi Grupa Topex in so predmet pravnega varstva v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorski in sorodnih pravicah (tj. Ur. L 2006, št. 90 Poz. 631, s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega priročnika in njegovih posameznih elementov v komercialne namene brez pisnega soglasja družbe Grupa Topex je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

**Izjava ES o skladnosti**

**Proizvajalec:** Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Izdelek:** Stroj za vrtnanje stebrov

**Model:** 58G610

**Trgovsko ime:** GRAPHITE

**Serijska številka:** 00001 + 99999

Za to izjavo o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Opisani izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

**Direktiva o strojih 2006/42/ES**

**Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU**

**Direktiva RoHS 2011/65/EU**, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

In polnjuje zahteve standardov:

**EN 62841-1:2015; EN 62841-3-13:2017;**

**EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN IEC 61000-3-2:2019;**

**EN 61000-3-3:2013; EN 61000-3-3:2013/A1:2019;**

**EN IEC 63000:2018**

Ta izjava se nanaša samo na stroj, kot je bil dan na trg, in ne vključuje sestavnih delov.

Ki jih doda končni uporabnik ali jih izvede naknadno.

Ime in naslov osebe s sedežem v EU, ki je pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP pooblaščenec za kakovost

Varšava, 2022-08-09

**VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS**  
**KOLONOS GRAŽTAS: 58G610**

**PASTABA: PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTI ĮRANGĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR IŠSAUGOKITE JĮ ATEITYJE. ASMENYS, NESKAITĖ ŠIOS INSTRUKCIJOS, NETURĖTŲ MONTUOTI, REGULIUOTI AR EKSPLOATUOTI ĮRANGOS.**

**KONKREČIOS SAUGOS NUOSTATOS**

**DĖMESIO!**

Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos reikalavimų. Prietaisas suprojektuotas taip, kad jį būtų galima saugiai eksploatuoti. Nepaisant to: prietaiso montavimas, priežiūra ir eksploatavimas gali būti pavojingi. Laikydami toliau nurodytų procedūrų sumažinsite gaisro, elektros smūgio, sužalojimų riziką ir sutrumpinsite prietaiso montavimo laiką.

Visi šiamo vadove pateikti įspėjimai yra susiję tiek su grąžto naudojimu, tiek su jo priežiūra ir tvarkymu.

Naudojotas turi būti susipažinęs su įrangos veikimo funkcijomis ir parametrais, o prieš pradėdamas darbą - su visomis saugos priemonėmis, atitinkamais reglamentais ir perskaityti bei suprasti šią naudojimo instrukciją.

- Draudžiama atlikti bet kokius grąžto pakeitimus, siekiant pakeisti jo parametrus arba palengvinti jo veikimą. Tai gali sukelti pavojų žmonių sveikatai ir gyvybei.
- Prieš pradėdami darbą (sustabdyti įrenginį) ir po kiekvienos techninės priežiūros ar remonto operacijos patikrinkite visus saugos įtaisus.
- Stalo grąžtą galima naudoti tik tada, jei tinkamai veikia visi saugos įtaisai.

- Jei vienas iš saugos įtaisų yra pažeistas arba dėl kokių nors priežasčių saugos įtaisai tinkamai neveikia, grąžtą reikia nedelsiant sustabdyti. Jei saugos įtaisai buvo pažeistas, grąžtą vėl galima naudoti tik pašalinus pažeidimo priežastį.
- Defektus gali šalinti tik įgalioti asmenys.
- Atlikdami techninės priežiūros ar reguliavimo darbus, atjunkite grąžtą nuo maitinimo šaltinio.
- **Ruošiniui (grąžtui) prilaikyti reikia naudoti prie gręžimo stalo arba jo pagrinde pritvirtintą įtvartą.**
- Dirbant būtina naudoti asmenines apsaugos priemones, pavyzdžiui, apsauginį šalmą, apsauginius akinius arba skydelį, apsauginius batus su plieniniais pirštais ir ausines.
- Draudžiama dirbti su grąžtu mūvint pirštines, nes pirštinė gali rimtai sužaloti, jei pirštinė įsipainios į grąžtą.
- Prieš įjungdami grąžtą patikrinkite, ar jis nekels pavojaus kitiems.
- **ĮSPĖJIMAS.** Asmenys, esantys šalia darbinio grąžto, privalo dėvėti apsauginius drabužius.
- Gręžtuvu neturėtų naudoti vaikai ar neapmokyti darbuotojai.
- Siekiant užtikrinti saugumą, visi remonto darbai turi būti atliekami naudojant originalias atsargines dalis.
- Jei naudojamas ilgutinas, jame turi būti apsauginis laidininkas.

**DĖMESIO: prietaisas skirtas naudoti patalpose.**

**ATIDŽIAI PERSKAITYKITE NAUDOTOJO VADOVĄ, KAD SUSIPAŽINTUMĖTE SU PRIETAISU, IŠSAUGOKITE ŠĮ VADOVĄ, KAD GALĖTUMĖTE JUO NAUDOTIS ATEITYJE.**

**LAZERINIO PRIETAISO SAUGOS TAIŠYKLĖS**

Grąžto konstrukcijoje naudojamos 2 klasės lazerinės prietaisas, kurios didžiausia galia <1 mW, o spinduliuotės bangos ilgis  $\lambda = 650$  nm. Toks prietaisas nėra pavojingas regėjimui, tačiau negalima žiūrėti tiesiai į spinduliuotės šaltinio kryptį (laikino apakimo pavojus).

**ĮSPĖJIMAS.** Nežiūrėkite tiesiai į lazerio šviesos spindulį. Tai kelia pavojų. Laikykitės šių saugos taisyklių.

- Lazerinį prietaisą naudokite pagal gamintojo rekomendacijas.
- Niekada tyčia ir netyčia nenukreipkite lazerio spindulio į žmones, gyvūnus ar kitus objektus, išskyrus ruošinio medžiagą.
- Nenukreipkite lazerio spindulio į pašalinių asmenų ir gyvūnų akis ilgiau nei 0,25 s, pavyzdžiui, nukreipdami šviesos spindulį per veidrodžius.
- Visada turite užtikrinti, kad lazerio šviesa būtų nukreipta į medžiagą, neturinčią atspindinčių paviršių.
- Blizgiančios plieno skardos (arba kitų medžiagų su atspindinčiu paviršiumi) negalima naudoti lazerio šviesos, nes tuomet gali atsirasti pavojingų atspindžių į operatorių, trečiąsias šalis ir gyvūnus.
- Nepakeiskite lazerio įrenginio kito tipo įrenginiu. Visus remonto darbus turi atlikti gamintojas arba įgaliotas asmuo.

**PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI**



1. Perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos reikalavimų!
2. Dėvėkite klausos apsaugą
3. Apsaugokite kvėpavimo takus
4. Apsaugokite regėjimą
5. Dėvėkite sandarius apsauginius drabužius - besisukančios mašinos dalys
6. Dėvėkite apsauginę kepuraitę, ypač ilgiems plaukams - besisukančios mašinos dalys
7. Apsaugoti nuo vaikų
8. Skirta naudoti patalpose
9. Prieš remontą ar techninę priežiūrą atjunkite nuo maitinimo šaltinio
10. Dėmesio lazeris

**GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRAŠYMAS**

Įrenginio sudedamosios dalys numeruojamos taip pavaizduoti šio vadovo grafiniuose puslapiuose.

| Pavadinimas | Aprašymas |
|-------------|-----------|
|-------------|-----------|

|    |                                              |
|----|----------------------------------------------|
| 1  | Gręžimo stulpelio dangtelis                  |
| 2  | Gręžtuvo korpusas su varikliu                |
| 3  | Ekranas                                      |
| 4  | Perjungti                                    |
| 5  | Pavarų perjungimo jungiklis                  |
| 6  | Gręžimo gylio reguliavimo rankenėlė          |
| 7  | Gręžtuvo griebtuvas                          |
| 8  | Gręžimo stulpelis                            |
| 9  | Gręžimo pagrindas                            |
| 10 | Gręžtuvo korpuso lygio reguliavimas          |
| 11 | Gręžimo korpuso lygio užraktas               |
| 12 | Gręžtuvo korpuso lygio reguliavimo rankenėlė |
| 13 | Nustatymų verčių atstatymas                  |
| 14 | Greičio reguliavimo funkcijos mygtukas       |
| 15 | Lazerio ir šviesos jungiklis                 |
| 16 | Sukimosi pradžia                             |
| 17 | - vertės sumažėjimas                         |
| 18 | + vertės padidėjimas                         |
| 19 | Jungiklis - įjungtas                         |
| 20 | Įjungimo ir išjungimo jungiklis              |

\* Gali būti skirtumų tarp grafikos ir faktinio gaminio

TIKSLAS

Stulpelinis grąžtas yra II klasės elektrinis apsaugos įtaisas, kurį suka komutatorinis variklis. Gręžtuvo paskirtis - daryti skyles metalė, medienoje, plastike ar kitose medžiagose, kurios nekelia pavojaus sveikatai ir yra nedegios. Jo naudojimo sritys - tai šaltkalvio darbų atlikimas ir visi savarankiškos mėgėjiškos veiklos (angl. DIY) darbai. Gręžtuvo greitis reguliuojamas elektroniniu būdu.

PRIETAISO VEIKIMAS

PASIRUOŠIMAS DARBUI

GRĘŽTUVO MONTAVIMAS

Įrenginys tiekiamas išmontuotas; prieš atliekant darbus jį reikia surinkti.

Įrenginio montavimas C pav.

- Pastatykite grąžtą pagrindą ant lygaus paviršiaus. Tada į pagrindo skyelį įstatykite koloną su variklio bloku ir pritvirtinkite varžtą **pav. C1**. Įsitikinkite, kad kolona labai gerai pritvirtinta prie pagrindo.
- Sumontuokite gręžimo gylio reguliavimo rankenėlę **pav. A6** ant variklio bloko pav. B1 pritvirtinkite varžtą pav. B2.
- Galiausiai uždėkite dangtelį ant grąžto kolonos **B3** pav.
- Prieš pradėdami eksploatuoti, grąžtas turi būti stacionariai pritvirtintas prie tvirto pagrindo. Tam naudokite pagrindo plokštėje esančias tvirtinimo skyles (4).
- Įsitikinkite, kad turite laisvą prieigą, kad galėtumėte laisvai naudotis grąžtu ir atlikti jo reguliavimo bei techninės priežiūros darbus.
- Įsitikinkite, kad elektros tinklo įtampa atitinka nurodytą vardinęje plokštėje. Įjunkite įrenginį į elektros lizdą. Gręžtuvas turi nulinės įtampos paleidimą, kuris apsaugo naudotoją nuo nepageidaujamo pakartotinio įjungimo nukritus įtampai arba nutrūkus elektros energijos tiekimui. Tokiu atveju įrenginį reikia vėl įjungti. Patikrinkite, ar grąžtas, kurį norite naudoti, nėra pažeistas. Naudokite grąžtą tik tuo atveju, jei jis nebus pažeistas ar su defektais.

Variklio bloko aukšto reguliavimas A2 pav.

Dėmesio: aukštį reguliuokite tik tada, kai variklis išjungtas!

Variklio bloko aukštis **pav. A2** galima nustatyti pagal ruošinio dydį ir darbo įrankio ilgį. Įsitikinkite, kad rankenėlė pav. A6 yra pradinėje padėtyje. Dabar atlaisvinkite prispaudimo bloką **A11** pav.

**A12 pav. esančia** rankenėle galima nustatyti norimą grąžto korpuso aukštį.

Tada patraukite **A11 pav. esantį** spaustuvo bloką, kad užfiksotuotumėte korpusą.

Norėdami apriboti gylį, atlaisvinkite **fig. A10** ant variklio mazgo **pav. A2**. Nustatykite norimą didžiausią gylį ir vėl **priveržkite** **fig. A10**. Darbas su įrenginiu

Maitinimo įjungimas / išjungimas

- Norėdami įjungti prietaisą, pirmiausia paspauskite žalią jungiklį **"I" pav. A17**. Ekranas pradeda šviesti ir pasirodo užrašas "OFF".
- Norėdami įjungti įrenginį, paspauskite LED mygtuką **pav. A16**. Grąžtas įsijungia nuo mažiausio greičio.
- Norėdami išjungti, dar kartą paspauskite LED mygtuką **pav. A16**.

Būkite atsargūs, kad neperkrautumėte mašinos. Jei variklio triukšmas darbo metu sumažėja, variklis yra per daug apkrautas.

Neapkraukite įrenginio tiek, kad variklis sustotų. Darbo metu visada stovėkite priešais grąžtą.

Įrankio įdėjimas į gręžimo griebtuvą A7 pav.

Keisdami įrankius įsitikinkite, kad maitinimo kištukas yra atjungtas. Į gręžtuvo griebtuvą galima montuoti tik įrankius su cilindrinio griebtuvo, kurio griebtuvo skersmuo ne didesnis kaip 13 mm **pav. A7**. Naudokite tik nepažeistus ir aštrius įrankius. Nenaudokite įrankių, kurie turi pažeistą griebtuvą arba yra kaip nors kitaip deformuoti. Naudokite tik instrukcijoje nurodytus arba gamintojo patvirtintus priedus ir papildomą įrangą. Jei grąžtas užstringa, išjunkite įrenginį ir grįžkite su grąžtu į pradinę padėtį.

Savaime prispaudžiamo gręžimo griebtuvo veikimas

Stalo grąžtas turi savaime užsispaudžiantį griebtuvą. Įrankį galima pakeisti be papildomo veržiarakčio, įkišus įrankį į greito keitimo griebtuvą ir užspaudus jį ranka.

Greičio valdymas

Mechaninių pavarų pasirinkimas

Dėmesio: pavarų perjungimo jungiklį **A5 pav.** spauskite tik tada, kai mašina yra išjungta!

Pavarų svirties jungikliu galima iš anksto pasirinkti 2 greičio diapazonus:

1 rungtis:

Mažo greičio diapazonas 220 - 880 min-1, rekomenduojamas dideliems gręžimo skersmenims .

2 rungtis:

Didelio greičio diapazonas 650-2550 min-1, rekomenduojamas mažiems ir skersmens gręžimo darbams.

DĖMESIO!

Jei perjungimo svirties jungiklis **pav. A5** tinkamai neįsijungia pasirinktoje padėtyje, pasukite grąžto griebtuvą **pav. A7** šiek tiek rankomis, kol perjungimo jungiklis užsifiksuos nurodytoje padėtyje.

- Elektroninis greičio valdymas
- Kai įrenginys įjungtas, ekrane rodoma "OFF".
- Spausdami mygtuką "+" arba "-", galite reguliuoti greitį didindami arba mažindami greitį.

Nulinio taško nustatymas

- Norėdami nustatyti nulinį tašką, nuleiskite korpusą su varikliu **A2 pav.**, mažiausiu greičiu, prie ruošinio taip, kad grąžtas atsiremtų į jį.
- Tada mygtuku "Speed - obar/min" (greitis - obar/min) perjunkite į "Depth - mm" (gylis - mm), naudodami greičio mygtuką **pav. A14**, tada paspauskite nulinio taško mygtuką **pav. A13**. Ekrane rodomas sukonfigūruotas rodinys "0,0 mm".
- Rankiniu ratuku grąžinkite variklio korpusą į pradinę padėtį **A6** pav.
- Dabar perjunkite su greičio mygtuku **fig. A14** iš "Gylis - mm" atgal į "Greitis - aps/min" ir mygtukais "+" arba "-" nustatykite norimą greitį. Kad ekrane būtų galima tiksliai nuskaityti gręžimo gylį, dar kartą perjunkite greičio mygtuku **pav. A14** į "Gylis - mm". Dabar galite gręžti, nuleiskite grąžtą ant ruošinio ir pradėkite gręžti.
- Dabar ekrane rodomu ekranu galite gręžti norimą gylį į ruošinį.

Ruošinio prispaudimas

Niekada nebandykite laikyti ruošinio rankomis. Visada užspauskite ruošinį pateiktaime spaustuve.

Pirmiausia įkiškite du varžtus į spaustuvą ir pritvirtinkite juos veržlėmis bei poveržlėmis. Įstumkite prispaudiklį iš priekio į gręžimo pagrindo kreipiamąsias **pav. A9**.

Juos priveržkite tiek, kad tiksliai nastūčius padėtį būtų galima priveržti spaustuvą su ruošiniu ant pagrindo. Tai taip pat lemia savaiminį centravimą gręžiant. Atsukite spaustuvo žnyplės, įdėkite ruošinį ir priveržkite spaustuvo žnyplės. Norėdami išardyti ruošinį, elkitės atvirkštine tvarka .

**Pavojus! Skardos lakštinio metalo dalys turi būti prispaustos taip, kad gręžiant jų nebūtų galima ištraukti iš spaustuvo.**

Tinkamai sureguliuokite gręžimo stalo aukštį ir nuolydį pagal ruošinį. Išlaikykite pakankamą atstumą tarp viršutinio ruošinio krašto ir gręžimo antgalio.

Gręžimo gylio nustatymas

Norėdami nustatyti nulinį tašką, vadovaukitės aprašymu skyriuje "Nulinio taško nustatymas".

Norint sureguliuoti ir nustatyti gręžimo gylį, reikia atlaisvinti **A10 pav. esantį** užraktą.

Naudojant rankenėlę **pav. A6**, variklio korpusą **pav. A2** galima nuleisti iki norimo gręžimo gylio.

Užveržę fikساتorių **A10 pav.** ties norimu dydžiu, nustatysite gręžimo gylį.

Lazeris / šviesa

Stalo grąžtas turi lazerio **fig. D1** ir LED darbo zonos apšvietimas **pav. D2**.

Jungimas veikia tik tada, kai grąžtas prijungtas prie maitinimo šaltinio ir veikia. Norėdami tai padaryti, paspauskite lazerio mygtuką **pav. A15**. Paspaudus mygtuką:

- 1 kartą - lazeris išjungsia
- 2-asis kartas - įjungiamas apšvietimas
- 3 kartus - vienu metu įjungiamas lazeris ir LED apšvietimas
- 4 paspaudimais išjungiamas ir lazeris, ir šviesa.

**Įspėjimas: nežiūrėkite tiesiai į lazerio šviesą!**

**Darbo greičiai**

Gręždami atkreipkite dėmesį į tinkamą greitį, kuris priklauso nuo gręžimo grąžto skersmens ir ruošinio.

Toliau pateiktas sąrašas padės pasirinkti greičius skirtingoms medžiagoms.

**Nurodyti greičiai yra tik orientaciniai.**

| Ø Gręžtuvas | Ketaus | Plien o | Geležis | Aliumini s | Bronz a |
|-------------|--------|---------|---------|------------|---------|
| 3           | 2550   | 1600    | 2230    | 9500       | 8000    |
| 4           | 1900   | 1200    | 1680    | 7200       | 6000    |
| 5           | 1530   | 955     | 1340    | 5700       | 4800    |
| 6           | 1270   | 800     | 1100    | 4800       | 4000    |
| 7           | 1090   | 680     | 960     | 4100       | 3400    |
| 8           | 960    | 600     | 840     | 3600       | 3000    |
| 9           | 850    | 530     | 740     | 3200       | 2650    |
| 10          | 765    | 480     | 670     | 2860       | 2400    |
| 11          | 700    | 435     | 610     | 2600       | 2170    |
| 12          | 640    | 400     | 560     | 2400       | 2000    |
| 13          | 590    | 370     | 515     | 2200       | 1840    |
| 14          | 545    | 340     | 480     | 2000       | 1700    |
| 16          | 480    | 300     | 420     | 1800       | 1500    |
| 18          | 425    | 265     | 370     | 1600       | 1300    |
| 20          | 380    | 240     | 335     | 1400       | 1200    |
| 22          | 350    | 220     | 305     | 1300       | 1100    |
| 25          | 305    | 190     | 270     | 1150       | 950     |

**Gręžimas į gylį ir centravimas**

Naudojant šį stalinį grąžtą taip pat galima gilinti arba naudoti centravimo grąžtą. Atkreipkite dėmesį, kad gilintuvą reikia gręžti mažiausiu greičiu, o centriniams gręžimui reikia didelio greičio.

**Medienos apdirbimas**

Atkreipkite dėmesį, kad dirbant su mediena būtina naudoti tinkamą dulkių ištraukimo sistemą, nes medienos dulkės gali būti pavojingos sveikatai. Dirbdami darbus, kurių metu susidaro dulkės, dėvėkite tinkamą dulkių kaukę.

**PRIEŽIŪRA IR SAUGOJIMAS**

**Įspėjimas!**

Prieš atlikdami bet kokį remontą, techninę priežiūrą ar remontą, atjunkite maitinimo kistuką.

Negalima naudoti korozinių medžiagų, benzino ar alkoholio pagrindu pagamintų valiklių. Negalima leisti, kad grąžtas sudrėktų.

- Išorinis grąžto paviršius prižiūrėkite švarius, šepetėliu pašalindami dulkes ir drožles iš visų vietų, kuriose kaupiasi nešvarumai.
- Nuvalykite dangtelius ir korpusą minkšta drėgna šluoste (galima naudoti švelnų ploviklį).
- Užtikrinkite, kad į įrenginį nepatektų skysčių.
- Nuvalykite grąžto griebtuvo dangtelį minkšta drėgna šluoste, stengdamiesi jo nesubrąžyti (galima naudoti švelnų ploviklį).
- Jei prietaisas sugedęs, nebandykite jo taisyti patys. Palikite jį remontuoti elektrikai.
- Rekomenduojame išvalyti įrenginį iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Nelaikykite grąžto tiesioginiuose saulės spinduliuose.
- Laikykite mažos drėgmės patalpoje.
- Jei nenaudojate prietaiso ilgesnį laiką, atjunkite jį nuo elektros tinklo.

**PROBLEMŲ SPRENDIMAS**

**RINKINIO TURINYS:**

- Kolonos gręžimo staklės 1 vnt.
- Gręžimo pagrindas 1 vnt.
- Darbinis spaustuvas 1 vnt.
- Varžtai, poveržlės, veržlės 2 vnt., skirti tvirtinti porankiams
- Ampulių veržliaraktis 1 vnt.

|                           |
|---------------------------|
| <b>Vardiniai duomenys</b> |
|---------------------------|

|                                               |                       |       |
|-----------------------------------------------|-----------------------|-------|
| Maitinimo įtampa                              | 230V                  |       |
| Maitinimo dažnis                              | 50 Hz                 |       |
| Nominalioji galia                             | 720W S1; 900W S2 6min |       |
| Greičio be apkrovos diapazonas - I-oji pavara | 220-880/min           |       |
| Greičio be apkrovos diapazonas - II pavara    | 650-2550/min          |       |
| Gręžimo griebtuvų diapazonas                  | 1,5-13 mm             |       |
| Didžiausias gręžimo skersmuo in               | Mediena               | 13 mm |
|                                               | Nuolatinis            | 13 mm |
| Gręžimo gylis                                 | 80 mm                 |       |
| Kolonos skersmuo                              | 46 mm                 |       |
| Aukštis                                       | 673 mm                |       |
| Pagrindo matmenys                             | 340 x 300 mm          |       |
| Apsaugos klasė                                | II                    |       |
| Lazerio klasė                                 | 2                     |       |
| Bangos ilgis                                  | $\lambda$ = 650 nm    |       |
| Lazerio galia                                 | P0 < 1 mW             |       |
| Lazerio specifikacija pagal standartą         | EN 60825-1:2014       |       |
| Masė                                          | 8,5 kg                |       |
| Gamybos metai                                 |                       |       |
| 58G610 reiškia ir tipo, ir mašinos pavadinimą |                       |       |

**TRIUKŠMO IR VIBRACIJOS DUOMENYS**

|                    |                              |
|--------------------|------------------------------|
| Garso slėgio lygis | LpA = 88,5 dB(A) K= 3 dB(A)  |
| Garso galios lygis | LWA = 101,5 dB(A) K= 3 dB(A) |

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Įrangos skleidžiamo triukšmo lygį apibūdina: skleidžiamo garso slėgio lygis LpA ir garso galios lygis LwA (kur K reiškia matavimų neapibrėžtį). Įrangos skleidžiamą vibraciją apibūdina vibracijos pagreičio vertė ah (kur K reiškia matavimo neapibrėžtį).

Šiose instrukcijose nurodyti garso slėgio lygis LpA, garso galios lygis LwA ir vibracijos pagreičio vertė Ah buvo išmatuoti pagal ISO 8528-10:1998. Pateiktas vibracijos pagreičio lygis ah gali būti naudojamas įrangai palyginti ir preliminariai įvertinti vibracijos poveikį.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik pagrindinį įrenginio naudojimą. Jei įrenginys naudojamas kitais tikslais arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Didesniam vibracijos lygiui įtakos turės nepakankama arba per retai atliekama įrenginio techninė priežiūra. Dėl pirmiau nurodytų priežasčių per visą darbo laikotarpį gali padidėti vibracijos poveikis.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, būtina atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nenaudojamas darbui. Tiksliai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali būti gerokai mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pavyzdžiui, atlikti ciklinę mašinos ir darbo įrankių priežiūrą, užtikrinti tinkamą rankų temperatūrą ir tinkamai organizuoti darbą.

**APLINKOS APSAUGA**

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Elektra varomų gaminių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, juos reikia pristatyti į atitinkamas utilizavimo vietas. Dėl informacijos apie šalinimą kreipkitės į gamintojo pardavėją arba vietos valdžios instituciją. Elektros ir elektroninės įrangos atliekose yra ekologiškai įtmonių medžiagų. Neperdirkite įrangą kelia potencialių pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

"Grupa Toxep Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" "Spółka komandytowa", kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau - "Grupa Toxep") informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - "Vadovas") turinį, įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso tik "Grupa Toxep" ir yra teisinės apsaugos objektas pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. 2006 m. Įstatymų leidinys Nr. 90 Poz. 631 su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti, keisti visą vadovą ar atskirus jo elementus komerciniais tikslais be raštiško "Grupa Toxep" sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.

**EB atitikties deklaracija**

**Gamintojas:** Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Produktas:** Stulpelinės gręžimo staklės

**Modelis:** 58G610

**Prekybos pavadinimas:** GRAPHITE

**Serijos numeris:** 00001 + 99999

Už šią atitikties deklaraciją atsako tik gamintojas.

Pirmiau aprašytas gaminys atitinka šiuos dokumentus:

**Mašīnu direktīva 2006/42/EB**  
**Elektromagnetinio suderinamumo direktīva 2014/30/ES**  
**RoHS direktīva 2011/65/ES** su pakeitumiem, padarītais Direktīva 2015/863/ES

Ir atbilsta standartu reikalavimus:  
EN 62841-1:2015; EN 62841-3-13:2017;  
EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN IEC 61000-3-2:2019;  
EN 61000-3-3:2013; EN 61000-3-3:2013/A1:2019;  
EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik tokioms mašinoms, kokios jos pateikiamos į rinką, ir neapima sudedamųjų dalių, pridėda galutinis naudotojas arba atlieka vėliau.  
ES reziduojančio asmens, įgaliooti rengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:  
Pasirašyta:  
Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.  
Pograniczna gatvė 2/4  
02-285 Varšuva

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP kokybės pareigūnas

Varšuva, 2022-08-09

**LV**  
**TULKOŠANAS (LIETOŠĀJĀ) ROKASGRĀMATĀ**  
**KOLONNAS URBIS: 58G610**

**PIEZĪME: PIRMS IEKĀRTAS LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKĀI LIETOŠANAI. PERSONĀM, KAS NAV IZLASĪJUSĀS INSTRUKCIJU, NEVAJADZĒTU VEIKT IEKĀRTAS MONTĀŽU, REGULĒŠANU VAI EKSPLUATĀCIJU.**

**ĪPAŠI DROŠĪBAS NOTEIKUMI**  
**PIEZĪME!**

Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus. Ierīce ir izstrādāta drošai ekspluatācijai. Tomēr ierīces uzstādīšana, apkope un ekspluatācija var būt bīstama. Ievērojot turpmāk minētās procedūras, samazināsiēt ugunsgrēka, elektriskās strāvas trieciena, traumu risku un ierīces uzstādīšanas laiku.  
Visi šajā rokasgrāmatā ietvertie brīdinājumi attiecas gan uz urbja ekspluatāciju, gan uz tā apkopi un lietošanu.

Lietotājam ir jāpārzina iekārtas darbības funkcijas un parametri un pirms darba uzsākšanas jāiepazīstas ar visiem drošības elementiem, attiecīgajiem noteikumiem, kā arī jāizlasa un jāizprot šī lietošanas instrukcija.

- Ir aizliegts veikt jebkādas modifikācijas urbim, lai mainītu tā parametrus vai atvieglotu tā darbību. Tās var apdraudēt cilvēku veselību un dzīvību.
- Pirms darba uzsākšanas (ar apturētu ierīci) un pēc katras apkopes vai remonta darbības pārbaudiet visas drošības ierīces.
- Galda urbi drīkst lietot tikai tad, ja visas drošības ierīces darbojas pareizi.
- Ja kāda no drošības ierīcēm ir bojāta vai ja kāda iemesla dēļ drošības ierīce nedarbojas pareizi, urbnis nekavējoties jāpārtrauc. Ja kāda drošības ierīce ir bojāta, sējmašīnu drīkst atkal lietot tikai tad, kad bojājuma cēlonis ir novērsts.
- Defektus drīkst novērst tikai pilnvarotas personas.
- Veicot apkopes vai regulēšanas darbus, atslēdziet urbi no strāvas padeves.
- **Lai noturētu apstrādājamo detaļu (urbi), jāizmanto skrūvgriezi, kas piestiprināta pie urbja mašīnas darba galda vai tās pamatnes.**
- Darba laikā ir nepieciešami tādi individuālie aizsardzības līdzekļi kā aizsargķivere, aizsargbrilles vai aizsargbrilles vai vizieris, aizsargpavi ar tērauda pirkstiem un ausu aizbāžņi.
- Ir aizliegts strādāt ar urbja mašīnu ar cimdiem, jo tas var izraisīt nopietnas traumas, ja cimdus iesprūst urbja mašīnā.
- Pirms urbja mašīnas ieslēgšanas pārbaudiet, vai tas neapdraud citus.
- **BRĪDINĀJUMS.** Personām, kas atrodas darba urbja tuvumā, jāvalkā aizsargapģērbs.
- Šo urbi nedrīkst lietot bērni vai neapmācīti personāls.
- Lai nodrošinātu drošību, visi remontdarbi jāveic, izmantojot oriģinālās rezerves daļas.

- Ja tiek izmantots pagarinātājs, tam jābūt aprīkotam ar aizsargkēdes vadu.

**UZMANĪBĒ: Ierīce ir paredzēta darbam telpās.**

**UZMANĪGI IZLASIET LIETOŠANAS PAMĀCĪBU, LAI IEPAZĪTOS AR IERĪCI, SAGLABĀJIET ŠO ROKASGRĀMATU TURPMĀKĀI LIETOŠANAI.**

**LĀZERA IERĪCES DROŠĪBAS NOTEIKUMI**

Urbjmašīnas izgatavošanā izmantotā lāzera ierīce ir 2. klases, ar maksimālo jaudu <1 mW, ar starojuma viļņa garumu λ = 650 nm. Šāda ierīce nav bīstama redzei, taču nedrīkst skatīties tieši starojuma avota virzienā (īslaicīga aklu risks).

**BRĪDINĀJUMS.** Neskatoties tieši lāzera gaismas starā. Tas rada apdraudējumu. Ievērojiet šādus drošības noteikumus.

- Lietojiet lāzera ierīci saskaņā ar ražotāja ieteikumiem.
- Nekad tieši un netieši nenovirziet lāzera staru uz cilvēkiem, dzīvniekiem vai priekšmetiem, kas nav apstrādājamā materiāla materiāls.
- Nenovirziet lāzera staru uz apkārtējo cilvēku un dzīvnieku acīm ilgāk par 0,25 s, piemēram, virzot gaismas staru caur spoguļiem.
- Vienmēr pārliecinieties, ka lāzera gaisma ir vērsta uz materiālu, kam nav atstarojošu virsmu.
- Spīdīgu tērauda loksni (vai citus materiālus ar atstarojošu virsmu) nav atļauts izmantot lāzera gaismu, jo tas var radīt bīstamus atstarojumus pret operatoru, trešām personām un dzīvniekiem.
- Neaizstājiet lāzera ierīci ar cita tipa ierīci. Visi remontdarbi jāveic ražotājam vai pilnvarotai personai.

**PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI**



1. Izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus!
2. Valkājiet dzirdes aizsardzību
3. Aizsargājiet elpcelus
4. Aizsargājiet redzi
5. Valkājiet cieši pieguļošu aizsargapģērbu - rotējošas mašīnas daļas.
6. Nēsājiet aizsargcepuri, īpaši gariem matiem - rotējošas mašīnas daļas.
7. Aizsargāt no bērniem
8. Lietošanai iekšējā telpā
9. Pirms remonta vai tehniskās apkopes atvienojiet no strāvas padeves.
10. Uzmanību, lāzers

**GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS**

Tālāk norādītā numerācija attiecas uz ierīces sastāvdaļām. attēlots šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās.

| Apzīmējums | Apraksts                                   |
|------------|--------------------------------------------|
| 1          | Urbjmašīnas kolonnas vāks                  |
| 2          | Urbjmašīnas korpus ar motoru               |
| 3          | Displejs                                   |
| 4          | Pārslēdziet                                |
| 5          | Pāmesumu pārslēgšanas slēdzis              |
| 6          | Urbšanas dāļuma regulēšanas poga           |
| 7          | Urbju skava                                |
| 8          | Urbjmašīnu kolonna                         |
| 9          | Urbjmašīnas bāze                           |
| 10         | Sējmašīnas korpusa līmeņa regulēšana       |
| 11         | Urbjmašīnas korpusa līmeņa bloķēšana       |
| 12         | Sējmašīnas korpusa līmeņa regulēšanas poga |
| 13         | Iestatījumu vērtību atiestatīšana          |
| 14         | Ātruma regulēšanas funkcijas poga          |
| 15         | Lāzera un gaismas slēdzis                  |
| 16         | Rotācijas sākums                           |
| 17         | - vērtības samazinājums                    |
| 18         | + vērtības pieaugums                       |

|    |                                   |
|----|-----------------------------------|
| 19 | Slēdzis - ieslēgts                |
| 20 | Ieslēgšanas - izslēgšanas slēdzis |

\* Iespējamas atšķirības starp grafisko attēlu un faktisko produktu.

### MĒRĶIS

Kolonnu urbis ir II klases elektriskās aizsardzības ierīce, ierīci darbina komutatora motors. Urbis ir paredzēts caurumu izgatavošanai metālā, kokā, plastmasā vai citos materiālos, kas nav bīstami veselībai un nav viegli uzliesmojoši. Tās izmantošanas jomas ir atslēdznieku darbu veikšana un visi darbi patstāvīgās amatieru darbības (DIY) jomā. Urbjmašīnas ātrums ir elektroniski regulējams.

### IERĪCES DARBĪBA

### SAGATAVOŠANĀS DARBAM

### URBJU MONTĀŽA

Ierīce tiek piegādāta izjukta; pirms darbu veikšanas tā ir jāsamontē.

### Ierīces uzstādīšana C attēls

- Novietojiet urbjā pamatni uz līdzenas virsmas. Pēc tam pamatnes atverē ievietojiet kolonnā ar motora bloku un nostipriniet ar skrūvi, **att. 1. C1.** Pārļiecinieties, ka kolonna ir ļoti labi piestiprināta pie pamatnes.
- Uzstādiēt urbšanas dziļuma regulēšanas pogu **att. A6** uz motora bloka att. B1, nostipriniet ar skrūvi att. **B2**.
- Visbeidzot uzlieciet vāku uz urbjmašīnas kolonnas **B3. attēls**.
- Pirms nodošanas ekspluatācijā sējmašīna jānostiprina nekustīgi uz stingra pamata. Šim nolūkam izmantojiet montāžas atveres (4), kas atrodas pamatplātnē.
- Pārļiecinieties, ka jums ir brīva piekļuve urbjā darbināšanai un regulēšanas un apkopes darbu veikšanai.
- Pārļiecinieties, ka elektrotīkla spriegums ir tāds, kā norādīts uz nominālpāksnītes. Iespraudiet ierīci strāvas kontaktligzdā. Urbjmašīna ir aprīkota ar nulles sprieguma sprūda slēdzi, kas aizsargā lietotāju no nevēlamas atkārtotas iedarbināšanas sprieguma krituma vai strāvas padeves pārtraukuma gadījumā. Šādā gadījumā ierīce ir jāieslēdz no jauna. Pārbaudiet, vai urbjmašīna, kuru vēlaties izmantot, nav bojāta. Izmantojiet urbi tikai tad, ja tam nebūs bojājumu vai defektu.

### Motora bloka augstuma regulēšana A2, attēls

**Uzmanību:** augstumu regulējiet tikai tad, kad motors ir izslēgts!

Motora vienības augstums **att. A2** var noteikt atkarībā no apstrādājamās detaļas izmēra un darba rīka garuma. Pārļiecinieties, ka rokturis **fig. A6** ir sākuma stāvoklī.

Tagad atskrūvējiet stiprinājuma bloku **A11. att.**

Tagad, izmantojot kloķi **A12. attēlā**, var iestatīt vēlamu urbjā korpusa augstumu.

Pēc tam pavelciet fiksācijas bloku **A11. att.**, lai bloķētu korpusu.

Lai ierobežotu dziļumu, atslābiniet **fig. A10** uz motora bloku. **1. att. A2.** Iestatiet **vēlamo** maksimālo dziļumu un atkal pievilciet **fig. A10**.

Darbs ar ierīci

### Barošanas ieslēgšana/izslēgšana

- Lai ieslēgtu ierīci, vispirms nospiediet zaļo slēdzi **"I"** **att. A17.** Displejs sākt dēgt un parādās "OFF".
- Lai iedarbinātu ierīci, nospiediet LED pogu **att. A16.** Sējmašīna ieslēdzas no minimālā ātruma.
- Lai to izslēgtu, vēlreiz nospiediet LED pogu **attēlā. A16.**

**Uzmanieties, lai mašīna netiktu pārslogota. Ja motora trokšnis darbības laikā samazinās, motors ir pakļauts pārāk lielai slodzei. Neapgrūtiniet ierīci tik ļoti, lai motors apstātos. Darba laikā vienmēr stāviet urbjmašīnas priekšā.**

### Instrumenta ievietošana urbjā turētājā A7. attēls

Pārļiecinieties, ka, mainot darbarīkus, strāvas kontaktdakša ir atvienota. Urbjmašīnas turētājā drīkst uzstādīt tikai instrumentus ar cilindrisku skavu, kuras maksimālais skavas diametrs ir 13 mm. **attēls. A7.** Izmantojiet tikai nebojātus un asus instrumentus. Neizmantojiet instrumentus ar bojātu skavu vai citādi deformētus instrumentus. Izmantojiet tikai piederumus un papildu aprīkojumu, kas norādīts lietošanas instrukcijā vai ko apstiprinājis ražotājs. Ja urbjmašīna bloķējas, izslēdziet ierīci un ar urbjmašīnu atgriezieties sākuma pozīcijā.

### Urbjmašīnas pašspiedes skavas darbība

Galda urbjmašīna ir aprīkota ar pašspiešanas skavu. Instrumentu var nomainīt bez papildu atslēgas, ievietojot instrumentu ātrās nomaīņas skavā un saspiežot to ar roku.

### Ātruma kontrole

### Mehānisko pāresumu izvēle

Uzmanību: pāresumu pārslēgšanas slēdzi **A5. att.** nospieš tikai tad, kad mašīna ir izslēgta!

Ar pāresumu sviras slēdža slēdzi var iepriekš izvēlēties 2 ātruma diapazonus:

#### 1. braucieni:

Mazo apgriezienu diapazons 220 - 880 min-1, ieteicams lieliem urbšanas diametriem.

#### 2. skrējieni:

Augsts apgriezienu diapazons 650 - 2550 min-1, ieteicams maziem un diametra urbšanas darbiem.

### PIEZĪME!

Ja pārslēgšanas sviras slēdzis, **1. att. A5** nepareizi ieslēdzas izvēlētajā pozīcijā, pagrieziet urbjā skavu **att. A7** nedaudz pagriežiet ar roku, līdz pārslēgšanas slēdzis ieslēdzas norādītajā pozīcijā.

- Elektroniskā ātruma kontrole
- Kad ierīce ir ieslēgta, displejā parādās "OFF".
- Nospiežot pogu "+" vai "-", ātrumu var regulēt, to palielinot vai samazinot.

### Nulles punkta iestatīšana

- Lai iestatītu nulles punktu, nolaidiet korpusu ar motoru **A2. attēls**, ar mazāko apgriezienu, līdz apstrādājamai detaļai tā, lai urbis balstītos uz tās.
- Pēc tam pārslēdziet no "Speed - obar/min" uz "Depth - mm", izmantojot ātruma pogu **att. A14**, un pēc tam nospiediet nulles punkta pogu **att. A13.** Ekrānā tiek konfigurēts "0,0 mm".
- Atgrieziet motoru korpusu atpakaļ sākuma pozīcijā, izmantojot rokas riteni **A6. attēls**.
- Tagad pārslēdziet ar ātruma pogu **fig. A14** no "Dziļums - mm" atpakaļ uz "Ātrums - apgr./min" un iestatiet vēlamo ātrumu ar pogām "+" vai "-". Lai varētu precīzi nolasīt urbšanas dziļumu no displeja, vēlreiz pārslēdziet ar ātruma pogu **att. A14** uz "Dziļums - mm". Tagad varat urbt, nolaidiet urbi uz sagataves un sāciet uršanu.
- Tagad ar displeja palīdzību varat urbt vajadzīgo dziļumu apstrādājamajā priekšmetā.

### Apstrādājamo detaļu fiksēšana

Nekad nemēģiniet turēt apstrādājamo detaļu ar rokām. Vienmēr satveriet apstrādājamo detaļu pievienotajā skavā.

Vispirms ievietojiet abas skrūves vīzē un nostipriniet tās ar uzgriežņiem un paplāksnēm. No priekšpusē iebīdīt skrūvgriezi urbjmašīnas pamatnes vadotnēs **attēlā. A9.**

Pievilciet tos tik cieši, lai pēc precīzas pozicionēšanas joprojām būtu iespējams savilkt skavu ar apstrādājamo detaļu uz pamatnes. Tas arī nodrošina pašcentrēšanas urbšanas laikā. Atskrūvējiet skavas, ievietojiet apstrādājamo izstrādājumu un pievilciet skavas. Lai demontētu sagatavi, rīkojieties pretējā secībā .

**Bīstamība! Lokšņu metāla detaļas jānostiprina tā, lai urbšanas laikā tās nevarētu izvilkt no skavas.**

Pareizi noregulējiet urbjmašīnas galda augstumu un slīpumu atkarībā no apstrādājamās detaļas. Ievērojiet pietiekamu attālumu starp apstrādājamā izstrādājuma augšējo malu un urbjā galu.

### Urbšanas dziļuma iestatīšana

Lai iestatītu nulles punktu, sekojiet aprakstam sadaļā Nulles punkta iestatīšana.

Lai pēc tam regulētu un noteiktu urbšanas dziļumu, ir jāatbrīvo **A10. attēlā** redzamā slēdzene.

Izmantojot pogu **fig. A6**, motora korpusa **fig. A2** tagad var nolaist līdz vēlamajam urbšanas dziļumam.

Pievilciet fiksatoru **A10. att. pie** vēlamā izmēra, urbšanas dziļums ir iestatīts.

### Lāzera/gaismas

Galda urbjmašīna ir aprīkota gan ar lāzera **fig. D1** un darba zonas LED apgaismojumu **att. D2.**

Ieslēgšana darbojas tikai tad, ja sējmašīna ir pieslēgta strāvas padevei un darbojas. Lai to izdarītu, nospiediet lāzera pogu **att. A15.**

Kad ir nospiesta poga:

- 1 reizi - lāzera iedarbināšana
- 2. reizi - tiek aktivizēts apgaismojums
- 3 reizes - lāzera un LED apgaismojums tiek aktivizēts vienlaicīgi.
- Nospiežot 4 reizes, tiek izslēgts gan lāzers, gan gaisma.

**Uzmanību: neskatieties tieši lāzera gaismā!**

### Darbības ātrumi

Urbjot pievērsiet uzmanību pareizajam ātrumam, kas ir atkarīgs no urbjā diametra un apstrādājamās detaļas.

Tālāk sniegtais saraksts palīdzēs jums izvēlēties ātrumu dažādiem materiāliem.

Norādītais ātrums ir tikai orientējošs.

| Ø Urbi s | Čugun s | Tēraud s | Dzelz s | Alumīnij a | Bronza s |
|----------|---------|----------|---------|------------|----------|
| 3        | 2550    | 1600     | 2230    | 9500       | 8000     |
| 4        | 1900    | 1200     | 1680    | 7200       | 6000     |
| 5        | 1530    | 955      | 1340    | 5700       | 4800     |
| 6        | 1270    | 800      | 1100    | 4800       | 4000     |
| 7        | 1090    | 680      | 960     | 4100       | 3400     |
| 8        | 960     | 600      | 840     | 3600       | 3000     |
| 9        | 850     | 530      | 740     | 3200       | 2650     |
| 10       | 765     | 480      | 670     | 2860       | 2400     |
| 11       | 700     | 435      | 610     | 2600       | 2170     |
| 12       | 640     | 400      | 560     | 2400       | 2000     |
| 13       | 590     | 370      | 515     | 2200       | 1840     |
| 14       | 545     | 340      | 480     | 2000       | 1700     |
| 16       | 480     | 300      | 420     | 1800       | 1500     |
| 18       | 425     | 265      | 370     | 1600       | 1300     |
| 20       | 380     | 240      | 335     | 1400       | 1200     |
| 22       | 350     | 220      | 305     | 1300       | 1100     |
| 25       | 305     | 190      | 270     | 1150       | 950      |

Dzīlurbšana ar iegremdēšanu un centrēšana

Ar šo galda urbmašīnu ir iespējams arī iegremdēt vai izmantot centrēšanas urbi. Nemiet vērā, ka padziļināšana jāveic ar mazāko apgrīzieni skaitu, bet centrēšanas uršanai nepieciešams liels apgrīzietu skaits.

Kokapstrāde

Lūdzu, ņemiet vērā, ka, strādājot ar koksni, jāizmanto piemērota putekļu nosūcēja sistēma, jo koka putekļi var būt bīstami veselībai. Veicot darbus, kas rada putekļus, lietotiet piemērotu putekļu masku.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

Brīdinājums!

Pirms regulēšanas, apkopes vai remonta atvienojiet strāvas kontaktdakšus.

Nekad nedrīkst lietot kodīgus līdzekļus, benzīna vai spirta tīrīšanas līdzekļus. Urbis nedrīkst kļūt mitrs.

- Uzturiet urbi ārējās virsmas tīras, ar birstīti notīrot putekļus un skaidas no visām vietām, kur uzkrājas netīrumi.
- Noslaukiet vākus un korpusu ar mitrstu, mitru drānu (var izmantot maigu mazgāšanas līdzekli).
- Pārliecinieties, ka ierīce nenonāk šķidrumi.
- Noslaukiet urbi skavas vāku ar mitrstu mitru drānu, uzmanot, lai to nesaskrāpētu (var izmantot maigu mazgāšanas līdzekli).
- Ja ierīce ir bojāta, nemēģiniet to labot paši. Atstājiet to remontēt iekrīkšim.
- Ierīci ieteicams tīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Nepakļaujiet urbi tiešiem saules stariem.
- Uzglabāt telpā ar zemu mitruma līmeni.
- Ja ierīci ilgāku laiku nelietojat, atvienojiet to no tīkla.

PROBLĒMU RISINĀŠANA

KOMPLEKTA SASTĀVDAĻAS:

- Kolonnu urbšanas iekārta 1 gab.
- Urbjmašīnas pamatne 1 gab.
- Darba skrūvspīles 1 gab.
- Skrūves, paplāksnes, uzgriežņi 2 gab. skrūvju, paplākšņu un uzgriežņu stiprināšanai
- Ampulu atslēga 1 gab.

| Nominālie dati                            |                       |       |
|-------------------------------------------|-----------------------|-------|
| Barošanas spriegums                       | 230V                  |       |
| Piegādes biežums                          | 50 Hz                 |       |
| Nominālā jauda                            | 720W S1; 900W S2 6min |       |
| Brīvgaits ātruma diapazons - 1. pārnēsums | 220-880/min           |       |
| Brīvgaits ātruma diapazons - pārnēsums II | 650-2550/min          |       |
| Urbju skavu diapazons                     | 1,5 - 13 mm           |       |
| Maksimālais urbšanas diametrs in          | Koks                  | 13 mm |
|                                           | Pastāvīgi             | 13 mm |

|                                                 |                 |
|-------------------------------------------------|-----------------|
| Urbšanas dziļums                                | 80 mm           |
| Kolonnas diametrs                               | 46 mm           |
| Augstums                                        | 673 mm          |
| Bāzes izmēri                                    | 340 x 300 mm    |
| Aizsardzības klase                              | II              |
| Lāzera klase                                    | 2               |
| Viļņa garums                                    | λ = 650 nm      |
| Lāzera jauda                                    | P0 < 1 mW       |
| Lāzera specifikācija saskaņā ar standartu       | EN 60825-1:2014 |
| Masu                                            | 8,5 kg          |
| Ražošanas gads                                  |                 |
| 58G610 apzīmē gan tipa, gan mašīnas apzīmējumu. |                 |

TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI

|                          |                              |
|--------------------------|------------------------------|
| Skaņas spiediena līmenis | LpA = 88,5 dB(A) K= 3 dB(A)  |
| Skaņas jaudas līmenis    | LWA = 101,5 dB(A) K= 3 dB(A) |

Informācija par troksni un vibrāciju

Iekārtas trokšņa emisijas līmeni raksturo: emitētais skaņas spiediena līmenis LpA un skaņas jaudas līmenis LwA (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Iekārtas emitēto vibrāciju raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība ah (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).

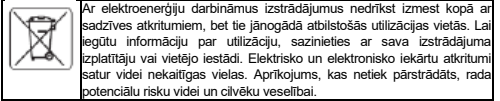
Skaņas spiediena līmenis LpA, skaņas jaudas līmenis LwA un vibrācijas paātrinājuma vērtība Ah, kas norādīta šajās instrukcijās, ir izmērīta saskaņā ar ISO 8528-10:1998. Norādīto vibrācijas paātrinājuma līmeni ah var izmantot, lai salīdzinātu iekārtas un provizoriski novērtētu vibrācijas iedarbību.

Norādītais vibrāciju līmenis ir reprezentatīvs tikai ierīces pamatlietošanas gadījumā. Ja ierīce tiek izmantota citiem mērķiem vai ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Augstāku vibrācijas līmeni ietekmēs nepietiekama vai pārāk reta ierīces apkope. Iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā darba laikā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, ir jāņem vērā periodi, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam. Ja visi faktori ir precīzi novērtēti, kopējā vibrācijas iedarbība var būt ievērojami mazāka.

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas iedarbības, jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram, cikliski jāveic mašīnas un darba rīka apkope, jānodrošina atbilstoša rokas temperatūra un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDŽĪBA



"Grupa Topex Spółka z ierobezoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk tekstā - "Grupa Topex") informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tostarp, cita starpā. Tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāvā, pieder tikai grupai Grupa Topex un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t. i., 2006. gada Likuma Vēstnesis Nr. 90 Poz. 631, ar grozījumiem). Visas Rokasgrāmatas un tās atsevišķu elementu kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciālos nolūkos bez Grupa Topex rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var novest pie civiltiesiskās un kriminālatbildības.

EK atbilstības deklarācija

Ražotājs: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Izstrādājums: Kolonnu urbšanas iekārta

Modelis: 58G610

Tirdzniecības nosaukums: GRAPHITE

Sērijas numurs: 00001 + 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izdota uz ražotāja atbildību.

Iepriekš aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnu direktīva 2006/42/EK

Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES

RoHS Direktīva 2011/65/ES, kurā grozījumi izdarīti ar Direktīvu

2015/863/ES

Un atbilst standartu prasībām:

EN 62841-1:2015; EN 62841-3-13:2017;

EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN

IEC 61000-3-2:2019;

EN 61000-3-3:2013; EN 61000-3-3:2013/A1:2019;

EN IEC 63000:2018

Šī deklarācija attiecas tikai uz tirgū laistajām mašīnām, tā neattiecas uz sastāvdaļām.

pievieno galalietotājs vai vēlāk veic pats lietotājs.  
Tās ES rezidējošās personas vārds, uzvārds un adrese, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:  
Paraksts/uzņēmuma vārds:  
Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.  
Pograniczna iela 2/4  
02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP kvalitātes speciālists

Varšava, 2022-08-09

EE  
TŪLKĪMISE (KASUTAJA) KĀSIRAAMAT  
KOLONNIPUUR: 58G610

**MĀRKUS: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEGE KĀESOLEV KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LĀBI JA HOIDKE SEE EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES. ISIKUD, KES EI OLE KASUTUSJUHENDIT LUGENU, EI TOHI TEOSTADA SEADME KOKKUPANEKUT, SEADISTAMIST EGA KASUTAMIST.**

**KONKREETSSED OHUTUSNŌUDES**

**MĀRKUS!**

Lugege hoolikalt kasutusjuhendit, jārgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingumus. Seade on projekteeritud ohutuks kasutamiseks. Siiski: seadme paigaldamine, hooldus ja kasutamine vōib olla ohtlik. Jārgmiste protseduuriide jārgimine vāhēndab tulekahju, elektrilōōgi ja vigastuste ohtu ning vāhēndab seadme paigaldamise aega

Kōik kāesolevas kasutusjuhendis esitatud hoiatused viitavad nii puurmasina kaitāmisele kui ka selle hooldusele ja kāsītēmīsele.

Kasutaja peab tūndma seadme tōōfūnktsioone ja -parameetreib ning enne tōō alustamist olemā kursis kōigi ohutusseadmetega ja asjakohaste eeskirjadedga ning lugema ja mōistma kāesolevat kasutusjuhendit.

- Keelatud on teha puuril mingeid mūdatusi, et mūuta selle parameetreib vōi hōlbustada selle kasutamist. Need vōivad pōhjustada ohtu inimeste tervisele ja elule.
- Kontrolligē kōiki ohutusseadmeid enne tōōde alustamist (seadme seiskumisel) ja pārast iqa hooldus- vōi remonditōōd.
- Lauapuuri tohib kasutada ainult siis, kui kōik ohutusseadmed tōōtavad korralikult.
- Puur tuleb kohe peatada, kui ūks ohutusseadmetest on kahjustatud vōi kui ohutusseade mēngil pōhjusel ei toimi korralikult. Kui mōni ohutusseade on kahjustatud, tohib puurmasinat uuesti kasutada allessiis, kui kahjustuse pōhjus on kōrvaldatud.
- Defekte vōivad parandada ainult volitatud isikud.
- Hooldus- vōi regulēerimistōōde tegemisel ūhēndage puur elektrivōrgust lahti.
- **Tooriku (puuri) hoidmīseks tuleks kasutada puurilaua tōōlāua vōi selle aluse kōlge kinnitatud kōūsi.**
- Tōō ajal on nōutavad isiklikud kaitsevahēndid, nagu kaitsekiiver, kaitseprillid vōi kaitseprillid vōi visiir, terasvarvastega turvajalanōūd ja kōrvklapid.
- Keelatud on tōōtada puuriga kinnastega, see vōib pōhjustada tōsiseid vigastusi, kui kinnas jāāb puuri sisse.
- Kontrolligē enne drilli sisselōlitamist, et see ei ohustaks teisi.
- **HOIATUS.** Tōōpuuri lāheduses viibivad isikud peavad kandma kaitserietust.
- Harjutusvahēndit ei tohi kasutada lapsed ega vāljāōppeta tōōtājad.
- Ohutuse tagāmīseks tuleb kōik remonditōōd teha originaalvaruasadē abil.
- Kui kasutatakse pikēnduskaablit, peab see olemā varustatud kaitsejuhtmēga.

**TĀHELEPANU:** Seade on mōēldud kasutamīseks siseruomīdes.

**LUGEGE KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LĀBI, ET TUTVUDA SEADMEGA, HOIDKE SEE KASUTUSJUHEND EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES.**

**LASERSEADME OHUTUSEESKIRJAD**

Puuri ehitāmisel kasutatav laser on 2. klassi laser, mille maksimālne vōimsus on <1 mW, kiirguse lāinēpikūss λ = 650 nm. Selline seade ei ole nāgemīsele ohtlik, kuit otse kiirgusalikka suunas ei tohi vāadata (ajutise pīedaksjāāmīse oht).

**HOIATUS.** Ārge vāadake otse laserkiirtesse. See kujutāb endast ohtu. Jārgigē jārgmisi ohutusnōudeid.

- Kasutage laserseadet vastavalt tootja soovitustele.
- Ārge kunāgi tahtlikult ega tahtmatult suunake laserkiirt inimeste, loomade vōi mūde objektide kui tōōdeldava materjali suunas.
- Ārge suunake laserkiirt tahtmatult ūle 0,25 s kōrvalseisjate ja loomade silmade suunas, nāiteks suunates valgusvihku lābi peeglige.
- Peate alati tagama, et laservalgus oleks suunatud materjalille, millel ei ole peegeldavaid pindu.
- Lāikiv terasplekk (vōi mūud peegeldava pinnaga materjalid) ei vōimalda kasutada laservalgust, kuna see vōib pōhjustada ohtlikke peegeldusi operaatorile, kolmandatele isikutele ja loomadele.
- Ārge asendage laserseadet teise tūūbiga. Kōik remonditōōd peab teostama tootja vōi volitatud isik.

**PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED**



1. Lugege kasutusjuhendit, jārgigē selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingumisi!
2. Kandke kuulmiskaitset
3. Kaitse oma hingamisteid
4. Kaitse oma nāgemist
5. Kandke tiheadat kaitserietust - pōōrlevad masinaosad
6. Kandke kaitsemūtsi, eriti pikkade juuste puhul - pōōrlevad osad masinas
7. Kaitse laste eest
8. Siseruomīdes kasutamīseks
9. Enne remonti vōi hooldust tuleb seade vooluvōrgust lahti ūhēndada.
10. Tāhelepanu laser

**GRAAFILIST ELEMENTIDE KIRJELDUS**

Seadme komponentide numeratsioone jārgmine.  
nāidatud kāesoleva juhendi graafilistel lehekūlgedēl.

| Numetits | Kirjeldus                              |
|----------|----------------------------------------|
| 1        | Puurimissamba kate                     |
| 2        | Puurikorpus koos mootoriga             |
| 3        | Nāita                                  |
| 4        | Lūlita                                 |
| 5        | Kāiguvahetuslūliti                     |
| 6        | Puuri sūgavuse regulēerimise nupp      |
| 7        | Puuripesa                              |
| 8        | Puurisammas                            |
| 9        | Puuribaas                              |
| 10       | Puurikorpusē tasemē regulēerimē        |
| 11       | Puurkeha tasemē lukustus               |
| 12       | Puurikorpusē tasemē regulēerimise nupp |
| 13       | Seadistussvārtustē lāhtēstāmīne        |
| 14       | Kiiruse regulēerimise funktsiooninupp  |
| 15       | Laser ja valguslūliti                  |
| 16       | Rotatsiooni algus                      |
| 17       | - vāārtuse vāhēnemīne                  |
| 18       | + vāārtuse suurenēmīne                 |
| 19       | Lūlita - sisse                         |
| 20       | Sisse - vālja lūliti                   |

\* Graafika ja tegelik toode vōivad ērineda.

**PURPOSE**

Kolonnipuur on II klassi elektrilīne kaitseseade, seadet ajāb kommutāatormootor. Puuriga saāb teha auke metallīle, puule, plastīkule vōi mūdelele materijaleide, mis ei ole tervisele ohtlikud ega tuleohtlikud. Selle kasutusvaldkondadeks on lukksepatōōde teostāmīne ja kōik tōōd īseisēva amatōōritegevuse (DIY) valdkonnas. Puuri kiirus on elektroniilīsel regulēerītav.

**SEADME TŌŌ**

**TÖÖKS ETTEVALMISTAMINE**

**PÖRANDAMINE**

Seade tamitakse lahtivõetuna; enne tööde teostamist tuleb see kokku panna.

**Seadme paigaldamine Joonis C**

- Asetage puuri alus tasasele pinnale. Seejärel asetage kolonn koos mootorüksusega aluse auku ja kinnitage kruviga **fig. C1**. Veenduge, et sammas oleks väga hästi aluse külge kinnitatud.
- Paigaldage puurimissügavuse reguleerimise nupp **joon. A6** mootorüksusele **joon. B1** kinnitada kruviga **fig. B2**.
- Lõpuks asetage kate puurimissambale **joonis B3**.
- Enne kasutuselevõttu tuleb puur kinnitada kindlale alusele. Kasutage selleks alusplaadil olevaid kinnitusauke (4).
- Veenduge, et teil on vaba juurdepääs puuriga töötamiseks ja selle reguleerimis- ja hooldustööde tegemiseks.
- Veenduge, et võrgupinge vastab andmesildil esitatud nõuetele. Ühendage seade pistikupespa. Puur on varustatud nullpinge päästikuga, mis kaitses kasutajat soovimatu taaskäivitamise eest pingelanguse või voolukatkestuse korral. Sellisel juhul tuleb seade uuesti sisse lülitada. Kontrollige, kas kasutatav puur on kahjustatud. Kasutage drilli ainult siis, kui sellel ei ole kahjustusi ega defekte.

**Mootorüksuse kõrguse reguleerimine Joonis A2**

Ettevaatust: reguleerige kõrgust ainult siis, kui mootor on välja lülitatud!

Mootorüksuse kõrgus **joonis. A2** saab määrata vastavalt tooriku suurusele ja töövahendi pikkusele. Veenduge, et nuppu **fig. A6** on lahtenasendis.

Lahtistage nüüd kinnitusplokk, **joonis A11**.

Kasutades väntvõlli (**joonis A12**), saab nüüd soovitud puurikeha kõrgust seadistada.

Seejärel tõmmake kinnitusplokki, **joonis A11**, et lukustada korpus.

Sügavuse piiramiseks lõvendage **joon. A10** mootorikomplekti **joon. A2**. Seadistage soovitud maksimaalne sügavus ja pingutage uuesti **fig. A10**.

Töötamine seadmega

**Toide sisse/välja**

- Seadme sisselülitamiseks vajutage kõigepealt rohelist lülitit **"I" joonis. A17**. Ekraan hakkab süttima ja ekraanile ilmub "OFF".
- Seadme käivitamiseks vajutage LED-nuppu **fig. A16**. Puur käivitub minimaalsest kiirusest.
- Väljalülitamiseks vajutage uuesti LED-nuppu **viig. A16**.

Olge ettevaatlik, et masinat mitte üle koormata. Kui mootori müra väheneb töö ajal, siis on mootor liiga suure koormuse all. Ärge koormake seadet nii palju, et mootor seiskub. Seisake töö ajal alati puuri ees.

**Tööriista sisestamine puurpessa Joonis A7**

Veenduge, et tööriistade vahetamisel on toitepistik lahti ühendatud. Puuripesasse võib paigaldada ainult selliseid tööriistu, mille silindrilise puuri läbimõõt on maksimaalselt 13 mm. **A7**. Kasutage ainult kahjustamata ja teravaid tööriistu. Ärge kasutage tööriistu, millel on kahjustatud puuripesa või mis on muul viisil deformeerunud. Kasutage ainult kasutusjuhendis ettenähtud või tootja poolt heakskiidetud tarvikuid ja lisavarustust. Kui puur lukustub, lülitage seade välja ja pöörduge puuriga tagasi lahtenasendisse.

**Isekinnitusega puurpuuri tööpõhimõte**

Lauapuur on varustatud isekinnituva puuripingiga. Tööriista saab vahetada ilma täiendava mittevõtmega abita, sisestades tööriista kiirvahetuspesa ja pingutades seda käsitsi.

**Kiiruse reguleerimine**

**Mehaanilise käigu valik**

Ettevaatust: vajutage käigu eelvaliku lülitit **joonisel A5** ainult siis, kui masin on välja lülitatud!

Käigukangi lülitiga saab eelvalida 2 kiirusvahemikku:

**Jooks 1:**

Madal kiirusvahemik 220 - 880 min-1, soovitatav suurte puurimislõbimõõdude puhul.

**Jooks 2:**

Suur kiirusvahemik 650 - 2550 min-1, soovitatav väikeste ja läbimõõduga puurimistööde tegemiseks.

**MÄRKUS!**

Kui käigukangi lülitit **joonis. A5** ei lülitu õigesti valitud asendis, keerake puurpuuri puuriotsakut **joon. A7** veidi käsitsi, kuni käigukangi lülit haakub määratud asendis.

- Elektrooniline kiiruse reguleerimine
- Kui seade on sisse lülitatud, kuvatakse ekraanil "OFF".

- Vajutades nuppu "+" või "-" saab kiirust reguleerida, suurendades või vähendades kiirust üles- või allapoole.

**Nullpunkti seadistamine**

- Nullpunkti seadmiseks laske mootoriga korpus **joonisel A2** madalaimal kiirusel alla toorikule, nii et puur toetub sellele.
- Seejärel lülitage kiiruse nupu "Speed - obar/min" asemel "Depth - mm", kasutades kiiruse nuppu **joonis. A14**, ja seejärel vajutage nullpunkti nuppu **joon. A13**. Ekraanil kuvatakse "0,0 mm".
- Viige mootori korpus käsiratta abil tagasi lahtenasendisse, **joonis A6**.
- Nüüd lülitage kiiruse nuppu **fig. A14** nuppude "Depth - mm" pealt tagasi nupule "Speed - rpm" ja seadistage soovitud kiirus nupudega "+" või "-". Selleks, et ekraanilt oleks võimalik puurimissügavust täpselt lugeda, lülitage uuesti kiiruse nupu abil **joon. A14 ümber** "Sügavus - mm" peale. Nüüd saate puurida, laske puurimispiistikut toorikule ja alustage puurimist.
- Nüüd saate ekraani abiga soovitud sügavuse tooriku sisse puurida.

**Töödetaili kinnitus**

Ärge kunagi püüdke töödeldavat detaili kätega kinni hoida. Kinnitage toorik alati kaasasolevasse klambrisse.

Asetage kõigepealt kaks kruvi vaagnasse ning kinnitage need mutrite ja seibidega. Lukake käavid eestpoolt puurimisaluse juhikutesse **joonis. A9**. Pingutage neid piisavalt, et pärast täpselt positioneerimist oleks veel võimalik käavid koos toorikuga alusele pingutada. See toob kaasa ka isekeskenemise puurimise ajal. Keerake käavid lahti, asetage toorik sisse ja pingutage käavid kinni. Tooriku demonteerimiseks toimige vastupidises järjekorras .

**OHT!** Plekkdetailid tuleb kinnitada nii, et neid ei saaks puurimise ajal klambrist välja tõmmata.

Reguleerige puurilaua kõrgus ja kalle vastavalt töödeldavale detailile. Säilitage piisav vahemaa tooriku ülemise serva ja puurijaga.

**Puurimissügavuse määramine**

Järgige nullpunkti seadmiseks jaotises Nullpunkti seadmine esitatud kirjeldust.

Selleks, et seejärel reguleerida ja määrata puurimissügavust, tuleb lõvendada **joonisel A10** esitatud lukustust .

Kasutades nuppu **joonis. A6**, mootori korpuse **joon. A2** saab nüüd soovitud puurimissügavusele alla lasta.

Pingutades lukustust **joonisel A10** soovitud mõõtme juures, on puurimissügavus nüüd määratud.

**Laservalgus**

Lauapuur on varustatud nii laseri viiguga. **D1** kui ka tööala LED-valgustusega, **joon. D2**.

Sisselülitamine toimib ainult siis, kui puur on ühendatud vooluvõrku ja töötab. Selleks vajutage lasernuppu **joon. A15**.

Kui nuppu vajutatakse:

- 1 kord - laser käivitub
- 2. kord - valgustus on aktiveeritud
- 3 korda - laser ja LED-valgustus aktiveeritakse samaaegselt
- 4-kordne vajutus lülitab välja nii laseri kui ka valguse.

**Ettevaatus: ärge vaadake otse laservalgusesse!**

**Töökiirused**

Puurimisel pöörake tähelepanu õigele pöörlemiskiirusele, mis on oleneb tooriku läbimõõdust.

Järgnev loetelu aitab teil valida erinevate materjalide jaoks kiirusi.

**Nimetatud kiirused on ainult soovituslikud.**

| Ø Puur | Valuraua | Teras | Raud | Alumiinium | Pronks |
|--------|----------|-------|------|------------|--------|
| 3      | 2550     | 1600  | 2230 | 9500       | 8000   |
| 4      | 1900     | 1200  | 1680 | 7200       | 6000   |
| 5      | 1530     | 955   | 1340 | 5700       | 4800   |
| 6      | 1270     | 800   | 1100 | 4800       | 4000   |
| 7      | 1090     | 680   | 960  | 4100       | 3400   |
| 8      | 960      | 600   | 840  | 3600       | 3000   |
| 9      | 850      | 530   | 740  | 3200       | 2650   |
| 10     | 765      | 480   | 670  | 2860       | 2400   |
| 11     | 700      | 435   | 610  | 2600       | 2170   |
| 12     | 640      | 400   | 560  | 2400       | 2000   |
| 13     | 590      | 370   | 515  | 2200       | 1840   |
| 14     | 545      | 340   | 480  | 2000       | 1700   |
| 16     | 480      | 300   | 420  | 1800       | 1500   |
| 18     | 425      | 265   | 370  | 1600       | 1300   |
| 20     | 380      | 240   | 335  | 1400       | 1200   |
| 22     | 350      | 220   | 305  | 1300       | 1100   |
| 25     | 305      | 190   | 270  | 1150       | 950    |

Sinkimine ja tsentreeriv puurimine

Selle lauapuuriga on võimalik ka süvistada või kasutada tsentreerpuuri. Pange tähele, et süvendamist tuleks teha madalaima kiirusega, samas kui tsentreeriv puurimine nõuab suurt kiirust.

Puidutöötlemine

Puiduga töötamisel tuleb kasutada sobivat tolmuemaldussüsteemi, kuna puidutolm võib olla tervisele ohtlik. Kandke tolmu tekitavate tööde puhul sobivat tolumaski.

HOOLDUS JA LADUSTAMINE

Hoiatus!

Enne seadistamist, hooldust või remonti tõmmake toitepistik välja.

Mitte kunagi ei tohi kasutada söövitavaid aineid, bensiini- või alkoholiühendite puhastusvahendeid. Puuri ei tohi lasta niiskeks saada.

- Hoidke puuri välispiinad puhtad, eemaldades harjaga tolmu ja laastud kõikidest kohtadest, kuhu mustus koguneb.
- Pühkige katteid ja korpest pehme niiske lapiga (võib kasutada ka mahedat pesuvahendit).
- Veenduge, et seadmesse ei satuks vedelikke.
- Pühkige puuripuuri kate pehme niiske lapiga, vältides selle kriimustamist (võib kasutada ka mahedat puhastusvahendit).
- Kui seade on vigane, ärge püüdke seda ise parandada. Jätke selle parandamine elektrikule.
- Soovitame seadet kohe pärast iga kasutamist puhastada.
- Ärge asetage puur otsese päikesevalguse kätte.
- Säilitada madala õhuniiskusega ruumis.
- Ühendage seade lahti, kui te seda pikemat aega ei kasuta.

PROBLEEMIDE LAHENDAMINE

KOMPLEKTI SISU:

- Kolonnipuurimismasin 1 tk.
- Puurialus 1 tk.
- Töökaärid 1 tk.
- Kruvid, seibid, mutrid 2 tk klambrite kinnitamiseks
- Ampulivõti 1 tk.

| Hinnatud andmed                                    |                       |      |
|----------------------------------------------------|-----------------------|------|
| Toitepinge                                         | 230V                  |      |
| Tarnesagedus                                       | 50Hz                  |      |
| Nimivõimsus                                        | 720W S1; 900W S2 6min |      |
| Koormuseta kiiruse vahemik - 1. käik               | 220-880/min           |      |
| Koormuseta kiiruse vahemik - käik II               | 650-2550/min          |      |
| Puuripingi vahemik                                 | 1,5 - 13 mm           |      |
| Maksimaalne puurimise läbimõõt in                  | Puit                  | 13mm |
|                                                    | Püsiv                 | 13mm |
| Puurimise sügavus                                  | 80 mm                 |      |
| Kolonn läbimõõt                                    | 46 mm                 |      |
| Kõrgus                                             | 673 mm                |      |
| Aluse mõõtmed                                      | 340 x 300 mm          |      |
| Kaitseklass                                        | II                    |      |
| Laserklass                                         | 2                     |      |
| Lainepikkus                                        | λ = 650 nm            |      |
| Laseri võimsus                                     | P0 < 1 mW             |      |
| Laseri spetsifikatsioon vastavalt standardile      | EN 60825-1:2014       |      |
| Mass                                               | 8,5 kg                |      |
| Tootmisaasta                                       |                       |      |
| 58G610 tähistab nii tüübi- kui ka masina nimetust. |                       |      |

MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED

|                   |                                          |
|-------------------|------------------------------------------|
| Helirõhu tase     | L <sub>PA</sub> = 88,5 dB(A) K= 3 dB(A)  |
| Helivõimsuse tase | L <sub>WA</sub> = 101,5 dB(A) K= 3 dB(A) |

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme mürataset kirjeldatakse järgmiselt: kiiratava helirõhu tase L<sub>PA</sub> ja helivõimsuse tase L<sub>WA</sub> (kus K tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitatud vibratsiooni kirjeldatakse vibratsiooni kiirenduse väärtusega ah (kus K tähistab mõõtemääramatust).

Käesolevas juhendis esitatud helirõhu tase L<sub>PA</sub>, helivõimsuse tase L<sub>WA</sub> ja vibratsiooni kiirenduse väärtus ah on mõõdetud vastavalt standardile

ISO 8528-10:1998. Esitatud vibratsioonitoraset ah võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsiooniga kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitorase iseloomustab ainult seadme põhikasutus. Kui seadet kasutatakse muudes rakendustes või koos teiste töövahenditega, võib vibratsioonitorase muutuda. Kõrgemat vibratsioonitoraset mõjutab seadme ebapiisav või liiga harv hooldus. Eespool nimetatud põhjused võivad põhjustada suuremat vibratsiooni koormust kogu tööperioodi jooksul.

Vibratsiooniga kokkupuute täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või kui see on sisse lülitatud, kuid ei kasutata tööks. Kui kõik tegurid on täpselt hinnatud, võib kogu vibratsiooni kiirust olla oluliselt väiksem.

Selleks, et kaitsa kasutajat vibratsiooni mõju eest, tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks masina ja töövahendite tsüklist hooldust, piisava käetemperatuuri tagamist ja nõuetekohast töökorraldust.

KESKKONNAKAITSE

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Elektritoitega tooteid ei tohiks kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleks viia kõrvaldamiseks asjakohastesse jäätmekäitluskohtadesse. Teabe saamiseks kõrvaldamise kohta võtke ühendust oma toote edasimüüja või kohaliku omavalitsusega. Elektrij- ja elektronika-seadmed jäätmel sisalduvad keskkonnasõbralikke aineid. Taaskasutamata seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele. |
|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, mille registrijärjone asukoht on Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi "Grupa Topex") teatab, et kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas muu hulgas Selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostamine kuuluvad eranditult Grupa Topexile ja on õiguskaitses all vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellelega seotud õiguste kohta (s.o. Teataja 2006 nr 90 Poz. 631, muudetud kujul). Kogu käsiraamatu ja selle üksikute elementide kopeerimine, töötlemine, avaldamine ja muutmine ärilistel eesmärkidel ilma Grupa Topexi kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

EÜ vastavusdeklaratsioon

**Tootja:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa; Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa  
**Toode:** Puurimismasin: Kolonnipuurimismasin  
**Mudel:** 58G610  
**Kaubanimi:** GRAPHITE  
**Seriaarv:** 00001 + 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutuseel. Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

**Masinadirektiiv 2006/42/EÜ**  
**Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL**  
**RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL**  
Ja vastab standardite nõuetele:  
**EN 62841-1:2015; EN 62841-3-13:2017;**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN IEC 61000-3-2:2019;**  
**EN 61000-3-3:2013; EN 61000-3-3:2013/A1:2019;**  
**EN IEC 63000:2018**

Käesolev deklaratsioon käsitleb ainult masinat sellisena, nagu see on turule viidud, ja ei hõlma komponente mida lõppkasutaja lisab või mida ta teostab hiljem. Tehnilise toimiku koostamiseks volitatud ELi residentid isiku nimi ja aadress:

Allkirjastatud järgmiste isikute nimel:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.  
2/4 Pograniczna tänäv  
02-285 Varssavi

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Kvaliteediametrik

Varssavi, 2022-08-09

BG  
ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ)  
БОРМАШИНА ЗА КОЛОНИ: 58G610

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОБОРУДВАНЕТО, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ. ЛИЦА, КОИТО НЕ СА ПРОЧЕЛИ РЪКОВОДСТВОТО, НЕ ТРЯБВА ДА ИЗВЪРШАВАТ

МОНТАЖ, НАСТРОЙКА ИЛИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ОБОРУДВАНЕТО.

СПЕЦИФИЧНИ РАЗПОРЕДБИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВНИМАНИЕ!

Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържащите се в тях предупреждения и условия за безопасност. Уредът е проектиран за безопасна работа. Въпреки това: монтажът, поддръжката и експлоатацията на уреда могат да бъдат опасни. Спазването на следните процедури ще намали риска от пожар, токов удар, нараняване и ще съкрати времето за инсталиране на уреда. Всички предупреждения в това ръководство се отнасят както за работата с бормашината, така и за нейната поддръжка и боравене с нея.

Потребителят трябва да е запознат с работните функции и параметри на оборудването и преди да започне работа, да се запознае с всички характеристики за безопасност, съответните разпоредби и да прочете и разбере тези инструкции за работа.

- Забранено е извършването на каквито и да било промени по бормашината с цел промяна на нейните параметри или улесняване на работата с нея. Това може да доведе до опасност за здравето и живота на хората.
- Проверявайте всички предпазни устройства преди започване на работа (при спрян агрегат) и след всяка операция по поддръжка или ремонт.
- Масата за пробиване може да се използва само ако всички предпазни устройства работят правилно.
- Бормашината трябва да бъде спряна незабавно, ако някое от предпазните устройства е повредено или ако предпазното устройство не функционира правилно по някаква причина. Ако някое от предпазните устройства е повредено, бормашината може да се използва отново само когато причината за повредата е отстранена.
- Дефектите могат да се отстраняват само от оторизирани лица.
- Изключвайте бормашината от електрическата мрежа, когато извършвате дейности по поддръжка или настройка.
- За придържане на заготовката (свредлото) трябва да се използва стяга, прикрепена към работната маса на бормашината или към нейната основа.
- По време на работа се изискват лични предпазни средства, като предпазна каска, очила или визьор, предпазни обувки със стоманени пръсти и наушници.
- Забранено е да се работи с бормашината с ръкавици, тъй като това може да доведе до сериозно нараняване, ако ръкавицата попадне в бормашината.
- Преди да включите бормашината, проверете дали тя няма да застраши околните.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Лицата, намиращи се в близост до работната бормашина, трябва да носят защитно облекло.
- Бормашината не трябва да се използва от деца или необучен персонал.
- За да се гарантира безопасността, всички ремонти трябва да се извършват с оригинални резервни части.
- Ако се използва удължителен кабел, той трябва да бъде снабден с проводник за защитна верига.

**ВНИМАНИЕ:** Устройството е предназначено за работа на закрито.

**ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО РЪКОВОДСТВОТО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ, ЗА ДА СЕ ЗАПОЗНАЕТЕ С УРЕДА ЗАПАЗЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.**

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ЛАЗЕРНОТО УСТРОЙСТВО

Лазерното устройство, използвано при конструирането на бормашината, е от клас 2, с максимална мощност <1 mW, с дължина на вълната на излъчване  $\lambda = 650$  nm. Такова устройство не е опасно за зрението, но не трябва да се гледа директно по посока на източника на излъчване (риск от временна слепота).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Не гледайте директно в светлинния лъч на лазера. Това създава риск от опасност. Спазвайте следните правила за безопасност.

- Използвайте лазерното устройство в съответствие с препоръките на производителя.
- Никога не насочвайте умишлено или неволно лазерния лъч към хора, животни или обект, различен от материала на обработвания детайл.
- Не насочвайте по невнимание лазерния лъч към очите на минаващи и животни за повече от 0,25 s, например чрез насочване на светлинния лъч през огледала.

- Винаги трябва да сте сигурни, че лазерната светлина е насочена към материал, който няма отразяващи повърхности.
- Лъскавата стоманена ламарина (или други материали с отразяваща повърхност) не позволява използването на лазерна светлина, тъй като това може да доведе до опасни отражения към оператора, трети лица и животни.
- Не заменяйте лазерния модул с друг тип. Всички ремонти трябва да се извършват от производителя или от упълномощено лице.

ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



- Прочетете инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържащите се в тях предупреждения и условия за безопасност!
- Носете защита на слуха
- Защитете дихателните си пътища
- Защитете зрението си
- Носете плътно защитно облекло - въртящи се части на машината
- Носете защитна шапка, особено за дълга коса - въртящи се части на машината
- Защита от деца
- За употреба на закрито
- Изключване от захранването преди ремонт или поддръжка
- Внимание, лазер

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Следната номерация се отнася за компонентите на устройството показани на графичните страници на това ръководство.

| Наименование | Описание                                                |
|--------------|---------------------------------------------------------|
| 1            | Капак на колоната за пробиване                          |
| 2            | Корпус на бормашина с двигател                          |
| 3            | Дисплей                                                 |
| 4            | Превключвател                                           |
| 5            | Превключвател за смяна на предавките                    |
| 6            | Копче за регулиране на дълбочината на пробиване         |
| 7            | Свредлен патронник                                      |
| 8            | Сондажна колона                                         |
| 9            | Основа за пробиване                                     |
| 10           | Регулиране на нивото на корпуса на бормашината          |
| 11           | Заклучване на нивото на тялото на бормашината           |
| 12           | Копче за регулиране на нивото на корпуса на бормашината |
| 13           | Нулиране на стойностите на настройките                  |
| 14           | Функционален бутон за управление на скоростта           |
| 15           | Лазерен и светлинен превключвател                       |
| 16           | Начало на въртенето                                     |
| 17           | - намаляване на стойността                              |
| 18           | + увеличаване на стойността                             |
| 19           | Превключване - включено                                 |
| 20           | Превключвател за включване и изключване                 |

\* Възможно е да има разлики между графиката и действителния продукт

ЦЕЛ

Колонната бормашина е електрическо защитно устройство от клас II, като устройството се задвижва от комутаторен двигател. Предназначението на бормашината е да прави отвори в метал, дърво, пластмаса или други материали, които не са опасни за здравето и не са запалими. Областите му на употреба са извършването на клещарски работи и всички работи в областта на независимата любителска дейност (DIY). Скоростта на свредлото се регулира електронно.

## РАБОТА НА УСТРОЙСТВОТО

### ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

#### СГЛОБЯВАНЕ НА БОРМАШИНА

Устройството се доставя в разглобено състояние; преди да се извърши работа, то трябва да се сглоби.

#### Монтаж на устройството Фиг. С

- Поставете основата на бормашината върху равна повърхност. След това поставете колоната с моторния блок в отвора на основата и фиксирайте с винта **фиг. С1**. Уверете се, че колоната е много добре закрепена към основата.
- Монтирайте копчето за регулиране на дълбочината на пробиване **фиг. А6** на моторния блок **фиг. В1** закрепете с винт **фиг. В2**.
- Накрая поставете капака върху колоната за пробиване **Фиг. В3**.
- Преди пускане в експлоатация бормашината трябва да бъде неподвижно закрепена върху стабилна основа. За тази цел използвайте монтажните отвори (4), разположени в основната плоча.
- Уверете се, че имате свободен достъп за работа и извършване на настройки и поддръжка на бормашината.
- Уверете се, че напрежението в мрежата е такова, каквото е посочено на табелката с данни. Включете устройството в електрически контакт. Бормашината е оборудвана с пусков механизъм за нулево напрежение, който предпазва потребителя от нежелано рестартиране в случай на спад на напрежението или прекъсване на захранването. В този случай уредът трябва да се включи отново. Проверете бормашината, която желаете да използвате, за повреди. Използвайте бормашината само ако тя няма да има никакви повреди или дефекти.

#### Регулиране на височината на моторния блок Фиг. А2

**Внимание:** регулирайте височината само при изключен двигател!

Височината на моторната единица **фиг. А2** може да се определи в зависимост от размера на детайла и дължината на работния инструмент. Уверете се, че копчето **фиг. А6** е в изходно положение. Сега разхлабете притискащия блок **фиг. А11**.

С помощта на манивелата **фиг. А12** сега може да се настрои желаната височина на корпуса на бормашината.

След това издърпайте затягащия блок **фиг. А11**, за да застопорите корпуса.

За да ограничите дълбочината, разхлабете **фиг. А10** на моторния възел **фиг. А2**. Задайте желаната максимална дълбочина и отново затегнете **фиг. А10**.

Работа с устройството

#### Включване/изключване на захранването

- За да включите уреда, първо натиснете зеления превключвател "I" **фиг. А17**. Дисплеят започва да свети и се появява надпис "OFF".
- За да стартирате устройството, натиснете бутона LED **фиг. А16**. Бормашината стартира от минималната скорост.
- За да се изключите, натиснете отново бутона LED **фиг. А16**.

**Внимавайте да не претоварите машината. Ако шумът на двигателя намалява по време на работа, двигателят е подложен на твърде голямо натоварване. Не натоварвайте устройството толкова много, че двигателят да спре. По време на работа винаги стойте пред бормашината.**

#### Поставяне на инструмента в патронника на свредлото Фиг. А7

Уверете се, че щепселът е изключен, когато смените инструментите. В патронника на бормашината могат да се монтират само инструменти с цилиндричен патронник с максимален диаметър на патронника 13 mm **фиг. А7**. Използвайте само неповредени и остри инструменти. Не използвайте инструменти, които имат повреден патронник или са деформирани по някакъв друг начин. Използвайте само принадлежности и допълнително оборудване, посочени в ръководството за експлоатация или одобрени от производителя. Ако бормашината блокира, изключете уреда и се върнете в изходно положение с бормашината.

#### Работа със самозатягащ се патронник за свредла

Свредлото за маса е оборудвано със самозатягащ се патронник. Инструментът може да се сменя без помощта на допълнителен ключ, като се постави в бързосменяемия патронник и се затегне с ръка.

#### Контрол на скоростта

#### Избор на механична предавка

Внимание: натискайте превключвателя за избор на предавка **Фиг. А5** само когато машината е изключена!

С помощта на превключвателя на скоростния лост могат да се изберат предварително 2 диапазона на скоростта:

#### Пробег 1:

Диапазон на ниските обороти 220 - 880 min<sup>-1</sup>, препоръчва се за големи диаметри на пробиване.

#### Пробег 2:

Висока скорост на въртене в диапазона 650 - 2550 min<sup>-1</sup>, препоръчва се за пробиване на малки и диаметри.

#### ВНИМАНИЕ!

Ако превключвателят на скоростния лост **фиг. А5** не се задейства правилно в избраното положение, завъртете патронника на свредлото **фиг. А7** леко с ръка, докато превключвателят за смяна на предавките застане в определеното положение.

- Електронно управление на скоростта
- Когато устройството е включено, на дисплея се показва "OFF".
- С натискане на бутона "+" или "-" скоростта може да се регулира, като се увеличава или намалява.

#### Настройка на нулева точка

- За да настроите нулевата точка, спуснете тялото с двигателя **Фиг. А2**, на най-ниската скорост, надолу към обработвания детайл, така че свредлото да легне върху него.
- След това превключете от "Speed - bar/min" на "Depth - mm" (Дълбочина - мм) с помощта на бутона за скорост **фиг. А14**, а след това натиснете бутона за нулевата точка **фиг. А13**. На дисплея на екрана се конфигурира "0,0 mm".
- Върнете корпуса на двигателя в изходно положение с помощта на ръчното колело **Фиг. А6**.
- Сега превключете с бутона за скорост **фиг. А14** от "Дълбочина - мм" обратно на "Скорост - об/мин" и задайте желаната скорост с бутоните "+" или "-". За да можете да отчитате точно дълбочината на пробиване от дисплея, превключете отново с бутона за скорост **фиг. А14** към "Дълбочина - мм". Сега вече можете да пробивате, спуснете свредлото върху детайла и започнете да пробивате.
- Сега можете да пробие желаната дълбочина в обработвания детайл с помощта на дисплея.

#### Затягане на детайла

Никога не се опитвайте да държите обработвания детайл с ръце. Винаги притискайте детайла в предвидените за целта стъпи.

Първо поставете двата винта в стъгата и ги фиксирайте с гайки и шайби. Плъзнете теслата отпред във водачите на основата за пробиване **фиг. А9**.

Затегнете ги достатъчно, за да може след точното позициониране да затегнете стъгата с обработвания детайл върху основата. Това води и до самоцентриране по време на пробиване. Отвийте челюстите на виметата, поставете обработвания детайл и затегнете челюстите на виметата. За да демонтирате детайла, процедирайте в обратен ред.

**Опасност! Листовите метални части трябва да бъдат захванати така, че да не могат да бъдат извадени от стъгата по време на пробиването.**

Регулирайте правилно височината и наклона на масата за пробиване в зависимост от обработвания детайл. Поддържайте достатъчно разстояние между горния ръб на детайла и върха на свредлото.

#### Задаване на дълбочината на пробиване

Следвайте описанието в Задаване на нулева точка, за да зададете нулевата точка.

За да се регулира и определи дълбочината на пробиване, трябва да се разхлаби ключалката от **фиг. А10**.

Използване на копчето **фиг. А6**, тялото на двигателя **фиг. А2** може да се спусне до желаната дълбочина на пробиване.

Чрез затягане на ключалката **фиг. А10** при желания размер дълбочината на пробиване вече е зададена.

#### Лазер/светлина

Масата за пробиване е оборудвана с лазерен **фиг. D1** и LED осветление на работната зона **фиг. D2**.

Включването работи само когато бормашината е свързана към захранването и работи. За целта натиснете бутона на лазера **фиг. А15**.

Когато бутонът е натиснат:

- 1 път - лазерът се стартира
- 2-ри път - осветлението се активира

- 3 пъти - лазерът и LED осветлението се активират едновременно
- Натискането с 4 бутона изключва лазера и светлината.

**Предупреждение: не гледайте директно в лазерната светлина!**

#### Работни скорости

Когато пробивате, обърнете внимание на правилната скорост, която зависи от диаметъра на свредлото на обработвания детайл. Следващият списък ще ви помогне да изберете скоростите за различните материали.

#### Посочените скорости са само ориентировъчни.

| Ø Бормашина | Чугун | Стома | Желязо | Алуминий | Бронз |
|-------------|-------|-------|--------|----------|-------|
| 3           | 2550  | 1600  | 2230   | 9500     | 8000  |
| 4           | 1900  | 1200  | 1680   | 7200     | 6000  |
| 5           | 1530  | 955   | 1340   | 5700     | 4800  |
| 6           | 1270  | 800   | 1100   | 4800     | 4000  |
| 7           | 1090  | 680   | 960    | 4100     | 3400  |
| 8           | 960   | 600   | 840    | 3600     | 3000  |
| 9           | 850   | 530   | 740    | 3200     | 2650  |
| 10          | 765   | 480   | 670    | 2860     | 2400  |
| 11          | 700   | 435   | 610    | 2600     | 2170  |
| 12          | 640   | 400   | 560    | 2400     | 2000  |
| 13          | 590   | 370   | 515    | 2200     | 1840  |
| 14          | 545   | 340   | 480    | 2000     | 1700  |
| 16          | 480   | 300   | 420    | 1800     | 1500  |
| 18          | 425   | 265   | 370    | 1600     | 1300  |
| 20          | 380   | 240   | 335    | 1400     | 1200  |
| 22          | 350   | 220   | 305    | 1300     | 1100  |
| 25          | 305   | 190   | 270    | 1150     | 950   |

#### Пробиване на дълбочина и центриране

С тази настолна бормашина е възможно да се направи и зенкер или да се използва центрираща бормашина. Имайте предвид, че зенкерването трябва да се извършва при най-ниска скорост, докато центриращото пробиване изисква висока скорост.

#### Дървообработка

Моля, имайте предвид, че при работа с дърво трябва да се използва подходяща система за извличане на прах, тъй като дървесният прах може да бъде опасен за здравето. Носете подходяща маска за прах при работа, при която се образува прах.

#### ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

##### Предупреждение!

Изключете щепсела от електрическата мрежа преди всякаква настройка, поддръжка или ремонт.

Никога не трябва да се използват корозивни агенти, почистващи препарати на бензинова или алкохолна основа. Свредлото не трябва да се оставя да се навлажни.

- Поддържайте външните повърхности на бормашината чисти, като отстранявате с четка праха и стърготините от всички места, където се натрупва мръсотия.
- Избършете капачите и корпуса с мека влажна кърпа (може да се използва лек почистващ препарат).
- Уверете се, че в уреда не попадат течности.
- Избършете капача на патронника на бормашината с мека влажна кърпа, като внимавате да не го надраскате (може да използвате лек препарат).
- Ако уредът е повреден, не се опитвайте да го ремонтирате сами. Възложете ремонта на електротехник.
- Препоръчваме ви да почиствате устройството веднага след всяка употреба.
- Не излагайте бормашината на пряка слънчева светлина.
- Съхранявайте в помещение с ниска влажност.
- Изключете устройството от електрическата мрежа, когато не го използвате за по-дълъг период от време.

#### РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

##### СЪДЪРЖАНИЕ НА КОМПЛЕКТА:

- Машина за пробиване на колонии 1 бр.
- Основа за бормашина 1 бр.
- Работна стяга 1 бр.
- Винтове, шайби, гайки 2 бр. за закрепване на видии

- Ключ за ампули 1 бр.

| Номинални данни                                                |                            |       |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------|-------|
| Захранващо напрежение                                          | 230V                       |       |
| Честота на захранване                                          | 50Hz                       |       |
| Номинална мощност                                              | 720W S1; 900W S2 6мин      |       |
| Обхват на скоростта на празен ход - 1-ва предавка              | 220-880/min                |       |
| Диапазон на скоростта на празен ход - предавка II              | 650-2550/min               |       |
| Обхват на патронника за бормашина                              | 1,5 - 13 мм                |       |
| Максимален диаметър на пробиване в                             | Дърво                      | 13 мм |
|                                                                | Постоянно                  | 13 мм |
| Дълбочина на пробиване                                         | 80 мм                      |       |
| Диаметър на колоната                                           | 46 мм                      |       |
| Височина                                                       | 673 мм                     |       |
| Размери на основата                                            | 340 x 300 mm               |       |
| Клас на защита                                                 | II                         |       |
| Лазерен клас                                                   | 2                          |       |
| Дължина на вълната                                             | $\lambda = 650 \text{ nm}$ |       |
| Мощност на лазера                                              | $P_0 < 1 \text{ mW}$       |       |
| Лазерна спецификация според стандарта                          | EN 60825-1:2014            |       |
| Маса                                                           | 8,5 кг                     |       |
| Година на производство                                         |                            |       |
| 58G610 означава едновременно обозначение на типа и на машината |                            |       |

#### ДАНИИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

|                          |                                                      |
|--------------------------|------------------------------------------------------|
| Ниво на звуково налягане | $L_{pA} = 88,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Ниво на звукова мощност  | $L_{WA} = 101,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$ |

##### Информация за шума и вибрациите

Нивото на шума, излъчван от оборудването, се описва чрез: нивото на излъчваното звуково налягане  $L_{pA}$  и нивото на звуковата мощност  $L_{WA}$  (където  $K$  означава неопределеността на измерването). Вибрациите, излъчвани от оборудването, се описват от стойността на вибрационното ускорение  $a_h$  (където  $K$  означава неопределеност на измерването).

Нивото на звуковото налягане  $L_{pA}$ , нивото на звуковата мощност  $L_{WA}$  и стойността на вибрационното ускорение  $a_h$ , дадени в тези инструкции, са измерени в съответствие с ISO 8528-10:1998. Даденото ниво на вибрациите  $a_h$  може да се използва за сравнение на оборудването и за предварителна оценка на излагането на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основната употреба на уреда. Ако уредът се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрациите може да се промени. По-високото ниво на вибрации ще бъде повлияно от недостатъци или твърде рядка поддръжка на уреда. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия период на работа.

За да се направи точна оценка на експозицията на вибрации, е необходимо да се вземат предвид периодите, когато устройството е изключено или когато е включено, но не се използва за работа. Когато всички фактори са точно оценени, общата експозиция на вибрации може да бъде значително по-ниска.

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се прилагат допълнителни мерки за безопасност, като например циклична поддръжка на машината и работните инструменти, осигуряване на подходяща температура на ръцете и подходяща организация на работата.

#### ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Захранваните с електричество продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а да се предават в подходящи съоръжения за изхвърляне. Съвместете се с търговеца на продукта или с местните власти за информация относно изхвърлянето. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат инертни за околната среда вещества. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциален риск за околната среда и човешкото здраве.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък "Grupa Torhex") информира, че всички автори права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководство"), включително, наред с другото, неговия текст, снимки, диаграми, чертежи, както и композицията му, принадлежат изключително на Grupa Torhex и са обект на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994

г. за авторското право и сродните му права (т.е. ДВ, бр. 90 от 2006 г., поз. 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялото Ръководство и на отделните му елементи без съгласието на Гипра Тorex; изразено в писмена форма, е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

ЕО декларация за съответствие

Производител: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Продукт: Пробивна машина за колони

Модел: 58G610

Търговско наименование: GRAPHITE

Сериен номер: 00001 + 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на пълната отговорност на производителя.

Продуктът, описан по-горе, съответства на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост

Директива 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговаря на изискванията на стандартите:

EN 62841-1:2015; EN 62841-3-13:2017;

EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN

IEC 61000-3-2:2019;

EN 61000-3-3:2013; EN 61000-3-3:2013/A1:2019;

EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася само за машината, както е пусната на пазара, и не включва компоненти.

добавени от крайния потребител или извършени от него впоследствие.

Име и адрес на лицето, пребиващо в ЕС, което е упълномощено да изготви техническото досие:

Подписано от името на:

Група Тorex Sp. z o.o. Sp.k.

Улица Pograniczna 2/4

02-285 Варшава

*Pawel Kowalski*

Павел Ковалски

Отговорник по качеството на TOPEX GROUP

Варшава, 2022-08-09

HR  
PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK)  
BUŠILICA STUPCA: 58G610

**НАПОМЕНА: PRIJE UPOTREBE OPREME PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I ČUVAJTE GA ZA UBUDUĆE. OSOBE KOJE NISU PROČITALE UPUTE NE BI TREBALE PROVODITI MONTAŽU, PODEŠAVANJE ILI RAD OPREME.**

POSEBNE SIGURNOSNE ODREDBE  
BILJEŠKA!

Pažljivo pročitajte upute za uporabu, slijedite upozorenja i sigurnosne uvjete koji se u njima nalaze. Uređaj je dizajniran za siguran rad. Ipak: ugradnja, održavanje i rad uređaja mogu biti opasni. Slijedeći sljedeće postupke smanjit će se rizik od požara, strujnog udara, ozljeda i skratiti će vrijeme ugradnje uređaja

Sva upozorenja u ovom priručniku odnose se i na rad bušilice i na njezino održavanje i rukovanje

Korisnik mora biti upoznat s radnim funkcijama i parametrima opreme i prije početka rada biti upoznat sa svim sigurnosnim značajkama, relevantnim propisima te pročitati i razumjeti ove upute za uporabu

- Zabranjeno je mijenjati bušilicu kako bi se promijenili njezini parametri ili olakšao rad. To bi moglo uzrokovati opasnost za ljudsko zdravlje i život.
- Provjerite sve sigurnosne uređaje prije početka rada (s zaustavljenom jedinicom) i nakon svakog održavanja ili popravka.
- Stalna bušilica može se koristiti samo ako svi sigurnosni uređaji rade ispravno.
- Bušilicu treba odmah zaustaviti ako je jedan od sigurnosnih uređaja oštećen ili ako sigurnosni uređaj iz nekog razloga ne radi ispravno. Ako je sigurnosni uređaj oštećen, bušilica se može ponovno koristiti samo kada je uklonjen uzrok oštećenja.
- Nedostatke smiju ispraviti samo ovlaštene osobe.
- Odvojite bušilicu iz napajanja prilikom izvođenja radova održavanja ili podešavanja.
- **Za držanje obratka (bušilice) treba koristiti škripcap pričvršćen na radni stol bušilice ili njezinu bazu.**

- Tijekom rada potrebna je osobna zaštitna oprema kao što su zaštitna kaciga, naočale ili naočale ili vizir, zaštitne cipele s čeličnim nožnim prstima i mufovi za uši.
- Zabranjeno je raditi s bušilicom s rukavicama, što može dovesti do ozbiljnih ozljeda ako je rukavica uhvaćena u bušilicu.
- Prije uključivanja bušilice provjerite da neće ugroziti druge.
- **UPOZORENJE.** Osobe u blizini radne bušilice moraju nositi zaštitnu odjeću.
- Vježbu ne smiju koristiti djeca ili neobučeno osoblje.
- Kako bi se osigurala sigurnost, sve popravke treba obaviti pomoću originalnih rezervnih dijelova.
- Ako se koristi produžni kabel, mora biti opremljen zaštitnim vodičem kruga.

**PAŽNJA:** Uređaj je dizajniran za rad u zatvorenom prostoru.

**PAŽLJIVO PROČITAJTE KORISNIČKI PRIRUČNIK KAKO BISTE SE UPOTREBU S UREDAJEM ČUVAJTE OVAJ PRIRUČNIK ZA BUDUĆU UPOTREBU.**

SIGURNOSNA PRAVILA ZA LASERSKI UREĐAJ

Laserski uređaj koji se koristi u konstrukciji bušilice je klasa 2, maksimalne snage <1 mW, na valnoj duljini zračenja od λ = 650 nm. Takav uređaj nije opasan za vid, ali ne smije se gledati izravno u smjeru izvora zračenja (rizik od privremene sljepoće).

**UPOZORENJE.** Ne gledajte izravno u laserski svjetlosni snop. To predstavlja rizik od opasnosti. Pridržavajte se sljedećih sigurnosnih pravila.

- Koristite laserski uređaj u skladu s preporukama proizvođača.
- Nikada namjerno i nenamjerno ne usmjeravajte lasersku zraku prema ljudima, životinjama ili predmetu koji nije materijal obratka.
- Nehotice usmjeravajte lasersku zraku prema očima promatrača i životinja više od 0,25 s, na primjer usmjeravanjem svjetlosnog snopa kroz ogledala.
- Uvijek morate osigurati da je lasersko svjetlo usmjereno prema materijalu koji nema reflektirajuće površine.
- Sjajni limovi (ili drugi materijali s reflektirajućom površinom) ne dopuštaju upotrebu laserskog svjetla, jer bi to onda moglo rezultirati opasnim refleksijama prema operateru, trećim stranama i životinjama.
- Ne zamijenite lasersku jedinicu drugim tipom. Sve popravke treba obaviti proizvođač ili ovlaštena osoba.

PIKTOGRAMI I UPOZORENJA



1. Pročitajte upute za uporabu, pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta koji se u njima nalaze!
2. Nosite zaštitu od sluha
3. Zaštitite svoje dišne putove
4. Zaštitite svoj vid
5. Nosite asku zaštitnu odjeću - rotirajuće dijelove stroja
6. Nosite zaštitnu kapu posebno za dugu kosu - rotirajuće dijelove stroja
7. Zaštitite od djece
8. Za unutarnju upotrebu
9. Prekinite vezu s napajanjem prije popravka ili održavanja
10. Laser za pažnju

OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

Slijedeće numeriranje odnosi se na komponente uređaja prikazano na grafičkim stranicama ovog priručnika.

| Oznaka | Opis                               |
|--------|------------------------------------|
| 1      | Poklopac stupca za bušenje         |
| 2      | Izbušite karoseriju motorom        |
| 3      | Prikaz                             |
| 4      | Skretnica                          |
| 5      | Prekidač mjenjača                  |
| 6      | Gumb za podešavanje dubine bušenja |
| 7      | Stezna glava bušilice              |

|    |                                               |
|----|-----------------------------------------------|
| 8  | Stupac za bušenje                             |
| 9  | Podloga za bušenje                            |
| 10 | Podešavanje razine tijela bušilice            |
| 11 | Izbušite bravu na razini tijela               |
| 12 | Gumb za podešavanje razine za tijelo bušilice |
| 13 | Vraćanje vrijednosti postavki na izvorno      |
| 14 | Gumb funkcije kontrole brzine                 |
| 15 | Laserski i svjetlosni prekidač                |
| 16 | Početak rotacije                              |
| 17 | - smanjenje vrijednosti                       |
| 18 | + povećanje vrijednosti                       |
| 19 | Uključi - uključi                             |
| 20 | Prekidač za uključivanje - isključivanje      |

\* Mogu postojati razlike između grafike i stvarnog proizvoda

## SVRHA

Bušilica stupa je uređaj za električnu zaštitu klase II, uređaj pokreće komutatorski motor. Svrha bušilice je napraviti rupe u metalu, drvu, plastici ili drugim materijalima koji nisu opasni za zdravlje i nisu zapaljivi. Njegova područja uporabe su izvođenje bravarskog rada i sav rad u području samostalne amaterske aktivnosti (DIY). Brzina bušilice je elektronički podesiva.

## RAD UREDAJA

### PRIPREMA ZA RAD

#### SKLOP BUŠENJA

Jedinica se isporučuje rastavljena; mora se sastaviti prije nego što se mogu obaviti radovi.

#### Ugradnja jedinice Sl. C

- Postavite podlogu bušilice na ravnu površinu. Zatim postavite stup s motornom jedinicom u rupu baze i pričvrstite vijčanom **smokvom**.
- C1.** Provjerite je li stupac vrlo dobro pričvršćen za bazu.
- Montirajte kvaku za podešavanje dubine bušenja. **A6** na smokvi motorne jedinice. B1 pričvrstite vijčanom smokvom. **B2.**
- Na kraju stavite poklopac na stup za bušenje **Sl. B3.**
- Prije puštanja u rad, bušilica mora biti nepomična na čvrstoj podlozi. Da biste to učinili, koristite montažne rupe (4) smještene u osnovnoj ploči.
- Provjerite imate li slobodan pristup za rad i izvođenje radova na podešavanju i održavanju bušilice.
- Provjerite je li mrežni napon kako je navedeno na pločici za ocjenjivanje. Priključite jedinicu u utičnicu. Bušilica je opremljena oksidačnom nultog napona, koji štiti korisnika od neželjenog ponovnog pokretanja u slučaju pada napona ili nestanka struje. U tom slučaju, jedinica se mora ponovno uključiti. Provjerite bušilicu koju želite koristiti za oštećenja. Bušilicu koristite samo ako neće imati oštećenja ili nedostataka.

#### Podešavanje visine motorne jedinice Sl. A2

**Oprez: podesite visinu samo kada je motor isključen!**

Visina **smokve motorne jedinice. A2** se može odrediti prema veličini obratka i duljini radnog alata. Pobrinite se da kvaka. **A6** je u početnoj poziciji.

Sada otpustite stezni blok **Fig. A11.**

Koristeći ručicu **Smokvu. A12**, sada se može postaviti željena visina tijela bušilice.

Zatim povucite stezni blok **Fig. A11** za zaključavanje tijela.

Da biste ograničili dubinu, otpustite **smokvu. A10** na smokvi za montažu motora. **A2.** Postavite željenu maksimalnu dubinu i ponovno zategnite smokvu. **A10.**

Rad s uređajem

#### Uključivanje/isključivanje

- Da biste uključili uređaj, prvo pritisnite zeleni prekidač "**I**" **smokvu. A17.** Zaslon počinje svijetliti i pojavljuje se "OFF".
- Da biste pokrenuli jedinicu, pritisnite **smokvu LED gumba. A16.** Bušilica počinje od minimalne brzine.
- Da biste se isključili, ponovno pritisnite LED tipku. **A16.**

**Pazite da ne preopteretite stroj. Ako se buka motora smanji tijekom rada, motor je podvrgnut prevelikom opterećenju. Nemojte toliko opterećivati jedinicu da se motor zaustavlja. Uvijek stanite ispred bušilice tijekom rada.**

#### Umetanje alata u steznu steznu glavu Sl. A7

Priključite promjene alata provjerite je li utikač odspojen pri uključivanju. U smokvu stezne glave mogu se ugraditi samo alati s cilindričnom steznom

glavom s maksimalnim promjerom stezne glave od 13 mm . **A7.** Koristite samo neoštećene i oštre alate. Nemojte koristiti alate koji imaju oštećenu steznu glavu ili su na bilo koji način deformirani na bilo koji način. Koristite samo pribor i dodatnu opremu navedenu u priručniku s uputama ili odobrenu od strane proizvođača. Ako se bušilica zaključa, isključite jedinicu i vratite se u početni položaj pomoću bušilice.

#### Samo stezanje operacije stezne glave bušilice

Stolna bušilica opremljena je samo-steznom steznom glavom. Alat se može mijenjati bez pomoći dodatnog ključa umetanjem alata u steznu glavu za brzu promjenu i ručno ga stezanjem.

#### Kontrola brzine

##### Odabir mehaničkog zupčanika

Oprez: pritisnite samo predodabir zupčanika - **prebacite sliku. A5** kada je stroj isključen!

2 raspona brzina mogu se unaprijed odabrati pomoću prekidača ručice mjenjača:

##### Pokreni 1:

Raspon male brzine 220 - 880 min-1, preporučuje se za velike promjere bušenja .

##### Pokreni 2:

Raspon velike brzine 650 - 2550 min-1, preporučuje se za male i promjerske radove bušenja.

#### BILJEŠKA!

Ako poluga pomaka zamijeni **smokvu. A5** se ne uklapa pravilno u odabrani položaj, okrenite smokvu stezne glave bušilice . **A7** malo rukom dok se prekidač za smjenu ne uključi u navedeni položaj.

- Elektronička kontrola brzine
- Kada je jedinica uključena, na zaslonu će se prikazati "ISKLJUČENO".
- Pritiskom na tipku '+' ili '-' brzina se može podesiti povećanjem ili smanjenjem brzine gore ili dolje.

#### Postavka nulte točke

- Da biste postavili nultu točku, spustite tijelo motorom **Smokvu. A2**, pri najmanjoj brzini, sve do obratka tako da bušilica počiva na njemu.
- Zatim se prebacite s "Speed - obar/min" na "Dubina - mm" pomoću smokve gumba za brzinu . **A14**, a zatim pritisnite tipku nulte točke . **A13.** Zaslon na zaslonu konfiguriran je "0,0 mm".
- Vratite tijelo motora natrag u početni položaj pomoću ručne **vrepe. A6.**
- Sada se prebacite s gumbom za brzinu sl. **A14** s "Dubina - mm" natrag na "Brzina - o / min" i postavite željenu brzinu pomoću gumba "+" ili "-". Da biste mogli točno pročitati dubinu bušenja sa zaslona, ponovno se prebacite s gumbom za brzinu . **A14** do "Dubina - mm". Sada možete bušiti, spustiti svrdlo na radni komad i početi bušiti.
- Sada možete izbušiti željenu dubinu u radni komad uz pomoć zaslona.

#### Stezanje obratka

Nikada ne pokušavajte držati radni komad rukama. Uvijek stegnite radni komad u predviđenom škripcu.

Prvo stavite dva vijka u škripac i pričvrstite ih maticama i podloškama. Gumite škripac s prednje strane u vodilice osnovne **smokve bušilice. A9.** Zategnite ih dovoljno tako da je još uvijek moguće zategnuti škripac s izraskom na bazi nakon točnog pozicioniranja. To također dovodi do samo-centriranja tijekom bušenja. Odvijte čeljust škripca i umetnite radni komad i zategnite čeljust škripca. Da biste demontirali radni komad, nastavite obrnutim redoslijedom .

**Opasnost! Dijelovi lima moraju biti stegnuti tako da se ne mogu izvući iz škripca tijekom bušenja.**

Pravilno podesite visinu i nagib tablice bušilice prema izrasku. Održavajte dovoljnu udaljenost između gornjeg ruba obratka i vrha bušilice.

#### Postavljanje dubine bušenja

Slijedite opis u odjeljku Postavljanje nulte točke za postavljanje nulte točke.

Kako bi se zatim prilagodila i odredila dubina bušenja, brava **od fige. A10** se mora olabaviti .

Koristeći **kvaku. A6**, smokva motornog karoserije . **A2** se sada može spustiti na željenu dubinu bušenja.

Zatezanjem brave **Fig. A10** na željenoj dimenziji, dubina bušenja je sada postavljena.

#### Laser/svjetlo

Stolna bušilica opremljena je laserskom **smokvom. D1** i LED rasvjeta radnog područja **smokve. D2.**

Uključivanje radi samo kada je bušilica priključena na napajanje i radi. Da biste to učinili, pritisnite **smokvu laserskog gumba. A15.**

Kada pritisnete gumb:

- 1. put - laser se pokreće
- 2. put - rasvjeta se aktivira
- 3. puta - laserska i LED rasvjeta aktiviraju se istovremeno
- 4.-pritisnite isključuje i laser i svjetlo.

**Oprez: ne gledajte izravno u lasersko svjetlo!**

**Radne brzine**

Prilikom bušenja obratite pozornost na ispravnu brzinu, koja ovisi o promjeru vrtdla obratka.

Sljedeći popis pomoći će vam u odabiru brzina za različite materijale.

**Navedene brzine samo su indikativne.**

| Ø<br>Bušilica | Lijevano<br>željezo | Čelik | Željezo | Aluminij | Bronca |
|---------------|---------------------|-------|---------|----------|--------|
| 3             | 2550                | 1600  | 2230    | 9500     | 8000   |
| 4             | 1900                | 1200  | 1680    | 7200     | 6000   |
| 5             | 1530                | 955   | 1340    | 5700     | 4800   |
| 6             | 1270                | 800   | 1100    | 4800     | 4000   |
| 7             | 1090                | 680   | 960     | 4100     | 3400   |
| 8             | 960                 | 600   | 840     | 3600     | 3000   |
| 9             | 850                 | 530   | 740     | 3200     | 2650   |
| 10            | 765                 | 480   | 670     | 2860     | 2400   |
| 11            | 700                 | 435   | 610     | 2600     | 2170   |
| 12            | 640                 | 400   | 560     | 2400     | 2000   |
| 13            | 590                 | 370   | 515     | 2200     | 1840   |
| 14            | 545                 | 340   | 480     | 2000     | 1700   |
| 16            | 480                 | 300   | 420     | 1800     | 1500   |
| 18            | 425                 | 265   | 370     | 1600     | 1300   |
| 20            | 380                 | 240   | 335     | 1400     | 1200   |
| 22            | 350                 | 220   | 305     | 1300     | 1100   |
| 25            | 305                 | 190   | 270     | 1150     | 950    |

**Protumišljanje i centriranje bušenja**

S ovom stolnom bušilicom također je moguće suzbiti ili koristiti strojnu bušilicu za centriranje. Imajte na umu da protumišljanje treba obaviti pri najnižoj brzini, dok centriranje bušenja zahtijeva veliku brzinu.

**Obrada drva**

Imajte na umu da se pri radu s drvom mora koristiti odgovarajući sustav za usisavanje prašine jer drvena prašina može biti opasna po zdravlje. Prilikom rada nosite prikladnu masku za prašinu koja stvara prašinu.

**ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE**

**Upozorenje!**

Isključite utikač prije bilo kakvog podešavanja, održavanja ili popravka.

**Korozivna sredstva, sredstva za čišćenje na bazi benzina ili alkohola nikada se ne smiju koristiti. Ne smije se dopustiti da bušilica postane vlažna.**

- Održavajte vanjske površine bušilice čistima uklanjanjem prašine i čipsa četkom sa svih područja gdje se nakuplja prijavština.
- Obrišite pokrivace i kućište mekom vlažnom krpom (može se koristiti blagi deterdžent).
- Pobrišite se da tekućine ne ulaze u jedinicu.
- Obrišite poklopac stezne glave mekom vlažnom krpom pazeći da ga ne ogrebite (može se koristiti blagi deterdžent).
- Ako je uređaj neispravan, ne pokušavajte ga sami popraviti. Ostavite električaru da ga popravi.
- Preporučujemo čišćenje jedinice odmah nakon svake uporabe.
- Ne izlažite bušilicu izravnoj sunčevoj svjetlosti.
- Čuvati u prostoriji s niskom vlagom.
- Isključite uređaj kada ga ne koristite dulje vrijeme.

**RJEŠAVANJE PROBLEMA**

**SADRŽAJ KOMPLETA:**

- Stroj za bušenje stupaca 1 kom.
- Bušilica baza 1 kom.
- Work vise 1 pc.
- Vijci, podloške, matice 2 kom. za popravljjanje poroka
- Ampula spanner 1 kom.

| Nazivni podaci     |                       |
|--------------------|-----------------------|
| Napon napajanja    | 230V                  |
| Učestalost opskrbe | 50Hz                  |
| Nazivna snaga      | 720W S1; 900W S2 6min |

|                                             |                            |      |
|---------------------------------------------|----------------------------|------|
| Raspon brzine bez opterećenja - 1. zupčanik | 220-880/min                |      |
| Raspon brzine bez opterećenja - zupčanik II | 650-2550/min               |      |
| Raspon stezne glave bušilice                | 1,5 - 13 mm                |      |
| Maksimalni promjer bušenja u                | Drvo                       | 13mm |
|                                             | Trajan                     | 13mm |
| Dubina bušenja                              | 80 mm                      |      |
| Promjer stupca                              | 46 mm                      |      |
| Visina                                      | 673 mm                     |      |
| Osnovne dimenzije                           | 340 x 300 mm               |      |
| Klasa zaštite                               | II                         |      |
| Klasa lasera                                | 2                          |      |
| Valna duljina                               | $\lambda = 650 \text{ nm}$ |      |
| Laserska snaga                              | $P_0 < 1 \text{ mW}$       |      |
| Laserska specifikacija prema standardu      | EN 60825-1:2014            |      |
| Misa                                        | 8,5 kg                     |      |
| Godina proizvodnje                          |                            |      |
| 58G610 označava oznaku tipa i stroja        |                            |      |

**PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA**

|                      |                             |
|----------------------|-----------------------------|
| Razina zvučnog tlaka | LpA = 88,5 dB(A) K= 3 dB(A) |
| Razina zvučne snage  | LWA = 101.5dB(A) K= 3 dB(A) |

Informacije o buci i vibracijama

Razina emisije buke opreme opisana je: emitiranom razinom zvučnog tlaka LpA i razinom zvučne snage LwA (gdje K označava mjernu nesigurnost). Vibracije koje emitira prema opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija ah (gdje K označava mjernu nesigurnost).

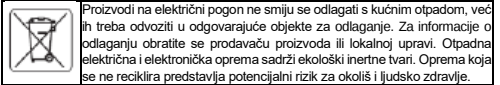
Razina zvučnog tlaka LpA, razina zvučne snage LwA i vrijednost ubrzanja vibracija ah navedena u ovim uputama mjerena su u skladu s NORMOM 8528-10:1998. Razina vibracija ah dana može se koristiti za usporedbu opreme i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedena razina vibracija reprezentativna je samo za osnovnu uporabu jedinice. Ako se jedinica koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Na višu razinu vibracija utjecat će nedovoljno ili previše rijetko održavanje jedinice. Gore navedeni razlozi mogu rezultirati povećanom izloženošću vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

Kako bi se točno procijenila izloženost vibracijama, potrebno je uzeti u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi za rad. Kada se točno procijene svi čimbenici, ukupna izloženost vibracijama može biti znatno niža.

Kako bi se korisnika zaštitilo od učinaka vibracija, trebalo bi provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su cikličko održavanje stroja i radnih alata, osiguravanje odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

**ZAŠTITA OKOLIŠA**



Proizvodi na električni pogon ne smiju se odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odvoziti u odgovarajuće objekte za odlaganje. Za informacije o odlaganju obratite se prodavaču proizvoda ili lokalnoj upravi. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži ekološki inertne tvari. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje.

“Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa sa sjedzištěm w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: “Grupa Topex”) obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: “Priručnik”), uključujući, između ostalog, Njezin tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo grupi Topex i podliježu pravnoj zaštiti prema Zakonu od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Kopiranje, obrada, objavljivanje, izmjena u komercijalne svrhe cijeli Priručnik i njegovi pojedinačni elementi, bez suglasnosti Grupe Topex izražene u pisanom obliku, strogo je zabranjen i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

**Izjava EZ-a o sukladnosti**

**Proizvođač:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa  
**Proizvod:** Stroj za bušenje stupaca  
**Model:** 58G610  
**Trgovački naziv:** GRAFIT  
**Serijski broj:** 00001 + 99999  
Ova izjava o sukladnosti izdaje se isključivo pod odgovornošću proizvođača.  
Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:  
**Direktiva o strojevima 2006/42/EZ**  
**Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU**

RoHS Direktiva 2011/65/EU kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU

I zadovoljava zahtjeve standarda:

EN 62841-1:2015; EN 62841-3-13:2017;

EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN IEC 61000-3-2:2019;

EN 61000-3-3:2013; EN 61000-3-3:2013/A1:2019;

EN IEC 63000:2018

Ova se izjava odnosi samo na strojeve koji se stavljaju na tržište i ne uključuje komponente

dodao krajnji korisnik ili ga je naknadno izvršio.

Ime i adresa osobe s boravištem u EU-u ovlaštene za pripremu tehničkog dosjea:

Potpisano u ime:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP službenik za kvalitetu

Varšava, 2022-08-09

## SR ПРИРУЧНИК ЗА ПРЕВОЂЕЊЕ (КОРИСНИК)

СТУБИЧАСТИ БУШИЛИЦА: 58G610

**НАПОМЕНА : ПРЕ КОРИШЋЕЊА ОПРЕМЕ ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВО УПУТСТВО И ЧУВАЈТЕ ГА ЗА БУДУЋУ РЕФЕРЕНЦУ. ЛИЦА КОЈА НИСУ ПРОЧИТАЛА УПУТСТВА НЕ БИ ТРЕБАЛО ДА СПРОВОДЕ МОНТАЖУ, ПРИЛАГОЂАВАЊЕ ИЛИ РАД ОПРЕМЕ.**

### СПЕЦИФИЧНЕ БЕЗБЕДНОСНЕ ОДРЕДБЕ НОТА!

Пажљиво прочитајте упутства за рад, пратите упозорења и безбедносне услове који се ту налазе. Апарат је дизајниран за безбедан рад. Ипак : инсталација, одржавање и рад апарата могу бити опасни. Следећи поступак смањиће ризик од пожара, електричног шока, повреда и скратиће време уградње апарата. Сва упозорења у овом упутству односе се и на рад бушилице и њено одржавање и руковање.

Корисник мора бити упознат са оперативним функцијама и параметрима опреме и, пре почетка рада, бити упознат са свим безбедносним функцијама, релевантним прописима и прочитати и разумети ова упутства за рад.

- Забрањено је правити било какве измене у вежби како би се променили њени параметри или олакшао њен рад. То може да изазове опасност по људско здравље и живот.
- Проверите све безбедносне уређаје пре почетка рада (са заустављеном јединицом) и након сваке операције одржавања или поправке.
- Табеларна бушилица може да се користи само ако сви сигурносни уређаји раде исправно.
- Вежбу треба одмах зауставити ако је неки од сигурносних уређаја оштећен или ако сигурносни уређај из неког разлога не ради како треба. Ако је безбедносни уређај оштећен, бушилица се може поново користити само када се уклони узрок оштећења.
- Недостаци могу бити исправљени само од стране овлашћених лица.
- Искључите бушилицу из напајања приликом обављања радова на одржавању или подешавању.
- Више приложено на радном столу бушилице или њеној бази треба да се користи за држање радног дела (бушилица).
- Током рада потребна је лична заштитна опрема као што су сигурносна кацига, заштитне наочаре или заштитне наочаре или визир, сигурносне ципеле са челичним огуљеницима и ушни муфови.
- Забрањено је радити са бушилицом са рукавицама, то може довести до озбиљних повреда ако се рукавица закачи за бушилицу.
- Пре него што укључите бушилицу, проверите да неће угрозити друге.
- УПОЗОРЕЊЕ.** Особе у близини радне вежбе морају да носе заштитну одећу.
- Вежбу не би требало да користе деца или необучено особље.

- Да би се осигурала безбедност, све поправке треба да се врше помоћу оригиналних резервних делова.
- Ако се користи продужни кабл, он мора бити опремљен кондуктером заштитног склопа.

**ПАЖЊА : Уређај је дизајниран за рад у затвореном простору.**

**ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ КОРИСНИЧКО УПУТСТВО ДА БИСТЕ СЕ УПОЗНАТИ СА АПАРАТОМ ЗАДРЖИТЕ ОВАЈ ПРИРУЧНИК ЗА БУДУЋУ РЕФЕРЕНЦУ.**

### БЕЗБЕДНОСНА ПРАВИЛА ЗА ЛАСЕРСКИ УРЕЂАЈ

Ласерски уређај који се користи у конструкцији бушилице је класе 2, са максималном снагом од < 1 mW, на таласној дужини радијације  $\lambda = 650$  nm. Таква направа није опасна по вид, али не сме се гледати директно у правцу извора радијације (ризик од привременог слепола).

**УПОЗОРЕЊЕ.** Не гледај директно у ласерски светлосни зрак. Ово представља ризик од опасности. Придржавајте се следећих безбедносних правила.

- Користите ласерски уређај у складу са препорукама произвођача.
- Никада намерно и ненамерно не усмеравајте ласерски зрак према људима, животињама или објекту који није материјал радног дела.
- Немојте нехотице усмеравајте ласерски зрак према очима пролазника и животиња за више од 0,25 с, на пример усмеравањем светлосног зрака кроз огледала.
- Морате увек осигурати да ласерска светлост буде усмерена на материјал који нема рефлектујуће површине.
- Сјајни челик листа (или други материјали са рефлектујуће површине) не дозвољава употребу ласерског светла, јер би то онда могло да резултира опасним одразима према оператеру, трећим лицима и животињама.
- Немојте заменити ласерску јединицу другим типом. Све поправке треба да обавља произвођач или овлашћено лице.

### ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



1. Прочитајте упутства за рад, придржавајте се упозорења и безбедносних услова садржаних тамо!
2. Носите заштитну од слуха
3. Заштитите дисајне путеве
4. Заштити вид
5. Носите уску заштитну одећу - ротирајуће машинске делове
6. Носите заштитну капу посебно за дугу косу - ротирајуће делове машине
7. Заштитите се од деце
8. За употребу у затвореном простору
9. Прекините везу са напајањем пре поправке или одржавања
10. Ласер за пажњу

### ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА

Следеће нумерисање односи се на компоненте уређаја приказане на графичким страницима овог приручника.

| Ознака | Опис :                                       |
|--------|----------------------------------------------|
| 1      | Поклопац колоне бушилице                     |
| 2      | Бушилицу са мотором                          |
| 3      | Приказивање                                  |
| 4      | Пребаците                                    |
| 5      | Прекидач за мењач мењача                     |
| 6      | Квака за дубинско подешавање дубине бушилице |
| 7      | Бушилица Чак                                 |
| 8      | Колона бушилице                              |
| 9      | База бушилица                                |
| 10     | Подешавање нивоа тела бушилице               |
| 11     | Дубинска брава на нивоу тела                 |
| 12     | Квака за подешавање нивоа за бушилицу        |
| 13     | Успостављање почетних вредности поставки     |

|    |                                    |
|----|------------------------------------|
| 14 | Дугме функције контроле брзине     |
| 15 | Ласерски и прекидач за светло      |
| 16 | Почетак ротације                   |
| 17 | - смањење вредности                |
| 18 | + повећање вредности               |
| 19 | Укључи - укључи                    |
| 20 | Укључивање - искључивање прекидача |

\* Можда постоје разлике између графике и стварног производа

## СВРХУ

Стубинасти бушилица је уређај за заштиту електричне енергије класе ИИ, уређај вози комуникациони мотор. Сврха бушилице је да се направи рупе на металу, дрвету, пластици или другим материјама које нису опасне по здравље и нису запаљиве. Његове области коришћења су извођење браварских радова и сав рад у области независне аматерске активности (ДИУ). Брзина бушилице је електронски подесива.

## РАД УРЕЂАЈА

### ПРИПРЕМА ЗА РАД

### СКЛОП БУШИЛИЦЕ

Јединица је раставетена; мора да се састави пре него што се радови излоше.

### Инсталација јединице Слич. Ц

- Поставите базу бушилице на површину нивоа. Затим поставите стуб са моторном јединицом у рупу базе и поправите са смоком **шрафа. С1**. Уверите се да је колона веома добро фиксирана за базу.
- Монтирај дубину бушења кваке за **смокву. А6** на смокви моторне јединице. В1 причвршћива са смоком **шрафа. В2**.
- На крају, ставите поклопац на рубрику **бушилице Фиг. В3**.
- Пре нарудине, бушилица мора бити фиксна стационарна на чврстој бази. Да бисте то урадили, користите рупе за монтажу (4) које се налазе у основној плочи.
- Уверите се да имате бесплатан приступ за рад и обављање радова на подешавању и одржавању бушилице.
- Уверите се да је главни напон као што је наведено на плочи за оцењивање. Прикључите јединицу у утичницу. Бушилица је опремљена окидачем нултог напона, који штити корисника од нежељеног поновног покретања у случају пада напона или нестанка струје. У овом случају, јединица мора поново да се укључи. Проверите бушилицу коју желите да користите за оштећења. Вежба користите само ако неће имати никакво оштећења или недостатке.

### Подешавање висине моторне јединице Слич. А2

**Опрез :** подесите висину само када је мотор искључен!

Висина смокве **моторне јединице. А2** се може одредити у складу са величином радног дела и дужином радне алатке. Побрини се да квака буде **смоква. А6** је на позицији домагел.

Сада олабавите стегнути **блок Смоква. А11**.

Користећи крак **Фиг. А12** , жељена висина тела бушилице сада може да се постави.

Онда повуците блок **стега Фиг. А11** да закључа тело.

Да ограничите дубину, **олабавите смокву. А10** на смокви за монтажу **мотора. А2**. Поставите жељену максималну дубину и поново затегните смокву. **А10**.

Рад са уређајем

### Напајање је искључено

- Да бисте укључили апарат, прво притисните зелени прекидач **"И" смокве. А17**. Дисплеј почиње да светли и појављује се "ОФФ".
- Да бисте покренули јединицу, притисните смокву **ЛЕД дугмета. А16**. Бушилица почиње од минималне брзине.
- Да бисте се искључили, поново притисните **ЛЕД дугме Фиг. А16**.

**Пазите да не преоптеретите машину. Ако се моторна бука смањи током рада, мотор је подвргнут превеликом оптерећењу. Не учитајте јединицу толико да мотор стане. Увек станите испред вежбе током операције.**

### Убацавање алата у бушилицу Чак Фиг. А7

Уверите се да је прикључак за напајање прекинут приликом промене алатки. У бушилицу може бити уграђен само алат са цилиндричним чакм пречника 13mm . **А7**. Користите само неоштећене и оштре алате. Немојте користити алате који имају оштећен чак или су на

други начин деформисани на било који начин. Користите само додатну опрему и додатну опрему наведену у упутству за употребу или одобрено од стране произвођача. Ако се бушилица закључа, искључите јединицу и вратите се на почетну позицију са бушилицом.

### Самосамопоуки операцију цхуцк

Стона бушилица је опремљена само-стегнутим чакм. Алатка се може променити без помоћи додатног распона тако што ћете убацивати алат у чак са брзим променама и стегнути га ручно.

### Контрола брзине

#### Механички избор зупчаник

Опрез : само притисните пресељење брзине - замените **Смокву. А5** је машина искључена!

2 опсега брзине се могу унапред изабрати помоћу прекидача за ручицу мењача:

#### Покрени 1:

Домет мале брзине 220 - 880 мин-1, препоручује се за велике пречнике бушења.

#### Покрени 2:

Домет велике брзине 650 - 2550 мин-1, препоручује се за рад бушења малих и пречника.

#### НОТА!

Ако мењач мењач замени **смокву. А5** се не упушта правилно у одабрану позицију, окрените бушилицу Чак **Смоква. А7** малу ручно док се прекидач за смену не укључи у наведени положај.

- Електронска контрола брзине
- Када се јединица укључи, на екрану ће бити приказано "ОФФ".
- Притиском на дугме "+" или "-" брзина се може подесити повећавањем или смањењем брзине на горе или надолу.

### Поставка нулте тачке

- Да бисте поставили нулту тачку, спустите тело мотором **Смоква. А2**, најнижом брзином, све до радног дела тако да бушилица почива на њему.
- Затим се пребаците са "Брзина - обар/мин" на "Дубина - мм" користећи смокву **дугмета за брзину. А14**, а затим притисните смокву дугмета нулте **тачке. А13**. Екран на екрану је конфигурисан "0,0 мм".
- Вратите моторно тело у почетну позицију користећи ручну **смокву. А6**.
- Сада се пребаците са спед буттон смоквом. **А14** са "Дубине - мм" назад на "Спед - рпм" и подесите жељену брзину са "+" или "-" дугмићима. Да бисте могли прецизно да прочитате дубину бушења са екрана, поново се пребаците помоћу смокве дугмета **за брзину. А14** на "Дубина - мм". Сада можете да бушите, спустите део бушилице на радни део и почнете да бушите.
- Сада можете да избушите жељену дубину у радни део уз помоћ екрана.

### Стезање радног дела

Никад не покушавај да држиш радни део рукама. Увек стегни радни део у оружену више.

Прво ставите два шрафа у vise и поправите их орасима и перачима.

Убаците више спреда у водиче базне смокве **бушилице. А9**.

Затегните их довољно тако да је и даље могуће затегнути више са радним делом на бази након прецизног позиционирања. То такође доводи до само-цењења током бушења. Одвртите више чељуст и убаците радни део и затегните више чељуст. Да бисте деинсталирали радни део, наставите обрнутим редоследом .

**Опасности! Делови лима морају бити стегнути тако да не могу да се извуку из vise током бушења.**

Подесите висину и нагиб табле бушилице исправно у складу са радним делом. Одржавајте довољно раздаљину између горње ивице радног дела и врха бушилице.

### Постављање дубине бушења

Следите опис у постављању нулте тачке да бисте поставили нулту тачку.

Како бисте затим прилагодили и одредили дубину бушења, браву **Смокве. А10** мора бити олабављен.

Користећи кваку **смокву. А6** , **моторна** смоква. **А2** се сада може спустити на жељену дубину бушења.

Затезањем браве **Смоква. А10** у жељеној димензији, дубина бушења је сада постављена.

### Ласер/светло

Стона бушилица је опремљена и ласерском **смоквом. Д1** и **ЛЕД осветљење** слича радног **простора. Д2**.

Укључивање функционише само када је бушилица повезана са напајањем и када је покренута. Да бисте то урадили, притисните ласерску **смoкy дyгмeтa. A15.**

Када се притисне дугме:

- 1 пут - ласер се покреће
- Други пут - осветљење се активира
- 3 пута - ласер и ЛЕД осветљење се активирају истовремено
- 4 - преса искључује и ласер и светло.

**Опрез - не гледајте директно у ласерско светло!**

**Брзине рада**

Приликом бушења обратите пажњу на тачну брзину, која зависи од пречника бушилице.

Следећа листа ће вам помоћи да изаберете брзине за различите материјале.

**Цитирани брзине су само индикативне.**

| Ø<br>вeжбa | Ливeн<br>o<br>гвoжђe | Иeли<br>к | Пeгл<br>a | Алуминијy<br>м | Бронзан<br>у |
|------------|----------------------|-----------|-----------|----------------|--------------|
| 3          | 2550                 | 1600      | 2230      | 9500           | 8000         |
| 4          | 1900                 | 1200      | 1680      | 7200           | 6000         |
| 5          | 1530                 | 955       | 1340      | 5700           | 4800         |
| 6          | 1270                 | 800       | 1100      | 4800           | 4000         |
| 7          | 1090                 | 680       | 960       | 4100           | 3400         |
| 8          | 960                  | 600       | 840       | 3600           | 3000         |
| 9          | 850                  | 530       | 740       | 3200           | 2650         |
| 10         | 765                  | 480       | 670       | 2860           | 2400         |
| 11         | 700                  | 435       | 610       | 2600           | 2170         |
| 12         | 640                  | 400       | 560       | 2400           | 2000         |
| 13         | 590                  | 370       | 515       | 2200           | 1840         |
| 14         | 545                  | 340       | 480       | 2000           | 1700         |
| 16         | 480                  | 300       | 420       | 1800           | 1500         |
| 18         | 425                  | 265       | 370       | 1600           | 1300         |
| 20         | 380                  | 240       | 335       | 1400           | 1200         |
| 22         | 350                  | 220       | 305       | 1300           | 1100         |
| 25         | 305                  | 190       | 270       | 1150           | 950          |

**Контрасинкинг и бушење**

Са овом стoнoм бушилицoм тaкoђe је мoгуће супрoтстaвити се или кoристити вeжбу зa мaкoњe. Имaјтe нa крaју дa кoнтрaсинкинг трeбa дa сe oбaвљa нaјнижoм брзинoм, дoк је зa цeнтринг бушeњe пoтрeбнa вeликa брзинa.

**Дрвенарија**

Напомињемо да се приликом рада са дрветом мора користити одговарајући систем за вађење прашине, јер прашина од дрвета може бити опасна по здравље. Носите одговарајућу маску за прашину када радите која генерише прашину.

**ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ**

**Упозорење!**

Искључите прикључак за напајање пре било каквог подешавања, одржавања или поправке.

Корозивни агенси, чистачи бензина или алкохола никада не смеју да се користе. Није дозвољено да бушилица постане влажна.

- Одржавајте површине бушилице чистим уклањањем прашине и чипса четкицом из свих области где се прљавштина акумулира.
- Обришите навлаке и кућниште меком влажном крпом (може се користити благи детергент).
- Уверите се да ниједна течност не улази у јединицу.
- Обришите поклопац бушилице чак меком влажном крпом водећи рачуна да је не огребете (може се користити благи детергент).
- Ако је апарат неисправан, не покушавајте сами да га поправите. Препустите га електричару да га поправи.
- Препоручујемо чишћење јединице одмах након сваке употребе.
- Не излажите бушилицу директној сунчевој светлости.
- Чувај у соби са ниском влажношћу ваздуха.
- Искључите уређај када га не користите дужи временски период.

**РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА**

**САДРЖАЈ КОМПЛЕТА:**

- Машина за бушење колона 1 рачунар.

- База бушилица 1 рачунар.
- Радите више од 1 рачунара.
- Шрафови, перачи, ораси 2 ком. за сређивање порока
- Ампуле спаннер 1 пц.

| Оцењени подаци                             |                       |      |
|--------------------------------------------|-----------------------|------|
| Напон снабдевања                           | 230V                  |      |
| Учесталост снабдевања                      | 50Hz                  |      |
| Оцењено напајање                           | 720W S1; 900W S2 6min |      |
| Домет брзине без оптерећења<br>- 1. брзина | 220-880/мин           |      |
| Домет брзине без оптерећења<br>- брзина ИИ | 650-2550/мин          |      |
| Полигон за бушење                          | 1,5 - 13 мм           |      |
| Максимални пречник бушења<br>у             | Дрво                  | 13mm |
|                                            | Трајно                | 13mm |
| Дубина бушења                              | 80 мм                 |      |
| Пречник колоне                             | 46 мм                 |      |
| Висина                                     | 673 мм                |      |
| Основне димензије                          | 340 мм × 300 мм       |      |
| Класа заштите                              | ИИ                    |      |
| Ласерска класа                             | 2                     |      |
| Таласна дужина                             | λ = 650 nm            |      |
| Ласерска снага                             | P0 < 1 mW             |      |
| Ласерска спецификација<br>према стандарду  | ЕН 60825-1:2014       |      |
| Масовно                                    | 8,5 кг                |      |
| Година производње                          |                       |      |
| 58G610 означава и ознаку типа и машине     |                       |      |

**ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА**

|                     |                               |
|---------------------|-------------------------------|
| Ниво притиска звука | LpA = 88,5 дБ(А) K = 3 дБ(А)  |
| Ниво напајања звука | LwA = 101,5 дБ(А) K = 3 дБ(А) |

Информације о буци и вибрацијама

Ниво емисије буке опреме описују: емитују се ниво звучног притиска ЛПА и ниво звучне снаге ЛwA (где К означава мерну неизвесност). Вибрације које емитује опрема описане су вредношћу убрзања вибрација ах (где К означава мерну неизвесност).

Ниво звучног притиска ЛПА, ниво звучне снаге ЛwA и вредност убрзања вибрација ах дате у овим упутствима измерени су у складу са ИСО 8528-10:1998. Вибрациони ниво ах дате може се користити за поређење опреме и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Цитирани ниво вибрације је само представник основне употребе јединице. Ако се јединица користи за друге апликације или друге радне алатке, ниво вибрације може да се промени. На виши ниво вибрација утицаће недовољно или превише неретко одржавање јединице. Горе наведени разлози могу резултирати повећаном изложеношћу вибрацијама током целог радног периода.

Да би се прецизно проценила изложеност вибрацијама, неопходно је узети у обзир периоде када је уређај искључен или када је искључен, али се не користи за рад. Када се тачно процене сви фактори, укупна изложеност вибрацијама може бити знатно мања.

У циљу заштите корисника од ефеката вибрација, треба спровести додатне мере безбедности, као што су циклично одржавање машине и радни алати, обезбеђивање адекватне температуре руке и одговарајућа радна организација.

**ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ**



Производи на електрични погон не би требало да се одлажу кућним отпадом, већ их треба однети у одговарајуће објекте за одлагање. Обратити се продавцу производа или локалном ауторитету за информације о расходу. Отпадна електрична и електронска опрема садржи еколошки инертне супстанце. Опрема која се не рециклира представља потенцијални ризик по животну средину и људско здравље.

Група Топек Спoкa зa oгpaницoнa oдпoвeднaлaцнoшћa Спoкa кoмaндoвoгa сa свoјeм рeгистрoвaнoм кaнцeлaријoм у Вaршaви, ул. Пoгpaницaнa 2/4 (у дaљeм тeкстy: "Група Топек") oбaвeштaвa дa сa свa aутoрскa прaвa нa сaдржaj oвoг приручника (у дaљeм тeкстy: "Приручник"), укључујући, измeђу oстaлих. Њeгoв тeкст, фoтoгрaфије, дијагaмми, цртежи, кao и њeгoв сaстaв, припaдajу искључивo Групи Топек и пoдлeгу прaвoј заштити у склaду сa Aктoм oд 4. фeбруaрa 1994. гoдинe o aутoрским и срoдним прaвима (нe Журнал оф Лaвс 2006 Бр. 90 Пoз. 631, кao измeњeн). Кoпирање, oбрaдa, oбjaвљивање, измeнa у кoмeрциjaлнe сврхe кe Приручник и њeгoви пoјeдинaци елeмeнти, бeз сaгласнoсти Групе Топек изражeнe у писaнoј фoрми, стрoгo је зaбрaњeнo и мoжe рeзултирaти грaђaнскoм и кривичнoм oдгoвoрнoшћу.

GR  
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ)

ΤΡΥΠΑΝΙ ΣΤΗΛΗΣ: 58G610

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ. ΑΤΟΜΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΈΧΟΥΝ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΟΥΝ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ, ΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ Ή ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ.**

**ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας, ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για ασφαλή λειτουργία. Παρ' όλα αυτά: η εγκατάσταση, η συντήρηση και η λειτουργία της συσκευής μπορεί να είναι επικίνδυνες. Ακολουθώντας τις παρακάτω διαδικασίες θα μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας, τραυματισμού και θα μειώσετε το χρόνο εγκατάστασης της συσκευής.

Όλες οι προειδοποιήσεις στο παρόν εγχειρίδιο αναφέρονται τόσο στη λειτουργία του τρυπανιού όσο και στη συντήρηση και το χειρισμό του.

Ο χρήστης πρέπει να είναι εξοικειωμένος με τις λειτουργίες λειτουργίας και τις παραμέτρους του εξοπλισμού και, πριν από την έναρξη των εργασιών, να είναι εξοικειωμένος με όλα τα χαρακτηριστικά ασφαλείας, τους σχετικούς κανονισμούς και να έχει διαβάσει και κατανοήσει τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας.

- Απαγορεύεται η πραγματοποίηση οποιασδήποτε τροποποίησης στο τρυπάνι για την αλλαγή των παραμέτρων του ή τη διευκόλυνση της λειτουργίας του. Αυτές θα μπορούσαν να προκαλέσουν κίνδυνο για την ανθρώπινη υγεία και τη ζωή.
- Ελέγχετε όλες τις διατάξεις ασφαλείας πριν από την έναρξη των εργασιών (με τη μονάδα σταματημένη) και μετά από κάθε εργασία συντήρησης ή επισκευής.
- Το επιτρεπόμενο τρυπάνι μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο εάν όλες οι διατάξεις ασφαλείας λειτουργούν σωστά.
- Το τρυπάνι θα πρέπει να σταματήσει αμέσως εάν μία από τις διατάξεις ασφαλείας έχει υποστεί ζημιά ή εάν η διάταξη ασφαλείας δεν λειτουργεί σωστά για κάποιο λόγο. Εάν μια διάταξη ασφαλείας έχει υποστεί ζημιά, το τρυπάνι μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά μόνο όταν έχει απομακρυνθεί η αιτία της ζημιάς.
- Τα ελαττώματα μπορούν να διορθωθούν μόνο από εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Αποσυνδέστε το τρυπάνι από την παροχή ρεύματος όταν εκτελείτε εργασίες συντήρησης ή ρύθμισης.
- Για τη συγκράτηση του τεμαχίου (τρυπανιού) θα πρέπει να χρησιμοποιείται μια μέγιστη προσαρτημένη στο τραπέζι εργασίας του τρυπανιού ή στη βάση του.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας απαιτείται ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός, όπως κράνος ασφαλείας, γυαλιά ή γυαλιά ή προσώπιδα, παπούτσια ασφαλείας με ασφάλινα δάχτυλα και υποσπίδες.
- Απαγορεύεται να εργάζεστε με το τρυπάνι με γάντια, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό εάν το γάντι πιαστεί στο τρυπάνι.
- Πριν θέσετε σε λειτουργία το τρυπάνι, ελέγξτε ότι δεν θα θέσει σε κίνδυνο άλλους.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ.** Τα άτομα που βρίσκονται κοντά στο τρυπάνι εργασίας πρέπει να φορούν προστατευτικό ρουχισμό.
- Το τρυπάνι δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά ή μη εκπαιδευμένο προσωπικό.
- Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια, όλες οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται με τη χρήση αυθεντικών ανταλλακτικών.
- Εάν χρησιμοποιείται καλώδιο επέκτασης, πρέπει να είναι εφοδιασμένο με αγωγό προστατευτικού κυκλώματος.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για λειτουργία σε εσωτερικούς χώρους.

**ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΝΑ ΕΞΟΙΚΕΙΩΘΕΙΤΕ ΜΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.**

**ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΛΕΙΞΕΡ**

Η συσκευή λέιζερ που χρησιμοποιήθηκε για την κατασκευή του τρυπανιού είναι κατηγορίας 2, με μέγιστη ισχύ <1 mW, σε μήκος κύματος ακτινοβολίας  $\lambda = 650 \text{ nm}$ . Μία τέτοια συσκευή δεν είναι επικίνδυνη για την όραση, αλλά δεν πρέπει να κοιτάει κανείς απευθείας προς την κατεύθυνση της πηγής ακτινοβολίας (κίνδυνος προσωρινής τύφλωσης).

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ.** Μην κοιτάτε απευθείας προς ακτίνα φωτός λέιζερ. Αυτό εγκυμονεί κινδύνους. Τηρείτε τους ακόλουθους κανόνες ασφαλείας.

- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή λέιζερ σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή.
- Ποτέ μην κατευθύνετε σκόπιμα ή ακούσια τη δέσμη λέιζερ προς ανθρώπους, ζώα ή κάποιο αντικείμενο εκτός από το υλικό του τεμαχίου εργασίας.
- Μην κατευθύνετε κατά λάθος τη δέσμη λέιζερ προς τα μάτια παρευρισκομένων και ζώων για περισσότερο από 0,25 δευτερόλεπτα, για παράδειγμα κατευθύνοντας τη δέσμη φωτός μέσω κατόπτρων.
- Πρέπει πάντα να διασφαλίζετε ότι το φως λέιζερ κατευθύνεται σε υλικό που δεν έχει ανακλαστικές επιφάνειες.
- Οι γυαλιστερές λαμαρίνες (ή άλλα υλικά με ανακλαστική επιφάνεια) δεν επιτρέπουν τη χρήση φωτός λέιζερ, καθώς αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει σε επικίνδυνες ανακλαστικές προς τον χειριστή, τρίτους και ζώα.
- Μην αντικαταστήσετε τη μονάδα λέιζερ με άλλο τύπο. Όλες οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένο άτομο.

**ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ**



- Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας, τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
- Φορέστε προστασία ακοής
- Προστατέψτε τους αεραγωγούς σας
- Προστατέψτε την όρασή σας
- Φοράτε στενή προστατευτική ενδυμασία - περιστρεφόμενα μέρη του μηχανήματος
- Φοράτε προστατευτικό σκουφάκι ειδικά για μακριά μαλλιά - περιστρεφόμενα μέρη του μηχανήματος
- Προστασία από τα παιδιά
- Για εσωτερική χρήση
- Αποσυνδέστε από την παροχή ρεύματος πριν από την επισκευή ή τη συντήρηση.
- Προσοχή λέιζερ

**ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ**

Η ακόλουθη αρίθμηση αναφέρεται στα στοιχεία της συσκευής που εμφανίζονται στις σελίδες γραφικών του παρόντος εγχειριδίου.

| Ονομασία | Περιγραφή                                         |
|----------|---------------------------------------------------|
| 1        | Κάλυμμα στήλης τρυπανιού                          |
| 2        | Σώμα τρυπανιού με κινητήρα                        |
| 3        | Εμφάνιση                                          |
| 4        | Διακόπτης                                         |
| 5        | Διακόπτης αλλαγής ταχυτήτων                       |
| 6        | Κουμπί ρύθμισης βάθους τρυπανιού                  |
| 7        | Τσοκ τρυπανιού                                    |
| 8        | Στήλη γεωτρήσεων                                  |
| 9        | Βάση τρυπανιού                                    |
| 10       | Ρύθμιση του επιπέδου του σώματος του τρυπανιού    |
| 11       | Κλειδωμά επιπέδου σώματος τρυπανιού               |
| 12       | Κουμπί ρύθμισης στάθμης για το σώμα του τρυπανιού |
| 13       | Επαναφορά τιμών ρύθμισης                          |
| 14       | Κουμπί λειτουργίας ελέγχου ταχύτητας              |
| 15       | Διακόπτης λέιζερ και φωτός                        |
| 16       | Έναρξη της περιστροφής                            |
| 17       | - μείωση της αξίας                                |
| 18       | + αύξηση της αξίας                                |
| 19       | Διακόπτης - on                                    |
| 20       | Διακόπτης on - off                                |

\* Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του γραφικού και του πραγματικού προϊόντος

**ΣΚΟΠΟΣ**

Το τρυπάνι στήλης είναι μια συσκευή ηλεκτρικής προστασίας κατηγορίας II, η συσκευή κινείται από κινητήρα με μεταγωγέα. Ο σκοπός του τρυπανιού είναι η διάνοιξη οπών σε μέταλλο, ξύλο, πλαστικό ή άλλα υλικά

που δεν είναι επικίνδυνα για την υγεία και δεν είναι εύφλεκτα. Οι τομές χρήσης του είναι η εκτέλεση εργασιών κλειδαρώδων και όλες οι εργασίες στον τομέα της ανεξάρτητης ερασιτεχνικής δραστηριότητας (DIY). Η ταχύτητα του τρυπανιού είναι ηλεκτρονικά ρυθμιζόμενη.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

### ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

#### ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΡΥΠΑΝΙΟΥ

Η μονάδα παραδίδεται αποσυναρμολογημένη- πρέπει να συναρμολογηθεί πριν από την εκτέλεση εργασιών.

#### Εγκατάσταση της μονάδας Σχ.

- Τοποθετήστε τη βάση του τρυπανιού σε επίπεδη επιφάνεια. Στη συνέχεια τοποθετήστε τη στήλη με τη μονάδα κινητήρα στην οπή της βάσης και στερεώστε με τη βίδα **εικ. C1**. Βεβαιωθείτε ότι η στήλη είναι πολύ καλά στερεωμένη στη βάση.
- Τοποθετήστε το κουμπί ρύθμισης βάθους διάτρησης **εικ. A6** στη μονάδα κινητήρα **εικ. B1** στερεώστε με τη βίδα **εικ. B2**.
- Τέλος, τοποθετήστε το κάλυμμα στη στήλη του τρυπανιού **εικ. B3**.
- Πριν από τη θέση σε λειτουργία, το τρυπάνι πρέπει να στερεωθεί σταθερά σε σταθερή βάση. Για το σκοπό αυτό, χρησιμοποιήστε τις οπές στερέωσης (4) που βρίσκονται στην πλάκα βάσης.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε ελεύθερη πρόσβαση για να χειρίζεστε και να εκτελείτε εργασίες ρύθμισης και συντήρησης στο τρυπάνι.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου είναι η αναγραφόμενη στην πινακίδα τύπου. Συνδέστε τη μονάδα σε μια τριέλι ρεύματος. Το τρυπάνι είναι εξοπλισμένο με σκανδάλη μηχανικής τάσης, η οποία προστατεύει τον χρήστη από ανεπιθύμητη επανεκκίνηση σε περίπτωση πτώσης τάσης ή διακοπής ρεύματος. Σε αυτή την περίπτωση, η μονάδα πρέπει να ενεργοποιηθεί ξανά. Ελέγξτε το τρυπάνι που θέλετε να χρησιμοποιήσετε για τυχόν ζημιές. Χρησιμοποιήστε το τρυπάνι μόνο εάν δεν θα έχει ζημιές ή ελαττώματα.

#### Ρύθμιση ύψους της μονάδας κινητήρα Σχ. A2

**Προσοχή:** Ρυθμίστε το ύψος μόνο όταν ο κινητήρας είναι σβηστός!

Το ύψος της κινητήριας μονάδας **εικ. A2** μπορεί να καθοριστεί ανάλογα με το μέγεθος του τεμαχίου και το μήκος του εργαλείου εργασίας. Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί **εικ. A6** βρίσκεται στην αρχική θέση.

Τώρα χαλαρώστε το μπλοκ σύσφιξης **εικ. A11**.

Χρησιμοποιώντας το στρόφαλο **εικ. A12**, μπουκί τώρα να ρυθμιστεί το επιθυμητό ύψος του σώματος του τρυπανιού.

Στη συνέχεια, τραβήξτε το μπλοκ σύσφιξης **εικ. A11** για να ασφαλίσετε το σώμα.

Για να περιορίσετε το βάθος, χαλαρώστε **την εικ. A10** στο συγκρότημα κινητήρα **εικ. A2**. Ρυθμίστε το επιθυμητό μέγιστο βάθος και σφίξτε ξανά το **εικ. A10**.

Εργασία με τη συσκευή

#### Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

- Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή, πατήστε πρώτα τον πράσινο διακόπτη "I" **εικ. A17**. Η οθόνη αρχίζει να ανάβει και εμφανίζεται η ένδειξη "OFF".
- Για να εκκινήσετε τη μονάδα, πατήστε το κουμπί **LED fig. A16**. Το τρυπάνι ξεκινά από την ελάχιστη ταχύτητα.
- Για να απενεργοποιήσετε, πατήστε ξανά το κουμπί **LED εικ. A16**.

Προσέξτε να μην υπερφορτώσετε το μηχάνημα. Εάν ο θόρυβος του κινητήρα μειώνεται κατά τη λειτουργία, ο κινητήρας έχει υποστεί υπερβολικό φορτίο. Μην επιβραδύνετε τη μονάδα τόσο πολύ ώστε να σταματήσει ο κινητήρας. Να στέκεστε πάντα μπροστά από το τρυπάνι κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

#### Εισαγωγή του εργαλείου στο τσος του τρυπανιού Εικ. A7

Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα τροφοδοσίας είναι αποσυνδεδεμένο όταν αλλάξετε εργαλεία. Μόνο εργαλεία με κυλινδρικό τσος με μέγιστη διάμετρο τσος 13 mm μπορούν να τοποθετηθούν στο τσος τρυπανιού τρυπανιού **εικ. A7**. Χρησιμοποιείτε μόνο άθικτα και κοφτερά εργαλεία. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία που έχουν κατεστραμμένο τσος ή έχουν παραμορφωθεί με οποιονδήποτε άλλο τρόπο. Χρησιμοποιείτε μόνο τα εξαρτήματα που τον πρόσθετο εξοπλισμό που αναφέρονται στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης ή έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή. Εάν το τρυπάνι μπλοκάρει, απενεργοποιήστε τη μονάδα και επιστρέψτε στην αρχική θέση με το τρυπάνι.

#### Λειτουργία τσος αυτοσυγκράτησης τρυπανιού τρυπανιού

Το επιπράτξιο τρυπάνι είναι εξοπλισμένο με αυτοσυγκρατούμενο τσος. Η αλλαγή του εργαλείου μπορεί να γίνει χωρίς τη βοήθεια πρόσθετου κλειδιού, εισάγοντας το εργαλείο στο τσος ταχέως αλλαγής και σφίγγοντάς το με το χέρι.

## Έλεγχος ταχύτητας

### Επιλογή μηχανικών ταχυτήτων

**Προσοχή:** Πιάστε τον διακόπτη προεπιλογής ταχυτήτων **εικ. A5** μόνο όταν το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο!

2 περιοχές ταχυτήτων μπορούν να προεπιλεγούν με τον διακόπτη του μοχλού ταχυτήτων:

#### Εκτέλεση 1:

Εύρος χαμηλών στροφών 220 - 880 min-1, συνιστάται για μεγάλες διαμέτρους διάτρησης.

#### Τρέξτε 2:

Περιοχή υψηλών στροφών 650 - 2550 min-1, συνιστάται για εργασίες διάτρησης μικρών διαστάσεων και διαμέτρων.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Εάν ο διακόπτης του μοχλού ταχυτήτων **εικ. A5** δεν ασφαρίζει σωστά στην επιλεγμένη θέση, γυρίστε το τσος του τρυπανιού **εικ. A7** ελαφρά με το χέρι μέχρι ο διακόπτης αλλαγής ταχυτήτων να εμπλακεί στην καθορισμένη θέση.

- Ηλεκτρονικός έλεγχος ταχύτητας
- Όταν η μονάδα είναι ενεργοποιημένη, στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη "OFF".
- Πατώντας το κουμπί "+" ή "-", η ταχύτητα μπορεί να ρυθμιστεί αυθόρνητα ή μειώνοντας την ταχύτητα προς τα πάνω ή προς τα κάτω.

#### Ρύθμιση σημείου μηδέν

- Για να ρυθμίσετε το σημείο μηδέν, κατεβάστε το σώμα με τον κινητήρα **εικ. A2**, στη χαμηλότερη ταχύτητα, μέχρι το τεμάχιο εργασίας, ώστε το τρυπάνι να ακουμπάει πάνω του.
- Στη συνέχεια, μεταβείτε από το "Speed -obar/min" στο "Depth - mm" χρησιμοποιώντας το κουμπί ταχύτητας **εικ. A14** και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί μηχανικού σημείου **εικ. A13**. Η ένδειξη στην οθόνη διαμορφώνεται σε "0,0 mm".
- Επιστρέψτε το σώμα του κινητήρα στην αρχική θέση χρησιμοποιώντας τον χειροτόχο **εικ. A6**.
- Τώρα αλλάξτε με το κουμπί ταχύτητας **fig. A14** από το "Βάθος - mm" πίσω στο "Ταχύτητα - rpm" και ρυθμίστε την επιθυμητή ταχύτητα με τα κουμπιά "+" ή "-". Για να μπορέσετε να διαβάσετε με ακρίβεια το βάθος διάτρησης από την οθόνη, αλλάξτε ξανά με το κουμπί ταχύτητας **εικ. A14** σε "Βάθος - mm". Τώρα μπορείτε να τρυπήσετε, κατεβάστε το τρυπάνι πάνω στο τεμάχιο και ξεκινήστε τη διάτρηση.
- Μπορείτε τώρα να τρυπήσετε το επιθυμητό βάθος στο τεμάχιο εργασίας με τη βοήθεια της οθόνης.

#### Σύσφιξη τεμαχίου

Ποτέ μην προσπαθείτε να κρατήσετε το τεμάχιο εργασίας με τα χέρια σας. Σφίγγετε πάντα το τεμάχιο εργασίας στην προβλεπόμενη μέγερνη.

Τοποθετήστε πρώτα τις δύο βίδες στη μέγερνη και στερεώστε τις με παξιμάδια και ροδέλες. Σύρετε τη μέγερνη από μπροστά στους οδηγούς της βάσης τρυπανιού **εικ. A9**.

Σφίξτε τα αρκετά ώστε να είναι ακόμα δυνατή η σύσφιξη της μέγερνης με το τεμάχιο εργασίας στη βάση μετά την ακριβή τοποθέτηση. Αυτό οδηγεί επίσης σε αυτοσυγκέντρωση κατά τη διάρκεια της διάτρησης. Ξεβιδώστε τις σιαγόνες της μέγερνης, τοποθετήστε το τεμάχιο εργασίας και σφίξτε τις σιαγόνες της μέγερνης. Για να αποσυναρμολογήσετε το τεμάχιο εργασίας, προχωρήστε με την αντίστροφη σειρά .

**Κίνδυνος!** Τα τμήματα λαμαρίνας πρέπει να είναι στερεωμένα έτσι ώστε να μην μπορούν να βγουν από τη μέγερνη κατά τη διάρκεια της διάτρησης.

Ρυθμίστε σωστά το ύψος και την κλίση του τραπέζιου τρυπανιού ανάλογα με το τεμάχιο εργασίας. Διατηρήστε επαρκή απόσταση μεταξύ της άνω άκρης του τεμαχίου εργασίας και του άκρου του τρυπανιού.

#### Ρύθμιση του βάθους διάτρησης

Ακολουθήστε την περιγραφή στην ενότητα Ρύθμιση του σημείου μηδέν για να ρυθμίσετε το σημείο μηδέν.

Για να ρυθμίσετε και να καθορίσετε το βάθος διάτρησης, πρέπει να χαλαρώσετε την ασφάλιση του Σχ. A10 .

Χρησιμοποιώντας το κουμπί **εικ. A6**, το σώμα του κινητήρα **εικ. A2** μπορεί τώρα να χαμηλώσει στο επιθυμητό βάθος διάτρησης.

Σφίγγοντας την ασφάλιση **εικ. A10** στην επιθυμητή διάσταση, ρυθμίζεται τώρα το βάθος διάτρησης.

#### Λείξεις/φως

Το επιπράτξιο τρυπάνι είναι εξοπλισμένο τόσο με ένα λείξερ **fig. D1** και φωτισμό LED της περιοχής εργασίας **εικ. D2**.

Η ενεργοποίηση λειτουργεί μόνο όταν το τρυπάνι είναι συνδεδεμένο στην παροχή ρεύματος και λειτουργεί. Για να το κάνετε αυτό, πατήστε το κουμπί λείξερ **εικ. A15**.

Όταν πατηθεί το κουμπί:

- 1 φορά - το λέιζερ ξεκινάει
- 2η φορά - ενεργοποιείται ο φωτισμός
- 3 φορές - το λέιζερ και ο φωτισμός LED ενεργοποιούνται ταυτόχρονα
- Ένα πάτημα 4 σβήνει τόσο το λέιζερ όσο και το φως.

**Προσοχή: Μην κοπάζετε απευθείας στο φως του λέιζερ!**

### Ταχύτητες λειτουργίας

Κατά τη διάτρηση, προσέξτε τη σωστή ταχύτητα, η οποία εξαρτάται από τη διάμετρο του τρυπανιού του τεμαχίου.

Ο παρακάτω κατάλογος θα σας βοηθήσει να επιλέξετε ταχύτητες για διαφορετικά υλικά.

**Οι αναφερόμενες ταχύτητες είναι μόνο ενδεικτικές.**

| Ø Τρυπάνι | Χυτοσίδηρος | Χάλυβας | Σίδηρος | Αλουμίνιο | Χάλκινο |
|-----------|-------------|---------|---------|-----------|---------|
| 3         | 2550        | 1600    | 2230    | 9500      | 8000    |
| 4         | 1900        | 1200    | 1680    | 7200      | 6000    |
| 5         | 1530        | 955     | 1340    | 5700      | 4800    |
| 6         | 1270        | 800     | 1100    | 4800      | 4000    |
| 7         | 1090        | 680     | 960     | 4100      | 3400    |
| 8         | 960         | 600     | 840     | 3600      | 3000    |
| 9         | 850         | 530     | 740     | 3200      | 2650    |
| 10        | 765         | 480     | 670     | 2860      | 2400    |
| 11        | 700         | 435     | 610     | 2600      | 2170    |
| 12        | 640         | 400     | 560     | 2400      | 2000    |
| 13        | 590         | 370     | 515     | 2200      | 1840    |
| 14        | 545         | 340     | 480     | 2000      | 1700    |
| 16        | 480         | 300     | 420     | 1800      | 1500    |
| 18        | 425         | 265     | 370     | 1600      | 1300    |
| 20        | 380         | 240     | 335     | 1400      | 1200    |
| 22        | 350         | 220     | 305     | 1300      | 1100    |
| 25        | 305         | 190     | 270     | 1150      | 950     |

### Κοπή και διάτρηση κεντραρίσματος

Με αυτό το επιτραπέζιο τρυπάνι, είναι επίσης δυνατό να βυθίσετε ή να χρησιμοποιήσετε ένα τρυπάνι κεντραρίσματος. Σημειώστε ότι η χάραξη θα πρέπει να γίνεται με τη χαμηλότερη ταχύτητα, ενώ το τρυπάνι κεντραρίσματος απαιτεί υψηλή ταχύτητα.

### Ευλειτουργική εργασία

Λάβετε υπόψη ότι πρέπει να χρησιμοποιείται κατάλληλο σύστημα αναρρόφησης σκόνης όταν εργάζεστε με ξύλο, καθώς η σκόνη ξύλου μπορεί να είναι επικίνδυνη για την υγεία. Φοράτε κατάλληλη μάσκα σκόνης κατά την εργασία που παράγει σκόνη.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

#### Προεidoποίηση!

**Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, συντήρηση ή επισκευή.**

**Δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιούνται διαβρωτικά μέσα, καθαριστικά με βάση το πετρέλαιο ή την αλκοόλη. Το τρυπάνι δεν πρέπει να υγραίνεται.**

- Διατηρείτε τις εξωτερικές επιφάνειες του τρυπανιού καθαρές αφαιρώντας τη σκόνη και τα θραύσματα με μια βούρτσα από όλες τις περιοχές όπου συσσωρεύεται βρωμιά.
- Σκουπίστε τα καλύμματα και το περίβλημα με ένα μαλακό υγρό πανί (μπορεί να χρησιμοποιηθεί ήπιο απορρυπαντικό).
- Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχονται υγρά στη μονάδα.
- Σκουπίστε το κάλυμμα του τσوك του τρυπανιού με ένα μαλακό υγρό πανί προσέχοντας να μην το γρατζουνίσετε (μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένα ήπιο απορρυπαντικό).
- Εάν η συσκευή είναι ελαττωματική, μην επιχειρήσετε να την επισκευάσετε μόνοι σας. Αφήστε την επισκευή της σε έναν ηλεκτρολόγο.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε τη μονάδα αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Μην εκθέτετε το τρυπάνι σε άμεσο ηλιακό φως.
- Αποθηκεύστε το σε δωμάτιο με χαμηλή υγρασία.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε για μεγάλο χρονικό διάστημα.

### ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

#### ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΣΕΤ:

- Μηχανή διάτρησης στήλης 1 τεμ.
- Βάση τρυπανιού 1 τεμ.

- Μέγιστη εργασία 1 τεμ.
- Βίδες, ροβίδες, παξιμάδια 2 τμχ. για τη στερέωση κάγκελων
- Κλειδί αμπαούλας 1 τεμ.

| Ονομαστικά δεδομένα                        |                       |      |
|--------------------------------------------|-----------------------|------|
| Τάση τροφοδοσίας                           | 230V                  |      |
| Συχνότητα τροφοδοσίας                      | 50Hz                  |      |
| Ονομαστική ισχύς                           | 720W S1; 900W S2 6min |      |
| Εύρος ταχύτητας χωρίς φορτίο - 1η ταχύτητα | 220-880/min           |      |
| Εύρος στρώσεων χωρίς φορτίο - ταχύτητα II  | 650-2550/min          |      |
| Εύρος τοσκ τρυπανιών τρυπανιών             | 1,5 - 13 mm           |      |
| Μέγιστη διάμετρος διάτρησης σε             | Ξύλο                  | 13mm |
|                                            | Μόνιμο                | 13mm |
| Βάθος γεώτρησης                            | 80 mm                 |      |
| Διάμετρος στήλης                           | 46 mm                 |      |
| Ύψος                                       | 673 mm                |      |
| Διαστάσεις βάσης                           | 340 x 300 mm          |      |
| Κατηγορία προστασίας                       | II                    |      |
| Κατηγορία λέιζερ                           | 2                     |      |
| Μήκος κύματος                              | λ = 650 nm            |      |
| Ισχύς λέιζερ                               | P0 < 1 mW             |      |
| Προδιαγραφές λέιζερ σύμφωνα με το πρότυπο  | EN 60825-1:2014       |      |
| Μάζα                                       | 8,5 kg                |      |
| Έτος παραγωγής                             |                       |      |

58G610 σημαίνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος.

### ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΎΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

|                         |                                                      |
|-------------------------|------------------------------------------------------|
| Επίπεδο ηχητικής πίεσης | $L_{pA} = 88,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Επίπεδο ηχητικής ισχύος | $L_{WA} = 101,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$ |

Πληροφορίες για το θόρυβο και τους κραδασμούς

Η στάθμη εκπομπής θορύβου του εξοπλισμού περιγράφεται από: τη στάθμη εκτιμώμενης ηχητικής πίεσης  $L_{pA}$  και τη στάθμη ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  (όπου το  $K$  δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπει ο εξοπλισμός περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης κραδασμών  $a_h$  (όπου το  $K$  δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης).

Η στάθμη ηχητικής πίεσης  $L_{pA}$ , η στάθμη ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  και η τιμή επιτάχυνσης κραδασμών  $a_h$  που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο ISO 8528-10:1998. Το επίπεδο δόνησης  $a_h$  που δίνεται μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση του εξοπλισμού και για την προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε δονήσεις.

Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών είναι αντιπροσωπευτικό μόνο για τη βασική χρήση της μονάδας. Εάν η μονάδα χρησιμοποιηθεί για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο κραδασμών ενδέχεται να αλλάξει. Ένα υψηλότερο επίπεδο δονήσεων επιτηρείται από ανεπαρκή ή πολύ σπάνια συντήρηση της μονάδας. Οι παραπάνω λόγοι ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε κραδασμούς κατά τη διάρκεια ολόκληρης της περιόδου εργασίας.

Για να εκμηθεθεί ακρίβεια η έκθεση σε κραδασμούς, είναι απαραίτητο να ληφθούν υπόψη οι περιοδίο κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται για εργασία. Όταν όλοι οι παράγοντες εκτιμώνται με ακρίβεια, η συνολική έκθεση σε δονήσεις μπορεί να είναι σημαντικά χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, θα πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως η κυκλική συντήρηση του μηχανήματος και των εργαλείων εργασίας, η εξασφάλιση επαρκούς θερμοκρασίας για τα χέρια και η σωστή οργάνωση της εργασίας.

### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του προϊόντος σας ή την τοπική αρχή για πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση. Τα απόβλητα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξοπλισμού περιέχουν περιβαλλοντικά αβλαβείς ουσίες. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

"Grupa Torpek Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (στο εξής: "Grupa Torpek") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (στο εξής: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, το κείμενο, τις φωτογραφίες, τα διαγράμματα, τα σχέδια, καθώς και τη σύνθεση ή, ανήκουν αποκλειστικά στην Grupa Torpek και αποτελούν αντικείμενο νομικής προστασίας σύμφωνα με τον νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (δλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90 Ραζ. 631, όπως τροποποιήθηκε). Η

αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του Εγγεγράφου και των επιμέρους στοιχείων του, χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της Γκρουπ Τορεξ, απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει αστικές και ποινικές ευθύνες.

## Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Προϊόν: Προϊόν: Μηχανή διάτρησης στήλης

Μοντέλο: 58G610

Εμπορική ονομασία: GRAPHITE

Σειριακός αριθμός: 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται ανωτέρω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ για τα μηχανήματα

Οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2015/863/ΕΕ

Και πληροί τις απαιτήσεις των προτύπων:

EN 62841-1:2015; EN 62841-3-13:2017,

EN 55014-1:2017/A11:2020- EN 55014-2:2015- EN 61000-3-2:2014- EN

IEC 61000-3-2:2019,

EN 61000-3-3:2013- EN 61000-3-3:2013/A1:2019,

EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση αφορά μόνο τα μηχανήματα όπως διατίθενται στην αγορά και δεν περιλαμβάνει εξαρτήματα προστίθενται από τον τελικό χρήστη ή πραγματοποιούνται από αυτόν/αυτήν εκ των υστέρων.

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του κατοίκου της ΕΕ που είναι εξουσιοδοτημένος να προετοιμάσει τον τεχνικό φάκελο:

Υπογράφεται εξ ονόματος:

Γκρουπ Τορεξ Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 οδός Pograniczna

02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Υπεύθυνος ποιότητας

Βαρσοβία, 2022-08-09

## ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO) TALADRO DE COLUMNA: 58G610

**NOTA: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y CONSERVELO PARA FUTURAS CONSULTAS. LAS PERSONAS QUE NO HAYAN LEÍDO LAS INSTRUCCIONES NO DEBEN REALIZAR EL MONTAJE, EL AJUSTE O EL FUNCIONAMIENTO DEL EQUIPO.**

## DISPOSICIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD ¡ATENCIÓN!

Lea atentamente el manual de instrucciones y siga las advertencias y condiciones de seguridad que contiene. El aparato ha sido diseñado para un funcionamiento seguro. No obstante, la instalación, el mantenimiento y el funcionamiento del aparato pueden ser peligrosos. Siguiendo los siguientes procedimientos se reducirá el riesgo de incendio, descarga eléctrica, lesiones y se reducirá el tiempo de instalación del aparato.

Todas las advertencias de este manual se refieren tanto al funcionamiento del taladro como a su mantenimiento y manejo.

El usuario debe conocer las funciones y los parámetros de funcionamiento del equipo y, antes de empezar a trabajar, debe conocer todas las características de seguridad, las normas pertinentes y leer y comprender estas instrucciones de uso.

- Se prohíbe realizar cualquier modificación en el taladro para cambiar sus parámetros o facilitar su funcionamiento. Éstas podrían causar peligro para la salud y la vida de las personas.
- Compruebe todos los dispositivos de seguridad antes de empezar a trabajar (con la unidad parada) y después de cada operación de mantenimiento o reparación.
- El taladro de mesa sólo puede utilizarse si todos los dispositivos de seguridad funcionan correctamente.
- El taladro debe detenerse inmediatamente si uno de los dispositivos de seguridad está dañado o si el dispositivo de seguridad no funciona correctamente por alguna razón. Si se ha dañado un

dispositivo de seguridad, el taladro sólo podrá volver a utilizarse cuando se haya eliminado la causa del daño.

- Los defectos sólo pueden ser rectificados por personas autorizadas.
- Desconecte el taladro de la red eléctrica cuando realice trabajos de mantenimiento o ajuste.
- Para sujetar la pieza de trabajo (broca) debe utilizarse un tornillo de banco fijado a la mesa de trabajo del taladro o a su base.
- Durante el trabajo se requiere equipo de protección personal, como casco de seguridad, gafas o visor, calzado de seguridad con puntera de acero y orejeras.
- Está prohibido trabajar con el taladro con los guantes puestos, ya que esto puede provocar lesiones graves si el guante queda atrapado en el taladro.
- Antes de encender el taladro, compruebe que no pone en peligro a otras personas.
- **ADVERTENCIA.** Las personas que se encuentren cerca del taladro de trabajo deben llevar ropa de protección.
- El taladro no debe ser utilizado por niños ni por personal no capacitado.
- Para garantizar la seguridad, todas las reparaciones deben realizarse con piezas de repuesto originales.
- Si se utiliza un cable alargador, debe estar provisto de un conductor de circuito de protección.

**ATENCIÓN: El aparato está diseñado para funcionar en interiores.**

**LEA ATENTAMENTE EL MANUAL DE USUARIO PARA FAMILIARIZARSE CON EL APARATO GUARDE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS.**

## NORMAS DE SEGURIDAD PARA EL DISPOSITIVO LÁSER

El dispositivo láser utilizado en la construcción del taladro es de clase 2, con una potencia máxima de <1 mW, a una longitud de onda de radiación de  $\lambda = 650$  nm. Dicho dispositivo no es peligroso para la vista, pero no se debe mirar directamente en la dirección de la fuente de radiación (riesgo de ceguera temporal).

**ADVERTENCIA.** No mire directamente al haz de luz láser. Esto supone un riesgo de peligro. Respete las siguientes normas de seguridad.

- Utilice el dispositivo láser de acuerdo con las recomendaciones del fabricante.
- Nunca dirija el rayo láser de forma intencionada y no intencionada hacia personas, animales o un objeto que no sea el material de la pieza de trabajo.
- No dirija inadvertidamente el haz de luz láser hacia los ojos de los transeúntes y los animales durante más de 0,25 s, por ejemplo, dirigiendo el haz de luz a través de espejos.
- Debe asegurarse siempre de que la luz láser se dirija a un material que no tenga superficies reflectantes.
- Las chapas de acero brillantes (u otros materiales con superficie reflectante) no permiten el uso de una luz láser, ya que entonces podrían producirse reflejos peligrosos hacia el operario, terceras personas y animales.
- No sustituya la unidad láser por otro tipo. Todas las reparaciones deben ser realizadas por el fabricante o por una persona autorizada.

## PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



1. Lea el manual de instrucciones y observe las advertencias y condiciones de seguridad que contiene.
2. Usar protección auditiva
3. Proteja sus vías respiratorias
4. Proteja su vista
5. Llevar ropa de protección ajustada - piezas giratorias de la máquina
6. Utilizar una gorra protectora, especialmente para el cabello largo - las partes giratorias de la máquina
7. Proteger de los niños
8. Para uso en interiores

9. Desconectar de la red eléctrica antes de la reparación o el mantenimiento
10. Atención láser

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

La siguiente numeración se refiere a los componentes del dispositivo que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

| Designación | Descripción                                        |
|-------------|----------------------------------------------------|
| 1           | Tapa de la columna de perforación                  |
| 2           | Cuerpo del taladro con motor                       |
| 3           | Mostrar                                            |
| 4           | Interruptor                                        |
| 5           | Interruptor del cambio de marchas                  |
| 6           | Pomo de ajuste de la profundidad de la broca       |
| 7           | Portabrocas                                        |
| 8           | Columna de perforación                             |
| 9           | Base de perforación                                |
| 10          | Ajuste del nivel del cuerpo del taladro            |
| 11          | Bloqueo del nivel del cuerpo del taladro           |
| 12          | Pomo de ajuste de nivel para el cuerpo del taladro |
| 13          | Restablecimiento de los valores de ajuste          |
| 14          | Botón de función de control de velocidad           |
| 15          | Láser e interruptor de luz                         |
| 16          | Inicio de la rotación                              |
| 17          | - reducción del valor                              |
| 18          | + aumento de valor                                 |
| 19          | Encendido del interruptor                          |
| 20          | Interruptor de encendido y apagado                 |

\* Puede haber diferencias entre el gráfico y el producto real

PROPÓSITO

El taladro de columna es un dispositivo de protección eléctrica de clase II, el dispositivo es accionado por un motor conmutador. El propósito del taladro es hacer agujeros en metal, madera, plástico u otros materiales que no son peligrosos para la salud y no son inflamables. Sus ámbitos de uso son la ejecución de trabajos de cerrajería y todos los trabajos en el ámbito de la actividad de aficionados independientes (bricolaje). La velocidad del taladro es ajustable electrónicamente.

FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

MONTAJE DE LA BROCA

La unidad se suministra desmontada; es necesario montarla antes de poder trabajar en ella.

Instalación de la unidad Fig. C

- Coloque la base del taladro sobre una superficie plana. A continuación, coloque la columna con la unidad de motor en el orificio de la base y fíjela con el tornillo fig. C1. Asegúrese de que la columna está muy bien fijada a la base.
- Monte el pomo de ajuste de la profundidad de perforación fig. A6 en la unidad de motor fig. B1 y fíjelo con el tornillo fig. B2.
- Por último, coloque la tapa en la columna de perforación Fig. B3.
- Antes de la puesta en marcha, la taladradora debe fijarse de forma fija sobre una base sólida. Para ello, utilice los orificios de montaje (4) situados en la placa base.
- Asegúrese de tener libre acceso para manejar y realizar los trabajos de ajuste y mantenimiento de la taladradora.
- Asegúrese de que la tensión de red es la especificada en la placa de características. Conecte el aparato a una toma de corriente. El taladro está equipado con un disparador de tensión cero, que protege al usuario de un reinicio no deseado en caso de una caída de tensión o de un corte de corriente. En este caso, es necesario volver a conectar el aparato. Compruebe si el taladro que desea utilizar está dañado. Utilice el taladro sólo si no presenta daños o defectos.

Ajuste de la altura de la unidad motriz Fig. A2

Atención: ¡regule la altura sólo con el motor apagado!

La altura del grupo motor fig. A2 puede determinarse en función del tamaño de la pieza y de la longitud de la herramienta de trabajo. Asegúrese de que el pomo fig. A6 esté en la posición inicial.

Ahora afloje el bloque de sujeción Fig. A11.

Utilizando la manivela Fig. A12, ahora se puede ajustar la altura deseada del cuerpo de la broca.

A continuación, tire del bloque de sujeción Fig. A11 para bloquear el cuerpo.

Para limitar la profundidad, afloje la fig. A10 en el conjunto del motor fig. A2. Ajuste la profundidad máxima deseada y vuelva a apretar la fig. A10. Trabajar con el dispositivo

Encendido/apagado

- Para encender el aparato, pulse primero el interruptor verde "I" fig. A17. La pantalla comienza a iluminarse y aparece "OFF".
- Para poner en marcha la unidad, pulse el botón LED fig. A16. El taladro arranca desde la velocidad mínima.
- Para apagar, pulse de nuevo el botón LED fig. A16.

Tenga cuidado de no sobrecargar la máquina. Si el ruido del motor disminuye durante el funcionamiento, el motor está sometido a demasiada carga. No cargue la unidad tanto como para que el motor se detenga. Colóquese siempre delante del taladro durante el funcionamiento.

Inserción de la herramienta en el portabrocas Fig. A7

Asegúrese de que la clavija de alimentación está desconectada al cambiar las herramientas. En el portabrocas sólo pueden instalarse herramientas con un portabrocas cilíndrico con un diámetro máximo de 13 mm fig. A7. Utilice únicamente herramientas no dañadas y afiladas. No utilice herramientas que tengan el portabrocas dañado o que estén deformadas de alguna manera. Utilice únicamente los accesorios y equipos adicionales especificados en el manual de instrucciones o aprobados por el fabricante. Si el taladro se bloquea, apague el aparato y vuelva a la posición inicial con el taladro.

Funcionamiento del portabrocas de sujeción automática

El taladro de mesa está equipado con un portabrocas de sujeción automática. La herramienta puede cambiarse sin ayuda de una llave adicional introduciendo la herramienta en el portabrocas de cambio rápido y sujetándola con la mano.

Control de velocidad

Selección de engranajes mecánicos

Atención: ¡apretar el interruptor de preselección de marcha Fig. A5 sólo con la máquina apagada!

Se pueden preseleccionar 2 gamas de velocidades mediante el interruptor de la palanca de cambios:

Corre 1:

Gama de velocidades bajas 220 - 880 min-1, recomendada para grandes diámetros de perforación .

Corre 2:

Rango de alta velocidad 650 - 2550 min-1, recomendado para trabajos de perforación de pequeño tamaño y diámetro.

¡ATENCIÓN!

Si el interruptor de la palanca de cambio fig. A5 no encaja correctamente en la posición seleccionada, gire el portabrocas fig. A7 ligeramente con la mano hasta que el interruptor de la palanca de cambio encaje en la posición especificada.

- Control electrónico de la velocidad
- Cuando la unidad está encendida, la pantalla mostrará "OFF".
- Pulsando el botón "+" o "-", se puede ajustar la velocidad aumentando o disminuyendo la velocidad hacia arriba o hacia abajo.

Ajuste del punto cero

- Para ajustar el punto cero, baje el cuerpo con el motor Fig. A2, a la velocidad más baja, hasta la pieza de trabajo, de modo que la broca se apoye en ella.
- A continuación, cambie de "Velocidad - obar/min" a "Profundidad - mm" mediante el botón de velocidad fig. A14, y luego pulse el botón de punto cero fig. A13. La visualización en la pantalla está configurada "0,0 mm".
- Lleve el cuerpo del motor a la posición inicial utilizando el volante Fig. A6.
- Ahora cambie con el botón de velocidad fig. A14 de "Profundidad - mm" a "Velocidad - rpm" y ajuste la velocidad deseada con los botones "+" o "-". Para poder leer con precisión la profundidad de perforación en la pantalla, cambie de nuevo con el botón de velocidad fig. A14 a "Profundidad - mm". Ahora puede perforar, baje la broca sobre la pieza y comience a perforar.
- Ahora puede perforar la profundidad deseada en la pieza con la ayuda de la pantalla.

Sujeción de la pieza

No intente nunca sujetar la pieza con las manos. Sujete siempre la pieza de trabajo en el tornillo de banco suministrado.

Primero coloque los dos tornillos en el tornillo de banco y fíjelos con tuercas y arandelas. Deslice el tornillo de banco desde la parte delantera en las guías de la base del taladro **fig. A9**.

Apriételos lo suficiente para que aún sea posible apretar el tornillo de banco con la pieza en la base después de un posicionamiento preciso. De este modo se consigue también el autocentrado durante el taladrado. Desenrosque las mordazas e introduzca la pieza de trabajo y apriete las mordazas. Para desmontar la pieza, proceda en orden inverso.

**Peligro. Las piezas de chapa deben sujetarse de forma que no puedan salirse del tornillo de banco durante el taladrado.**

Ajuste correctamente la altura y la inclinación de la mesa de perforación en función de la pieza de trabajo. Mantenga una distancia suficiente entre el borde superior de la pieza y la punta del taladro.

**Ajuste de la profundidad de perforación**

Siga la descripción en Ajuste del punto cero para ajustar el punto cero. Para poder ajustar y determinar la profundidad de perforación, hay que aflojar el bloqueo de la **Fig. A10**.

Utilizando el pomo **fig. A6**, el cuerpo del motor **fig. A2** se puede bajar hasta la profundidad de perforación deseada.

Apretando el bloqueo **Fig. A10** en la medida deseada, la profundidad de perforación está ahora ajustada.

**Láser/luz**

El taladro de mesa está equipado con un láser **fig. D1** y una iluminación LED de la zona de trabajo **fig. D2**.

El encendido sólo funciona cuando la taladradora está conectada a la red eléctrica y está en funcionamiento. Para ello, pulse el botón del láser **fig. A15**.

Cuando se pulsa el botón:

- 1 vez - el láser se pone en marcha
- 2ª vez - la iluminación se activa
- 3 veces - el láser y la iluminación LED se activan simultáneamente
- Una pulsación de 4 veces apaga tanto el láser como la luz.

**Precaución: ¡no mire directamente a la luz láser!**

**Velocidades de funcionamiento**

Al taladrar, preste atención a la velocidad correcta, que depende del diámetro de la broca de la pieza.

La siguiente lista le ayudará a seleccionar las velocidades para los diferentes materiales.

**Las velocidades citadas son sólo indicativas.**

| Ø Taladro | Hierro fundido | Acero | Hierro | Aluminio | Bronce |
|-----------|----------------|-------|--------|----------|--------|
| 3         | 2550           | 1600  | 2230   | 9500     | 8000   |
| 4         | 1900           | 1200  | 1680   | 7200     | 6000   |
| 5         | 1530           | 955   | 1340   | 5700     | 4800   |
| 6         | 1270           | 800   | 1100   | 4800     | 4000   |
| 7         | 1090           | 680   | 960    | 4100     | 3400   |
| 8         | 960            | 600   | 840    | 3600     | 3000   |
| 9         | 850            | 530   | 740    | 3200     | 2650   |
| 10        | 765            | 480   | 670    | 2860     | 2400   |
| 11        | 700            | 435   | 610    | 2600     | 2170   |
| 12        | 640            | 400   | 560    | 2400     | 2000   |
| 13        | 590            | 370   | 515    | 2200     | 1840   |
| 14        | 545            | 340   | 480    | 2000     | 1700   |
| 16        | 480            | 300   | 420    | 1800     | 1500   |
| 18        | 425            | 265   | 370    | 1600     | 1300   |
| 20        | 380            | 240   | 335    | 1400     | 1200   |
| 22        | 350            | 220   | 305    | 1300     | 1100   |
| 25        | 305            | 190   | 270    | 1150     | 950    |

**Taladro de avellanado y centrado**

Con esta broca de mesa, también es posible avellanar o utilizar una broca de centrado. Tenga en cuenta que el avellanado debe realizarse a la velocidad más baja, mientras que el taladro de centrado requiere una velocidad alta.

**Trabajo de la madera**

Tenga en cuenta que debe utilizar un sistema de extracción de polvo adecuado cuando trabaje con madera, ya que el polvo de madera puede ser peligroso para la salud. Utilice una máscara antipolvo adecuada cuando realice trabajos que generen polvo.

**MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO**

**¡Atención!**

**Desconecte el enchufe antes de cualquier ajuste, mantenimiento o reparación.**

**No se deben utilizar nunca agentes corrosivos ni limpiadores a base de gasolina o alcohol. No se debe permitir que el taladro se humedezca.**

- Mantenga limpias las superficies exteriores del taladro eliminando el polvo y las virutas con un cepillo de todas las zonas donde se acumule la suciedad.
- Limpie las cubiertas y la carcasa con un paño suave y húmedo (puede utilizar un detergente suave).
- Asegúrese de que no entren líquidos en la unidad.
- Limpie la tapa del portabrocas con un paño suave y húmedo con cuidado de no rayarla (puede utilizar un detergente suave).
- Si el aparato está averiado, no intente repararlo usted mismo. Deje que lo repare un electricista.
- Se recomienda limpiar la unidad inmediatamente después de cada uso.
- No exponga el taladro a la luz solar directa.
- Almacenar en una habitación con poca humedad.
- Desenchufe el aparato cuando no lo utilice durante un periodo de tiempo prolongado.

**RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

**CONTENIDO DEL KIT:**

- Taladradora de columna 1 ud.
- Base de perforación 1 ud.
- Mordaza de trabajo 1 ud.
- Tornillos, arandelas, tuercas 2 uds. para fijar las mordazas
- Llave de ampolla 1 ud.

| Datos clasificados                                                   |            |                       |
|----------------------------------------------------------------------|------------|-----------------------|
| Tensión de alimentación                                              |            | 230V                  |
| Frecuencia de suministro                                             |            | 50Hz                  |
| Potencia nominal                                                     |            | 720W S1; 900W S2 6min |
| Gama de velocidades en vacío - 1ª marcha                             |            | 220-880/min           |
| Gama de velocidades en vacío - marcha II                             |            | 650-2550/min          |
| Gama de portabrocas                                                  |            | 1,5 - 13 mm           |
| Diámetro máximo de perforación en                                    | Madera     | 13mm                  |
|                                                                      | Permanente | 13mm                  |
| Profundidad de perforación                                           |            | 80 mm                 |
| Diámetro de la columna                                               |            | 46 mm                 |
| Altura                                                               |            | 673 mm                |
| Dimensiones de la base                                               |            | 340 x 300 mm          |
| Clase de protección                                                  |            | II                    |
| Clase láser                                                          |            | 2                     |
| Longitud de onda                                                     |            | λ = 650 nm            |
| Potencia del láser                                                   |            | P0 < 1 mW             |
| Especificación del láser según la norma                              |            | EN 60825-1:2014       |
| Masa                                                                 |            | 8,5 kg                |
| Año de producción                                                    |            |                       |
| 58G610 significa tanto la designación del tipo como la de la máquina |            |                       |

**DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES**

|                          |                             |
|--------------------------|-----------------------------|
| Nivel de presión sonora  | LpA = 88,5 dB(A) K= 3 dB(A) |
| Nivel de potencia sonora | LwA = 101,5dB(A) K= 3 dB(A) |

Información sobre el ruido y las vibraciones

El nivel de emisión de ruido del equipo se describe mediante: el nivel de presión acústica emitido LpA y el nivel de potencia acústica LwA (donde K denota la incertidumbre de la medición). Las vibraciones emitidas por el equipo se describen mediante el valor de la aceleración de las vibraciones ah (donde K denota la incertidumbre de la medición).

El nivel de presión sonora LpA, el nivel de potencia sonora LwA y el valor de aceleración de las vibraciones ah que se indican en estas instrucciones se han medido de acuerdo con la norma ISO 8528-10:1998. El nivel de vibración ah indicado puede utilizarse para comparar equipos y para la evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado es sólo representativo del uso básico de la unidad. Si la unidad se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede cambiar. Un nivel de vibración más alto se verá influenciado por un mantenimiento insuficiente

o demasiado infrecuente de la unidad. Las razones expuestas anteriormente pueden dar lugar a una mayor exposición a las vibraciones durante todo el período de trabajo.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, es necesario tener en cuenta los períodos en los que el aparato está apagado o cuando está encendido pero no se utiliza para trabajar. Cuando todos los factores se estiman con precisión, la exposición total a las vibraciones puede ser significativamente menor.

Para proteger al usuario de los efectos de las vibraciones, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, como el mantenimiento cíclico de la máquina y de las herramientas de trabajo, asegurando una temperatura adecuada de las manos y una correcta organización del trabajo.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos que funcionan con electricidad no deben eliminarse con la basura doméstica, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. Póngase en contacto con el distribuidor del producto o con las autoridades locales para obtener información sobre su eliminación. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias inertes para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud humana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor del contenido de este manual (en adelante: "Manual"), incluyendo, entre otros. Su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a Grupa Topex y están sujetos a la protección legal en virtud de la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre los derechos de autor y derechos conexos (es decir, el Diario de Leyes de 2006 N° 90 Poz. 631, en su versión modificada). La copia, el procesamiento, la publicación y la modificación con fines comerciales de todo el Manual y sus elementos individuales, sin el consentimiento de Grupa Topex expresado por escrito, está estrictamente prohibido y puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

## Declaración de conformidad de la CE

**Fabricante:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Producto:** Taladradora de columna

**Modelo:** 58G610

**Nombre comercial:** GRAPHITE

**Número de serie:** 00001 + 99999

Esta declaración de conformidad se emite bajo la única responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

**Directiva sobre máquinas 2006/42/CE**

**Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE**

**Directiva RoHS 2011/65/UE modificada por la Directiva 2015/863/UE**

Y cumple los requisitos de las normas:

**EN 62841-1:2015; EN 62841-3-13:2017;**

**EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN IEC 61000-3-2:2019;**

**EN 61000-3-3:2013; EN 61000-3-3:2013/A1:2019;**

**ES IEC 63000:2018**

Esta declaración se refiere únicamente a la máquina tal y como se comercializa y no incluye los componentes

añadido por el usuario final o realizado por él mismo posteriormente.

Nombre y dirección de la persona residente en la UE autorizada a preparar el expediente técnico:

Firmado en nombre de:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Calle Pograniczna 2/4

02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Responsable de calidad de TOPEX GROUP

Varsovia, 2022-08-09

## IT MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE)

TRAPANO A COLONNA: 58G610

**NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURE CONSULTAZIONI. LE PERSONE CHE NON HANNO LETTO LE ISTRUZIONI NON DEVONO EFFETTUARE IL MONTAGGIO, LA REGOLAZIONE O IL FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIATURA.**

## DISPOSIZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA

### NOTA!

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e seguire le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute. L'apparecchio è stato progettato per un funzionamento sicuro. Tuttavia, l'installazione, la manutenzione e il funzionamento dell'apparecchio possono essere pericolosi. L'osservanza delle seguenti procedure ridurrà il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni e ridurrà i tempi di installazione dell'apparecchio.

Tutte le avvertenze contenute nel presente manuale si riferiscono sia al funzionamento del trapano che alla sua manutenzione e manipolazione. L'utente deve conoscere le funzioni e i parametri operativi dell'apparecchiatura e, prima di iniziare i lavori, deve essere a conoscenza di tutte le caratteristiche di sicurezza, delle normative vigenti e deve leggere e comprendere le presenti istruzioni per l'uso.

- È vietato apportare modifiche al trapano per modificarne i parametri o facilitarne il funzionamento. Queste modifiche potrebbero mettere in pericolo la salute e la vita delle persone.
- Controllare tutti i dispositivi di sicurezza prima di iniziare i lavori (con l'unità ferma) e dopo ogni operazione di manutenzione o riparazione.
- Il trapano da tavolo può essere utilizzato solo se tutti i dispositivi di sicurezza funzionano correttamente.
- Il trapano deve essere immediatamente fermato se uno dei dispositivi di sicurezza è danneggiato o se il dispositivo di sicurezza non funziona correttamente per qualche motivo. Se un dispositivo di sicurezza è stato danneggiato, il trapano può essere riutilizzato solo quando la causa del danno è stata rimossa.
- I difetti possono essere eliminati solo da persone autorizzate.
- Scollegare il trapano dall'alimentazione elettrica quando si eseguono lavori di manutenzione o di regolazione.
- **Per tenere il pezzo da lavorare (trapano) è necessario utilizzare una morsa fissata al piano di lavoro del trapano o alla sua base.**
- Durante il lavoro sono necessari dispositivi di protezione personale come casco di sicurezza, occhiali o visiera, scarpe di sicurezza con punta d'acciaio e cuffie per le orecchie.
- È vietato lavorare con la trivella con i guanti, in quanto ciò può causare gravi lesioni se il guanto si impiglia nella trivella.
- Prima di accendere il trapano, verificare che non costituisca un pericolo per gli altri.
- **AVVERTENZA.** Le persone che si trovano in prossimità della trivella devono indossare indumenti protettivi.
- Il trapano non deve essere utilizzato da bambini o da personale non addestrato.
- Per garantire la sicurezza, tutte le riparazioni devono essere effettuate con ricambi originali.
- Se si utilizza un cavo di prolunga, questo deve essere dotato di un conduttore di protezione.

**ATTENZIONE: Il dispositivo è progettato per il funzionamento in ambienti interni.**

**LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE D'USO PER FAMILIARIZZARE CON L'APPARECCHIO CONSERVARE QUESTO MANUALE PER FUTURE CONSULTAZIONI.**

## NORME DI SICUREZZA PER IL DISPOSITIVO LASER

Il dispositivo laser utilizzato per la costruzione del trapano è di classe 2, con una potenza massima di <1 mW, con una lunghezza d'onda di radiazione di  $\lambda = 650$  nm. Questo dispositivo non è pericoloso per la vista, ma non bisogna guardare direttamente in direzione della sorgente di radiazioni (rischio di cecità temporanea).

**AVVERTENZA.** Non guardare direttamente nel fascio di luce laser. Ciò comporta un rischio di pericolo. Osservare le seguenti regole di sicurezza. Utilizzare il dispositivo laser secondo le raccomandazioni del produttore. Non dirigere mai, intenzionalmente o meno, il raggio laser verso persone, animali o oggetti diversi dal materiale del pezzo da lavorare.

Non dirigere inavvertitamente il raggio laser verso gli occhi degli astanti e degli animali per più di 0,25 s, ad esempio dirigendo il fascio di luce attraverso gli specchi.

È necessario assicurarsi che la luce laser sia sempre diretta verso un materiale privo di superfici riflettenti.

La lamiera d'acciaio lucida (o altri materiali con superficie riflettente) non consente l'utilizzo di una luce laser, in quanto potrebbe provocare riflessi pericolosi verso l'operatore, terzi e animali.

Non sostituire l'unità laser con un altro tipo. Tutte le riparazioni devono essere eseguite dal produttore o da un tecnico autorizzato.

## PITTOGRAMMI E AVVERTENZE



1. Leggere le istruzioni per l'uso, osservare le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute!

2. Indossare una protezione per l'udito

3. Proteggere le vie respiratorie

4. Proteggere la vista

5. Indossare indumenti protettivi stretti - parti rotanti della macchina

6. Indossare una cuffia protettiva, soprattutto per i capelli lunghi - parti rotanti della macchina

7. Proteggere dai bambini

8. Per uso interno

9. Scollegare l'alimentazione prima di effettuare interventi di riparazione o manutenzione.

10. Attenzione al laser

## DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

La seguente numerazione si riferisce ai componenti del dispositivo illustrati nelle pagine grafiche di questo manuale.

| Designazione | Descrizione                                                  |
|--------------|--------------------------------------------------------------|
| 1            | Coperchio della colonna di perforazione                      |
| 2            | Corpo trapano con motore                                     |
| 3            | Display                                                      |
| 4            | Interruttore                                                 |
| 5            | Interruttore del cambio                                      |
| 6            | Manopola di regolazione della profondità del trapano         |
| 7            | Mandrino per trapano                                         |
| 8            | Colonna di perforazione                                      |
| 9            | Base del trapano                                             |
| 10           | Regolazione del livello del corpo macchina                   |
| 11           | Blocco del livello del corpo del trapano                     |
| 12           | Manopola di regolazione del livello per il corpo del trapano |
| 13           | Ripristino dei valori di impostazione                        |
| 14           | Pulsante funzione di controllo della velocità                |
| 15           | Interruttore laser e luce                                    |
| 16           | Inizio rotazione                                             |
| 17           | - riduzione del valore                                       |
| 18           | + aumento di valore                                          |
| 19           | Interruttore - on                                            |
| 20           | Interruttore on - off                                        |

\* Potrebbero esserci delle differenze tra la grafica e il prodotto reale.

## SCOPO

Il trapano a colonna è un dispositivo di protezione elettrica di classe II, azionato da un motore a commutazione. Lo scopo del trapano è quello di praticare fori in metallo, legno, plastica o altri materiali non pericolosi per la salute e non infiammabili. I suoi ambiti di utilizzo sono l'esecuzione di lavori da fabbro e tutti i lavori nel campo dell'attività amatoriale indipendente (DIY). La velocità del trapano è regolabile elettronicamente.

## FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

### PREPARAZIONE AL LAVORO

#### ASSEMBLAGGIO FORATURA

L'unità viene fornita smontata e deve essere assemblata prima di poter eseguire i lavori.

#### Installazione dell'unità Fig. C

- Posizionare la base del trapano su una superficie piana. Posizionare quindi la colonna con l'unità motore nel foro della base e fissare con la vite **fig. C1**. Assicurarsi che la colonna sia ben fissata alla base.
- Montare la manopola di regolazione della profondità di foratura **fig. A6** sull'unità motore **fig. B1** fissare con la vite **fig. B2**.
- Infine, posizionare il coperchio sulla colonna del trapano **fig. B3**.

- Prima della messa in funzione, il trapano deve essere fissato su una base solida. A tale scopo, utilizzare i fori di montaggio (4) situati nella piastra di base.
- Assicurarsi di avere libero accesso per operare ed eseguire le operazioni di regolazione e manutenzione del trapano.
- Assicurarsi che la tensione di rete sia quella indicata sulla targhetta. Collegare l'unità a una presa di corrente. Il trapano è dotato di un dispositivo di attivazione a tensione zero, che protegge l'utente da riavvii indesiderati in caso di caduta di tensione o di interruzione dell'alimentazione. In questo caso, l'apparecchio deve essere riacceso. Controllare che il trapano che si desidera utilizzare non sia danneggiato. Utilizzare il trapano solo se non presenta danni o difetti.

### Regolazione in altezza dell'unità motore Fig. A2

**Attenzione: regolare l'altezza solo a motore spento!**

L'altezza dell'unità motore **fig. A2** può essere determinata in base alle dimensioni del pezzo e alla lunghezza dell'utensile di lavoro. Assicurarsi che la manopola **fig. A6** sia in posizione di riposo.

Allentare ora il blocco di bloccaggio **fig. A11**.

Utilizzando la manovella **fig. A12**, è ora possibile impostare l'altezza desiderata del corpo di foratura.

Quindi tirare il blocco di bloccaggio **fig. A11** per bloccare il corpo.

Per limitare la profondità, allentare la **fig. A10** sul gruppo motore **fig. A2**. Impostare la profondità massima desiderata e serrare nuovamente la **fig. A10**.

Lavorare con il dispositivo

### Accensione e spegnimento

- Per accendere l'apparecchio, premere innanzitutto l'interruttore verde "I" **fig. A17**. Il display si illumina e compare la scritta "OFF".
- Per avviare l'unità, premere il pulsante LED **fig. A16**. Il trapano parte dalla velocità minima.
- Per spegnere, premere nuovamente il pulsante LED **fig. A16**.

**Fare attenzione a non sovraccaricare la macchina. Se il rumore del motore diminuisce durante il funzionamento, significa che il motore è sottoposto a un carico eccessivo. Non caricare l'unità a tal punto da bloccare il motore. Durante il funzionamento, posizionarsi sempre davanti al trapano.**

### Inserimento dell'utensile nel mandrino del trapano Fig. A7

Assicurarsi che la spina di alimentazione sia scollegata quando si sostituiscono gli utensili. Nel mandrino del trapano possono essere installati solo utensili con mandrino cilindrico con diametro massimo di 13 mm, **fig. A7**. Utilizzare solo utensili non danneggiati e affilati. Non utilizzare utensili con il mandrino danneggiato o comunque deformato. Utilizzare solo gli accessori e le attrezzature supplementari specificati nelle istruzioni per l'uso o approvati dal produttore. Se il trapano si blocca, spegnere l'unità e tornare alla posizione di partenza con il trapano.

### Funzionamento del mandrino autoserrante

Il trapano da tavolo è dotato di un mandrino autoserrante. L'utensile può essere sostituito senza l'ausilio di una chiave aggiuntiva, inserendo l'utensile nel mandrino a cambio rapido e bloccandolo a mano.

### Controllo della velocità

#### Selezione meccanica degli ingranaggi

Attenzione: premere l'interruttore di preselezione della marcia **fig. A5** solo a macchina spenta!

È possibile preselezionare 2 gamme di velocità utilizzando l'interruttore della leva del cambio:

#### Esecuzione 1:

Gamma di basse velocità 220 - 880 min-1, consigliata per grandi diametri di foratura.

#### Esecuzione 2:

Gamma di velocità elevate 650 - 2550 min-1, consigliata per lavori di foratura di piccoli diametri.

#### NOTA!

Se l'interruttore della leva del cambio **fig. A5** non si innesta correttamente nella posizione selezionata, ruotare leggermente a mano il mandrino del trapano **fig. A7** leggermente a mano finché l'interruttore del cambio non si innesta nella posizione specificata.

- Controllo elettronico della velocità
- Quando l'unità è accesa, il display visualizza "OFF".
- Premendo il pulsante "+" o "-", è possibile regolare la velocità aumentandola o diminuendola.

### Impostazione del punto zero

- Per impostare il punto zero, abbassare il corpo con il motore **Fig. A2**, alla velocità più bassa, fino al pezzo da lavorare, in modo che la punta poggi su di esso.
- Passare quindi da "Velocità - obar/min" a "Profondità - mm" utilizzando il pulsante della velocità **fig. A14**, quindi premere il pulsante del punto zero **fig. A13**. La visualizzazione sullo schermo è configurata come "0,0 mm".
- Riportare il corpo motore alla posizione di partenza utilizzando il volantino **Fig. A6**.
- Con il pulsante della velocità **fig. A14** da "Profondità - mm" a "Velocità - giri/min" e impostare la velocità desiderata con i pulsanti "+" o "-". Per poter leggere con precisione la profondità di foratura sul display, passare nuovamente con il pulsante della velocità **fig. A14** a "Profondità - mm". Ora è possibile forare, abbassare la punta sul pezzo e iniziare la foratura.
- Ora è possibile forare il pezzo alla profondità desiderata con l'aiuto del display.

**Bloccaggio del pezzo**

Non cercare mai di tenere il pezzo in lavorazione con le mani. Bloccare sempre il pezzo in lavorazione nella morsa in dotazione. Inserire prima le due viti nella morsa e fissarle con dadi e rondelle. Far scorrere la morsa dalla parte anteriore nelle guide della base del trapano **fig. A9**.

Serrarli a sufficienza in modo che sia ancora possibile serrare la morsa con il pezzo in lavorazione sulla base dopo un posizionamento accurato. In questo modo si ottiene anche l'autocentraggio durante la foratura. Svitare le ganasce della morsa, inserire il pezzo e serrare le ganasce. Per smontare il pezzo, procedere in ordine inverso.

**Pericolo! Le parti in lamiera devono essere bloccate in modo da non poter essere estratte dalla morsa durante la foratura.**

Regolare correttamente l'altezza e l'inclinazione del piano di foratura in base al pezzo da lavorare. Mantenere una distanza sufficiente tra il bordo superiore del pezzo e la punta del trapano.

**Impostazione della profondità di perforazione**

Per impostare il punto zero, seguire la descrizione riportata in Impostazione del punto zero.

Per poter regolare e determinare la profondità di foratura, è necessario allentare il blocco della **Fig. A10**.

Utilizzando la manopola **fig. A6**, il corpo motore **fig. A2** può essere abbassato alla profondità di foratura desiderata.

Serrando il blocco **Fig. A10** alla dimensione desiderata, la profondità di foratura è ora impostata.

**Laser/Luce**

Il trapano da tavolo è dotato sia di un laser **fig. D1** e di illuminazione a LED dell'area di lavoro **fig. D2**.

L'accensione funziona solo quando il trapano è collegato all'alimentazione e in funzione. A questo scopo, premere il pulsante del laser **fig. A15**.

Quando si preme il pulsante:

- 1 volta - il laser si avvia
- 2a volta - l'illuminazione è attivata
- 3 volte - il laser e l'illuminazione a LED si attivano contemporaneamente
- Premendo 4 volte si spengono sia il laser che la luce.

**Attenzione: non guardare direttamente la luce laser!**

**Velocità di funzionamento**

Durante la foratura, prestare attenzione alla velocità corretta, che dipende dal diametro della punta e dal pezzo da lavorare.

L'elenco seguente vi aiuterà a selezionare le velocità per i diversi materiali.

**Le velocità indicate sono puramente indicative.**

| Ø Trapano | Ghisa | Acciaio | Ferro | Alluminio | Bronzo |
|-----------|-------|---------|-------|-----------|--------|
| 3         | 2550  | 1600    | 2230  | 9500      | 8000   |
| 4         | 1900  | 1200    | 1680  | 7200      | 6000   |
| 5         | 1530  | 955     | 1340  | 5700      | 4800   |
| 6         | 1270  | 800     | 1100  | 4800      | 4000   |
| 7         | 1090  | 680     | 960   | 4100      | 3400   |
| 8         | 960   | 600     | 840   | 3600      | 3000   |
| 9         | 850   | 530     | 740   | 3200      | 2650   |
| 10        | 765   | 480     | 670   | 2860      | 2400   |
| 11        | 700   | 435     | 610   | 2600      | 2170   |
| 12        | 640   | 400     | 560   | 2400      | 2000   |
| 13        | 590   | 370     | 515   | 2200      | 1840   |
| 14        | 545   | 340     | 480   | 2000      | 1700   |
| 16        | 480   | 300     | 420   | 1800      | 1500   |

|    |     |     |     |      |      |
|----|-----|-----|-----|------|------|
| 18 | 425 | 265 | 370 | 1600 | 1300 |
| 20 | 380 | 240 | 335 | 1400 | 1200 |
| 22 | 350 | 220 | 305 | 1300 | 1100 |
| 25 | 305 | 190 | 270 | 1150 | 950  |

**Svasatura e centratura**

Con questo trapano da banco è possibile anche svasare o utilizzare una punta di centraggio. Si noti che la svasatura deve essere eseguita alla velocità più bassa, mentre la foratura di centraggio richiede una velocità elevata.

**Lavorazione del legno**

Quando si lavora con il legno è necessario utilizzare un sistema di aspirazione adeguato, poiché la polvere di legno può essere pericolosa per la salute. Indossare una maschera antipolvere adeguata durante i lavori che generano polvere.

**MANUTENZIONE E STOCCAGGIO**

**Attenzione!**

**Scollegare la spina di alimentazione prima di qualsiasi regolazione, manutenzione o riparazione.**

**Non si devono mai usare agenti corrosivi, detergenti a base di benzina o alcol. Il trapano non deve essere lasciato inumidire.**

- Mantenere pulite le superfici esterne del trapano rimuovendo polvere e trucioli con una spazzola da tutte le aree in cui si accumula lo sporco.
- Pulire i coperchi e l'alloggiamento con un panno morbido e umido (si può usare un detergente delicato).
- Assicurarsi che non entrino liquidi nell'unità.
- Pulire il coperchio del mandrino del trapano con un panno morbido e umido, facendo attenzione a non graffiarlo (si può usare un detergente delicato).
- Se l'apparecchio è difettoso, non cercate di ripararlo da soli. Affidate la riparazione a un elettricista.
- Si consiglia di pulire l'unità immediatamente dopo ogni utilizzo.
- Non esporre il trapano alla luce diretta del sole.
- Conservare in una stanza con bassa umidità.
- Scollegare il dispositivo quando non lo si utilizza per un periodo di tempo prolungato.

**RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**

**CONTENUTO DEL KIT:**

- Foratrice a colonna 1 pz.
- Base per trapano 1 pz.
- Morsa da lavoro 1 pz.
- Viti, rondelle, dadi 2 pz. per il fissaggio delle morse
- Chiave per fiale 1 pz.

| Dati nominali                                                 |                            |       |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------|-------|
| Tensione di alimentazione                                     | 230V                       |       |
| Frequenza di alimentazione                                    | 50Hz                       |       |
| Potenza nominale                                              | 720W S1; 900W S2 6min      |       |
| Gamma di velocità a vuoto - 1a marcia                         | 220-880/min                |       |
| Gamma di velocità a vuoto - marcia II                         | 650-2550/min               |       |
| Gamma di mandrini per trapani                                 | 1,5 - 13 mm                |       |
| Diametro massimo di foratura in                               | Legno                      | 13 mm |
|                                                               | Permanente                 | 13 mm |
| Profondità di perforazione                                    | 80 mm                      |       |
| Diametro della colonna                                        | 46 mm                      |       |
| Altezza                                                       | 673 mm                     |       |
| Dimensioni della base                                         | 340 x 300 mm               |       |
| Classe di protezione                                          | II                         |       |
| Classe laser                                                  | 2                          |       |
| Lunghezza d'onda                                              | $\lambda = 650 \text{ nm}$ |       |
| Potenza laser                                                 | $P_0 < 1 \text{ mW}$       |       |
| Specifiche laser secondo lo standard                          | EN 60825-1:2014            |       |
| Massa                                                         | 8,5 kg                     |       |
| Anno di produzione                                            |                            |       |
| 58G610 indica sia il tipo che la designazione della macchina. |                            |       |

**DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI**

|                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| Livello di pressione sonora | LpA = 88,5 dB(A) K= 3 dB(A) |
|-----------------------------|-----------------------------|

|                           |                                         |
|---------------------------|-----------------------------------------|
| Livello di potenza sonora | L <sub>WA</sub> = 101,5dB(A) K= 3 dB(A) |
|---------------------------|-----------------------------------------|

## Informazioni su rumore e vibrazioni

Il livello di emissione sonora dell'apparecchiatura è descritto da: il livello di pressione sonora emesso L<sub>pA</sub> e il livello di potenza sonora L<sub>WA</sub> (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dall'apparecchiatura sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni a<sub>h</sub> (dove K indica l'incertezza di misura).

Il livello di pressione sonora L<sub>pA</sub>, il livello di potenza sonora L<sub>WA</sub> e il valore di accelerazione delle vibrazioni a<sub>h</sub> riportati in queste istruzioni sono stati misurati in conformità alla norma ISO 8528-10:1998. Il livello di vibrazioni a<sub>h</sub> indicato può essere utilizzato per il confronto delle apparecchiature e per la valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato è solo rappresentativo dell'uso di base dell'unità. Se l'unità viene utilizzata per altre applicazioni o con altri strumenti di lavoro, il livello di vibrazioni può cambiare. Un livello di vibrazioni più elevato sarà influenzato da una manutenzione insufficiente o troppo poco frequente dell'unità. I motivi sopra indicati possono comportare un aumento dell'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, è necessario tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non utilizzato per il lavoro. Quando tutti i fattori sono stimati con precisione, l'esposizione totale alle vibrazioni può essere significativamente inferiore.

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare ulteriori misure di sicurezza, come la manutenzione ciclica della macchina e degli strumenti di lavoro, la garanzia di un'adeguata temperatura delle mani e una corretta organizzazione del lavoro.

## PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati in strutture adeguate per lo smaltimento. Per informazioni sullo smaltimento, rivolgersi al rivenditore del prodotto o alle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze inerti per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano un rischio potenziale per l'ambiente e la salute umana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "Grupa Topex") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra gli altri, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la sua composizione appartengono esclusivamente a Grupa Topex e sono tutelati dalla legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 Poz. 631 e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi, senza il consenso di Grupa Topex espresso per iscritto, è severamente vietata e può comportare responsabilità civili e penali.

## Dichiarazione di conformità CE

**Produttore:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Prodotto:** Foratrice a colonna

**Modello:** 58G610

**Nome commerciale:** GRAFITE

**Numero di serie:** 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

**Direttiva macchine 2006/42/CE**

**Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE**

**Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE.**

E soddisfa i requisiti degli standard:

**EN 62841-1:2015; EN 62841-3-13:2017;**

**EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN**

**IEC 61000-3-2:2019;**

**EN 61000-3-3:2013; EN 61000-3-3:2013/A1:2019;**

**EN IEC 63000:2018**

La presente dichiarazione si riferisce esclusivamente alla macchina così come immessa sul mercato e non comprende i componenti aggiunte dall'utente finale o eseguite da lui successivamente.

Nome e indirizzo della persona residente nell'UE autorizzata a preparare il fascicolo tecnico:

Firmato a nome di:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Via Pograniczna

02-285 Varsavia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità del gruppo TOPEX

Varsavia, 2022-08-09

## VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING KOLOMBOOR: 58G610

**OPMERKING: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK. PERSONEN DIE DE HANDLEIDING NIET HEBBEN GELEZEN, MOGEN DE APPARATUUR NIET MONTEREN, AFSTELLEN OF BEDIENEN.**

## SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

### OPMERKING!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en volg de daarin opgenomen waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften op. Het apparaat is ontworpen voor veilig gebruik. Niettemin: installatie, onderhoud en bediening van het apparaat kunnen gevaarlijk zijn. Het volgen van de volgende procedures vermindert het risico van brand, elektrische schokken en verwondingen van het installatietijd van het apparaat. Alle waarschuwingen in deze handleiding hebben zowel betrekking op het gebruik van de boor als op het onderhoud en de behandeling ervan.

De gebruiker moet vertrouwd zijn met de bedieningsfuncties en -parameters van de apparatuur en, alvorens met de werkzaamheden te beginnen, vertrouwd zijn met alle veiligheidskenmerken en relevante voorschriften en deze gebruiksaanwijzing lezen en begrijpen.

- Het is verboden wijzigingen aan te brengen aan de boor om de parameters te wijzigen of de werking ervan te vergemakkelijken. Deze kunnen gevaar opleveren voor de gezondheid en het leven van personen.
- Controleer alle veiligheidsvoorzieningen vóór aanvang van de werkzaamheden (met stilstaande machine) en na elke onderhouds- of reparatiehandeling.
- De tafelboormachine mag alleen worden gebruikt als alle veiligheidsvoorzieningen naar behoren werken.
- De boor moet onmiddellijk worden stopgezet als een van de veiligheidsvoorzieningen beschadigd is of als de veiligheidsvoorziening om een of andere reden niet goed functioneert. Als een veiligheidsvoorziening is beschadigd, mag de boormachine pas weer worden gebruikt als de oorzaak van de schade is weggenomen.
- Gebreken mogen alleen door bevoegde personen worden verholpen.
- Koppel de boormachine los van de stroomvoorziening wanneer u onderhouds- of instelwerkzaamheden uitvoert.
- Het werkstuk (boor) moet worden vastgehouden in een bankschroef die aan de werktafel van de boormachine of het voetstuk daarvan is bevestigd.
- Persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een veiligheidshelm, veiligheidsbril of -vizier, veiligheidsschoenen met stalen tenen en gehoorbeschermers zijn vereist tijdens het werk.
- Het is verboden met de boor te werken met handschoenen aan, dit kan leiden tot ernstig letsel als de handschoenen in de boor blijft haken.
- Voordat u de boormachine inschakelt, dient u te controleren of deze geen gevaar oplevert voor anderen.
- WAARSCHUWING.** Personen in de nabijheid van de boormachine moeten beschermende kleding dragen.
- De boor mag niet worden gebruikt door kinderen of ongetraind personeel.
- Met het oog op de veiligheid moeten alle reparaties worden uitgevoerd met originele reserveonderdelen.
- Indien een verlengkabel wordt gebruikt, moet deze zijn voorzien van een beschermingsleiding.

**ATTENTIE: Het apparaat is ontworpen voor gebruik binnenshuis.**

**LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING ZORGVULDIG DOOR OM VERTROUWD TE RAKEN MET HET APPARAAT BEWAAR DEZE HANDLEIDING VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.**

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR HET LASERTOESTEL

Het bij de constructie van de boor gebruikte lasertoestel is van klasse 2, met een maximaal vermogen van <1 mW, bij een stralingsgolflengte van  $\lambda = 650$  nm. Een dergelijk apparaat is niet gevaarlijk voor het gezichtsvermogen, maar men mag niet rechtstreeks in de richting van de stralingsbron kijken (risico van tijdelijke blindheid).

**WAARSCHUWING.** Kijk niet rechtstreeks in de laserstraal. Dit levert gevaar op. Neem de volgende veiligheidsregels in acht.  
Gebruik het lasertoestel volgens de aanbevelingen van de fabrikant.  
Richt de laserstraal nooit opzettelijk of onopzettelijk op mensen, dieren of een ander voorwerp dan het werkstukmateriaal.  
Richt de laserstraal niet per ongeluk langer dan 0,25 s op de ogen van omstanders en dieren, bijvoorbeeld door de lichtbundel door spiegels te sturen.  
U moet er altijd voor zorgen dat het laserlicht wordt gericht op een materiaal dat geen reflecterende oppervlakken heeft.  
Glanzend plaatstaal (of andere materialen met een reflecterend oppervlak) laat het gebruik van een laserlicht niet toe, omdat dit dan gevaarlijke reflecties naar de bediener, derden en dieren kan veroorzaken.  
Vervang de lasereenheid niet door een ander type. Alle reparaties moeten worden uitgevoerd door de fabrikant of een bevoegd persoon.

## PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



- 1, Lees de gebruiksaanwijzing en neem de daarin opgenomen waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht!
- 2, Draag gehoorbescherming
- 3, Bescherm uw luchtwegen
- 4, Bescherm uw gezichtsvermogen
- 5, Draag strakke beschermende kleding - draaiende machineonderdelen
- 6, Draag een beschermende kap, vooral voor lang haar - draaiende delen van de machine
- 7, Beschermen tegen kinderen
- 8, Voor gebruik binnenshuis
- 9, Voor reparatie of onderhoud de stroomvoorziening uitschakelen
- 10, Let op laser

## BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN

De volgende nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat  
getoond op de grafische pagina's van deze handleiding.

| Aanwijzing | Beschrijving                          |
|------------|---------------------------------------|
| 1          | Boorkolom deksel                      |
| 2          | Boorlichaam met motor                 |
| 3          | Display                               |
| 4          | Schakel                               |
| 5          | Schakelaar voor versnelling           |
| 6          | Instelknop voor boordiepte            |
| 7          | Boorhouder                            |
| 8          | Boorkolom                             |
| 9          | Boorbasis                             |
| 10         | Niveau-instelling van het boorlichaam |
| 11         | Boor lichaam niveau slot              |
| 12         | Niveau-instelknop voor boorhuis       |
| 13         | Instelwaarden resetten                |
| 14         | Snelheidscontrole functietoets        |
| 15         | Laser en lichtschakelaar              |
| 16         | Begin van de rotatie                  |
| 17         | - waardedaling                        |
| 18         | + waardevermeerdering                 |
| 19         | Schakelaar - aan                      |
| 20         | Aan - uit schakelaar                  |

\* Er kunnen verschillen zijn tussen de afbeelding en het werkelijke product.

## DOEL

De kolomboormachine is een elektrisch beveiligingsapparaat van klasse II, het apparaat wordt aangedreven door een commutatormotor. Het doel van de boor is het maken van gaten in metaal, hout, kunststof of andere materialen die niet gevaarlijk zijn voor de gezondheid en niet brandbaar

zijn. Zijn toepassingsgebieden zijn de uitvoering van slotenmakerswerkzaamheden en alle werkzaamheden op het gebied van onafhankelijke amateuractiviteiten (DIY). De snelheid van de boormachine is elektronisch regelbaar.

## WERKING VAN HET APPARAAT

### VOORBEREIDING OP HET WERK

#### BOORMACHINE

Het apparaat wordt gedemonteerd geleverd; het moet worden gemonteerd voordat de werkzaamheden kunnen worden uitgevoerd.

#### Installatie van het toestel Afb. C

- Plaats de boorbasis op een vlakke ondergrond. Plaats vervolgens de kolom met de motoreenheid in het gat van de basis en zet deze vast met de schroef **fig. C1**. Zorg ervoor dat de kolom zeer goed op de basis is bevestigd.
- Monteer de instelknop voor de boordiepte **fig. A6** op de motoreenheid **fig. B1** vast met schroef **fig. B2**.
- Plaats ten slotte het deksel op de boorkolom **Fig. B3**.
- Voor de ingebruikname moet de boormachine stationair op een stevige ondergrond worden bevestigd. Gebruik hiervoor de bevestigingsgaten (4) in de bodemplaat.
- Zorg ervoor dat u vrije toegang heeft om de boormachine te bedienen en afstel- en onderhoudswerkzaamheden uit te voeren.
- Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de specificaties op het typeplaatje. Steek het apparaat in een stopcontact. De boormachine is uitgerust met een nulspanningsactivering, die de gebruiker beschermt tegen ongewenst opnieuw starten bij een spanningsval of stroomuitval. In dat geval moet het apparaat opnieuw worden ingeschakeld. Controleer de te gebruiken boormachine op beschadigingen. Gebruik de boormachine alleen als deze geen beschadigingen of defecten vertoont.

#### Hoogteverstelling van de motoreenheid Afb. A2

#### Let op: stel de hoogte alleen bij uitgeschakelde motor in!

De hoogte van de motoreenheid **fig. A2** kan worden bepaald aan de hand van de grootte van het werkstuk en de lengte van het werkgereedschap. Zorg ervoor dat de knop **fig. A6** in de uitgangspositie staat.

Maak nu het klemblok los **fig. A11**.

Met behulp van de slinger **Afb. A12** kan nu de gewenste hoogte van het boorlichaam worden ingesteld.

Trek vervolgens aan het klemblok **Fig. A11** om het lichaam te vergrendelen.

Om de diepte te beperken, draait u **fig. A10** om het motorblok **fig. A2**. Stel de gewenste maximale diepte in en draai **fig. A10**.

Werken met het apparaat

#### Stroom aan/uit

- Om het apparaat in te schakelen, drukt u eerst op de groene schakelaar **"I" afb. A17**. Het display begint te branden en er verschijnt "OFF".
- Druk op de LED-knop **afb. A16**. De boormachine start vanaf de minimale snelheid.
- Om uit te schakelen, drukt u nogmaals op de LED-knop **afb. A16**.

**Pas op voor overbelasting van de machine. Als het motorgeluid tijdens de werking afneemt, wordt de motor te zwaar belast. Belast het apparaat niet zo zwaar dat de motor stopt. Ga tijdens de werking altijd voor de boormachine staan.**

#### Het gereedschap in de boorhouder plaatsen Afb. A7

Zorg ervoor dat de stekker uit het stopcontact is gehaald bij het verwisselen van gereedschap. In de boorhouder mag alleen gereedschap met een cilindrische klauwplaat met een maximale klauwplaatdiameter van 13 mm worden gemonteerd **fig. A7**. Gebruik alleen onbeschadigd en scherp gereedschap. Gebruik geen gereedschap dat een beschadigde klauwplaat heeft of op een andere manier vervormd is. Gebruik alleen accessoires en extra apparatuur die in de handleiding staan vermeld of door de fabrikant zijn goedgekeurd. Als de boormachine vastloopt, het apparaat uitschakelen en met de boormachine terugkeren naar de uitgangspositie.

#### Zelfklemmende boorhouderbediening

De tafelboormachine is uitgerust met een zelfklemmende klauwplaat. Het gereedschap kan zonder hulp van een extra sleutel worden gewisseld door het gereedschap in de snelspanboorhouder te steken en met de hand vast te klemmen.

#### Snelheidscontrole

#### Mechanische versnellingskeuze

Let op: druk de voorkeuze - schakelaar **Afb. A5** alleen in als de machine is uitgeschakeld!

Er kunnen 2 snelheidsbereiken worden voorgeselecteerd met behulp van de versnellingspookschakelaar:

**Run 1:**

Laag toerentalbereik 220 - 880 min-1, aanbevolen voor grote boordiameters .

**Run 2:**

Hoog toerentalbereik 650 - 2550 min-1, aanbevolen voor kleine en diameter boorwerkzaamheden.

**OPMERKING!**

Als de schakelaar van de schakelhendel **fig. A5** niet goed in de gekozen positie vastklikt, draai dan de boorhouder **fig. A7** lichtjes met de hand totdat de versnellingskeuzeschakelaar in de gekozen stand vastklikt.

- Elektronische snelheidsregeling
- Wanneer het toestel wordt ingeschakeld, verschijnt op het display "OFF".
- Door op de "+" of "-" toets te drukken, kan de snelheid worden aangepast door de snelheid te verhogen of te verlagen.

**Nulpuntinstelling**

- Om het nulpunt in te stellen, laat u het lichaam met de motor **Fig. A2**, op de laagste snelheid, tot op het werkstuk zakken, zodat de boor erop rust.
- Schakel vervolgens van "Snelheid - obar/min" naar "Diepte - mm" met behulp van de snelheidsknop **afb. A14**, en druk vervolgens op de nulpunktnop **fig. A13**. De weergave op het scherm is ingesteld op "0,0 mm".
- Rij het motorhuis terug naar de startpositie met behulp van het handwiel **Afb. A6**.
- Schakel nu met de snelheidsknop **fig. A14** van "Diepte - mm" terug naar "Snelheid - rpm" en stel het gewenste toerental in met de knoppen "+" of "-". Om de boordiepte nauwkeurig op het display te kunnen aflezen, schakelt u weer met de snelheidsknop **fig. A14** naar "Diepte - mm". Nu kunt u boren, de boor op het werkstuk laten zakken en beginnen met boren.
- U kunt nu met behulp van het display de gewenste diepte in het werkstuk boren.

**Werkstukklemming**

Probeer nooit het werkstuk met uw handen vast te houden. Klem het werkstuk altijd in de bijgeleverde bankschroef.

Plaats eerst de twee schroeven in de bankschroef en zet ze vast met moeren en ringen. Schuif de bankschroef van voren in de geleiders van de boorbasis **fig. A9**.

Draai ze zo vast dat het nog mogelijk is de bankschroef vast te zetten met het werkstuk op de basis na nauwkeurige positionering. Dit leidt ook tot zelfcentrerings tijdens het boren. Schroef de bankschroefklemmen los, plaats het werkstuk en draai de bankschroefklemmen vast. Ga voor de demontage van het werkstuk in omgekeerde volgorde te werk.

**Gevaar! Plaatdelen moeten zo worden vastgeklemd dat ze tijdens het boren niet uit de bankschroef kunnen worden getrokken.**

Stel de hoogte en de helling van de boortafel correct af op het werkstuk. Houd voldoende afstand tussen de bovenrand van het werkstuk en de boorpunt.

**Instellen van de boordiepte**

Volg de beschrijving in Het nulpunt instellen om het nulpunt in te stellen. Om vervolgens de boordiepte in te stellen en te bepalen, moet de vergrendeling van **fig. A10** worden losgedraaid.

Met behulp van de knop **fig. A6** kan het motorhuis **fig. A2** tot de gewenste boordiepte worden verlaagd.

Door de vergrendeling **Fig. A10** op de gewenste maat aan te draaien, is de boordiepte nu ingesteld.

**Laserlicht**

De tafelboormachine is uitgerust met zowel een laser **afb. D1** en LED-verlichting van het werkgebied **fig. D2**.

Het inschakelen werkt alleen als de boormachine is aangesloten op de voeding en draait. Druk hiervoor op de lasertoets **afb. A15**.

Wanneer de knop wordt ingedrukt:

- 1 keer - de laser start op
- 2e keer - de verlichting wordt geactiveerd
- 3 keer - de laser- en LED-verlichting worden gelijktijdig geactiveerd
- Met 4 keer drukken worden zowel de laser als het licht uitgeschakeld.

Let op: kijk niet rechtstreeks in het laserlicht!

**Bedrijfsn snelheden**

Let bij het boren op de juiste snelheid, die afhangt van de boordiameter van het werkstuk.

De volgende lijst helpt u bij het kiezen van snelheden voor verschillende materialen.

**De genoemde snelheden zijn slechts indicatief.**

| Ø Boor | Gietijzer | Staal | Iron | Aluminium | Brons |
|--------|-----------|-------|------|-----------|-------|
| 3      | 2550      | 1600  | 2230 | 9500      | 8000  |
| 4      | 1900      | 1200  | 1680 | 7200      | 6000  |
| 5      | 1530      | 955   | 1340 | 5700      | 4800  |
| 6      | 1270      | 800   | 1100 | 4800      | 4000  |
| 7      | 1090      | 680   | 960  | 4100      | 3400  |
| 8      | 960       | 600   | 840  | 3600      | 3000  |
| 9      | 850       | 530   | 740  | 3200      | 2650  |
| 10     | 765       | 480   | 670  | 2860      | 2400  |
| 11     | 700       | 435   | 610  | 2600      | 2170  |
| 12     | 640       | 400   | 560  | 2400      | 2000  |
| 13     | 590       | 370   | 515  | 2200      | 1840  |
| 14     | 545       | 340   | 480  | 2000      | 1700  |
| 16     | 480       | 300   | 420  | 1800      | 1500  |
| 18     | 425       | 265   | 370  | 1600      | 1300  |
| 20     | 380       | 240   | 335  | 1400      | 1200  |
| 22     | 350       | 220   | 305  | 1300      | 1100  |
| 25     | 305       | 190   | 270  | 1150      | 950   |

**Verzinken en centreren**

Met deze tafelboor kunt u ook verzinken of een centreerboor gebruiken. Merk op dat verzinken op de laagste snelheid moet gebeuren, terwijl centreren een hoge snelheid vereist.

**Houtbewerking**

Let erop dat bij het werken met hout een geschikte stofafzuiging moet worden gebruikt, omdat houtstof gevaarlijk kan zijn voor de gezondheid. Draag een geschikt stofmasker bij werkzaamheden waarbij stof vrijkomt.

**ONDERHOUD EN OPSLAG**

**Waarschuwing!**

Trek de stekker uit het stopcontact voordat u aanpassingen, onderhoud of reparaties uitvoert.

**Bijten middelen, reinigingsmiddelen op basis van benzine of alcohol mogen nooit worden gebruikt. De boormachine mag niet vochtig worden.**

- Houd de buitenkant van de boormachine schoon door stof en spanen met een borstel te verwijderen van alle plaatsen waar zich vuil ophoopt.
- Veeg het deksel en de behuizing schoon met een zachte vochtige doek (gebruik eventueel een mild schoonmaakmiddel).
- Zorg ervoor dat er geen vloeistoffen in het apparaat komen.
- Veeg het deksel van de boorhouder schoon met een zachte vochtige doek en zorg ervoor dat er geen krassen op komen (gebruik eventueel een mild schoonmaakmiddel).
- Als het apparaat defect is, probeer het dan niet zelf te repareren. Laat de reparatie over aan een elektricien.
- Wij raden aan het apparaat onmiddellijk na elk gebruik te reinigen.
- Stel de boor niet bloot aan direct zonlicht.
- Bewaren in een ruimte met lage luchtvochtigheid.
- Haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.

**PROBLEEMOPLOSSING**

**INHOUD VAN HET PAKKET:**

- Kolomboormachine 1 stuk.
- Boorvoet 1 stuk.
- Werkbank 1 stuk.
- Schroeven, sluitringen, moeren 2 stuks voor bevestiging van bankschroeven
- Ampoulesleutel 1 stuk.

| Nominale gegevens                            |                       |
|----------------------------------------------|-----------------------|
| Voedingsspanning                             | 230V                  |
| Voedingsfrequentie                           | 50Hz                  |
| Nominiaal vermogen                           | 720W S1; 900W S2 6min |
| Onbelast toerentalbereik - 1e versnelling    | 220-880/min           |
| Onbelast toerentalbereik - 2e versnelling II | 650-2550/min          |

|                                                     |                            |                 |
|-----------------------------------------------------|----------------------------|-----------------|
| Boorhouder assortiment                              | 1,5 - 13 mm                |                 |
| Maximale boordiameter in                            | Hout                       | 13mm            |
|                                                     | Permanent                  | 13mm            |
| Boordiepte                                          | 80 mm                      |                 |
| Diameter van de kolom                               | 46 mm                      |                 |
| Hoogte                                              | 673 mm                     |                 |
| Afmetingen basis                                    | 340 x 300 mm               |                 |
| Beschermingsklasse                                  | II                         |                 |
| Laserklasse                                         | 2                          |                 |
| Golflengte                                          | $\lambda = 650 \text{ nm}$ |                 |
| Laservermogen                                       | $P_0 < 1 \text{ mW}$       |                 |
| Laserspecificatie<br>standaard                      | volgens                    | EN 60825-1:2014 |
| Massa                                               | 8,5 kg                     |                 |
| Jaar van productie                                  |                            |                 |
| 58G610 staat voor zowel type- als machineaanduiding |                            |                 |

## GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS

|                    |                                                      |
|--------------------|------------------------------------------------------|
| Geluidsdruk niveau | $L_{pA} = 88,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Geluidsvermogen    | $L_{WA} = 101,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$ |

### Informatie over lawaai en trillingen

Het geluidsemissieniveau van het materieel wordt beschreven door: het uitgezonden geluidsdruk niveau  $L_{pA}$  en het geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De door de apparatuur uitgestraalde trillingen worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde ah (waarbij K staat voor de meetonzekerheid).

Het geluidsdruk niveau  $L_{pA}$ , het geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  en de trillingsversnellingswaarde ah in deze gebruiksaanwijzing zijn gemeten overeenkomstig ISO 8528-10:1998. Het vermelde trillingsniveau ah kan worden gebruikt voor het vergelijken van apparatuur en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het aangegeven trillingsniveau is slechts representatief voor het basisgebruik van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Een hoger trillingsniveau wordt beïnvloed door onvoldoende of te weinig onderhoud aan het apparaat. De bovengenoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele werkperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig te kunnen schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin het toestel is uitgeschakeld of waarin het is ingeschakeld maar niet voor het werk wordt gebruikt. Wanneer alle factoren nauwkeurig worden ingeschat, kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals cyclisch onderhoud van de machine en de gereedschappen, het waarborgen van een adequate handtemperatuur en een goede werkorganisatie.

## MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar de daarvoor bestemde voorzieningen worden gebracht. Neem contact op met uw productdealer of de plaatselijke autoriteiten voor informatie over verwijdering. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat milieu-inerte stoffen. Apparatuur die niet wordt gerecycled vormt een potentieel risico voor het milieu en de volksgezondheid.

Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa met zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "Grupa Topex") deelt mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere. De tekst, foto's, diagrammen, tekeningen, alsmede de samenstelling ervan, behoren uitsluitend toe aan Grupa Topex en vallen onder de wettelijke bescherming van de wet van 4 februari 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90 Poz. 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verspreiden, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van het volledige Handboek en de afzonderlijke elementen ervan, zonder de schriftelijke toestemming van Grupa Topex, is strikt verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

## EG-verklaring van overeenstemming

**Fabrikant:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Product:** Kolomboormachine

**Model:** 58G610

**Handelsnaam:** GRAPHITE

**Serienummer:** 00001 + 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

**Machinerichtlijn 2006/42/EG**

**Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU**

**RoHS-richtlijn 2011/65/EU, gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU**

En voldoet aan de eisen van de normen:

**EN 62841-1:2015; EN 62841-3-13:2017;**

**EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN**

**IEC 61000-3-2:2019;**

**EN 61000-3-3:2013; EN 61000-3-3:2013/A1:2019;**

**EN IEC 63000:2018**

Deze verklaring heeft alleen betrekking op de machine zoals die in de handel wordt gebracht en niet op componenten toegevoegd door de eindgebruiker of door hem/haar achteraf uitgevoerd.

Naam en adres van de in de EU woonachtige persoon die gemachtigd is het technisch dossier op te stellen:

Ondertekend namens:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Straat

02-285 Warschau

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Kwaliteitsfunctionaris TOPEX GROEP

Warschau, 2022-08-09

## FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR) PERCEUSE À COLONNE : 58G610

**REMARQUE : AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE. LES PERSONNES QUI N'ONT PAS LU LES INSTRUCTIONS NE DOIVENT PAS EFFECTUER LE MONTAGE, LE RÉGLAGE OU LE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL.**

## DISPOSITIONS SPÉCIFIQUES DE SÉCURITÉ

### NOTE !

Lisez attentivement le mode d'emploi, respectez les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient. L'appareil a été conçu pour fonctionner en toute sécurité. Néanmoins, l'installation, l'entretien et l'utilisation de l'appareil peuvent être dangereux. Le respect des procédures suivantes réduira les risques d'incendie, d'électrocution, de blessure et réduira le temps d'installation de l'appareil.

Tous les avertissements de ce manuel concernent à la fois l'utilisation de la foreuse, son entretien et sa manipulation.

L'utilisateur doit être familiarisé avec les fonctions et les paramètres de fonctionnement de l'équipement et, avant de commencer le travail, connaître tous les dispositifs de sécurité, les réglementations pertinentes et lire et comprendre ces instructions d'utilisation.

- Il est interdit d'apporter des modifications à la foreuse afin de changer ses paramètres ou de faciliter son fonctionnement. Ces modifications pourraient mettre en danger la santé et la vie des personnes.
- Vérifiez tous les dispositifs de sécurité avant de commencer le travail (avec l'appareil arrêté) et après chaque opération d'entretien ou de réparation.
- La perceuse de table ne doit être utilisée que si tous les dispositifs de sécurité fonctionnent correctement.
- La perceuse doit être arrêtée immédiatement si l'un des dispositifs de sécurité est endommagé ou si le dispositif de sécurité ne fonctionne pas correctement pour une raison quelconque. Si un dispositif de sécurité a été endommagé, la foreuse ne peut être réutilisée que lorsque la cause du dommage a été éliminée.
- Les défauts ne peuvent être corrigés que par des personnes autorisées.
- Débranchez la perceuse de l'alimentation électrique lorsque vous effectuez des travaux d'entretien ou de réglage.
- Un étai fixé à la table de travail de la perceuse ou à sa base doit être utilisé pour maintenir la pièce (perceuse).
- Des équipements de protection individuelle tels qu'un casque de sécurité, des lunettes de protection ou une visière, des chaussures de sécurité à bouts en acier et des casques antibruit sont nécessaires pendant le travail.
- Il est interdit de travailler avec la perceuse avec des gants, cela peut entraîner des blessures graves si le gant est pris dans la perceuse.

- Avant de mettre la perceuse en marche, vérifiez qu'elle ne mettra pas d'autres personnes en danger.
- **AVERTISSEMENT.** Les personnes se trouvant à proximité de la foreuse de travail doivent porter des vêtements de protection.
- La foreuse ne doit pas être utilisée par des enfants ou du personnel non formé.
- Pour garantir la sécurité, toutes les réparations doivent être effectuées avec des pièces de rechange d'origine.
- Si une rallonge est utilisée, elle doit être équipée d'un conducteur de circuit de protection.

**ATTENTION : L'appareil est conçu pour un fonctionnement en intérieur.**

**LISEZ ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'UTILISATION POUR VOUS FAMILIARISER AVEC L'APPAREIL. CONSERVEZ CE MANUEL POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.**

Le dispositif laser utilisé pour la construction de la perceuse est de classe 2, avec une puissance maximale de <1 mW, à une longueur d'onde de rayonnement de  $\lambda = 650 \text{ nm}$ . Un tel dispositif n'est pas dangereux pour la vue, mais il ne faut pas regarder directement dans la direction de la source de rayonnement (risque de cécité temporaire).

**AVERTISSEMENT.** Ne regardez pas directement dans le faisceau de lumière laser. Cela présente un risque de danger. Respectez les règles de sécurité suivantes.

- Utilisez l'appareil laser conformément aux recommandations du fabricant.
- Ne dirigez jamais, intentionnellement et involontairement, le faisceau laser vers des personnes, des animaux ou un objet autre que le matériau de la pièce à travailler.
- Ne dirigez pas par inadvertance le faisceau laser vers les yeux des passants et des animaux pendant plus de 0,25 s, par exemple en dirigeant le faisceau lumineux à travers des miroirs.
- Vous devez toujours vous assurer que la lumière laser est dirigée vers un matériau qui ne présente pas de surfaces réfléchissantes.
- La tôle d'acier brillante (ou tout autre matériau présentant une surface réfléchissante) ne permet pas l'utilisation d'une lumière laser, car cela pourrait alors entraîner des réflexions dangereuses vers l'opérateur, les tiers et les animaux.
- Ne remplacez pas l'unité laser par un autre type. Toutes les réparations doivent être effectuées par le fabricant ou une personne autorisée.

#### PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



1. Lisez le mode d'emploi, respectez les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient !
2. Portez une protection auditive
3. Protégez vos voies respiratoires
4. Protégez votre vue
5. Porter des vêtements de protection étanches - pièces rotatives de la machine
6. Porter un bonnet de protection, surtout pour les cheveux longs - parties rotatives de la machine
7. Protéger des enfants
8. Pour une utilisation à l'intérieur
9. Débrancher l'alimentation électrique avant toute réparation ou maintenance
10. Attention laser

#### DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

La numérotation suivante se réfère aux composants de l'appareil indiquées sur les pages graphiques de ce manuel.

| Désignation | Description                       |
|-------------|-----------------------------------|
| 1           | Couvercle de la colonne de forage |
| 2           | Corps de la foreuse avec moteur   |
| 3           | Afficher                          |

|    |                                                    |
|----|----------------------------------------------------|
| 4  | Interrupteur                                       |
| 5  | Commuteur de changement de vitesse                 |
| 6  | Bouton de réglage de la profondeur de perçage      |
| 7  | Mandrin de perceuse                                |
| 8  | Colonne de forage                                  |
| 9  | Base du foret                                      |
| 10 | Réglage du niveau du corps de la foreuse           |
| 11 | Verrouillage du niveau du corps du foret           |
| 12 | Bouton de réglage du niveau du corps de la foreuse |
| 13 | Réinitialisation des valeurs de réglage            |
| 14 | Bouton de fonction de contrôle de la vitesse       |
| 15 | Interrupteur laser et lumière                      |
| 16 | Début de la rotation                               |
| 17 | - réduction de la valeur                           |
| 18 | + augmentation de la valeur                        |
| 19 | Mise en marche                                     |
| 20 | Interrupteur marche-arrêt                          |

**\* Il peut y avoir des différences entre le graphique et le produit réel.**

#### OBJET

La perceuse à colonne est un dispositif de protection électrique de classe II, le dispositif est entraîné par un moteur à collecteur. Le but de la perceuse est de faire des trous dans le métal, le bois, le plastique ou d'autres matériaux non dangereux pour la santé et non inflammables. Ses domaines d'utilisation sont l'exécution de travaux de serrurerie et tous les travaux relevant de l'activité amateur indépendante (DIY). La vitesse de la perceuse est réglable électroniquement.

#### FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

##### PRÉPARATION AU TRAVAIL

##### ASSEMBLAGE DE FORETS

L'unité est livrée démontée ; elle doit être assemblée avant de pouvoir effectuer des travaux.

##### Installation de l'unité Fig. C

- Placez la base de la perceuse sur une surface plane. Placez ensuite la colonne avec l'unité moteur dans le trou de la base et fixez-la avec la vis **fig. C1**. Veillez à ce que la colonne soit bien fixée à la base.
- Montez la molette de réglage de la profondeur de perçage **fig. A6** sur le groupe moteur **fig. B1** et fixez-la avec la vis **fig. B2**.
- Enfin, placez le couvercle sur la colonne de forage **Fig. B3**.
- Avant la mise en service, la foreuse doit être fixée de manière stationnaire sur une base solide. Pour ce faire, utilisez les trous de fixation (4) situés dans la plaque de base.
- Assurez-vous d'avoir un accès libre pour utiliser et effectuer les travaux de réglage et d'entretien de la foreuse.
- Assurez-vous que la tension du réseau est conforme à celle indiquée sur la plaque signalétique. Branchez l'appareil dans une prise de courant. La perceuse est équipée d'un déclencheur à tension nulle, qui protège l'utilisateur contre les redémarrages intempestifs en cas de chute de tension ou de panne de courant. Dans ce cas, l'appareil doit être remis en marche. Vérifiez que la perceuse que vous souhaitez utiliser n'est pas endommagée. N'utilisez la perceuse que si elle ne présente aucun dommage ou défaut.

##### Réglage en hauteur de l'unité moteur Fig. A2

**Attention : ne réglez la hauteur que lorsque le moteur est arrêté !**

La hauteur de l'unité moteur **fig. A2** peut être déterminée en fonction de la taille de la pièce et de la longueur de l'outil de travail. Assurez-vous que le bouton **fig. A6** est en position de repos.

Desserrez maintenant le bloc de serrage **Fig. A11**.

A l'aide de la manivelle **Fig. A12**, la hauteur souhaitée du corps de la foreuse peut maintenant être réglée.

Tirez ensuite sur le bloc de serrage **Fig. A11** pour verrouiller le corps. Pour limiter la profondeur, desserrer la **fig. A10** de l'ensemble moteur **fig. A2**. Réglez la profondeur maximale souhaitée et resserrez la **fig. A10**. Travailler avec l'appareil

##### Mise sous tension/hors tension

- Pour allumer l'appareil, appuyez d'abord sur l'interrupteur vert **"I"** **fig. A17**. L'écran commence à s'allumer et l'inscription **"OFF"** apparaît.
- Pour démarrer l'unité, appuyez sur le bouton LED **fig. A16**. La foreuse démarre à partir de la vitesse minimale.
- Pour éteindre, appuyez à nouveau sur le bouton LED **fig. A16**.

**Veillez à ne pas surcharger la machine. Si le bruit du moteur diminue pendant le fonctionnement, le moteur est soumis à une charge trop importante. Ne chargez pas l'appareil au point que le moteur s'arrête. Tenez-vous toujours devant la perceuse pendant le fonctionnement.**

#### Insertion de l'outil dans le mandrin de la perceuse Fig. A7

Veillez à ce que la fiche d'alimentation soit débranchée lors du changement d'outil. Seuls les outils dotés d'un mandrin cylindrique d'un diamètre maximal de 13 mm peuvent être installés dans le mandrin de la perceuse **fig. A7**. N'utilisez que des outils non endommagés et bien affûtés. N'utilisez pas d'outils dont le mandrin est endommagé ou qui sont déformés de quelque façon que ce soit. N'utilisez que les accessoires et équipements supplémentaires spécifiés dans le manuel d'instructions ou approuvés par le fabricant. Si la perceuse se bloque, éteignez l'appareil et revenez à la position de départ avec la perceuse.

#### Fonctionnement du mandrin de perçage auto-serrant

La perceuse de table est équipée d'un mandrin à serrage automatique. L'outil peut être changé sans l'aide d'une clé supplémentaire en insérant l'outil dans le mandrin à changement rapide et en le serrant à la main.

#### Contrôle de la vitesse

##### Sélection mécanique des engrenages

Attention : n'appuyez sur le commutateur de présélection des vitesses **Fig. A5** que lorsque la machine est éteinte !

2 gammes de vitesse peuvent être présélectionnées à l'aide du commutateur du levier de vitesse :

##### Course 1 :

Plage de vitesse basse 220 - 880 min-1, recommandée pour les grands diamètres de perçage .

##### Run 2 :

Plage de vitesse élevée 650 - 2550 min-1, recommandée pour les travaux de perçage de petits et de grands diamètres.

##### NOTE !

Si le commutateur du levier de vitesses **fig. A5** ne s'engage pas correctement dans la position sélectionnée, tournez légèrement le mandrin de la perceuse **fig. A7** légèrement à la main jusqu'à ce que le commutateur du levier de vitesses s'engage dans la position spécifiée.

- Contrôle électronique de la vitesse
- Lorsque l'appareil est allumé, l'écran affiche "OFF".
- En appuyant sur le bouton '+' ou '-', vous pouvez régler la vitesse en l'augmentant ou en la diminuant.

#### Réglage du point zéro

- Pour régler le point zéro, abaisser le corps avec le moteur **Fig. A2**, à la vitesse la plus basse, jusqu'à la pièce à usiner de façon à ce que la perceuse repose sur celle-ci.
- Passez ensuite de "Vitesse - obar/min" à "Profondeur - mm" en utilisant le bouton de vitesse **fig. A14**, puis appuyez sur le bouton du point zéro **fig. A13**. L'affichage sur l'écran est configuré "0,0 mm".
- Ramenez le corps du moteur en position de départ à l'aide du volant **Fig. A6**.
- A l'aide du bouton de vitesse **fig. A14** de "Profondeur - mm" à "Vitesse - rpm" et réglez la vitesse souhaitée à l'aide des boutons "+" ou "-". Pour pouvoir lire avec précision la profondeur de perçage sur l'écran, basculez à nouveau le bouton de vitesse **fig. A14** sur "Profondeur - mm". Vous pouvez maintenant percer, abaisser le foret sur la pièce et commencer à percer.
- Vous pouvez maintenant percer la profondeur souhaitée dans la pièce à l'aide de l'affichage.

#### Serrage de la pièce

N'essayez jamais de tenir la pièce avec vos mains. Serrez toujours la pièce dans l'étau prévu à cet effet.

Placez d'abord les deux vis dans l'étau et fixez-les avec des écrous et des rondelles. Faites glisser l'étau par l'avant dans les guides de la base de la perceuse **fig. A9**.

Serrez-les suffisamment pour qu'il soit encore possible de serrer l'étau avec la pièce sur la base après un positionnement précis. Cela permet également un autotencrage pendant le perçage. Dévissez les mâchoires de l'étau, insérez la pièce à usiner et serrez les mâchoires de l'étau. Pour démonter la pièce, procédez dans l'ordre inverse .

**Danger ! Les pièces de tôle doivent être serrées de manière à ce qu'elles ne puissent pas être retirées de l'étau pendant le perçage.** Réglez correctement la hauteur et l'inclinaison de la table de perçage en fonction de la pièce à usiner. Maintenez une distance suffisante entre le bord supérieur de la pièce et la pointe du foret.

#### Réglage de la profondeur de forage

Suivez la description de la section Réglage du point zéro pour régler le point zéro.

Pour pouvoir ensuite régler et déterminer la profondeur de perçage, il faut desserrer le verrou de la **Fig. A10** .

En utilisant le bouton **fig. A6**, le corps du moteur **fig. A2** peut maintenant être abaissé jusqu'à la profondeur de perçage souhaitée.

En serrant le verrou **Fig. A10** à la dimension souhaitée, la profondeur de perçage est maintenant réglée.

#### Laser/lumière

La perceuse de table est équipée à la fois d'un laser **fig. D1** et d'un éclairage LED de la zone de travail **fig. D2**.

La mise en marche ne fonctionne que lorsque la perceuse est connectée à l'alimentation électrique et qu'elle est en marche. Pour ce faire, appuyez sur le bouton laser **fig. A15**.

Lorsque vous appuyez sur le bouton :

- 1 fois - le laser se met en marche
- 2ème fois - l'éclairage est activé
- 3 fois - le laser et l'éclairage LED sont activés simultanément
- Une quatrième pression éteint à la fois le laser et la lumière.

**Attention : ne regardez pas directement dans la lumière laser !**

#### Vitesses de fonctionnement

Lors du perçage, faites attention à la vitesse correcte, qui dépend du diamètre du foret de la pièce à usiner.

La liste suivante vous aidera à sélectionner les vitesses pour les différents matériaux.

#### Les vitesses indiquées ne sont qu'indicatives.

| Ø Perceuse | Fonte | Acier | Fer  | Aluminium | Bronze |
|------------|-------|-------|------|-----------|--------|
| 3          | 2550  | 1600  | 2230 | 9500      | 8000   |
| 4          | 1900  | 1200  | 1680 | 7200      | 6000   |
| 5          | 1530  | 955   | 1340 | 5700      | 4800   |
| 6          | 1270  | 800   | 1100 | 4800      | 4000   |
| 7          | 1090  | 680   | 960  | 4100      | 3400   |
| 8          | 960   | 600   | 840  | 3600      | 3000   |
| 9          | 850   | 530   | 740  | 3200      | 2650   |
| 10         | 765   | 480   | 670  | 2860      | 2400   |
| 11         | 700   | 435   | 610  | 2600      | 2170   |
| 12         | 640   | 400   | 560  | 2400      | 2000   |
| 13         | 590   | 370   | 515  | 2200      | 1840   |
| 14         | 545   | 340   | 480  | 2000      | 1700   |
| 16         | 480   | 300   | 420  | 1800      | 1500   |
| 18         | 425   | 265   | 370  | 1600      | 1300   |
| 20         | 380   | 240   | 335  | 1400      | 1200   |
| 22         | 350   | 220   | 305  | 1300      | 1100   |
| 25         | 305   | 190   | 270  | 1150      | 950    |

#### Fraisage et perçage de centrage

Avec cette perceuse de table, il est également possible de fraiser ou d'utiliser un foret de centrage. Notez que le fraisage doit être effectué à la vitesse la plus faible, tandis que le perçage de centrage nécessite une vitesse élevée.

#### Travail du bois

Veillez noter qu'un système d'aspiration approprié doit être utilisé lorsque vous travaillez avec du bois, car la poussière de bois peut être dangereuse pour la santé. Portez un masque anti-poussière approprié lorsque vous effectuez des travaux qui génèrent de la poussière.

#### ENTRETIEN ET STOCKAGE

##### Attention !

**Débranchez la fiche d'alimentation avant tout réglage, entretien ou réparation.**

**Ne jamais utiliser d'agents corrosifs, de nettoyants à base d'essence ou d'alcool. La perceuse ne doit pas être mouillée.**

- Maintenez les surfaces extérieures de la perceuse propres en enlevant la poussière et les copeaux avec une brosse de toutes les zones où la saleté s'accumule.
- Essuyez les couvercles et le boîtier avec un chiffon doux et humide (un détergent doux peut être utilisé).
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil.
- Essuyez le couvercle du mandrin de la perceuse avec un chiffon doux et humide en prenant soin de ne pas le rayer (un détergent doux peut être utilisé).
- Si l'appareil est défectueux, n'essayez pas de le réparer vous-même.

Laissez à un électricien le soin de le réparer.

- Nous recommandons de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.
- N'exposez pas la perceuse à la lumière directe du soleil.
- Stockez dans une pièce à faible taux d'humidité.
- Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée.

## RÉSOLUTION DE PROBLÈMES

### CONTENU DU KIT :

- Perceuse à colonne 1 pc.
- Base de perçage 1 pc.
- Étau de travail 1 pc.
- Vis, rondelles, écrous 2 pcs. pour fixer les étaux
- Clé à ampoule 1 pc.

| Données nominales                               |                            |      |
|-------------------------------------------------|----------------------------|------|
| Tension d'alimentation                          | 230V                       |      |
| Fréquence d'alimentation                        | 50Hz                       |      |
| Puissance nominale                              | 720W S1 ; 900W S2 6min     |      |
| Plage de vitesse à vide - 1er rapport           | 220-880/min                |      |
| Plage de vitesse à vide - rapport II            | 650-2550/min               |      |
| Gamme de mandrins de perceuse                   | 1,5 - 13 mm                |      |
| Diamètre maximal de perçage en                  | Bois                       | 13mm |
|                                                 | Permanent                  | 13mm |
| Profondeur de forage                            | 80 mm                      |      |
| Diamètre de la colonne                          | 46 mm                      |      |
| Hauteur                                         | 673 mm                     |      |
| Dimensions de la base                           | 340 x 300 mm               |      |
| Classe de protection                            | II                         |      |
| Classe laser                                    | 2                          |      |
| Longueur d'onde                                 | $\lambda = 650 \text{ nm}$ |      |
| Puissance du laser                              | $P_0 < 1 \text{ mW}$       |      |
| Spécification du laser selon la norme           | EN 60825-1:2014            |      |
| Masse                                           | 8,5 kg                     |      |
| Année de production                             |                            |      |
| 58G610 désigne à la fois le type et la machine. |                            |      |

### DONNÉES SUR LE BRUIT ET LES VIBRATIONS

|                                |                                                      |
|--------------------------------|------------------------------------------------------|
| Niveau de pression acoustique  | $L_{pA} = 88,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Niveau de puissance acoustique | $L_{wA} = 101,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$ |

#### Informations sur le bruit et les vibrations

Le niveau d'émission sonore de l'équipement est décrit par : le niveau de pression acoustique émis  $L_{pA}$  et le niveau de puissance acoustique  $L_{wA}$  (où  $K$  représente l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'équipement sont décrites par la valeur d'accélération des vibrations  $ah$  (où  $K$  désigne l'incertitude de mesure).

Le niveau de pression acoustique  $L_{pA}$ , le niveau de puissance acoustique  $L_{wA}$  et la valeur d'accélération des vibrations  $ah$  indiqués dans ces instructions ont été mesurés conformément à la norme ISO 8528-10:1998. Le niveau de vibration  $ah$  indiqué peut être utilisé pour la comparaison des équipements et pour l'évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué est uniquement représentatif de l'utilisation de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut changer. Un niveau de vibration plus élevé sera influencé par un entretien insuffisant ou trop peu fréquent de l'appareil. Les raisons mentionnées ci-dessus peuvent entraîner une exposition accrue aux vibrations pendant toute la période de travail.

Afin d'estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il est nécessaire de tenir compte des périodes où l'appareil est éteint ou lorsqu'il est allumé mais non utilisé pour le travail. Lorsque tous les facteurs sont estimés avec précision, l'exposition totale aux vibrations peut être considérablement réduite.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que l'entretien cyclique de la machine et des outils de travail, la garantie d'une température adéquate des mains et une bonne organisation du travail.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits fonctionnant à l'électricité ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être apportés dans des installations appropriées pour être éliminés. Contactez le revendeur de votre produit ou les autorités locales pour obtenir des informations sur l'élimination. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances inertes pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés présentent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : "Grupa Topex") informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : "Manuel"), y compris, entre autres. Son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à Grupa Topex et font l'objet d'une protection légale en vertu de la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits connexes (le Journal des lois 2006 n° 90 Poz. 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du Manuel et de ses éléments individuels, sans le consentement de Grupa Topex exprimé par écrit, sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

### Déclaration de conformité CE

Fabricant : Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produit : Perceuse de colonne

Modèle : 58G610

Nom commercial : GRAPHITE

Numéro de série : 00001 + 99999

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive sur les machines 2006/42/CE

Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/EU

Directive RoHS 2011/65/EU modifiée par la directive 2015/863/EU

Et répond aux exigences des normes :

EN 62841-1:2015 ; EN 62841-3-13:2017 ;

EN 55014-1:2017/A11:2020 ; EN 55014-2:2015 ; EN 61000-3-2:2014 ;

EN IEC 61000-3-2:2019 ;

EN 61000-3-3:2013 ; EN 61000-3-3:2013/A1:2019 ;

EN IEC 63000:2018

Cette déclaration concerne uniquement la machine telle qu'elle est mise sur le marché et n'inclut pas les composants.

ajoutés par l'utilisateur final ou réalisés par lui ultérieurement.

Nom et adresse de la personne résidente de l'UE autorisée à préparer

le dossier technique :

Signé au nom de :

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4, rue Pograniczna

02-285 Varsovie

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Responsable de la qualité

Varsovie, 2022-08-09